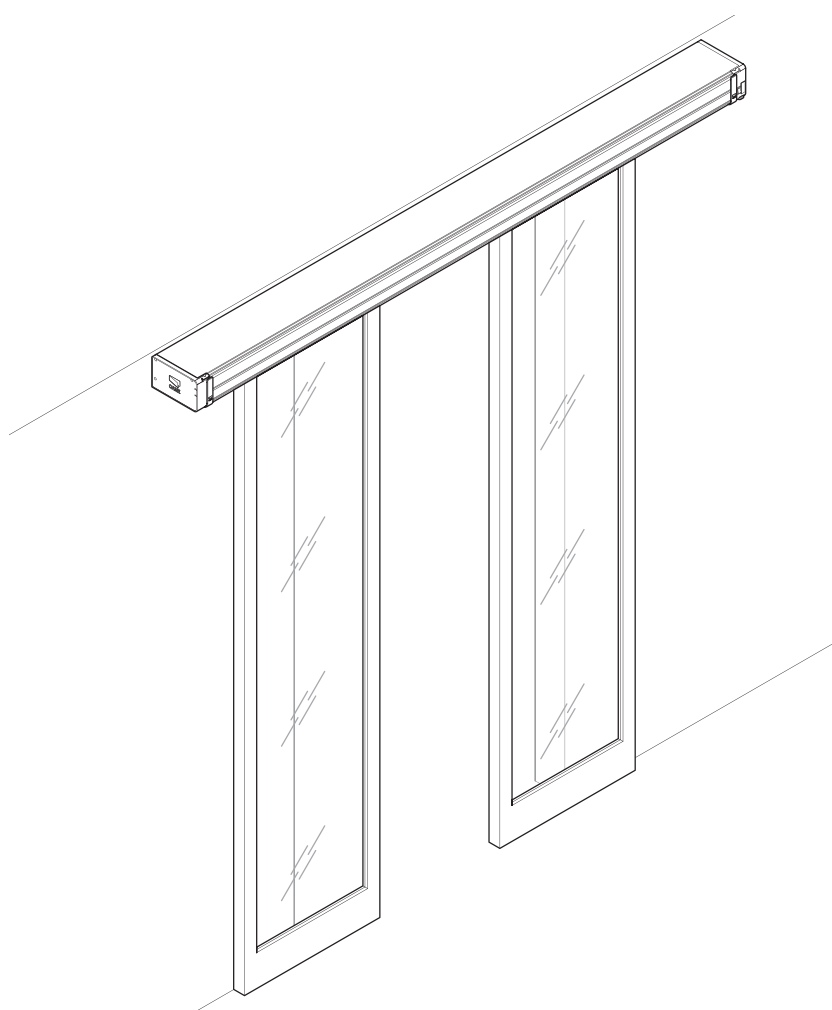


CAME

AUTOMAZIONE
PER PORTE SCORREVOLI

FA00323M04



MANUALE DI ASSEMBLAGGIO E DI INSTALLAZIONE

SIPARIO

IT	Italiano
----	----------

EN	English
----	---------

FR	Français
----	----------

RU	Русский
----	---------



ATTENZIONE!

importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!



Premessa

• Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. CAME S.p.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • La sicurezza del prodotto e quindi la sua corretta installazione è subordinata al rispetto delle caratteristiche tecniche e alle corrette modalità d'installazione secondo la regola dell'arte, sicurezza e conformità di utilizzo espressamente indicate nella documentazione tecnica degli stessi prodotti • Conservare queste avvertenze assieme ai manuali di installazione e d'uso dei componenti dell'impianto di automazione.

Prima dell'installazione

(non procedere prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza)

• L'installazione e il collaudo devono essere eseguite soltanto da personale specializzato • La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte e in ottemperanza alle norme e leggi vigenti • Prima di iniziare qualsiasi operazione è obbligatorio leggere attentamente tutte le istruzioni; un'installazione errata può essere fonte di pericolo e causare danni a persone o cose • Controllare che la porta o ante sia in buono stato meccanico, che sia bilanciata e in asse, e che si apra e si chiuda correttamente. Installare inoltre, se necessarie, adeguate protezioni oppure impiegare idonei sensori di sicurezza supplementari • Se l'automazione deve essere installata a un'altezza inferiore ai 2,5 m dal pavimento o da altro livello di accesso, verificare la necessità di eventuali protezioni e/o avvertimenti • Assicurarsi che l'apertura della porta automatica non causi situazioni di pericolo • Non montare l'automazione rovesciata o su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungere adeguati rinforzi ai punti di fissaggio • Non installare su ante poste in luoghi non in piano • Controllare che eventuali dispositivi di irrigazione non possano bagnare il motoriduttore dal basso verso l'alto • Verificare che la temperatura del luogo di installazione rientri nell'indicazione presente nel manuale.

Installazione

• Segnalare e delimitare adeguatamente tutto il cantiere per evitare incauti accessi all'area di lavoro ai non addetti, specialmente a minori e bambini • Fare attenzione nel maneggiare automazioni con peso superiore ai 20 kg. Nel caso premunirsi di strumenti per la movimentazione in sicurezza • I dispositivi di sicurezza CE (fotocellule, pedane, bordi sensibili, pulsanti di emergenza, etc), devono essere installati in conformità alle normative vigenti e secondo i criteri della regola dell'arte, tenendo conto dell'ambiente, del tipo di servizio richiesto e delle forze operative applicate alle ante mobili. I punti di pericolo per schiacciamento, cesoiamento, convogliamento, vanno protetti da opportuni sensori • Eventuali rischi residui devono essere comunicati all'utente finale e segnalati con pittogrammi come previsto dalla normativa • Tutti i comandi di apertura (pulsanti, selettori a chiave, lettori magnetici, etc) devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di manovra della porta, oppure dove non possano essere raggiunti dall'esterno attraverso la porta. Inoltre i comandi diretti (a pulsante, a sfioramento, etc) devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m e non devono essere accessibili al pubblico • La chiusura pedonale automatica deve riportare in modo visibile i dati di identificazione • Prima di collegare la porta all'alimentazione accertarsi che i dati di identificazione corrispondano a quelli di rete • La chiusura pedonale automatica deve essere collegata ad un efficace impianto di messa a terra realizzato a norma • Il produttore declina ogni responsabilità per l'impiego di prodotti non originali; questo implica inoltre la decadenza della garanzia • Tutti i comandi in modalità azione mantenuta, devono essere posti in luoghi dai quali siano visibili le ante in movimento e le relative aree di transito o manovra • Applicare, ove mancasse, un'etichetta permanente che indichi la posizione del dispositivo di sblocco • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alle norme EN 12453 e EN12445 (prove d'impatto), assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza, protezione e lo sblocco manuale funzionino correttamente • Applicare ove necessario e in posizione chiaramente visibile i Simboli di Avvertimento.

Istruzioni e raccomandazioni particolari per gli utenti

• Tenere libere da ingombri e pulite le aree di manovra della porta. Controllare che il raggio di azione delle fotocellule sia sgombrato • Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi, o di sostare nell'area di manovra della porta. Tenere fuori dalla loro portata i dispositivi di comando a distanza (trasmettitori) o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente • L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità

fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio • Controllare frequentemente l'impianto, per verificare eventuali anomalie e segni di usura o danni alle strutture mobili, ai componenti dell'automazione, a tutti i punti e dispositivi di fissaggio, ai cavi e alle connessioni accessibili. Tenere lubrificati e puliti i punti di snodo (cerniere) e di attrito (guide di scorrimento) • Eseguire i controlli funzionali alle fotocellule ogni sei mesi. Assicurare una costante pulizia dei vetri delle fotocellule (utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua; non utilizzare solventi o prodotti chimici che potrebbero rovinare i dispositivi) • Nel caso si rendano necessarie riparazioni o modifiche alle regolazioni dell'impianto, sbloccare l'automazione e non utilizzarla fino al ripristino delle condizioni di sicurezza • Togliere l'alimentazione elettrica prima di sbloccare l'automazione per aperture manuali. Consultare le istruzioni • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio • È fatto DIVIETO all'utente di eseguire OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE. Per le riparazioni, le modifiche alle regolazioni e per le manutenzioni straordinarie, RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA TECNICA • Annotare l'esecuzione delle verifiche sul registro delle manutenzioni periodiche.

Ulteriori raccomandazioni particolari per tutti

• Evitare di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento • Non entrare nel raggio di azione dell'automazione in movimento • Non opporsi od ostacolare il moto dell'automazione poiché potrebbe causare situazioni di pericolo • Fare sempre e comunque particolare attenzione ai punti pericolosi che dovranno essere segnalati da appositi pittogrammi e/o strisce di colore giallo-neri • Durante l'utilizzo di un selettore o di un comando in modalità azione mantenuta, controllare continuamente che non ci siano persone nel raggio di azione delle parti in movimento, fino al rilascio del comando. • L'automazione può muoversi in ogni momento senza preavviso • Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.



Pericolo di schiacciamento mani

Pericolo parti in tensione



LEGENDA SIMBOLI E GLOSSARIO

📖 Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.

⚠️ Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.

👉 Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

T = Lunghezza complessiva automazione

LT = Lunghezza trave

A = Larghezza complessiva delle ante complete di guarnizioni

Vp = Luce passaggio

LC = Lunghezza del copriprofilo

PA = Lunghezza profilo di aggancio

LG = Lunghezza guarnizione

LS = Lunghezza spazzolino

S = Sovrapposizione tra ante o tra ante mobili e parti fisse (opere murarie)

RIFERIMENTI NORMATIVI

CAME S.p.A. è una azienda certificata per i sistemi di gestione aziendale: qualità ISO 9001 e ambientale ISO 14001.

Il prodotto in oggetto è conforme alle normative vigenti citate nella dichiarazione di conformità.

DESCRIZIONE

Automazione per porte scorrevoli a un'anta o due ante, con sistema di carrelli e cinghia di trascinamento ante.

📖 Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Limiti d'impiego

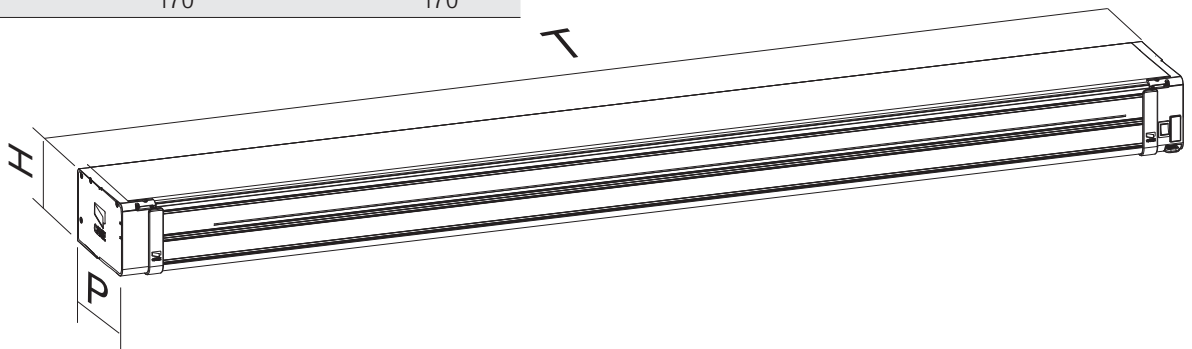
Modello	SIPARIO1	SIPARIO2
Lunghezza anta (mm)	660 ÷ 3350	920 (460 + 460) ÷ 3350 (1675 + 1675)
Lunghezza trave (mm)	1346 ÷ 6726	1866 ÷ 6726
Peso max anta (kg)	100	200 (100 + 100)
Sovrapposizione min tra ante (mm)	20	20

⚠️ Su automazione SIPARIO1, è possibile installare un'anta con peso fino a 200 kg.

È obbligatorio però montare n. 4 carrelli (un carrello ogni 50 Kg).

Dimensioni (mm)

Modello	SIPARIO1	SIPARIO2
T min	1346	1866
T max	6726	6726
H	100	100
P	170	170

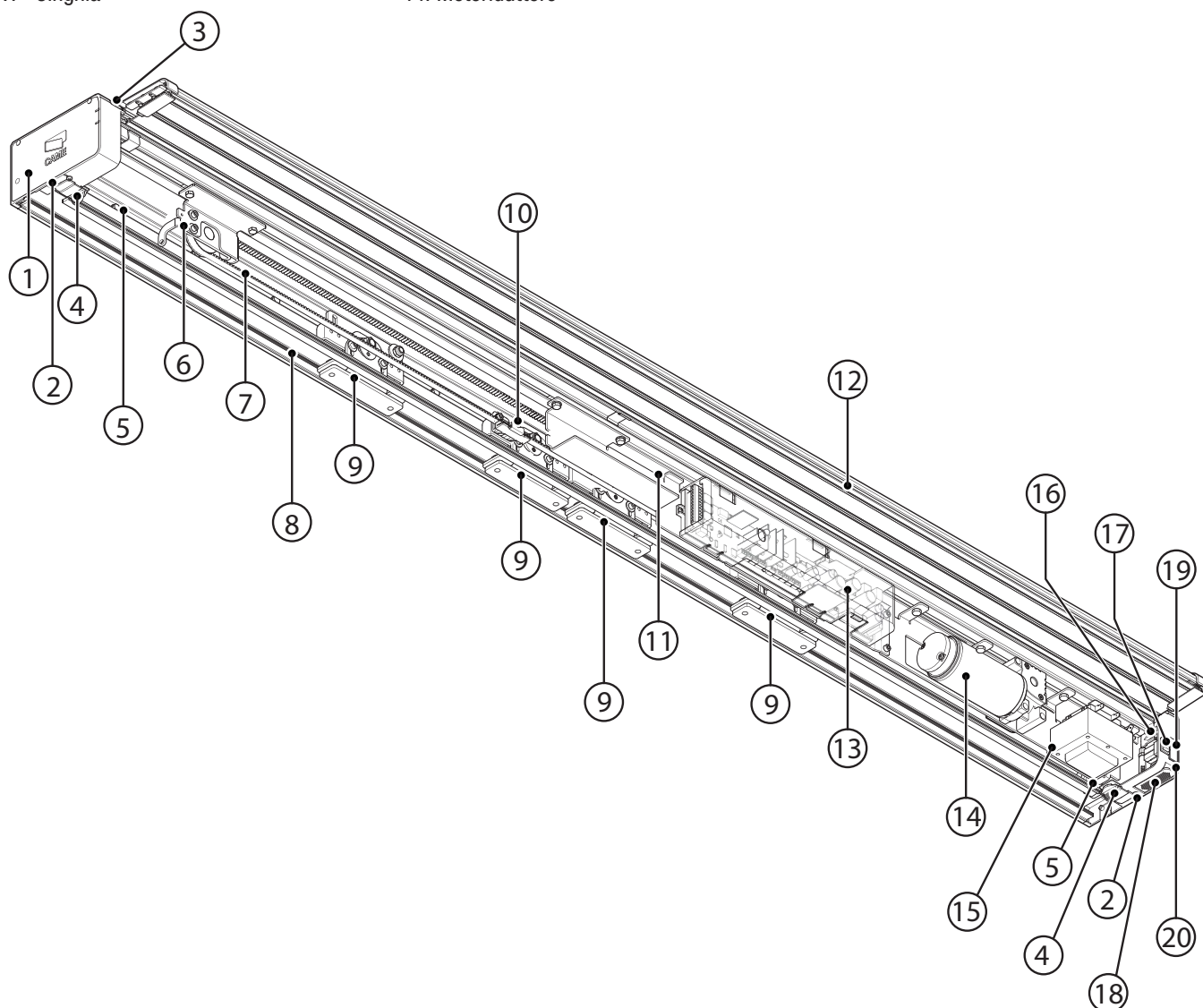


Dati tecnici

Tipo	SIPARIO1 - SIPARIO2
Grado di protezione (IP)	40
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	120 - 230 AC
Alimentazione motore (V)	24 DC
Assorbimento (A)	5,3
Potenza motore (W)	220
Potenza elettroblocco (W)	15
Consumo quadro e accessori (W)	18
Velocità max di manovra (m/s)	0,8
Intermittenza/Lavoro	SERVIZIO INTENSIVO
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Spinta (kg)	5
Peso (kg)	-

Descrizione delle parti

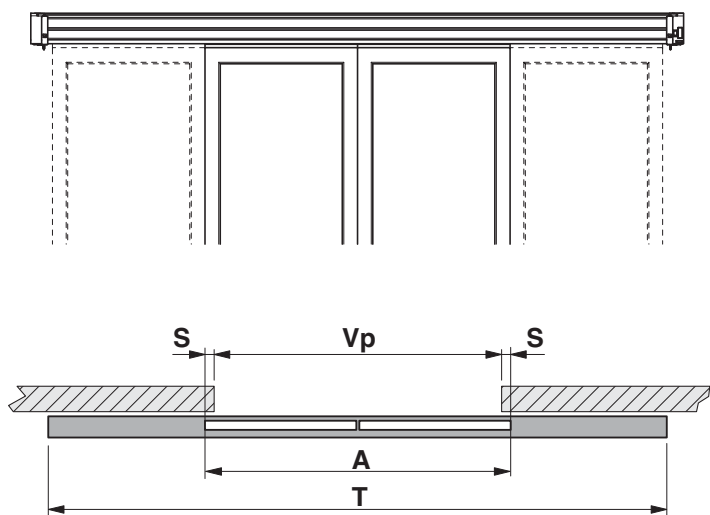
- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Tappo laterale sinistro | 8. Spazzolino | 15. Trasformatore |
| 2. Vite anti sbloccaggio | 9. Carrello | 16. Leva di sostegno copriprofilo |
| 3. Perno a molla per copriprofilo | 10. Aggancio cinghia | 17. Interruttore |
| 4. Fermo di chiusura | 11. Vano per batterie supplementari | 18. Leva di sblocco |
| 5. Fermo anta meccanico | 12. Copriprofilo | 19. Porta fusibile |
| 6. Rinvio cinghia | 13. Scheda elettronica | 20. Tappo laterale destro |
| 7. Cinghia | 14. Motoriduttore | |



Esempi di applicazione

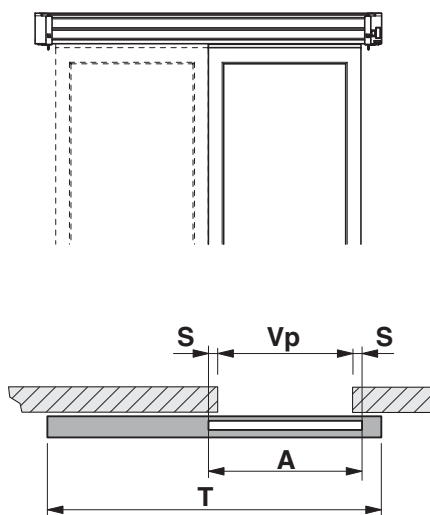
AUTOMAZIONE PER PORTA SCORREVOLE A DUE ANTE

A	$Vp + (2 \times S)$
T	$A \times 2 + 26 \text{ mm}$
LT	$LT = T - 26 \text{ mm}$



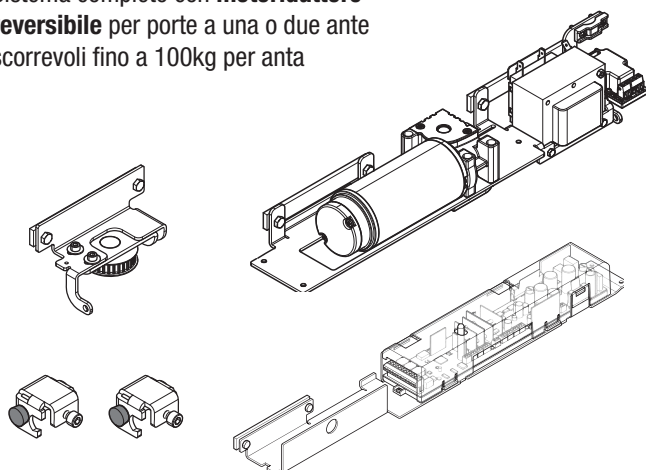
AUTOMAZIONE PER PORTA SCORREVOLE A UN'ANTA

As	$Vp + (2 \times S)$
T	$A \times 2 + 26 \text{ mm}$
LT	$LT = T - 26 \text{ mm}$



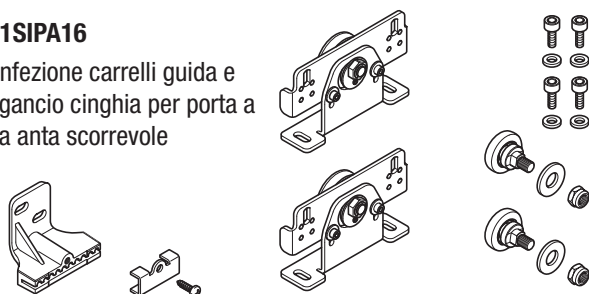
001MSIPARIO

Sistema completo con **motoriduttore reversibile** per porte a una o due ante scorrevoli fino a 100kg per anta



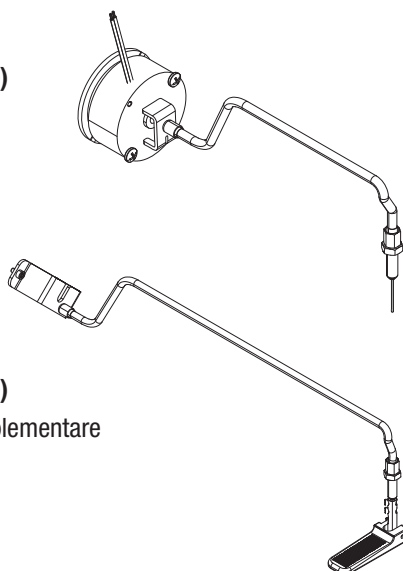
001SIPA16

Confezione carrelli guida e aggancio cinghia per porta a una anta scorrevole



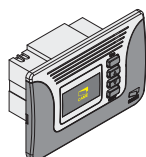
001SIPA02 (opzionale)

Elettroblocco completo



001SIPA07 (opzionale)

Sblocco a cordino supplementare



001SIPA03 (opzionale)

Selettore funzioni

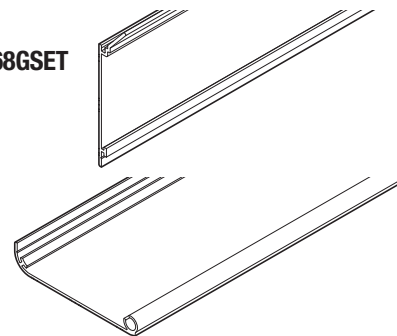


001SIPA04 (opzionale)

Selettore transceiver

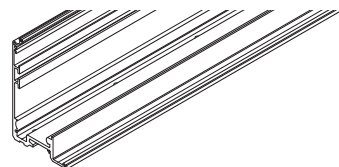
001SIPC68SET / 001SIPC68GSET

Copriprofilo



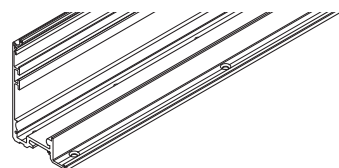
001SIPT68SET

Profilo trave L = 6850 mm



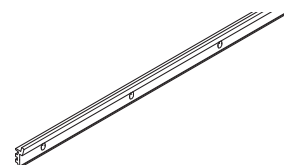
001SIPT67SET

Profilo trave forato
L = 6700 mm



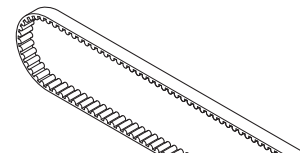
001SIPP68SET (opzionale)

Profilo di aggancio a muro
L = 6850 mm



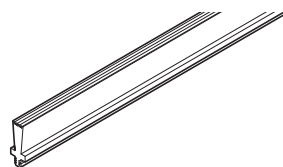
001SIPA17

Confezione cinghia 30 metri



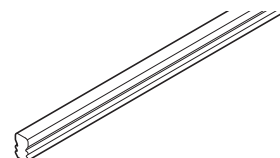
001SIPA18

Confezione parapolvere 30 metri



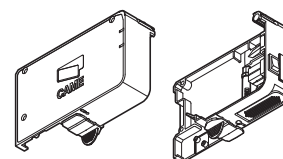
001SIPA19

Confezione guarnizione 30 metri



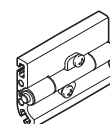
001SIPTL

Confezione tappi laterali



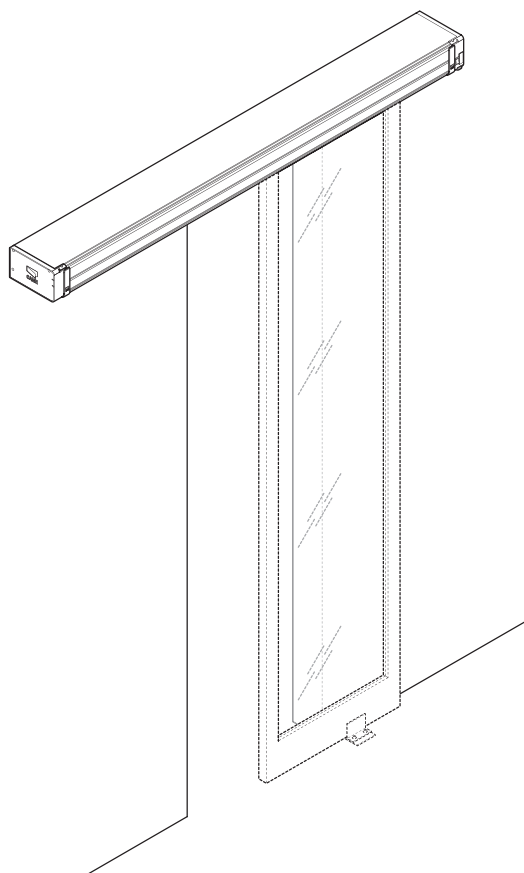
001SIPA10

Confezione 10 cerniere



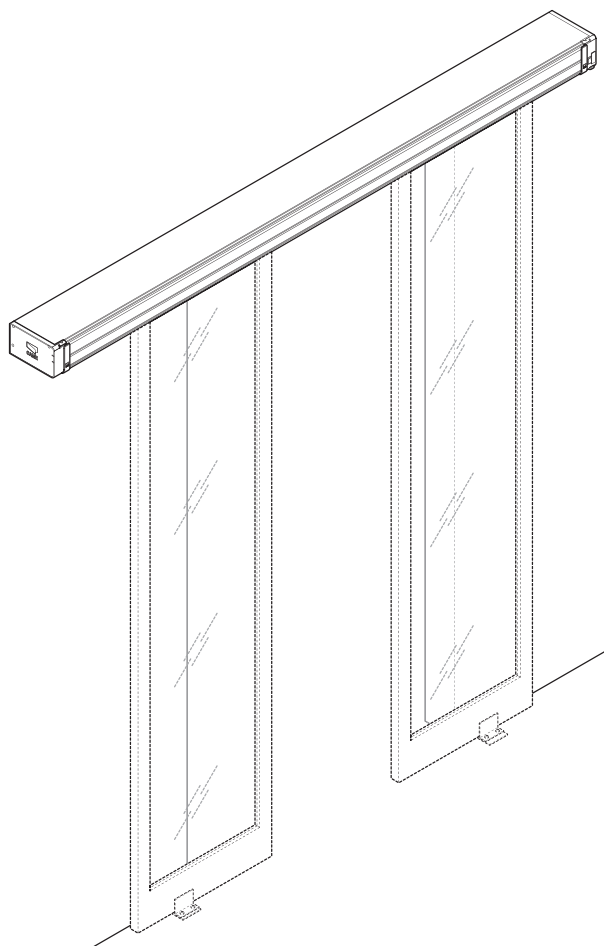
001SIPARIO1

Automazione per una anta scorrevole fino a 100kg.



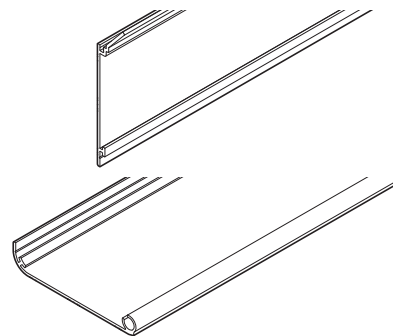
001SIPARIO2

Automazione per due ante scorrevoli fino a 100kg per anta.



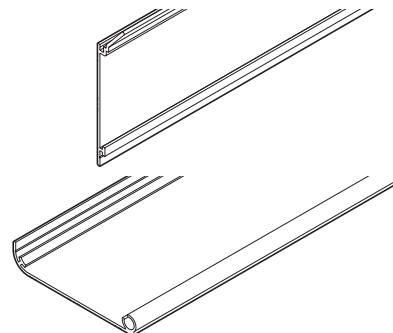
001SIPC

Copriprofilo in alluminio anodizzato completo di parapolvere e cerniere



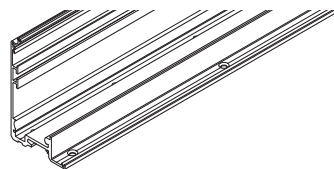
001SIPCG

Copriprofilo in alluminio grezzo completo di parapolvere e cerniere



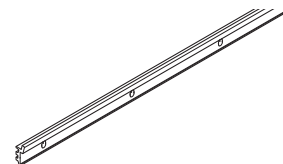
001SIPTR

Profilo trave forato in alluminio anodizzato



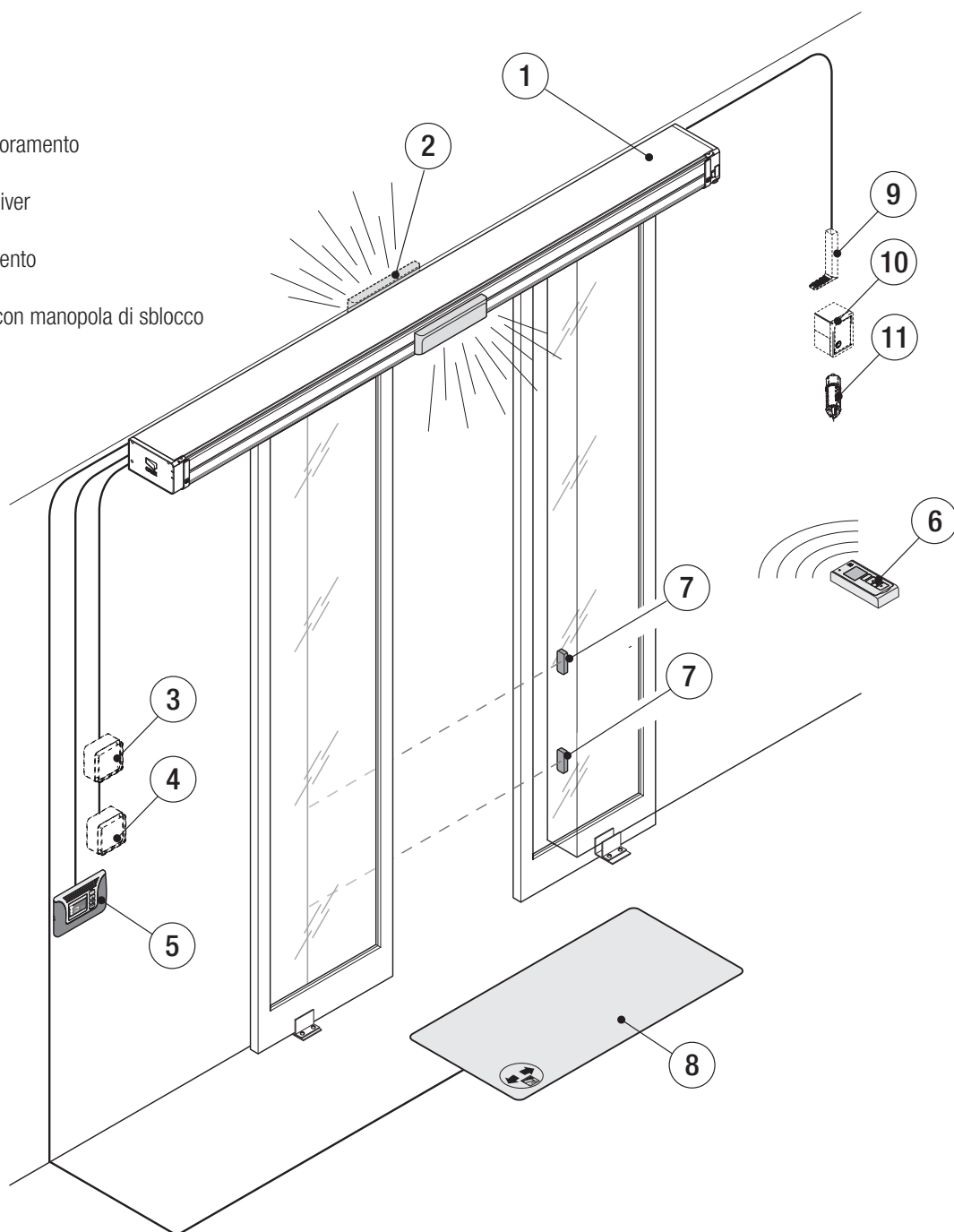
001SIPP (opzionale)

Profilo di aggancio a muro



Impianto tipo

1. Automazione
2. Radar
3. Selettore a tastiera
4. Sensore volumetrico a sfioramento
5. Selettore funzioni
6. Selettore funzioni transceiver
7. Microfotocellule
8. Pedana sensibile a pavimento
9. Leva di sblocco
10. Contenitore di sicurezza con manopola di sblocco
11. Dispositivo di sblocco



INDICAZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

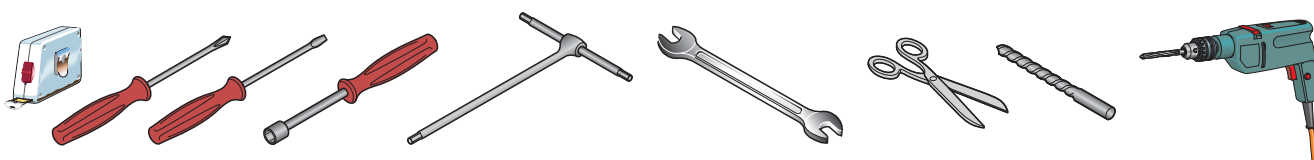
Verifiche preliminari

⚠ Prima di procedere all'installazione dell'automazione è necessario:

- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- ⚡ Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;

Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.



Tipi di cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo di cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lunghezza cavo 10 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione quadro 230 V AC	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm ²		
Ricevitori fotocellule (DIR, DELTA)		4 x 0,5 mm ²		
Trasmettitori fotocellule (DIR, DELTA)		2 x 0,5 mm ²		
Trasmettitori e ricevitori fotocellule (SIPA 08-09)	SCHERMATO (fornito)	max 6 m		
Antenna	RG58	max 10 m		
Collegamento in abbinato o bussola	CAT 5 - U/UTP - AWG 24	max 100 m		
Collegamento al CRP (Came Remote Protocol)	CAT 5 - U/UTP - AWG 24	max 1000 m		
Rilevatore masse metalliche	(vedi documentazione allegata al prodotto)			

Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

INSTALLAZIONE

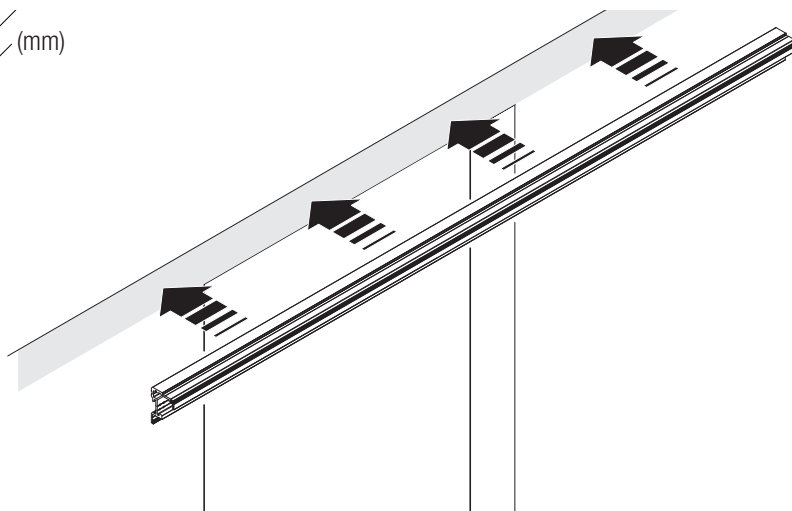
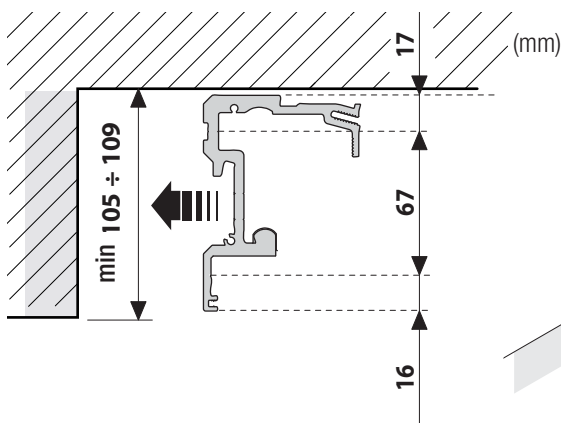
Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

L'automazione deve essere montata da almeno due persone. Usare mezzi di sollevamento adeguati per trasportare e posizionare l'automazione.

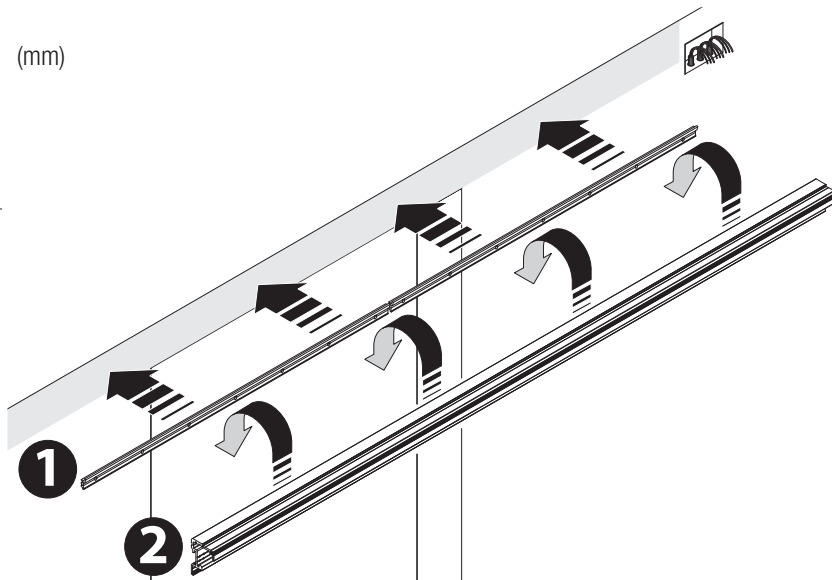
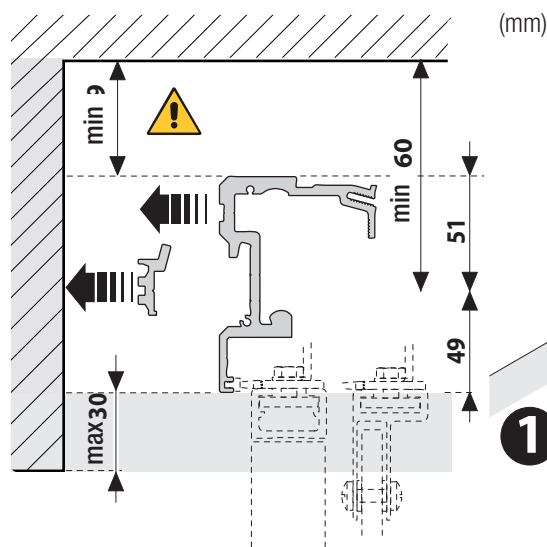
Verifica prima del fissaggio della trave

A seconda della distanza tra soffitto e passaggio utile, l'automazione può essere fissata in due modi:

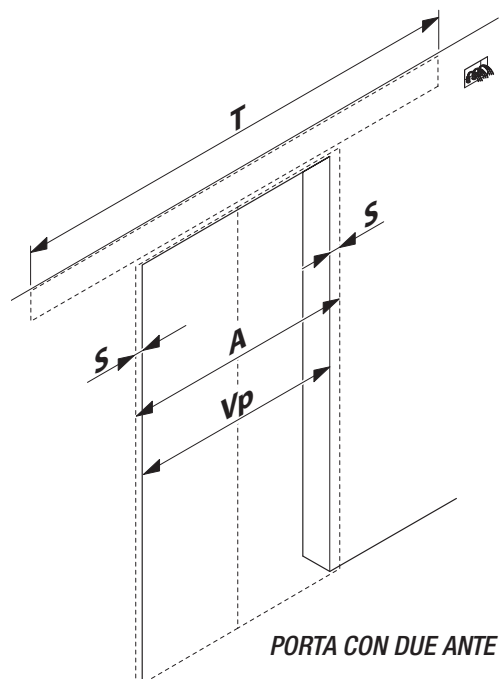
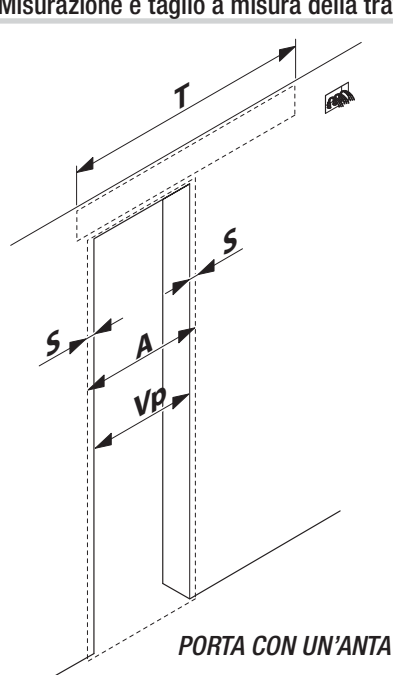
- se la distanza tra soffitto e passaggio utile è inferiore a 110 mm, fissare la trave al muro.



- se la distanza tra soffitto e passaggio utile è superiore a 110 mm, fissare la trave al muro oppure usare il profilo di aggancio. In questo secondo caso il fissaggio della trave è semplificato.



Misurazione e taglio a misura della trave e dei copriprofilo



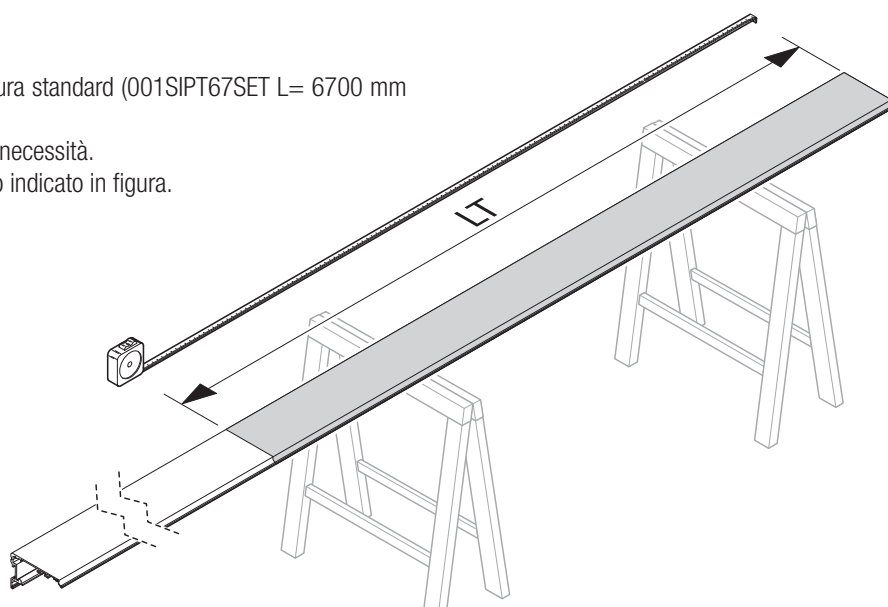
△ I due tipi di trave vengono forniti nella misura standard (001SIPT67SET L = 6700 mm e 001SIPT68SET L = 6850 mm).

La travi vanno tagliate sulla base della propria necessità.

Per tagliare la trave, misurare partendo dal lato indicato in figura.

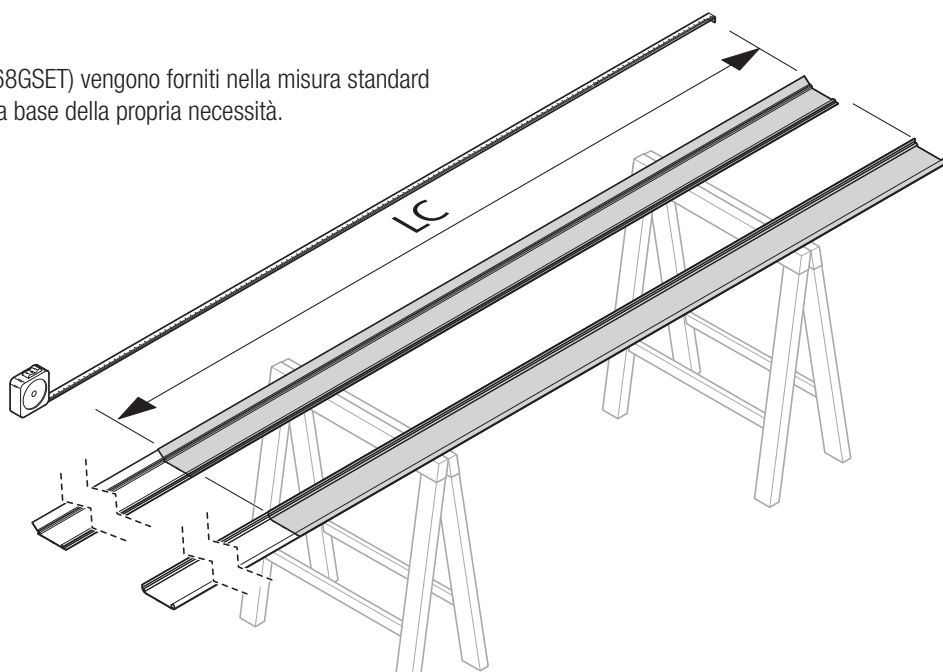
$$T = A \times 2 + 26 \text{ mm}$$

$$LT = T - 26 \text{ mm}$$



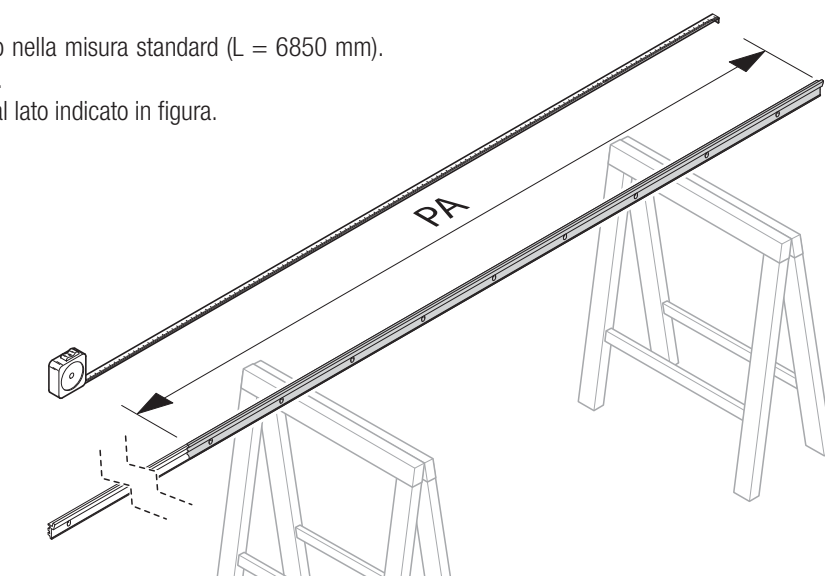
△ I copriprofili (001SIPC68SET o 001SIPC68GSET) vengono forniti nella misura standard (L = 6850 mm). Devono essere tagliati sulla base della propria necessità.

$$LC = T - 94 \text{ mm}$$



⚠ Il profilo di aggancio (001SIPP68SET) viene fornito nella misura standard (L = 6850 mm).
Deve essere tagliato sulla base della propria necessità.
Per tagliare il profilo di aggancio, misurare partendo dal lato indicato in figura.

$$PA = T - 100 \text{ mm}$$

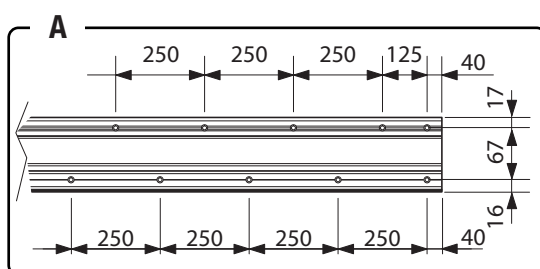


Foratura della trave

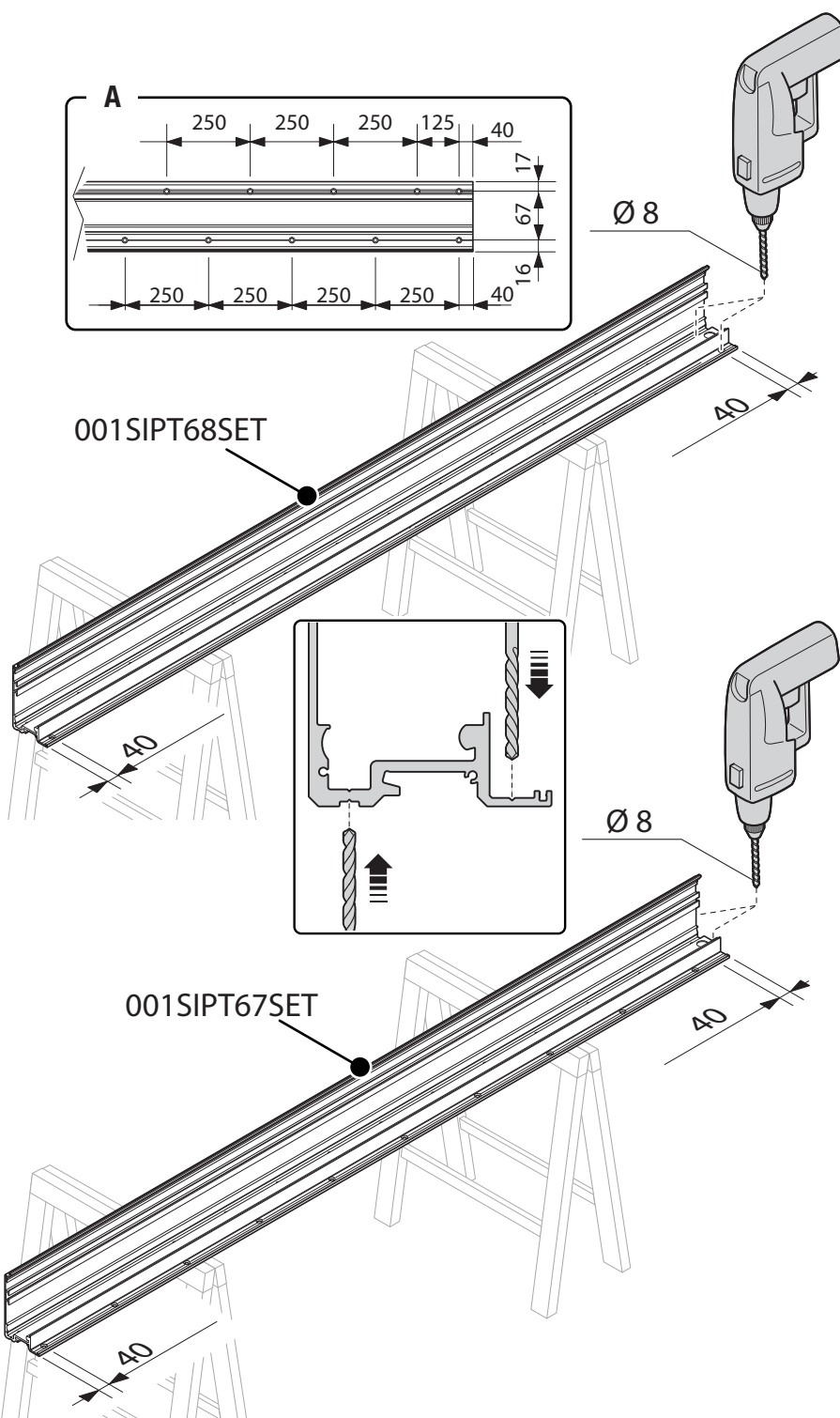
001SIPT68SET - Dopo aver tagliato la trave nella misura necessaria, fare due fori a distanza di 40 mm dal bordo destro e due fori della stessa distanza dal bordo sinistro. Partendo da destra, proseguire la foratura a passo 250 mm, come riportato in figura **A**.

Prevedere un foro di Ø 25 mm per il passaggio dei cavi elettrici nella posizione più idonea e in base al percorso cavi esistenti, vedi figura **B**.

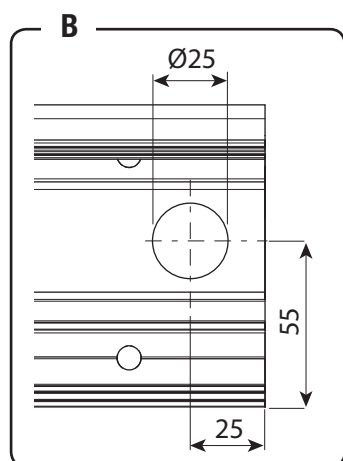
Spetta l'installatore scegliere la soluzione più adatta.



001SIPT68SET



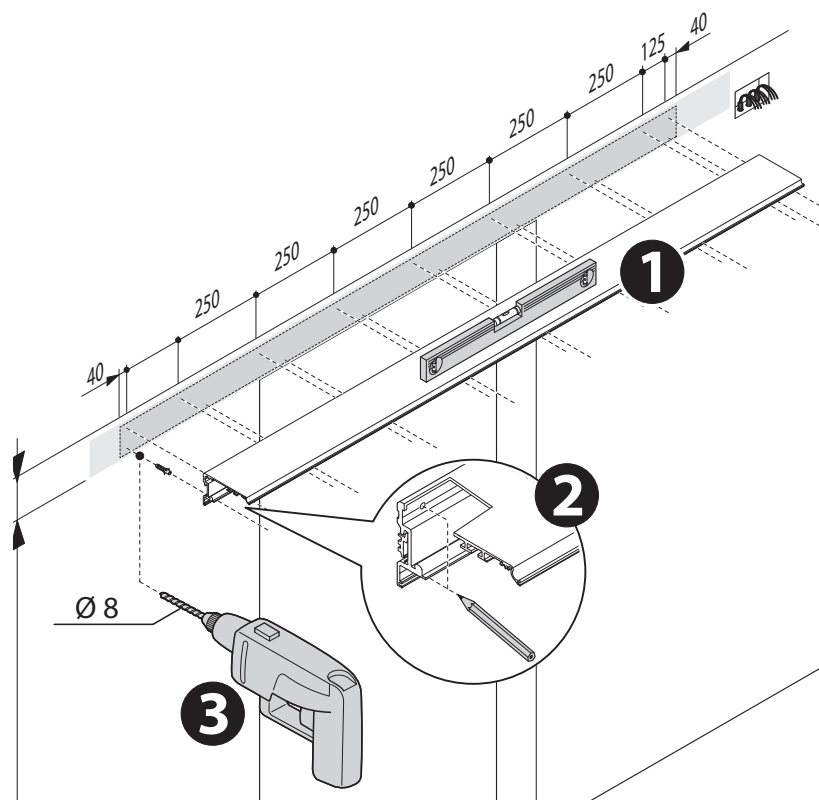
001SIPT67SET



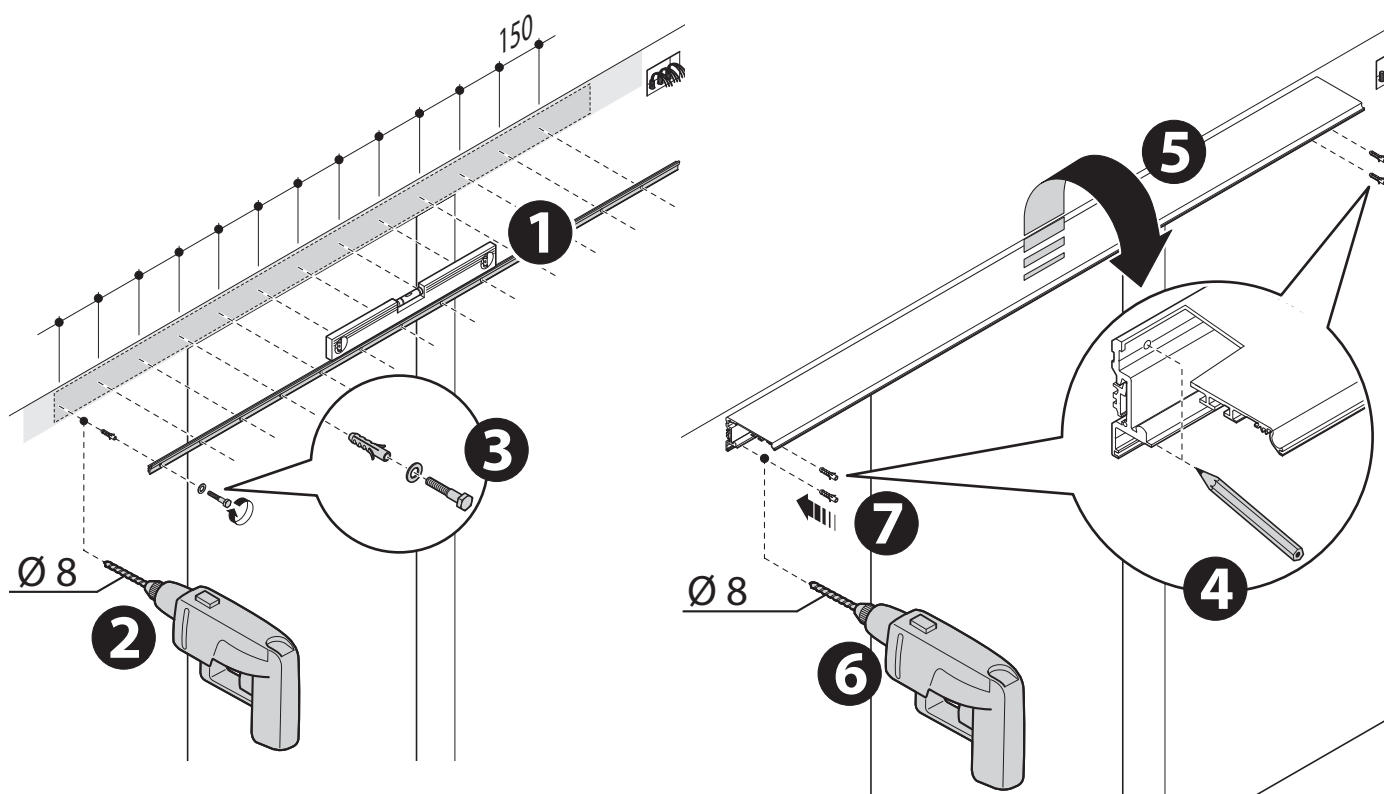
001SIPT67SET - Dopo aver tagliato la trave nella misura necessaria, fare due fori a distanza di 40 mm dal bordo destro e due fori della stessa distanza dal bordo sinistro per il successivo fissaggio a muro.

Tracciatura dei fori

Senza profilo di aggancio - Livellare la trave **1** e segnare i punti di foratura sul muro **2**.
Forare nei punti segnati, inserire i tasselli **3**.

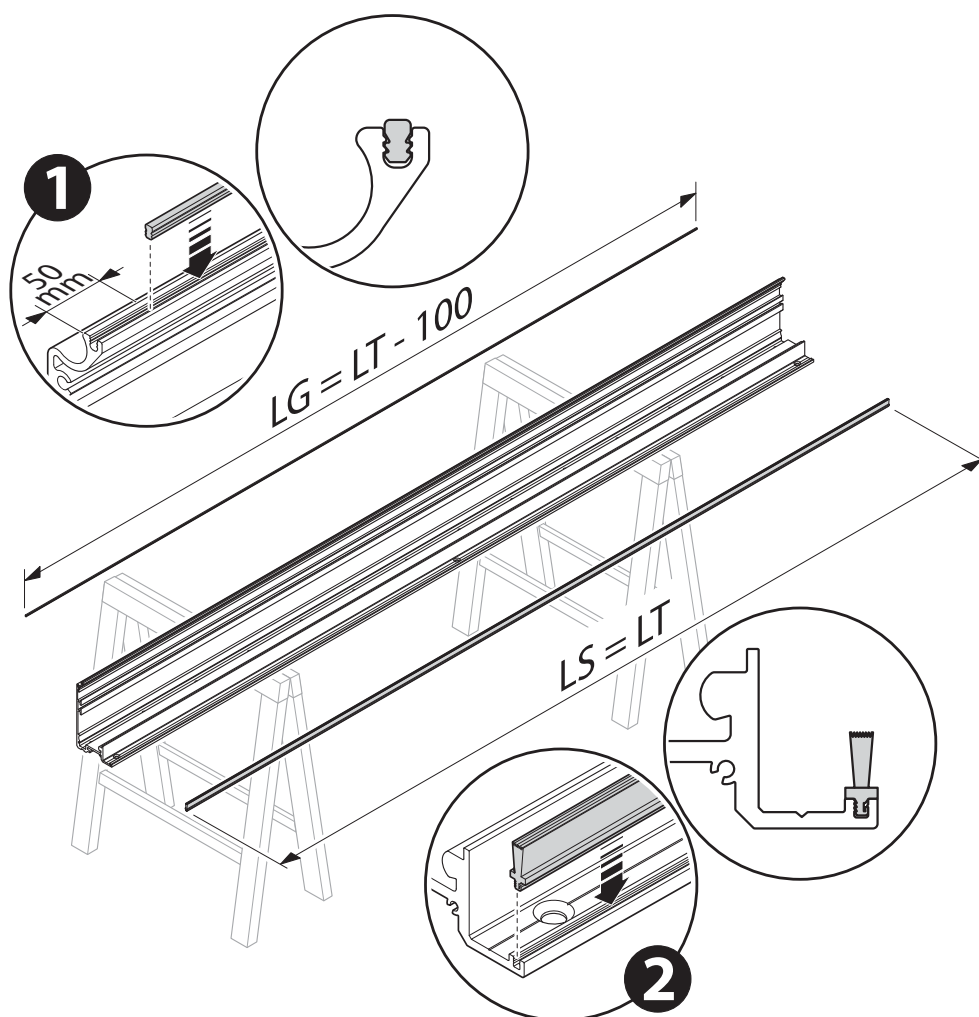


Con profilo di aggancio - Livellare il profilo di aggancio **1** e segnare i punti di foratura sul muro; il profilo di aggancio è preforato.
Forare nei punti segnati **2**, inserire i tasselli e fissare il profilo con rondelle e viti **3**.
Agganciare la trave al profilo per segnare il punto di foratura sul muro **4**, togliere la trave **5**, forare **6** e inserire i tasselli **7**.



Guarnizioni e spazzolino parapolvere

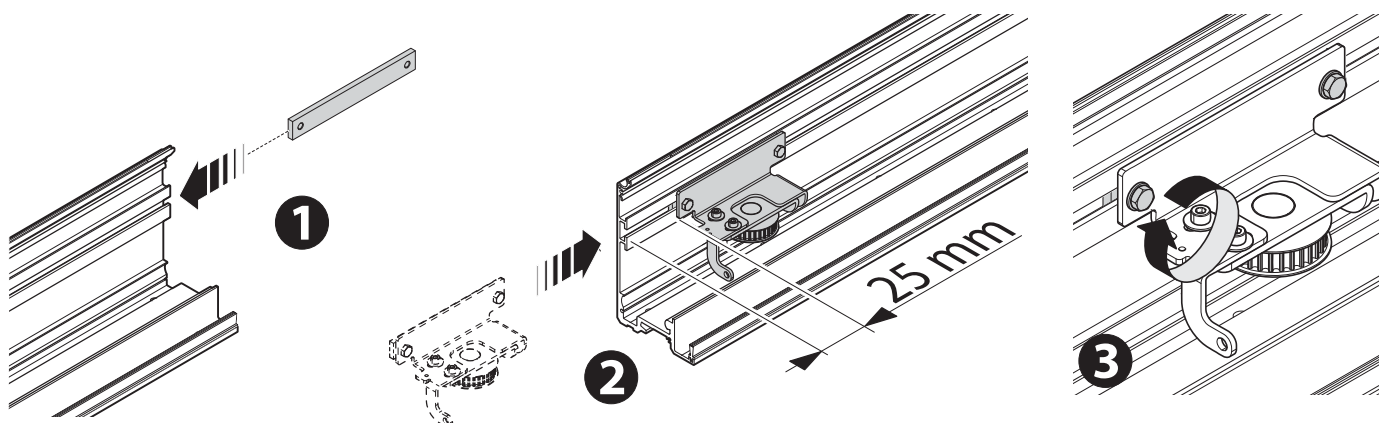
Tagliare a misura la guarnizione e lo spazzolino parapolvere. La guarnizione va inserita sulla parte superiore della trave ❶ e lo spazzolino sulla parte inferiore ❷.



Inserimento staffa di fissaggio per supporto scheda e del rinvio cinghia

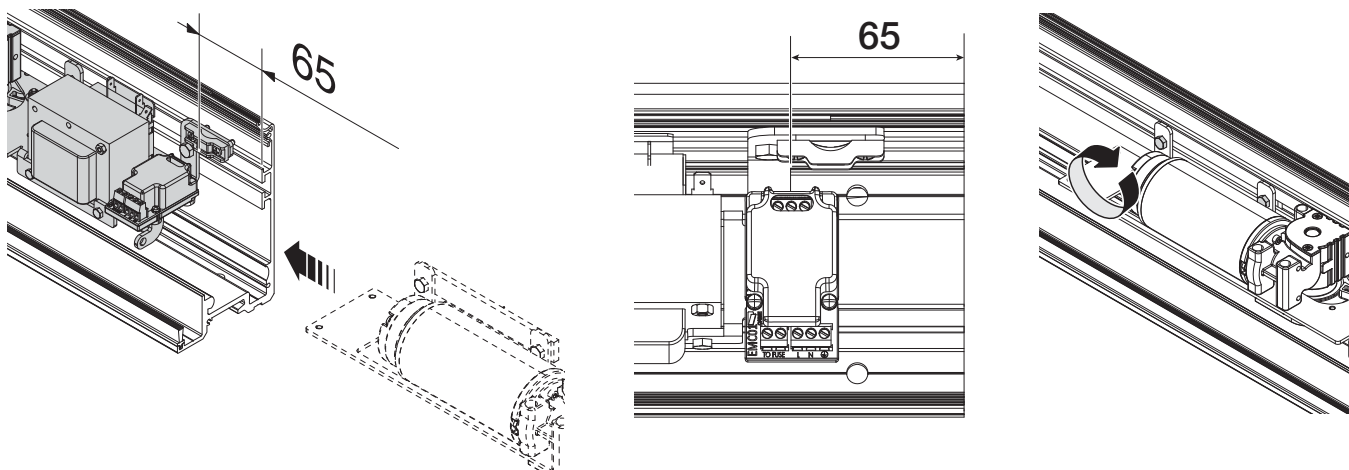
Per facilitare l'installazione del motoriduttore e della scheda elettronica, si consiglia di inserire la staffa di fissaggio per supporto scheda come indicato in figura ❶.

Inserire il rinvio cinghia a 25 mm dal bordo ❷ e fissarlo con le viti a testa esagonale ❸.



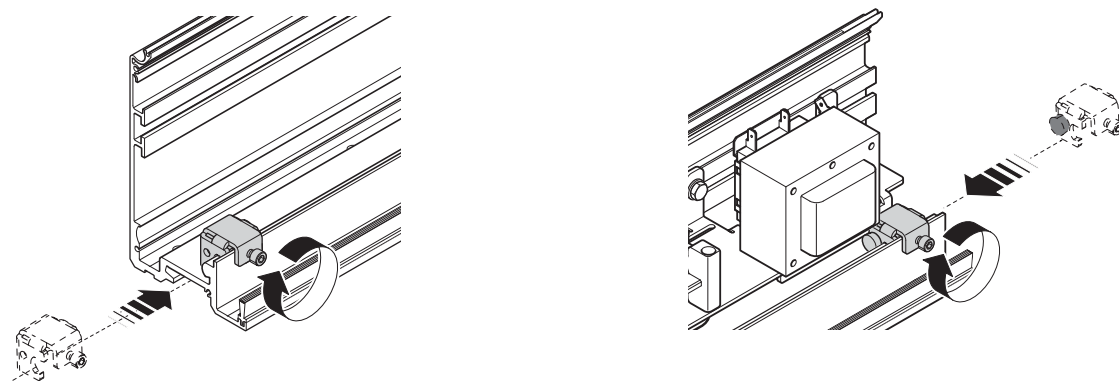
Fissaggio del motoriduttore

Inserire il motoriduttore a 65 mm dal bordo e fissarlo con le viti a testa esagonale.

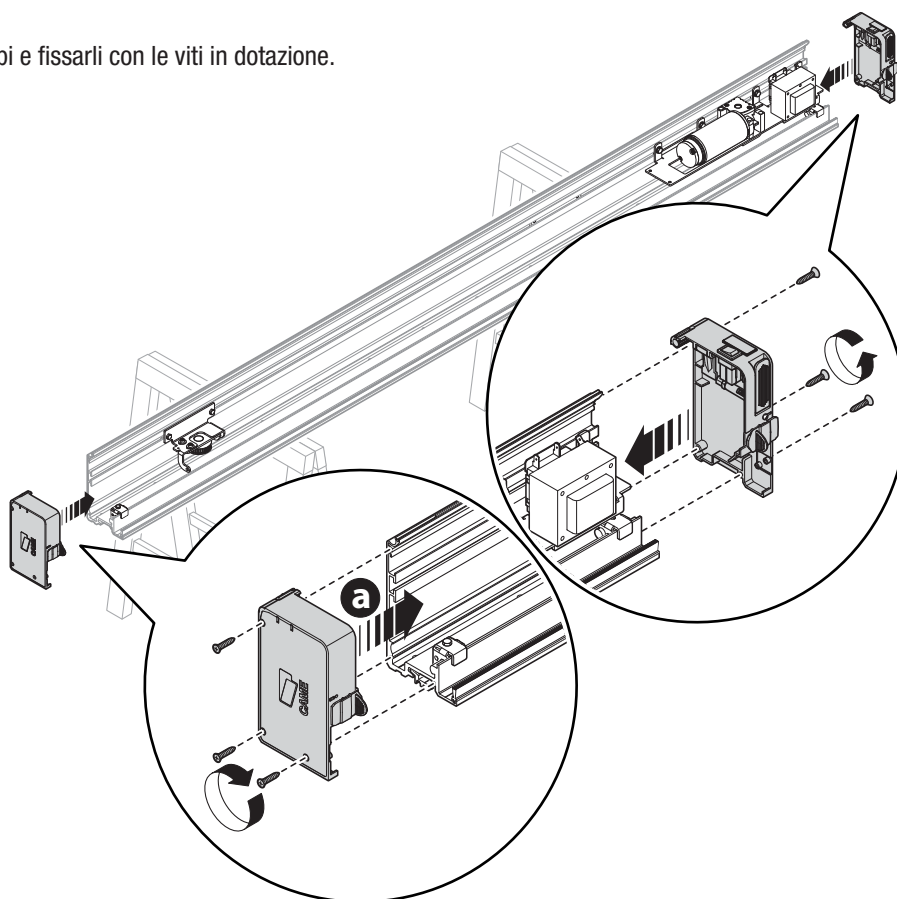


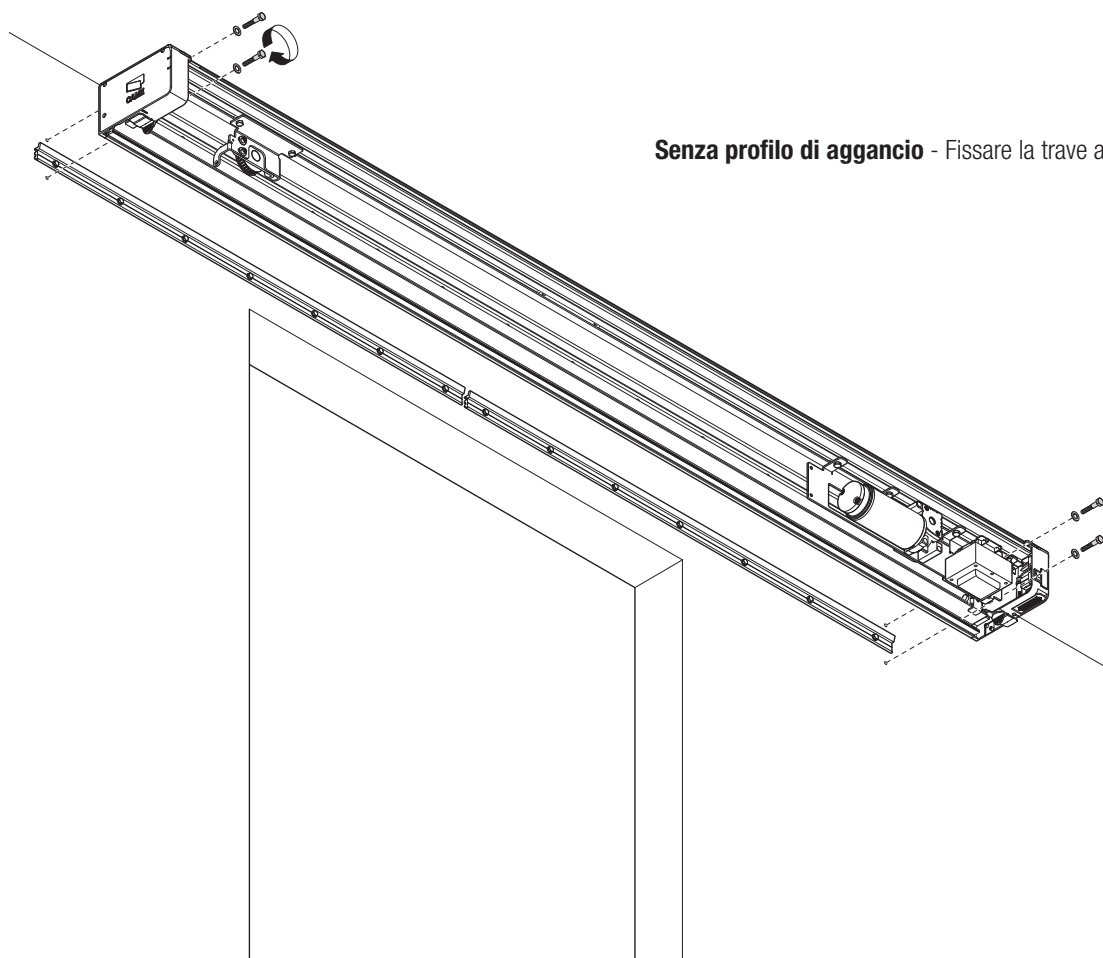
Fissaggio del fermo meccanico e dei tappi laterali

Inserire i fermi meccanici e avvitarli con le vite senza stringerli.

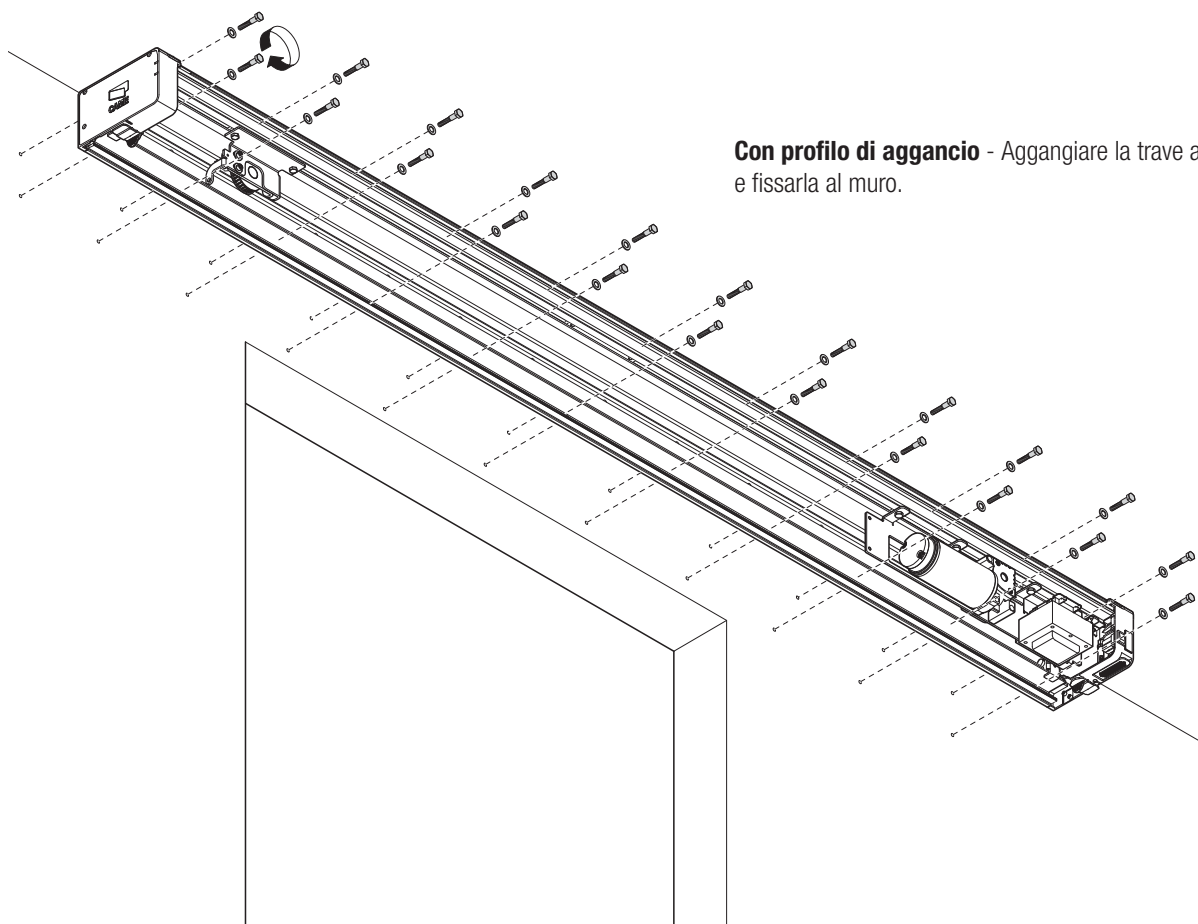


Inserire entrambi i tappi e fissarli con le viti in dotazione.





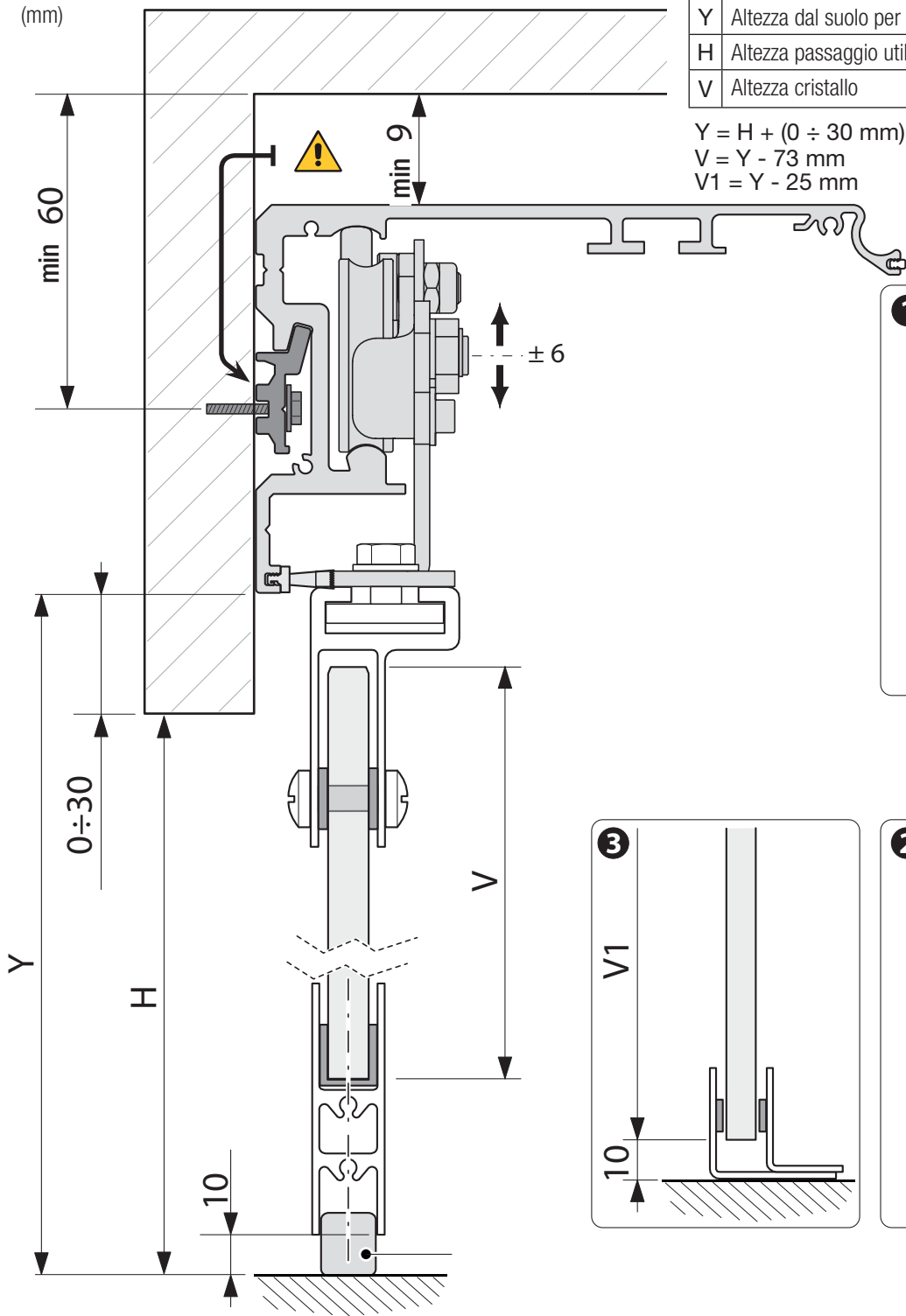
Senza profilo di aggancio - Fissare la trave al muro.



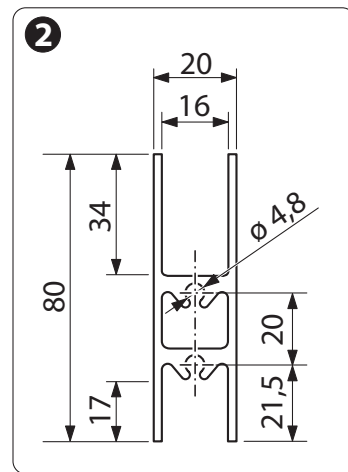
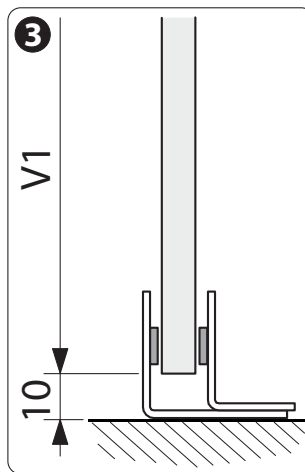
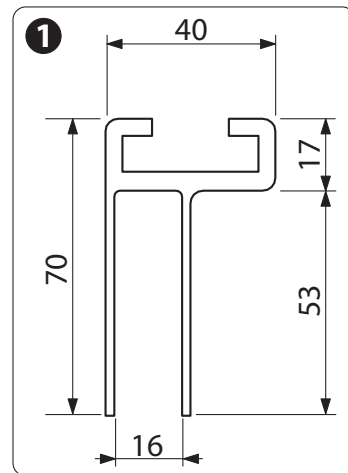
Con profilo di aggancio - Agganciare la trave al profilo e fissarla al muro.

Ante in cristallo

(mm)



Y	Altezza dal suolo per il fissaggio della trave
H	Altezza passaggio utile
V	Altezza cristallo



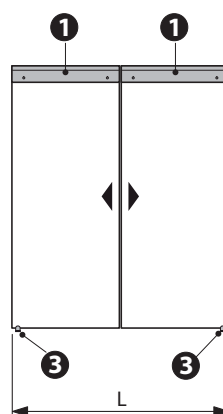
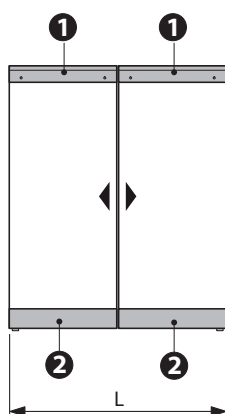
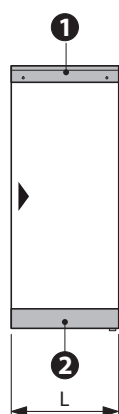
001MA7370
001MA7470
001MA7570



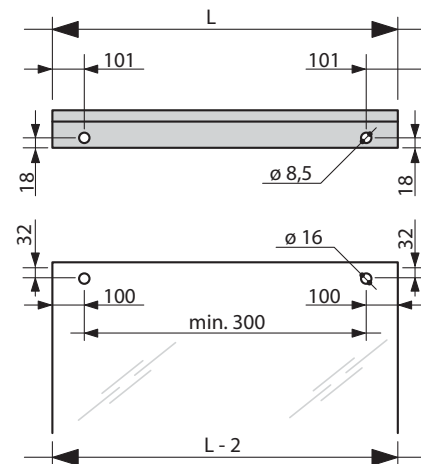
001MA7353
001MA7453
001MA7553



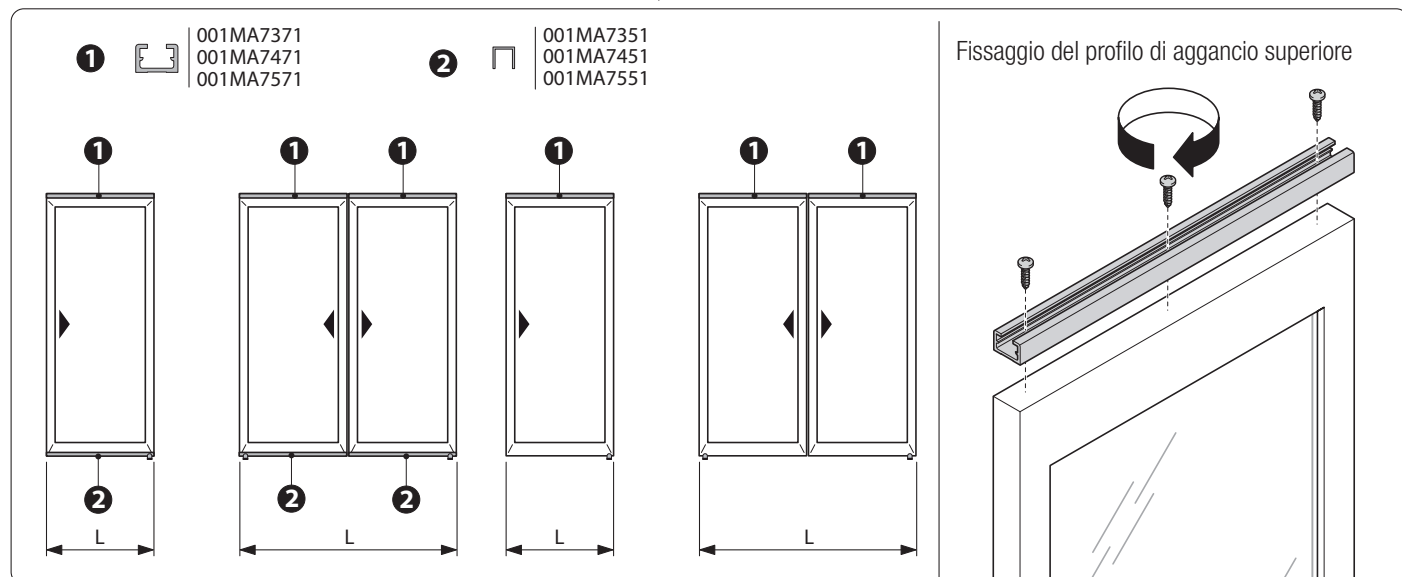
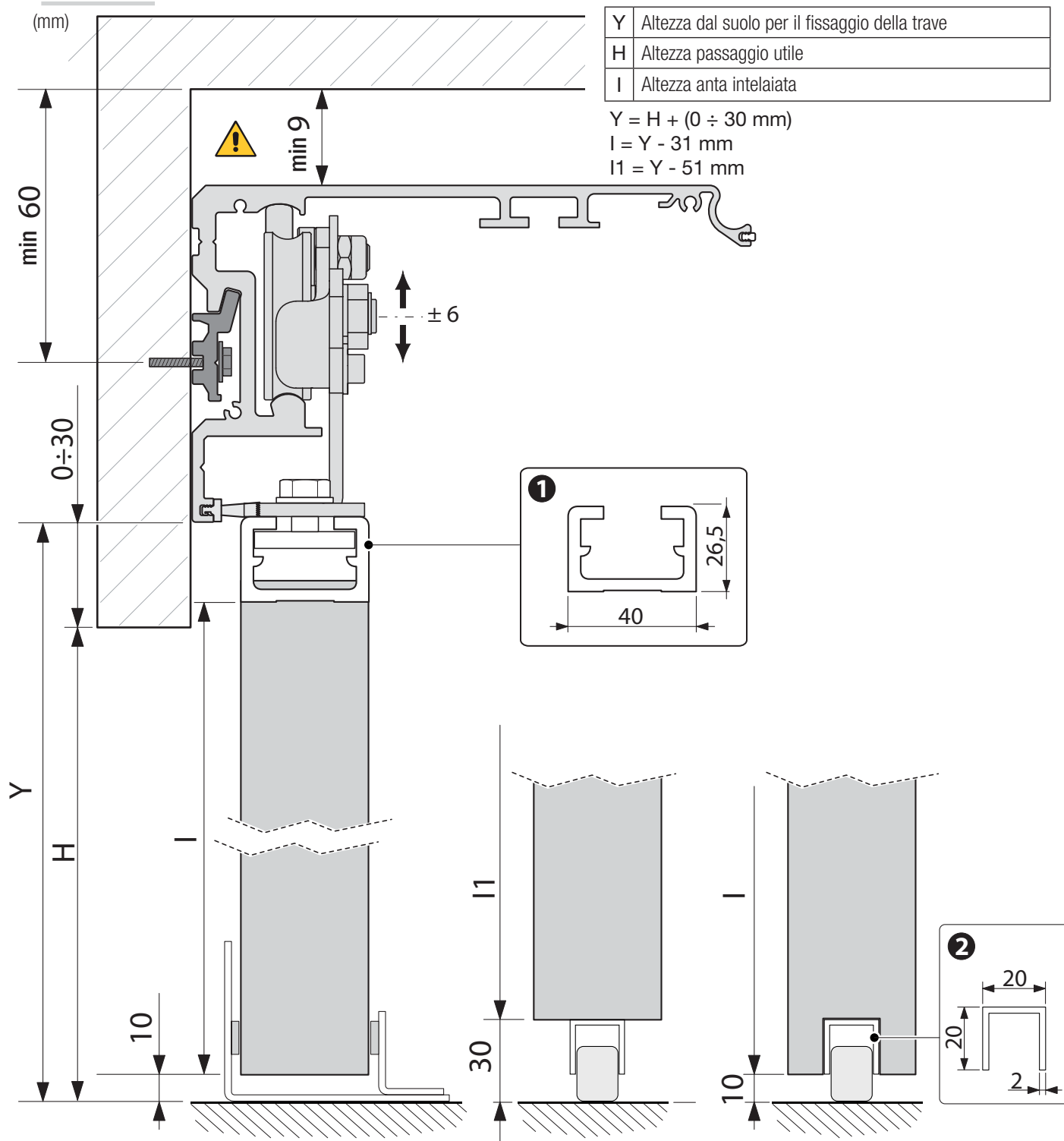
001MA7370
001MA7470
001MA7570

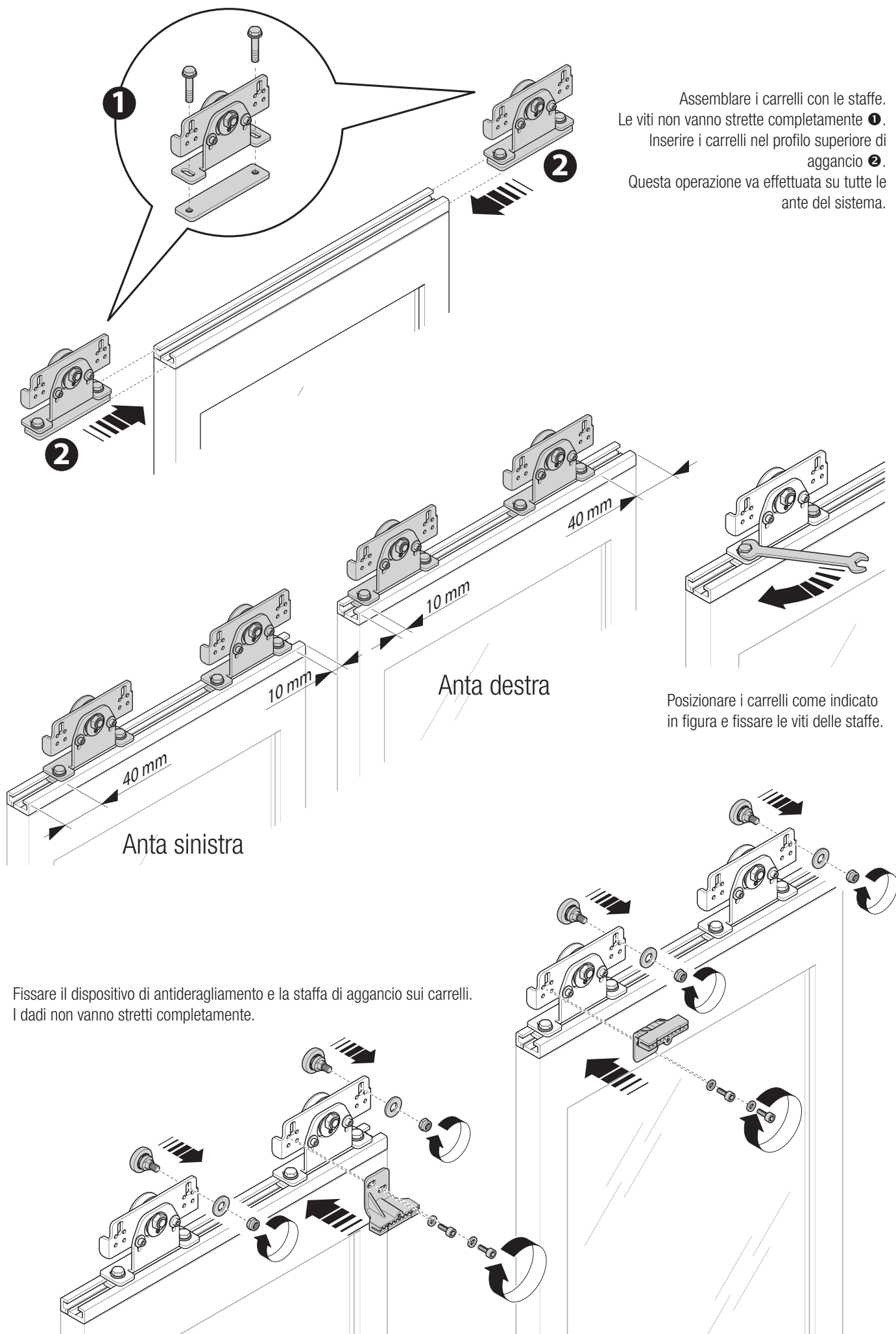


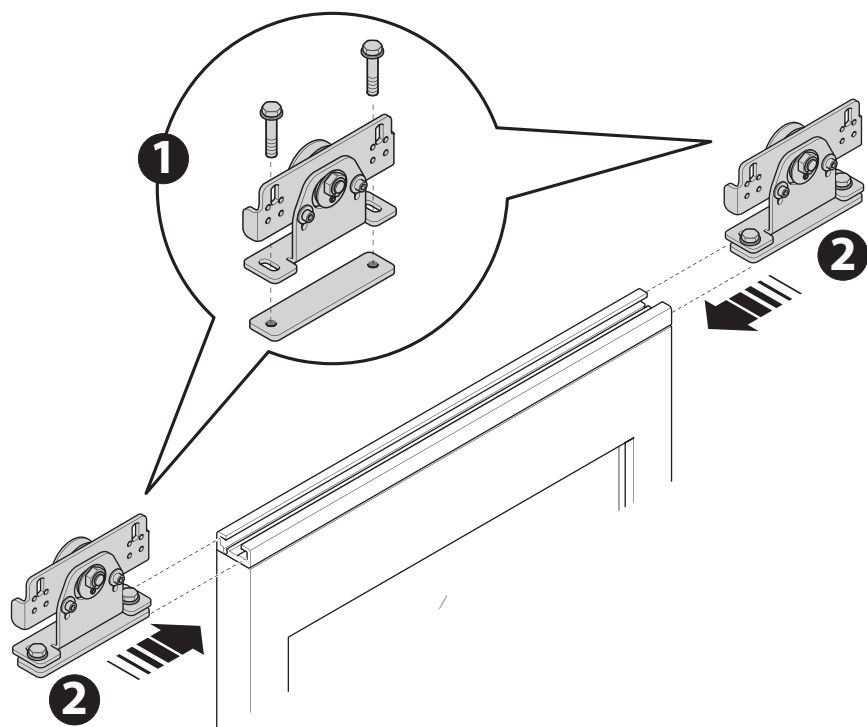
Quote di foratura per cristallo e profilo superiore



Ante intelaiate

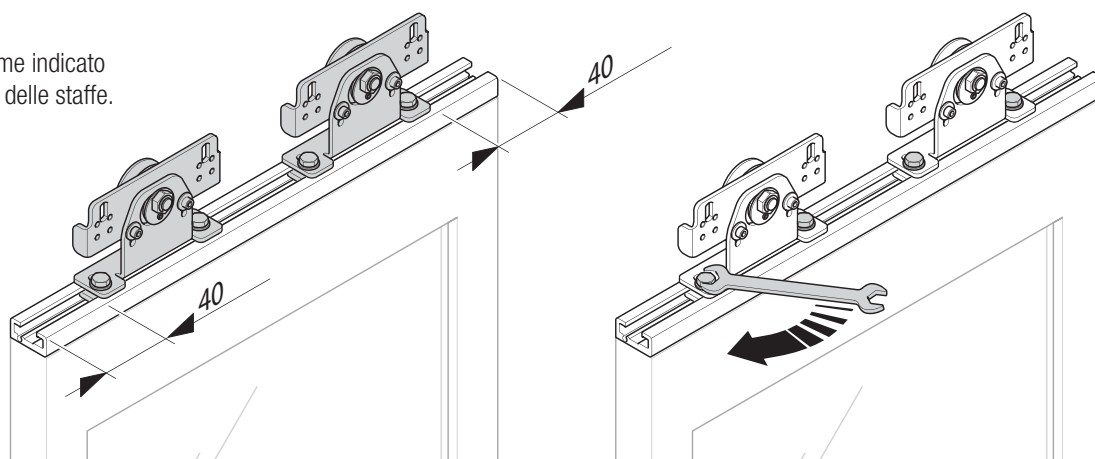




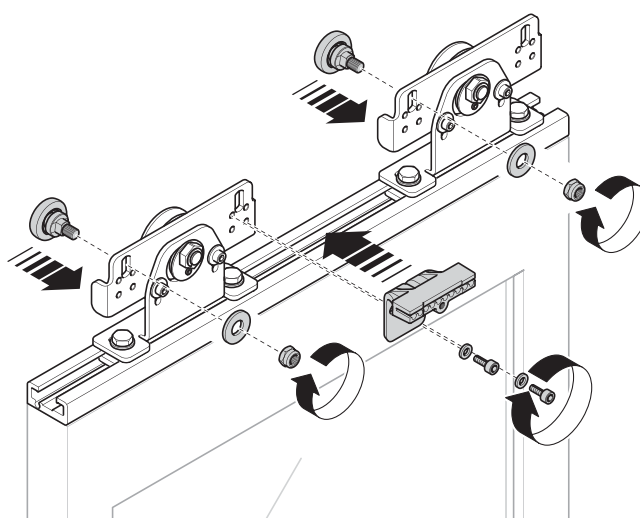


Assemblare i carrelli con le staffe.
Le viti non vanno strette completamente ❶.
Inserire i carrelli nel profilo superiore di
aggancio ❷.
Questa operazione va effettuata su tutte le ante
del sistema.

Posizionare i carrelli come indicato
in figura e fissare le viti delle staffe.

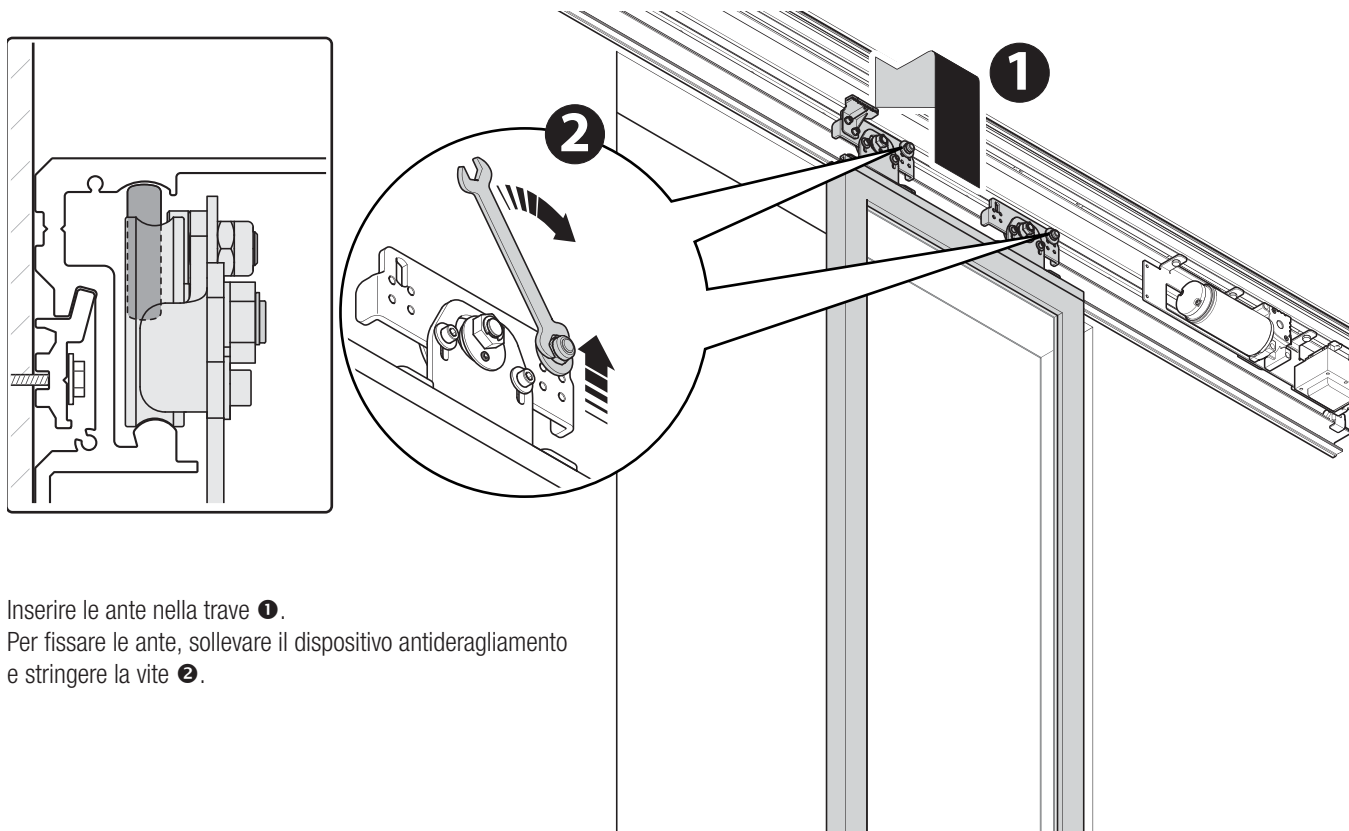


Fissare il dispositivo di antideragliamento e la staffa di
aggancio sui carrelli.
I dadi non vanno stretti completamente.

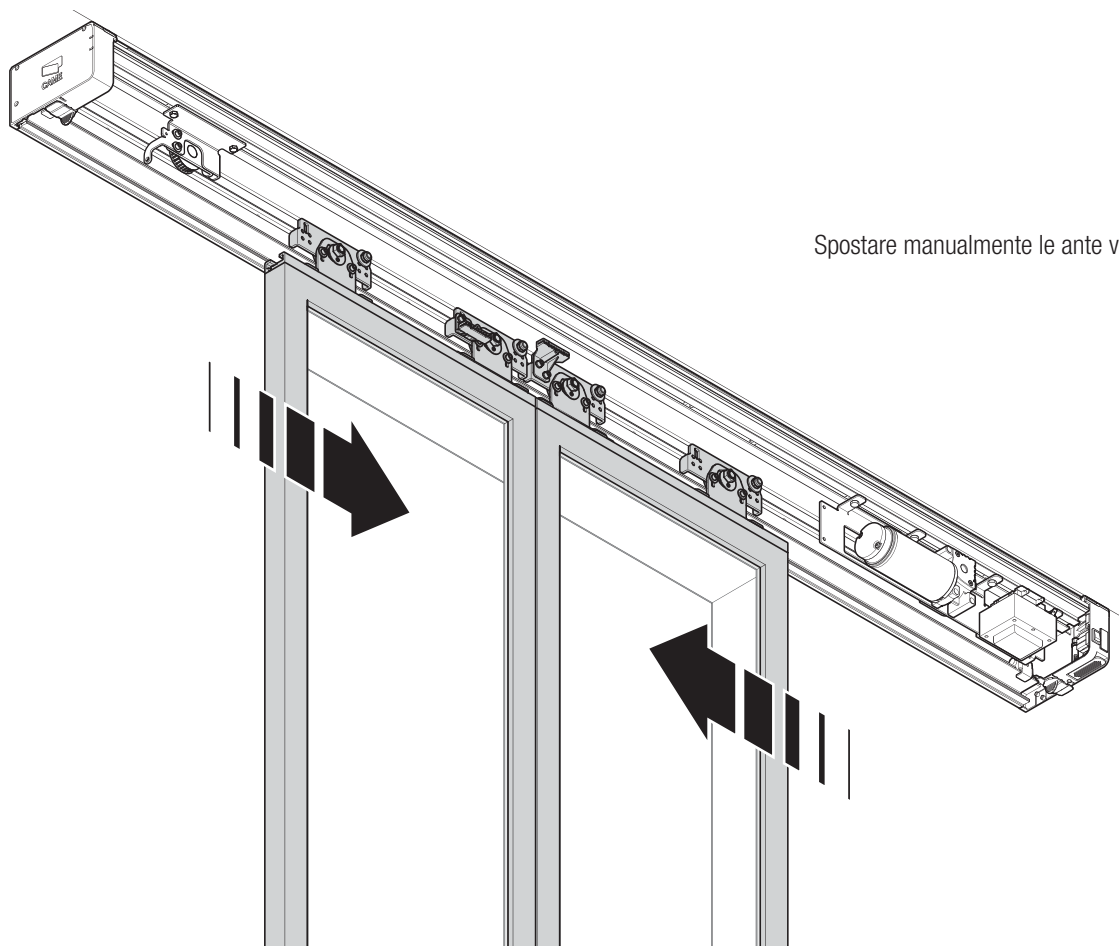


Fissaggio e allineamento ante

 Le seguenti indicazioni di installazione si riferiscono a un sistema a 2 ante. È possibile adattare le indicazioni a un sistema a un'anta.



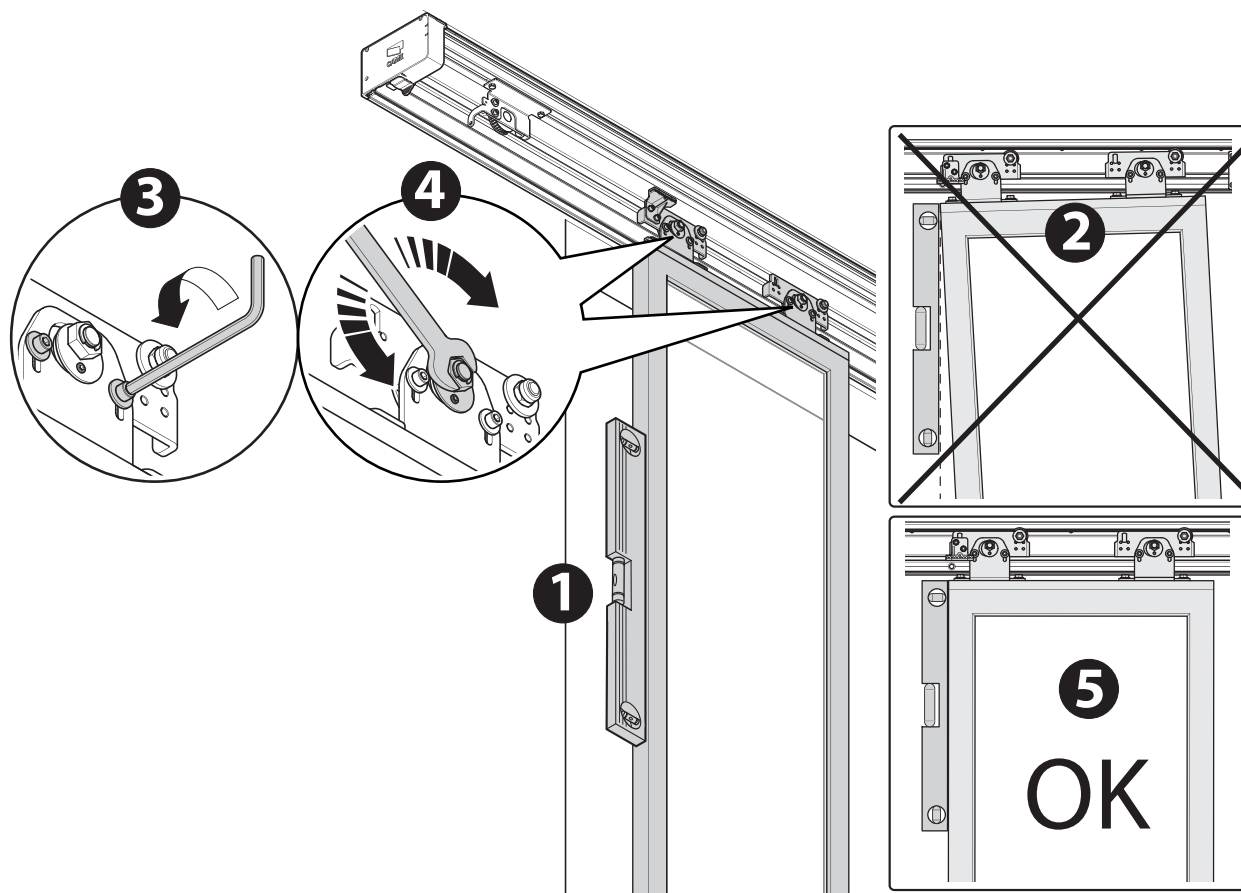
Inserire le ante nella trave **1**.
Per fissare le ante, sollevare il dispositivo antideragliamento e stringere la vite **2**.



Spostare manualmente le ante verso il centro.

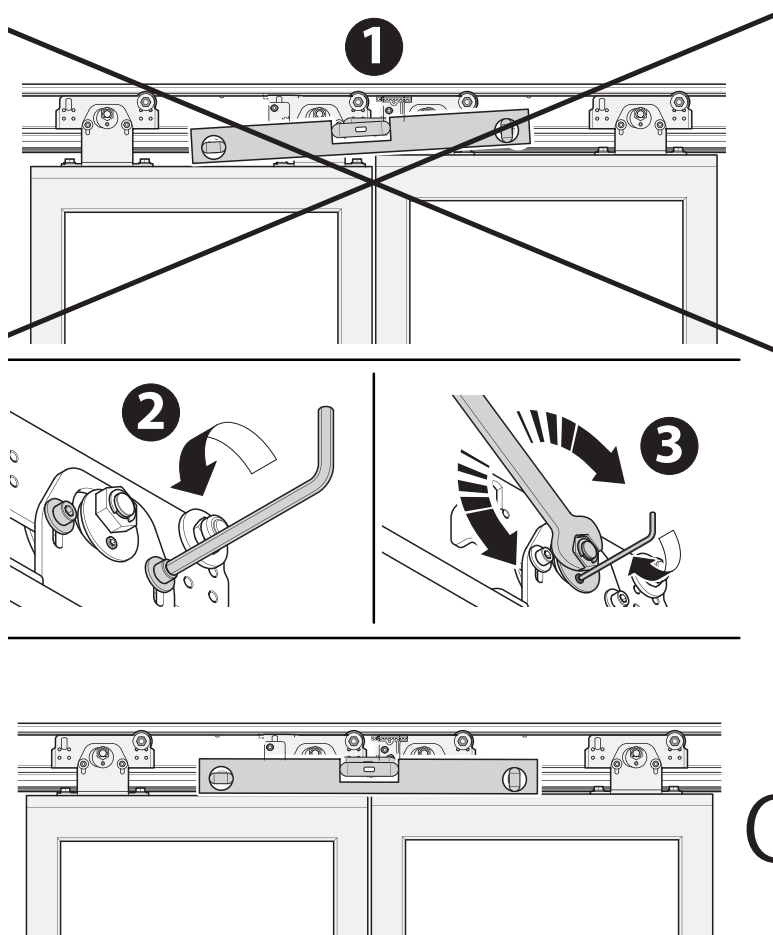
Allineamento 1

Verificare che le ante siano livellate per garantire lo scorrimento nella guida **1**. Se è necessario intervenire **2**, allentare le due viti sui carrelli **3**, regolarne l'inclinazione agendo sulla vite dell'eccentrico di ogni carrello **4** **5**. Stringere le viti compresa quella senza testa.



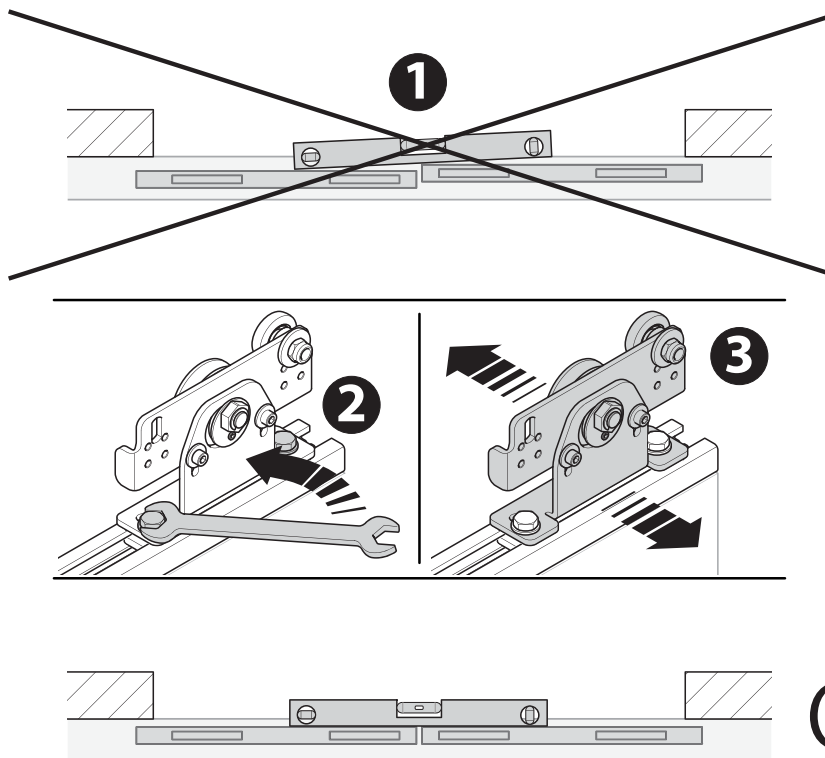
Allineamento 2

Nel caso in cui le due ante non fossero alla stessa altezza **1**, allentare le viti **2** e agire sull'eccentrico **3**. Infine, stringere le viti compresa quella senza testa.

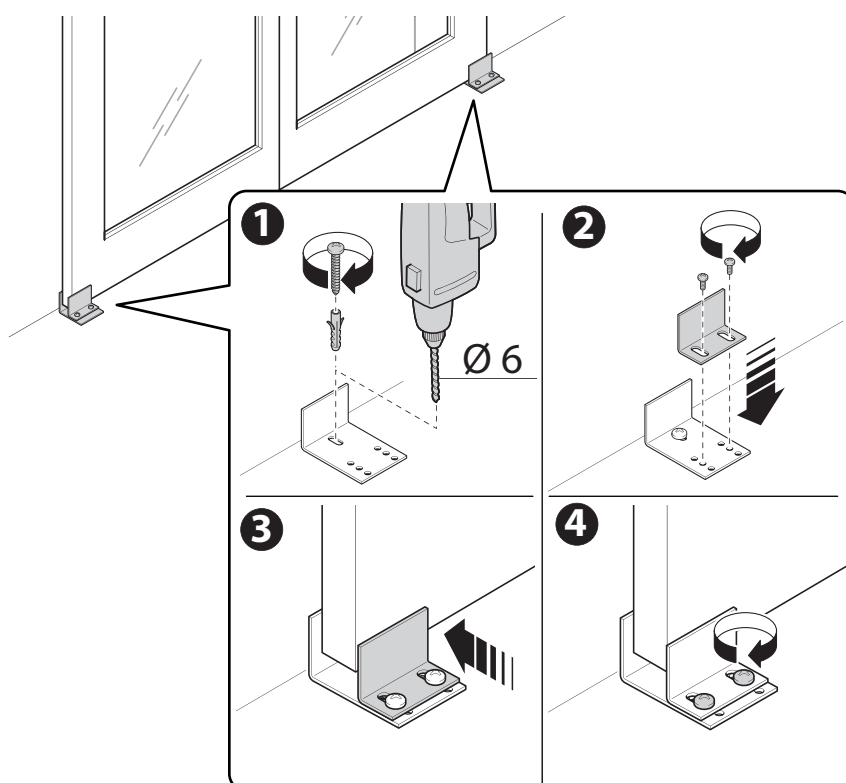


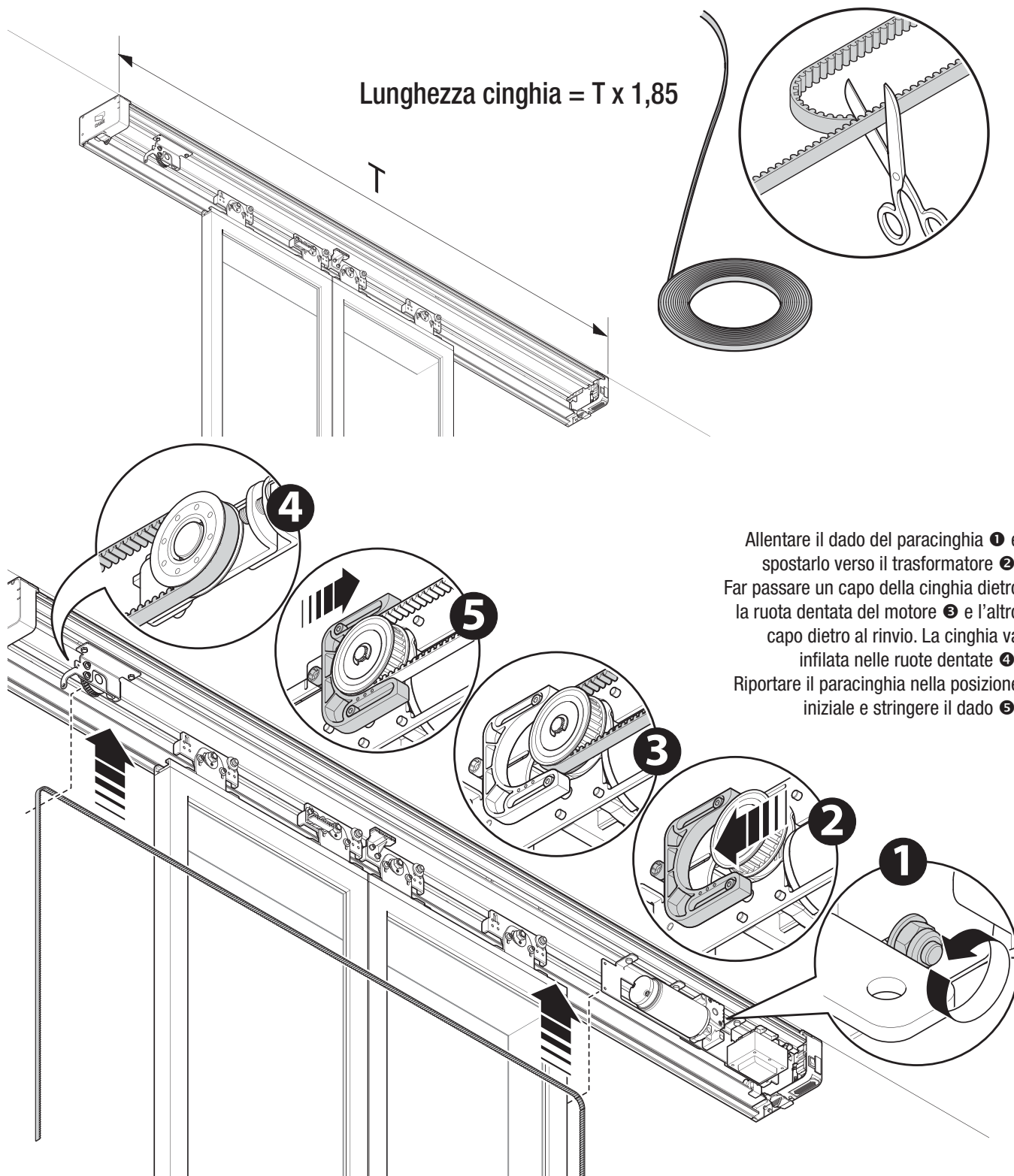
Allineamento 3

Nel caso in cui le ante non fossero allineate **1**, allentare le due viti a testa esagonale di ogni carrello **2** e spostare il carrello avanti o indietro **3**. Infine, stringere le viti.

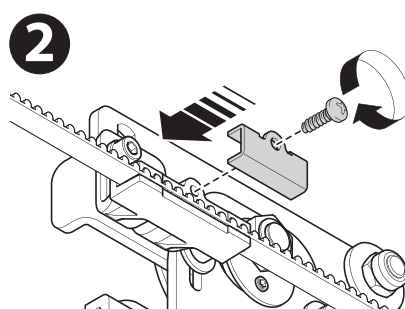
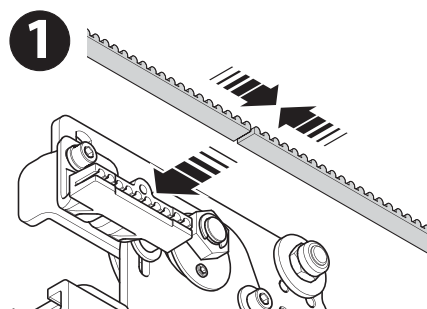


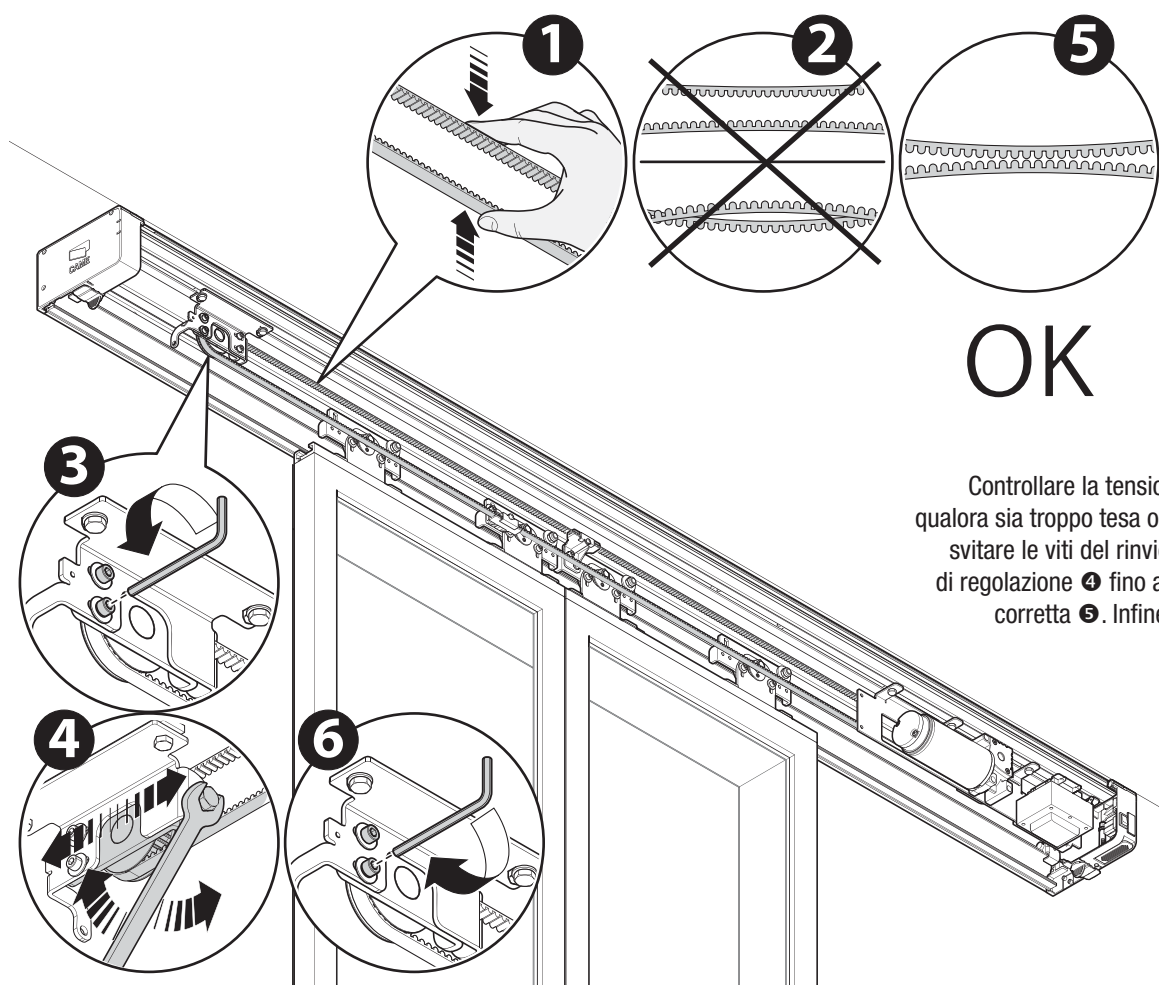
Fissaggio pattini guida



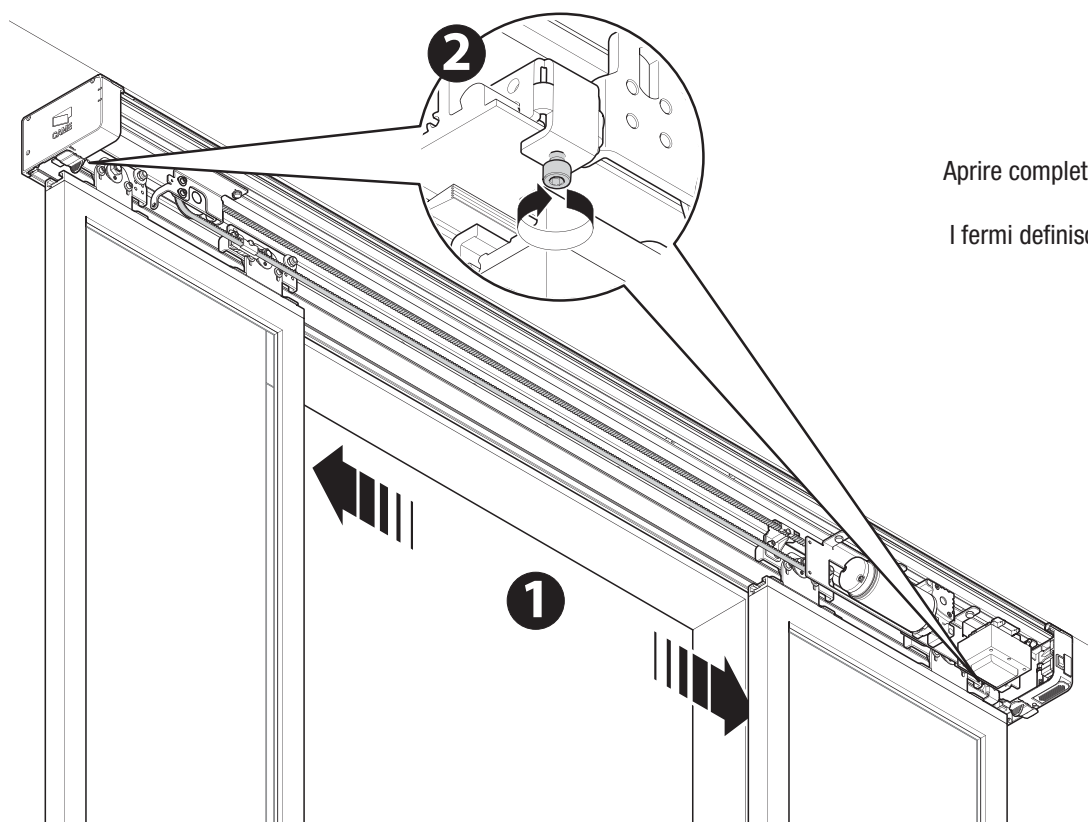


Inserire le due estremità della cinghia sulla staffa di aggancio cinghia 1 e fissarla con il fermo e la vite 2.



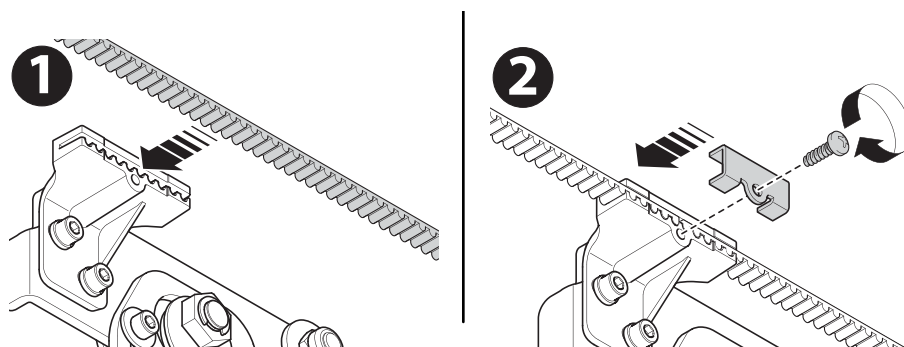


Controllare la tensione della cinghia **1**, qualora sia troppo tesa o troppo allentata **2**, svitare le viti del rinvio **3**, agire sulla vite di regolazione **4** fino a portare in tensione corretta **5**. Infine stringere le viti **6**.



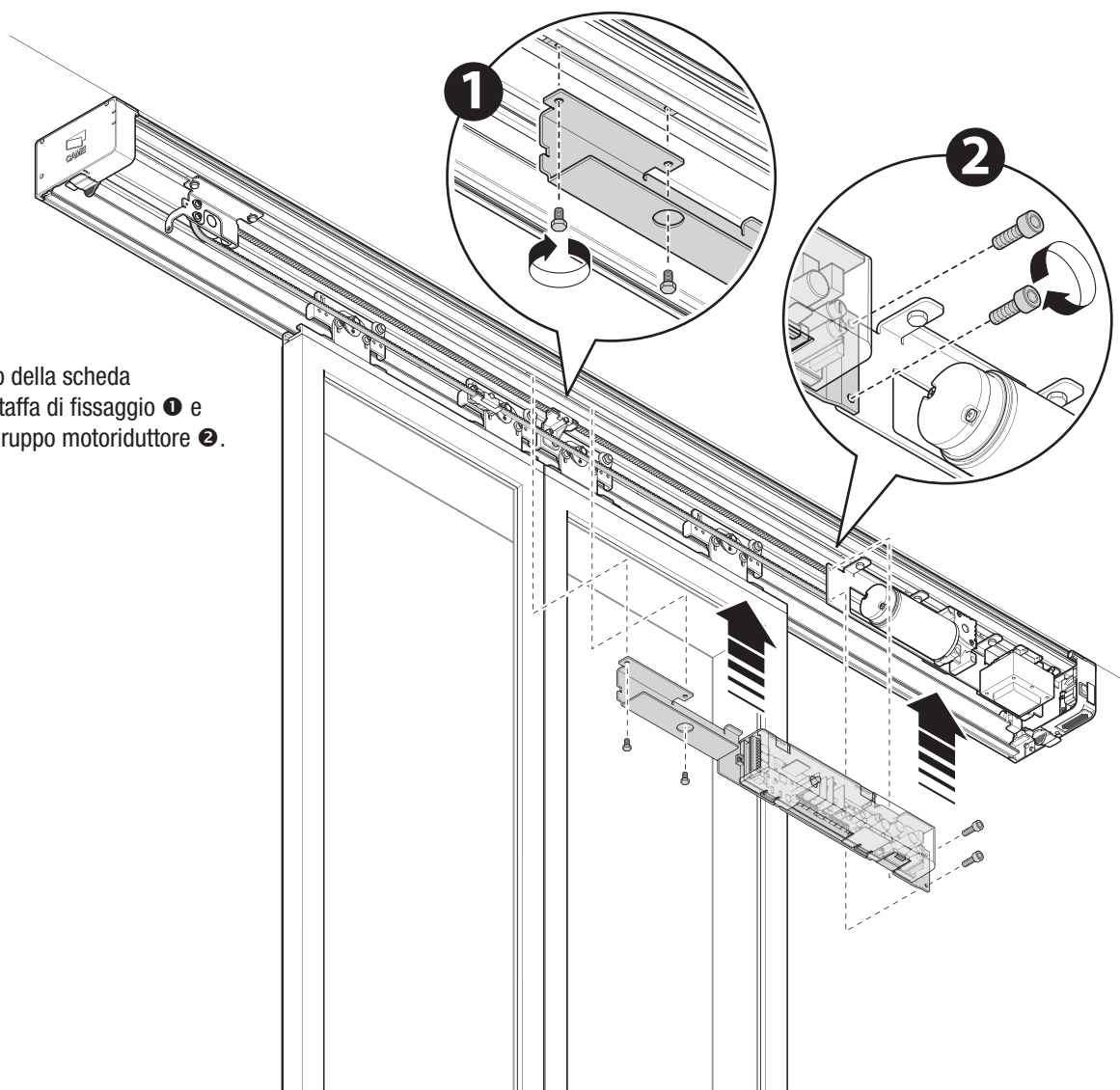
Aprire completamente le ante **1** e fissare i fermi anta con le viti **2**. I fermi definiscono la battuta di arresto in apertura.

Inserire la cinghia sull'altra staffa di aggancio **1** e fissare con il fermo e la vite **2**.



Inserimento gruppo scheda

Fissare il supporto della scheda elettronica sulla staffa di fissaggio **1** e sul supporto del gruppo motoriduttore **2**.



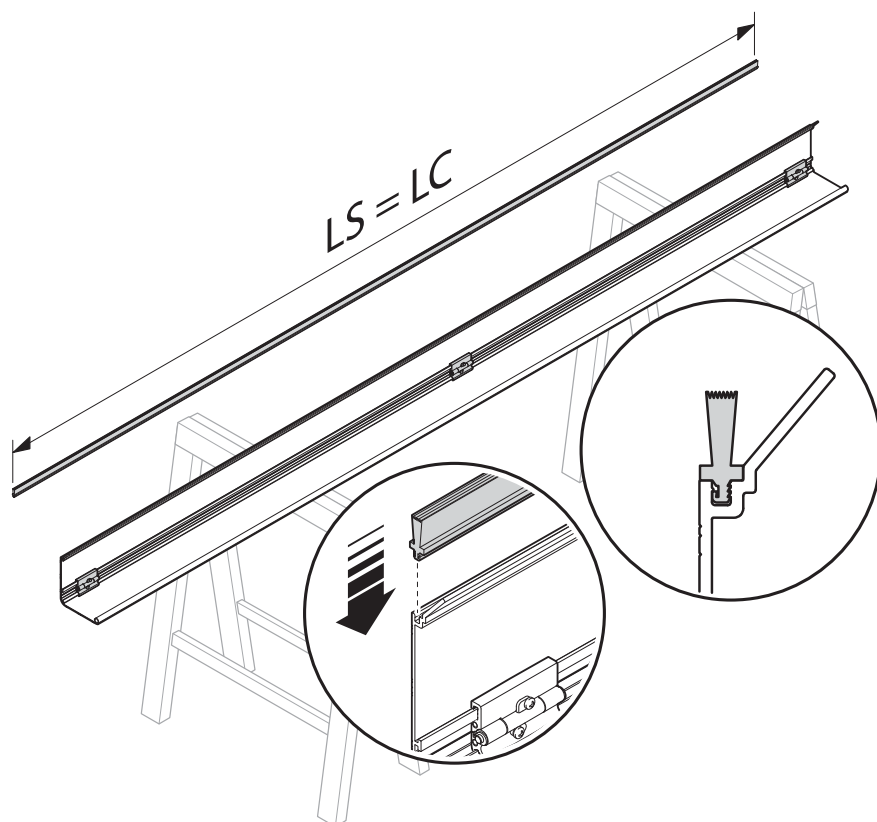
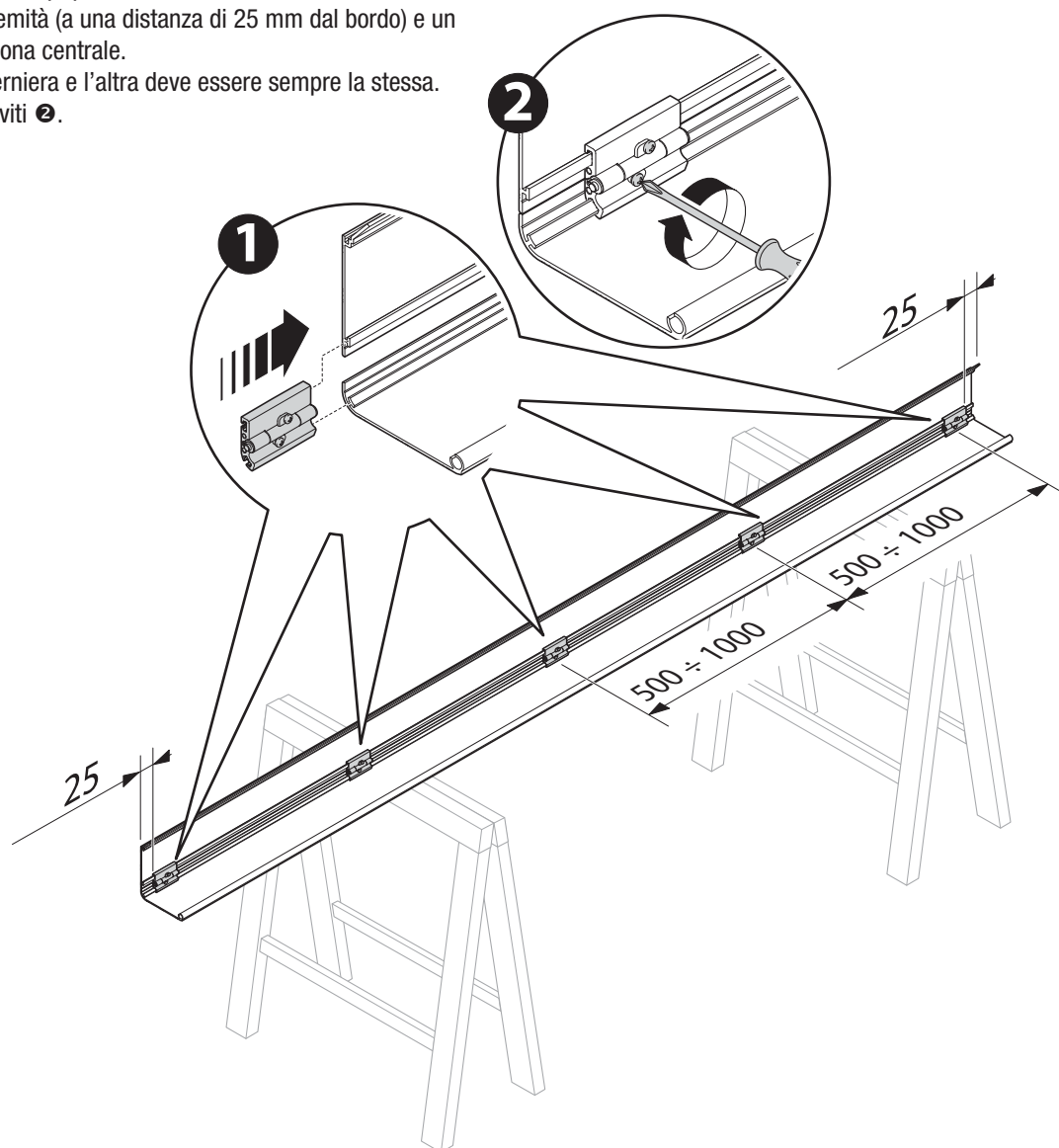
Assemblaggio e fissaggio dei copriprofilo

Inserire le cerniere tra i due copriprofili **1**.

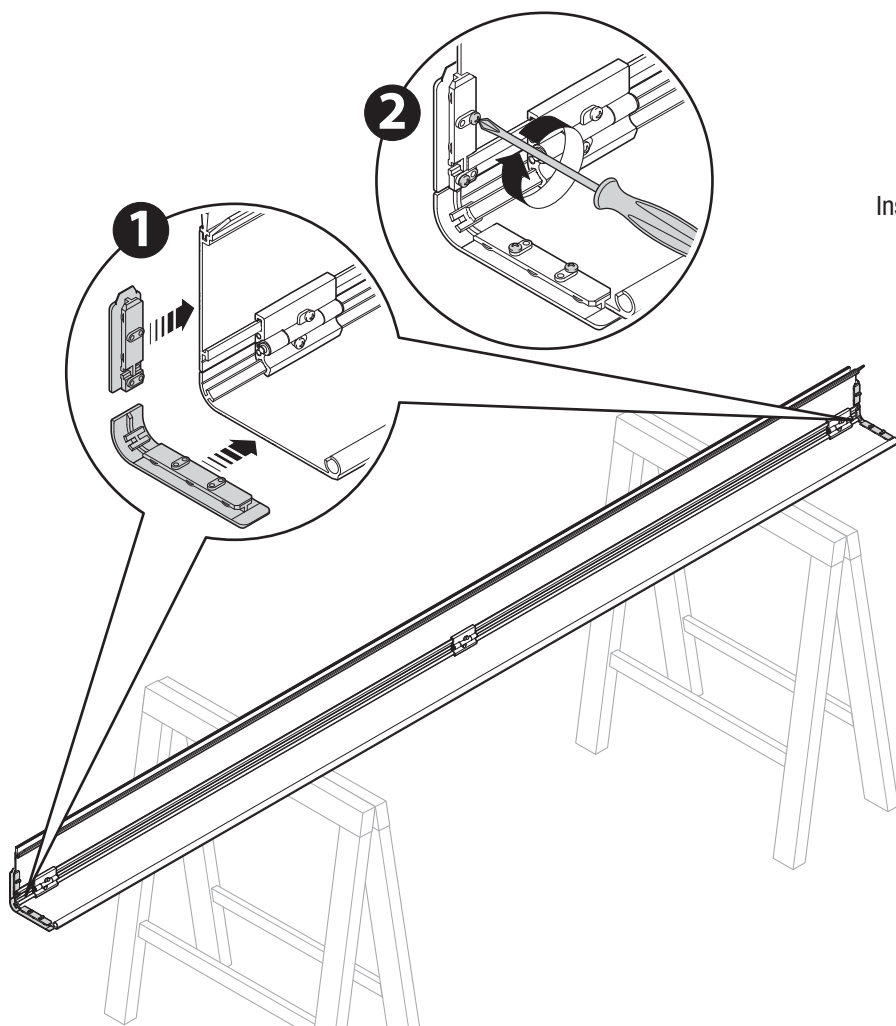
Prevedere due per le estremità (a una distanza di 25 mm dal bordo) e un numero sufficiente nella zona centrale.

 La distanza tra una cerniera e l'altra deve essere sempre la stessa.

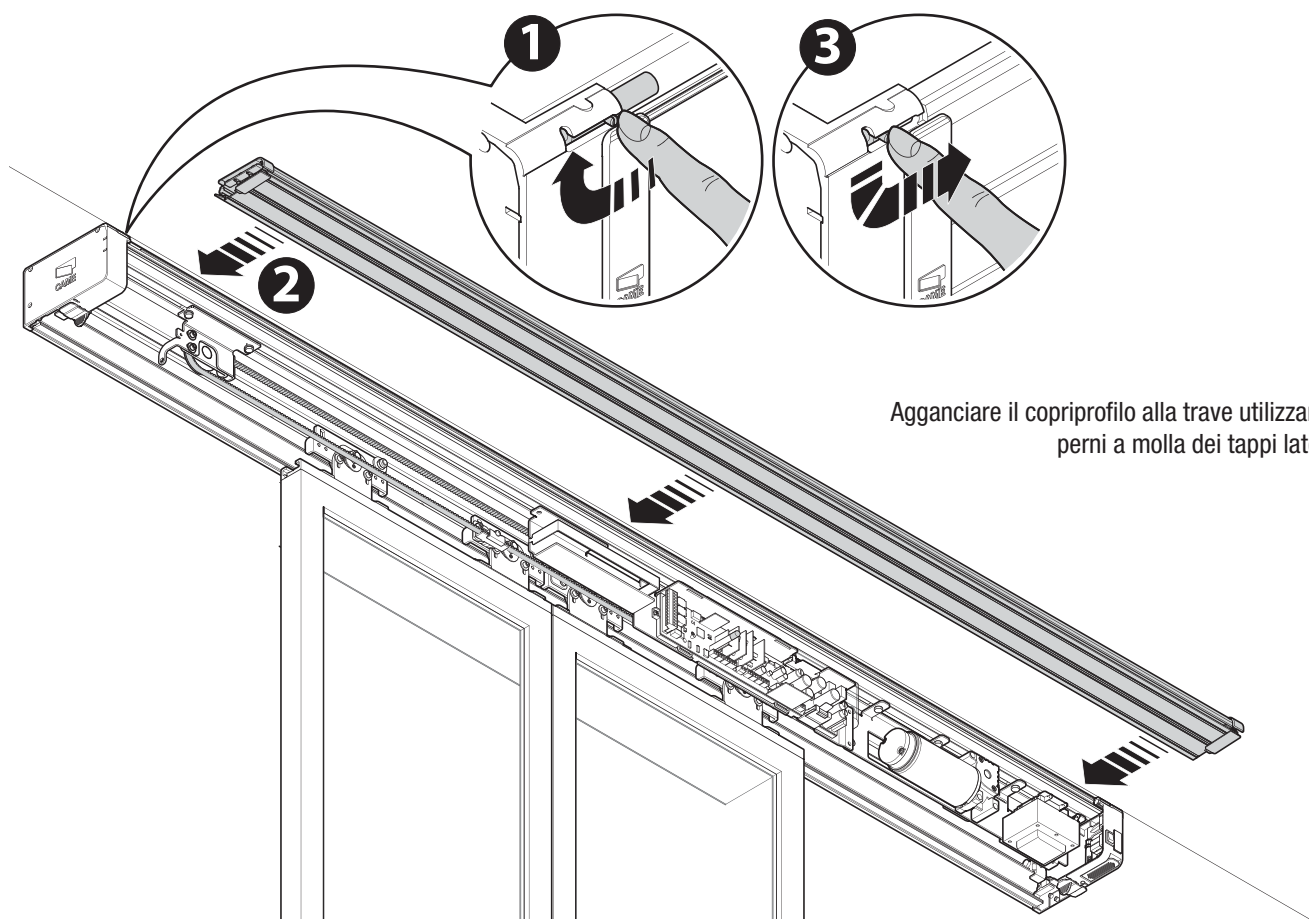
Fissare le cerniere con le viti **2**.



Inserire lo spazzolino nel copriprofilo.



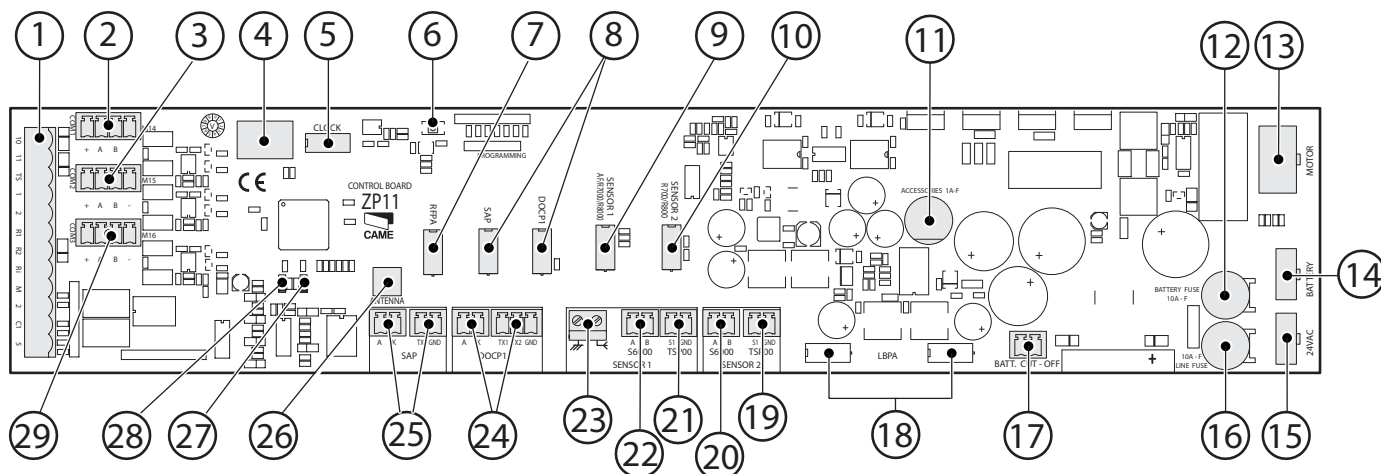
Inserire i copri fessura **1** e fissarli con le viti **2**.



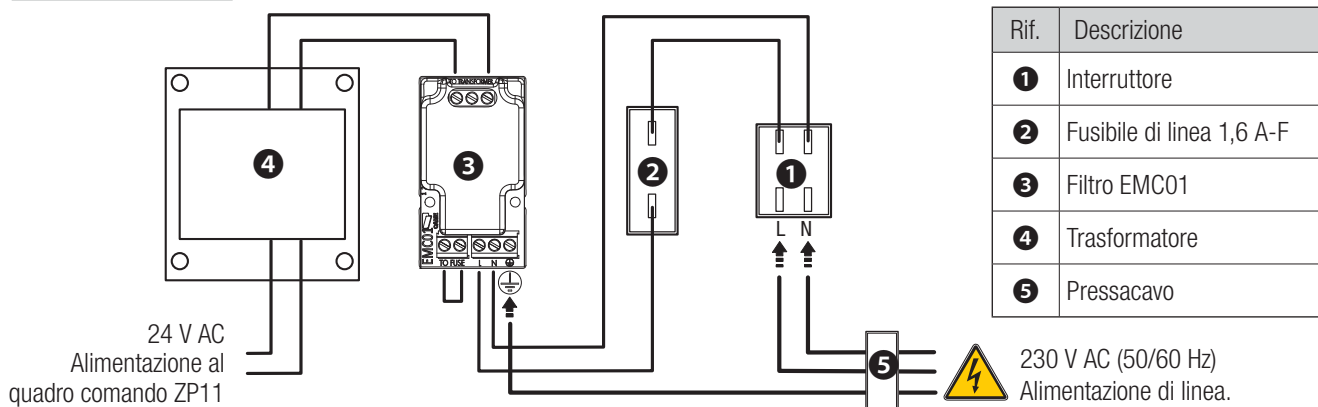
Agganciare il copriprofilo alla trave utilizzando i perni a molla dei tappi laterali.

DESCRIZIONE SCHEDA

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Morsettiere dispositivi di rilevazione | 11. Fusibile accessori | 21. Morsettiera transponder TSP00 per il sensore 1 |
| 2. Morsettiera selettore a funzioni SIPA03 | 12. Fusibile batterie | 22. Morsettiera selettore a tastiera per il sensore 1 |
| 3. Morsettiera collegamento abbinato o bussola | 13. Connettore motoriduttore con encoder | 23. Morsettiera antenna |
| 4. DIP | 14. Connettore batterie | 24. Morsettiera per fotocellule |
| 5. Connettore scheda clock SIPA06 | 15. Connettore alimentazione scheda 24 V AC | 25. Morsettiera per fotocellule per sistema antipanico |
| 6. Tasto reset | 16. Fusibile linea | 26. Connettore antenna per SIPA04 |
| 7. Connettore scheda RFPA SIPA05 | 17. Innesto per morsetto con ponticello per il collegamento delle batterie | 27. LED verde |
| 8. Connettore scheda DOCP1 SIPA08/09 | 18. Connettori scheda LBPA SIPA01 | 28. Led rosso |
| 9. Connettore scheda AF/R700/R800 per il sensore 1 | 19. Morsettiera transponder TSP00 per il sensore 2 | 29. Morsettiera collegamento CRP |
| 10. Connettore scheda R700/R800 per il sensore 2 | 20. Morsettiera selettore a tastiera per il sensore 2 | |

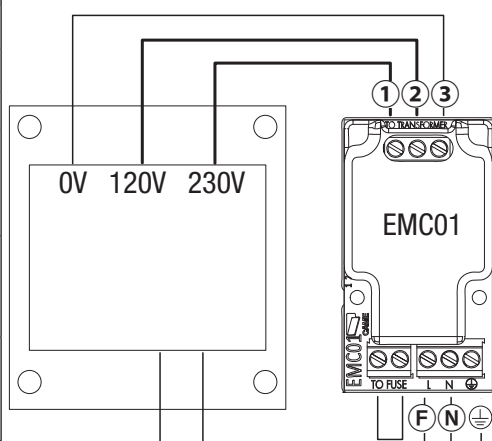


Collegamenti elettrici

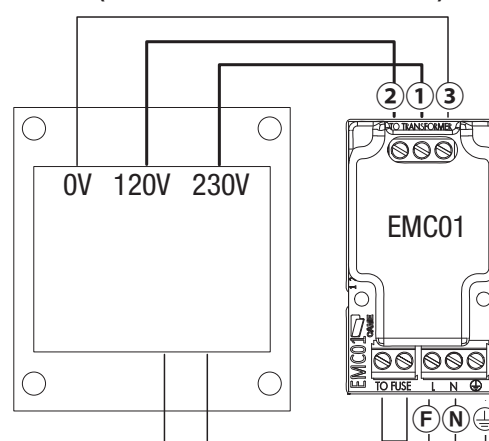


Rif.	Descrizione
(N)	Neutro
(F)	Linea
(⊕)	Terra
1	Alimentazione trasformatore 230 V AC (cavo rosso)
2	Alimentazione trasformatore 120 V AC (cavo nero)
3	Alimentazione trasformatore 0 V AC (cavo bianco)

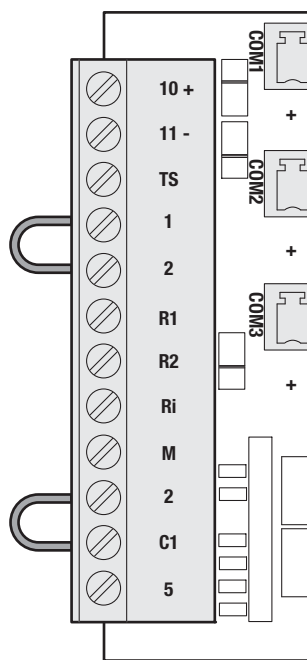
ALIMENTAZIONE DI RETE A 230 V AC (Configurazione di fabbrica)



ALIMENTAZIONE DI RETE A 120 V AC (Invertire i cavi 1 e 2 come indicato)

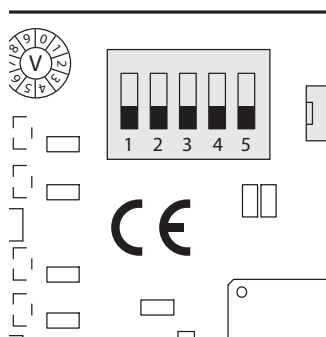


Collegamento accessori



- 10 - 11** Uscita alimentazione accessori 12 V DC
Attenzione gli accessori collegati su 10-11 non devono superare complessivamente i 18 W
- TS** Collegamento di sicurezza delle fotocellule (test servizi)
- 1 - 2** Collegamento pulsante di STOP (N.C.)
Il contatto è ponticellato. Se necessario, rimuovere il ponticello.
- 2 - R1** Collegamento sensore esterno (N.O.) (escludibile)
- 2 - R2** Collegamento sensore interno (N.O.)
- 2 - Ri** Collegamento centrale interblocco (N.O.) (solo con funzione bussola)
- 2 - M** Comando apertura/chiusura manuale (N.O.)
Il contatto ha due funzioni:
- Comando di apertura, anche se con SIPA04 o SIPA03 in modalità PORTA CHIUSA, per il passaggio preferenziale (es. chiusura serale, comando di apertura su selettori a chiave o magnetici).
- APERTURA PASSO-PASSO con modalità manuale o farmacia con CHIUSURA AUTOMATICA disabilitata; premendo il pulsante l'anta si apre completamente e si chiude solo nel caso di anta completamente aperta.
Con questa funzione i contatti 2-R1 e 2-R2 sono esclusi.
- 2 - C1** Collegamento fotocellule in riapertura durante la chiusura (N.C.) (escludibile).
Il contatto è ponticellato. Se necessario, rimuovere il ponticello.
Il contatto viene usato per fotocellule o altri dispositivi di sicurezza, qualora non sia possibile usare l'innesto dedicato.
- 5 - 10** Spia porta aperta

Selezione funzioni con DIP



DIP	Descrizione delle funzioni
1 ON	Taratura della corsa
1 OFF	Funzionamento normale
2 ON	La scheda diventa MASTER nel funzionamento bussola o abbinato
2 OFF	La scheda diventa SLAVE nel funzionamento bussola o abbinato Funzionamento normale
3 ON	Funzionamento bussola (solo su MASTER)
3 OFF	Funzionamento abbinato (solo su MASTER) Funzionamento normale
4 ON	Registrazione SIPA04 (se presente)
4 OFF	
5 ON	Apertura anta verso SINISTRA
5 OFF	Apertura anta verso DESTRA Apertura porta doppia anta

 Questa funzione può essere impostata anche tramite SIPA03 o SIPA04

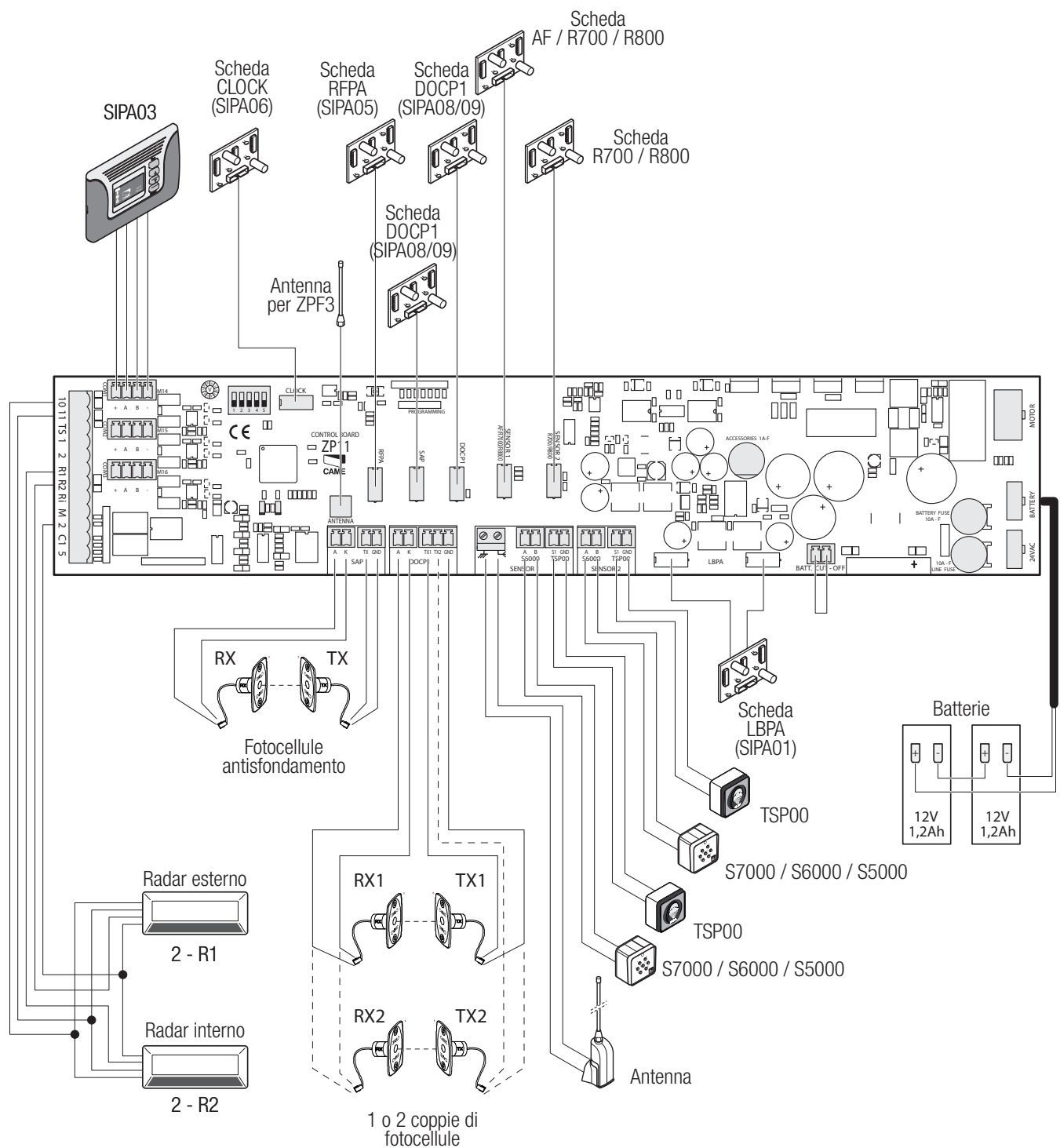


Tabella LED

LED Verde	○ OFF	Non c'è alimentazione
	☀ 4 lampeggi al secondo	Contatto di STOP (1-2) aperto o contatto aperto su fotocellule
	☀ Acceso fisso	Taratura eseguita e normale funzionamento
LED Rosso	☀ 1 lampeggio al secondo	Conteggio chiusura automatica
	☀ 2 lampeggi al secondo	Conteggio chiusura automatica dopo rilevamento in fase di chiusura di un ostacolo
	☀ 4 lampeggi al secondo	Rilevamento ostacolo
	☀ Acceso fisso	Rinnovo tempo chiusura automatica
LED Verde e Rosso	☀ Lampeggio alternato	Non è stata eseguita la taratura corsa

Taratura corsa

Verifiche preliminari

Controllare che:

- La cinghia sia correttamente in tensione;
- Non ci siano ostacoli sulla corsa delle ante;
- Le viti siano tutte fissate;
- I sensori siano correttamente allineati e non ostruiti;
- Le funzioni desiderate siano correttamente selezionate sui DIP;
- Il contatto di STOP 1-2 sia chiuso;
- Le ante si trovino a metà della corsa.

Importante! Durante la taratura, tutti dispositivi di sicurezza saranno disabilitati fino al termine della taratura escluso lo STOP TOTALE.

Selezionare il DIP 5 nella posizione desiderata e alimentare l'automazione.

I LED verde e rosso lampeggiano in modo alternato.

Con SIPA03 o SIPA04, verificare che sia selezionata la modalità AUTOMATICO.

Portare il DIP 1 in ON.

Le ante effettueranno una manovra di chiusura e di apertura. Successivamente l'automazione si posizionerà sul punto di massima apertura (il LED verde rimane acceso fisso).

Portare il DIP 1 in OFF.

Dare un comando di apertura. L'automazione chiuderà.

Dare un comando di apertura, l'automazione eseguirà una manovra di apertura e di chiusura.

Funzione di sicurezza

Quando il dispositivo di sicurezza rileva un ostacolo, la scheda elettronica comanda,

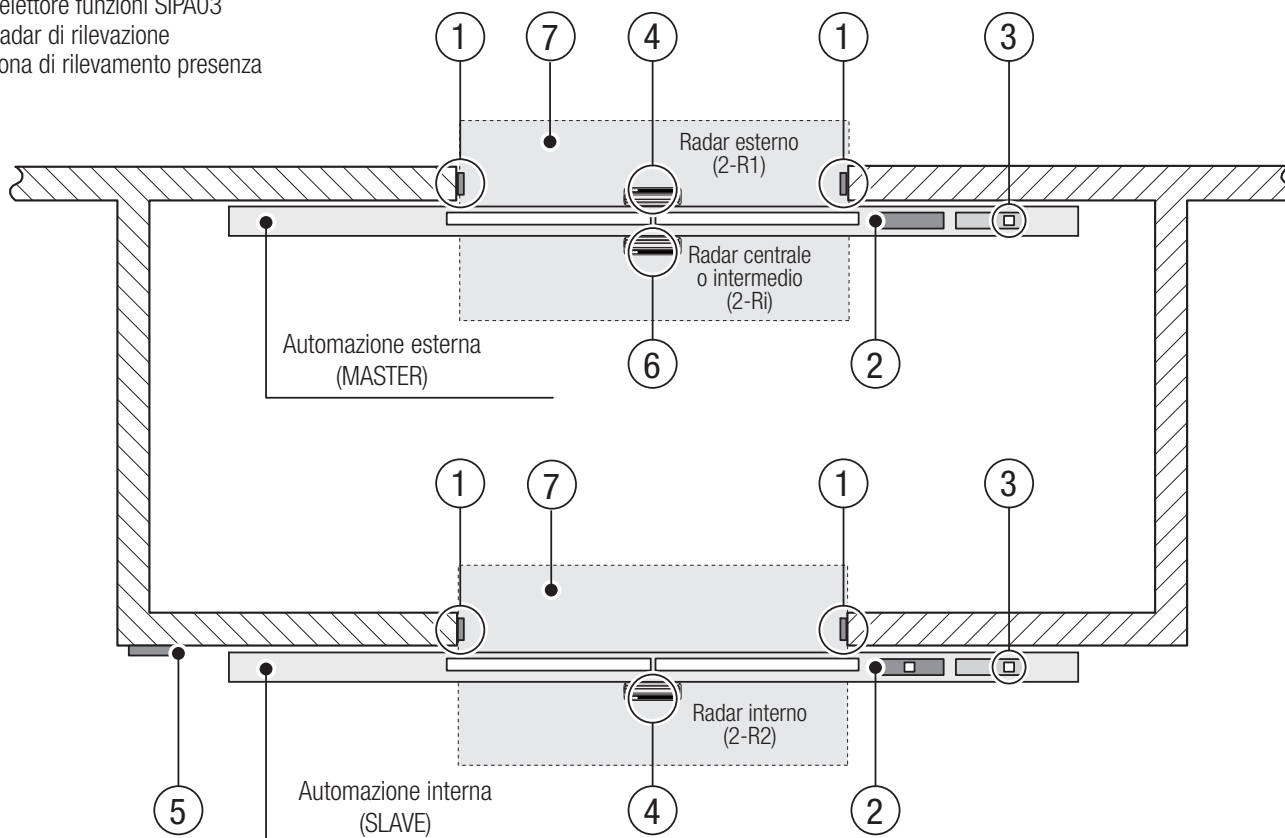
la riapertura se l'automazione sta chiudendo
lo stop se l'automazione sta aprendo.

Se l'ostacolo rimane,

in chiusura l'automazione eseguirà 3 manovre di chiusura e poi si fermerà in apertura in attesa di un nuovo comando
in apertura l'automazione si fermerà sull'ostacolo con conseguente predisposizione alla chiusura automatica.
(a ostacolo rimosso, viene automaticamente ristabilito il funzionamento).

SISTEMA A BUSSOLA

- 1 Fotocellule
- 2 Scheda ZP11
- 3 Elettroblocco 001SIPA02
- 4 Radar di comando
- 5 Selettore funzioni SIPA03
- 6 Radar di rilevazione
- 7 Zona di rilevamento presenza



Collegamenti specifici per sistema a bussola

Collegare le due schede con il morsetto bussola/abbinato (vedi figura).

Sull'automazione MASTER (esterna), posizionare i DIP 2 e 3 in ON.

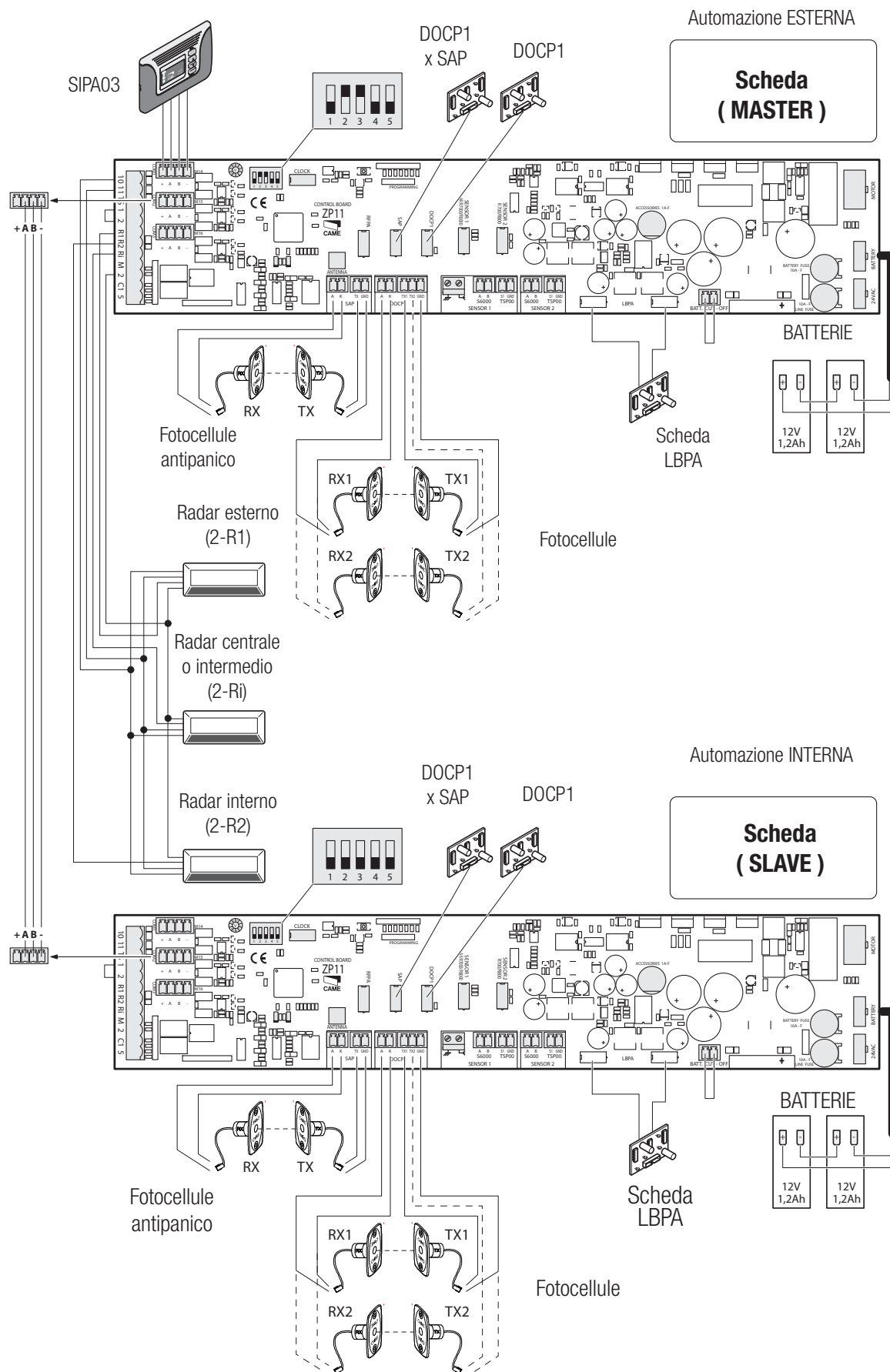
Controllare che sull'automazione SLAVE (interna), i DIP 2 e 3 siano in OFF.

Sull'automazione MASTER vanno collegati tutti i sensori di comando e il selettore funzioni (SIPA03).

Le fotocellule devono essere collegate su entrambe le automazioni.

Le regolazioni tramite (SIPA03 o SIPA04) vanno fatte sull'automazione MASTER.

Se non sono utilizzati i contatti 1-2 e 2-C1, devono essere ponticellati su entrambe le automazioni.



Taratura corsa

Eseguire la taratura nel seguente modo:

- togliere l'alimentazione su entrambe le automazioni;
- procedere con i collegamenti e settaggi come da paragrafo (COLLEGAMENTI SPECIFICI PER SISTEMA A BUSSOLA);
- ridare l'alimentazione su entrambe le automazioni;
- posizionare i DIP 2 e 3 in ON sulla scheda MASTER;
- premere il tasto reset sulla scheda MASTER per 2 secondi;
- posizionare il DIP 1 in ON sulla scheda MASTER (le ante dell'automazione SLAVE eseguiranno una manovra di apertura fino in battuta d'arresto, di seguito le ante dell'automazione MASTER eseguiranno la stessa manovra);
- riposizionare il DIP 1 in OFF;
- dare un comando di apertura (dal contatto 2-R1).

Funzionamento

Al rilevamento di presenza di uno dei radar (esterno o interno), l'automazione apre la relativa porta e contemporaneamente blocca l'altra:

Sequenza operazioni standard:

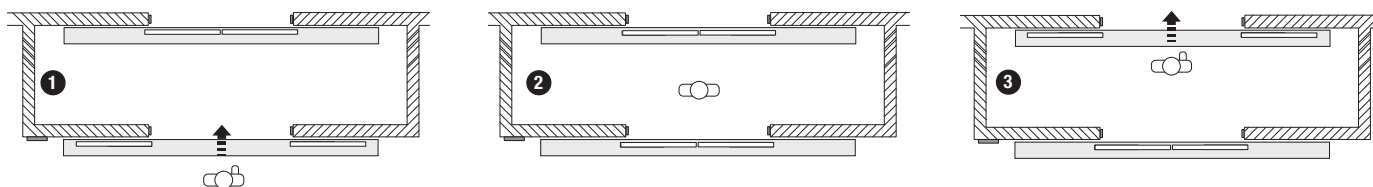
rilevamento presenza da sensore esterno o interno

apertura 1ª porta / blocco dell'altra porta

chiusura 1ª porta

apertura 2ª porta

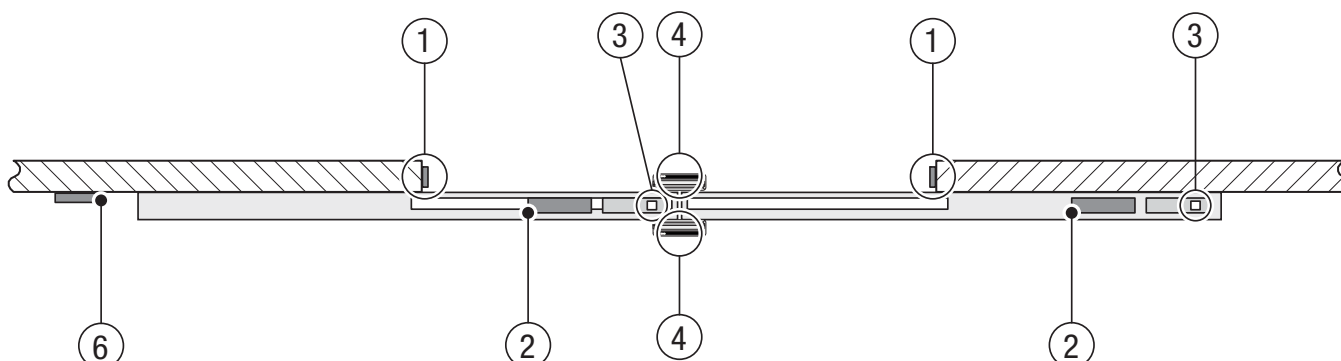
chiusura 2ª porta / sblocco dell'altra porta



Il sensore centrale (intermedio) collegato sui morsetti **2 - Ri**, rileva la presenza di persone tra le due automazioni, e abilita l'apertura dell'automazione opposta a quella che ha eseguito l'ultima apertura.

SISTEMA ABBINATO (PER VANI PASSAGGIO SUPERIORI A 3350 MM)

- 1 Fotocellule
- 2 Scheda ZP11
- 3 Elettroblocco 001SIPA02
- 4 Radar MR8003
- 5 Selettore funzioni SIPA03



Collegamenti specifici per sistema abbinato

Verificare che il DIP 5 di ogni scheda sia settato correttamente.

Collegare le due schede con il morsetto bussola/abbinato (vedi figura).

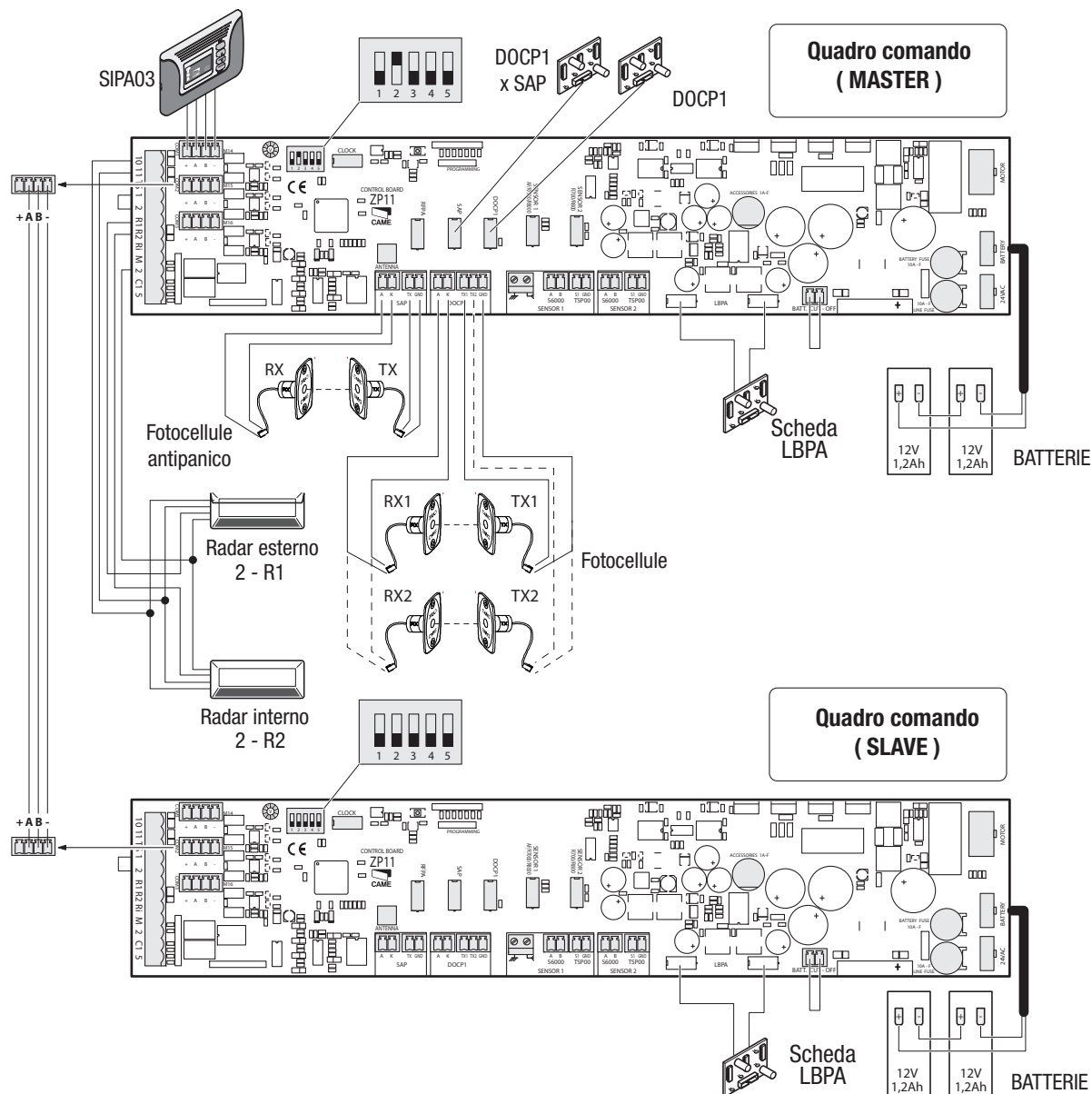
Sull'automazione MASTER, posizionare il DIP 2 in ON e il DIP 3 in OFF.

Controllare che sull'automazione SLAVE, i DIP 2 e 3 siano in OFF.

Sull'automazione MASTER vanno collegati tutti gli accessori (fotocellule e antipanico inclusi) e il selettore funzioni (SIPA03).

Le regolazioni tramite (SIPA03 o SIPA04) vanno fatte sull'automazione MASTER.

Se non sono utilizzati i contatti 1-2 e 2-C1 sulla scheda MASTER, devono essere ponticellati.



Taratura corsa

Eseguire la taratura nel seguente modo:

- togliere l'alimentazione su entrambe le automazioni;
- procedere con i collegamenti e settaggi come da paragrafo (COLLEGAMENTI SPECIFICI PER SISTEMA ABBINATO);
- ridare l'alimentazione su entrambe le automazioni;
- posizionare il DIP 2 ON sulla scheda MASTER;
- premere il tasto reset sulla scheda MASTER per 2 secondi;
- posizionare il DIP 1 in ON sulla scheda MASTER (l'anta dell'automazione SLAVE eseguirà una manovra di apertura fino in battuta d'arresto, di seguito l'anta dell'automazione MASTER eseguirà la stessa manovra);
- riposizionare il DIP 1 in OFF;
- dare un comando di apertura (dal contatto 2-R1).

Funzionamento

Si utilizzano due travi con le schede collegate tra di loro come nella funzione bussola, ma le due automazioni sono comandate dalla scheda MASTER.

MANUTENZIONE

Manutenzione straordinaria

☞ Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni del dispositivo.

Registro manutenzione periodica a cura dell'utente (semestrale)

Data	Annotazioni	Firma

Manutenzione straordinaria

△ La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.

📖 Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	RIFERIMENTI	POSSIBILI CAUSE
L'automazione non apre	1-2-3-4-5-6-10-11-19-20-22-24-26	1 - Alimentazione - mancante inadeguata
L'automazione non chiude	4-5-7-8-9-10-11-18-19-22-26	2 - Fusibili fuori uso
L'automazione non apre totalmente	3-11-15-16-17-19-22-23-24-25-26	3 - Programmazione iniziale - mancante o inadeguata
L'automazione non chiude totalmente	3-11-15-16-17-19-22-23-24-26	4 - Selezione errata dal selettore funzioni (SIPA03) o selettore transceiver (SIPA04)
L'automazione funziona sempre a velocità ridotta	17-19-22-23-24-25	5 - Collegamenti errati
L'automazione non mantiene le regolazioni iniziali	15-16-17-19-22-23-24-25-26	6 - Ponte 1-2 mancante
L'elettroblocco non permette l'apertura	5-19-20	7 - Contatti 2 -C1 privi di dispositivo di sicurezza o non cortocircuitati
Le fotocellule non funzionano	5-7-8-9-19	8 - Fotocellule di sicurezza non allineate o non funzionanti
Il funzionamento non coincide con la funzione impostata sul selettore	5-10-19	9 - Funzione fotocellula da selezionare dal selettore
L'antipanico non funziona	4-12-13-22-23-24-25	10 - Errato collegamento del motore
Eccessiva rumorosità del sistema	22-23-24-25	11 - Encoder fuori uso
		12 - Scheda antipanico (RFPA) fuori uso
		13 - Batterie esaurite
		15 - Regolazioni dei rallentamenti (apre e chiude) inadeguate
		16 - Regolazioni dei punti di rallentamento (apre e chiude) inadeguate
		17 - Regolazioni delle velocità (apre e chiude) inadeguate
		18 - Regolazione TCA, eccessiva
		19 - Scheda generale ZP11 fuori uso
		20 - Elettroblocco non funzionante
		22 - Attriti tra ante mobili e fisse - eliminare cause contatti
		23 - Particolari di traino ostacoli nel movimento - tra carrelli e cavi del cablaggio
		24 - Eventuali residui/oggetti presenti sulla guida di scorrimento
		25 - Tensione/cinghia- inadeguata
		26 - Arresti meccanici - da allineare

DISMISSIONI E SMALTIMENTO

 CAME S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

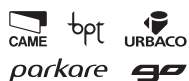
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione CE - CAME S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/42/CE e 2014/30/UE.

Su richiesta è disponibile la copia conforme all'originale della dichiarazione di conformità.

Italiano - Codice manuale: **FA00323-IT** - ver. **2** - 12/2016 - © Came S.p.A.
I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso

CAME
safety&comfort



CAME S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

📞 (+39) 0434 698111

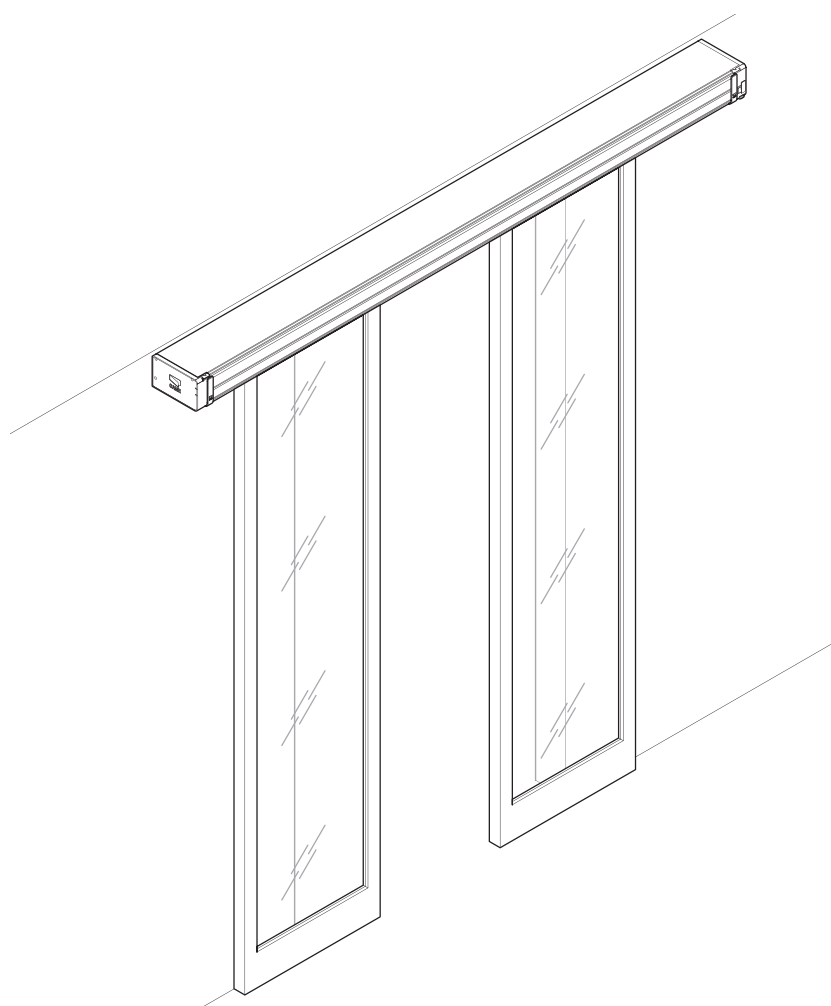
📠 (+39) 0434 698434

www.came.com

CAME

SLIDING DOOR OPERATOR

FA00323-EN



ASSEMBLY AND INSTALLATION MANUAL

SIPARIO

EN English



WARNING!
important safety instructions for people:
READ CAREFULLY!



Premise

• Employ this product only for the use for which it was expressly made. Any other use is dangerous. CAME S.p.A is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use • The safety of this product and its proper fitting depends, therefore, on respecting its technical characteristics and proper fitting, to be done in state-of-the-art fashion, and under safe conditions as expressly explained in the literature that comes with the product. • Keep these warnings together with the installation and operation manuals that come with the operator.

Before installing

(do not continue until you have complied with all safety provisions)

• Fitting and testing must be only performed by qualified technicians. Laying the cables, installation and testing must follow state-of-the-art procedures as dictated by regulations • Before beginning any operation it is mandatory to carefully read all instructions as improper installation may result in serious harm to people and things. • Make sure the door or leaf is in good mechanical state, balanced and aligned, and that it opens and closes properly. Also, install suitable protections, if needed, as well as additional safety sensors • If the operator is to be installed at a height of over 2.5 m from the ground or other access level, make sure you have any necessary protections and/or warnings in place • If any pedestrian openings are fitted into the operator, there must also be a system to block their opening while they are moving • Make sure that the opening automated door or gate cannot entrap people against the fixed parts of the operator • Do not install the operator upside down or onto elements that could yield and bend. If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points • Do not install door or gate leaves on tilted surfaces • Make sure any sprinkler systems cannot wet the operator from the ground up • Make sure the temperature range shown on the product literature is suitable to the climate where it will be installed as explained in the manual.

Installing

• Suitably section off and demarcate the entire installation site to prevent unauthorized persons from entering the area, especially minors and children. • Be careful when handling operators that weigh over 20 kg. If need be, use proper safety hoisting equipment • The CE-marked safety devices (photocells, stepping plates, sensitive safety-edges, emergency buttons, and so on), must be fitted in compliance with the regulations in effect and according to state-of-the-art criteria, taking into account the environment, the type of required service and of the working forces applied to moving leaves. Any shearing or conveying points must be sensor-protected • Any residual risks must be pointed out to endusers and highlighted with pictograms as provided by the law. • All opening commands (that is, buttons, key switches, magnetic readers, and so on) must be installed at least 1.85 m from the perimeter of the gate's working area, or where they cannot be reached from outside the gate. Also, any direct commands (buttons, touch panels, and so on) must be installed at least 1.5 m from the ground and must not be reachable by unauthorized persons • The automatic pedestrian closing must visibly show its identification data. • Before connecting the main power supply make sure that the identification data correspond to the those of the network • The automatic pedestrian closing must be connected to an effective regulation grounding system • The manufacturer declines any liability for using non-original products; which would result in warranty loss • All maintained action commands, must be fitted in places from which the moving gate leaves and transit and driving areas are visible • Apply, if missing, a permanent sign showing the position of the release device • Before delivering to the users, make sure the system is EN 12453 and EN 12445 standard compliant (regarding impact forces), and also make sure the system has been properly adjusted and that any safety, protection and manual release devices are working properly • Apply Warning Signs where necessary and in a visible place.

Special user-instructions and recommendations

• Keep gate operation areas clean and free of any obstructions. Make sure the photocell's operating field is clear of any obstructions • Do not allow children to play with fixed commands, or to loiter in the gate's maneuvering area. Keep any remote control transmitters or any other command device away from children, to prevent the operator from being accidentally activated. The apparatus may be used by children of eight years and above and by physically, mentally and sensorially challenged people, or even ones without any experience, provided this happens under close supervision or once they have been properly instructed to use the apparatus safely and about the potential hazards involved. Children must not play with the apparatus. Cleaning and maintenance must not be done by children, unless properly supervised •

Frequently check the system for any malfunctions or signs of wear and tear or damage to the moving structures, to the component parts, all anchoring points, including cables and any accessible connections. Keep any hinges, moving joints and slide rails properly lubricated • Perform functional checks on the photocells and sensitive safety edges, every six months. Constantly clean the photocells' glass covers using a slightly water-moistened cloth; do not use solvents or chemicals that could damage the devices • If repairs or modifications are required to the system, release the operator and do not use it until safety conditions have been restored • Cut off the power supply before releasing the operator for manual openings and before any other operation, to prevent potentially hazardous situations. Read the instructions • If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorized technical assistance service, or in any case, by similarly qualified persons, to prevent any risk • It is FORBIDDEN for users to perform any OPERATIONS THAT ARE NOT EXPRESSLY REQUIRED OF THEM AND WHICH ARE NOT LISTED in the manuals. For any repairs, modifications and adjustments and for extra-ordinary maintenance, CALL TECHNICAL ASSISTANCE • Log the jobs and checks into the periodic maintenance log.

Additional special recommendations for everyone

• Keep away from hinges and mechanical moving parts • Do not enter the operator's area of operation when it is moving • Do not counter the operator's movement as this could result in dangerous situations • Always pay special attention to any dangerous points, which have to be labeled with specific pictograms and/or black and yellow stripes • When using a selector switch or a command in maintained actions, keep checking that there are no persons within the operating range of any moving parts, until the command is released • The gate may move at any time and without warning • Always cut off the power supply before performing any maintenance or cleaning.



Danger of hand crushing



Danger! High voltage.

LEGEND OF SYMBOLS AND GLOSSARY

-  This symbol shows which parts to read carefully.
 This symbol shows which parts describe safety issues
 This symbol shows which parts to tell users about.
T = Overall operator length
LT = Beam length
A = Overall width of the leaves complete with gaskets
Vp = Passage width
LC = Profile cover length
PA = Attaching-profile length
LG = Gasket length
LS = Dust brush length
S = Overlap between leaf or moving leaf and fixed parts (masonry work)

REFERENCE REGULATIONS

CAME S.p.A. is certified for the: ISO 9001 quality and ISO 14001 environmental management systems.
This product complies with the current regulations mentioned in the declaration of conformity.

DESCRIPTION

Sliding door operator for one or two leaves, with carriage system and leaf-diving belt.

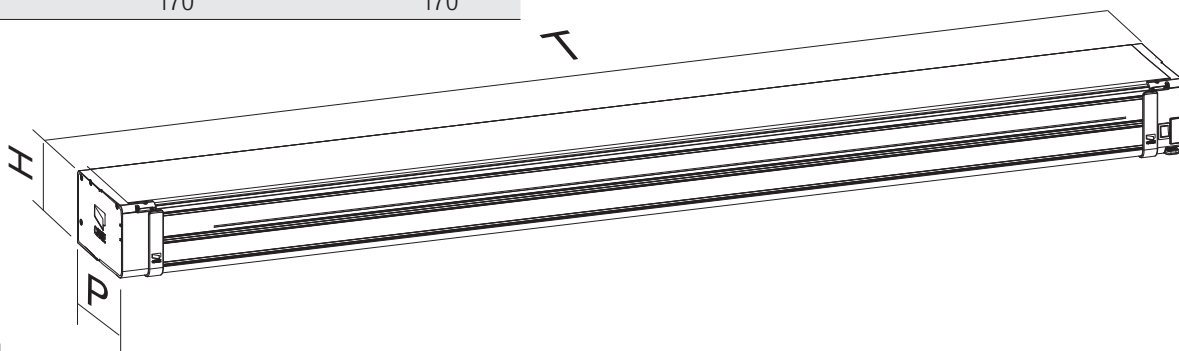
 Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

Limits to use

Model	SIPARIO1	SIPARIO2
Leaf length (mm)	660 ÷ 3350	920 (460 + 460) ÷ 3350 (1675 + 1675)
Beam length (mm)	1346 ÷ 6726	1866 ÷ 6726
Maximum gate-leaf weight (kg)	100	200 (100 + 100)
Minimum overlapping of gate-leaves (mm)	20	20

Dimensions (mm)

Model	SIPARIO1	SIPARIO2
T min	1346	1866
T max	6726	6726
H	100	100
P	170	170

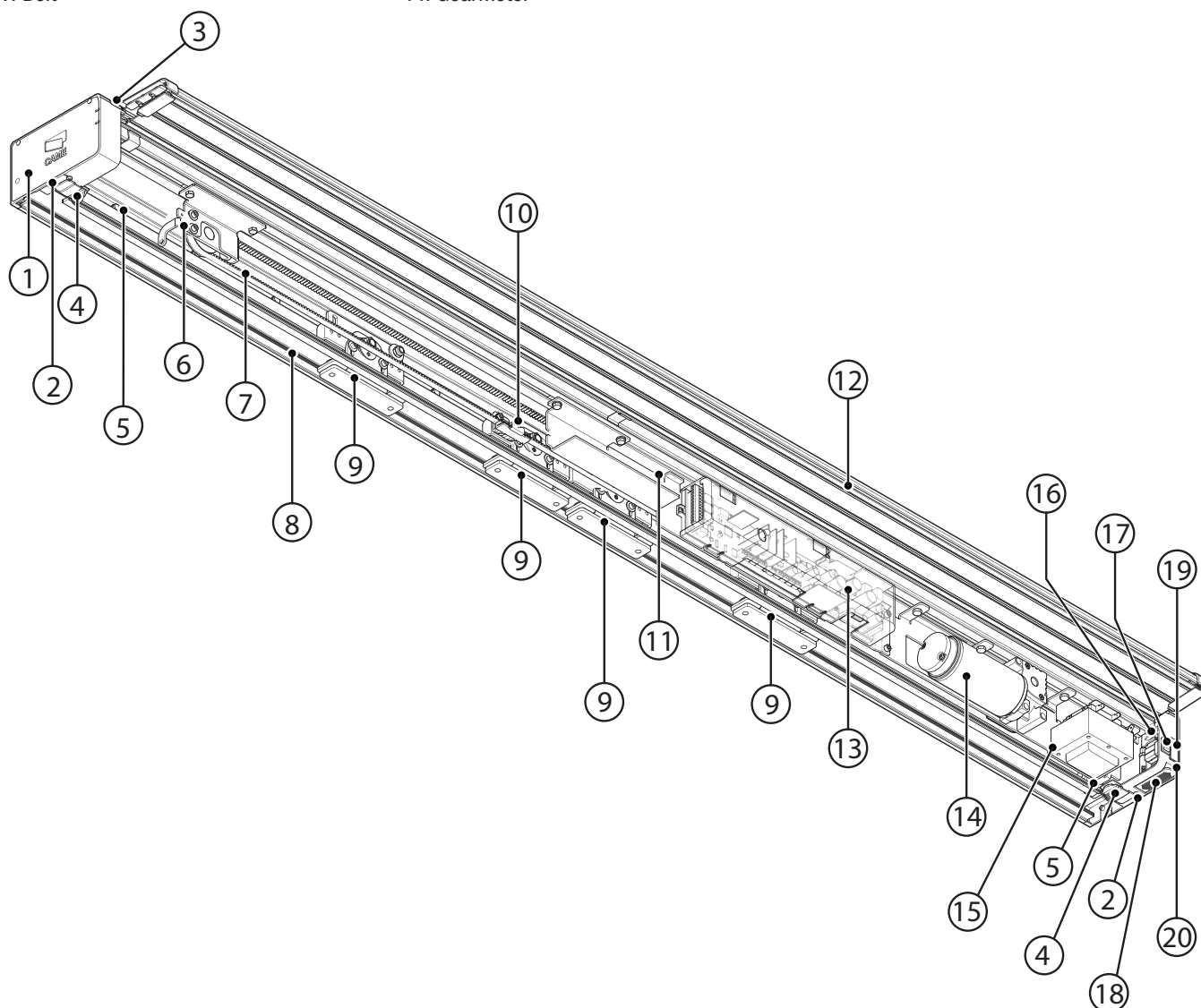


Technical data

Type	SIPARIO1 - SIPARIO2
Protection rating (IP)	40
Power supply (V - 50/60 Hz)	120 - 230 AC
Power supply motor (V)	24 DC
Draw (A)	5.3
Motor power(W)	220
Electroblock power (W)	15
Control panel and accessories consumption (W)	18
Maximum maneuvering speed (m/s)	0.8
Duty cycle	INTENSIVE USE
Operating temperature (°C)	-20 ÷ +55
Thrust (kg)	5
Weight (kg)	-

Description of parts

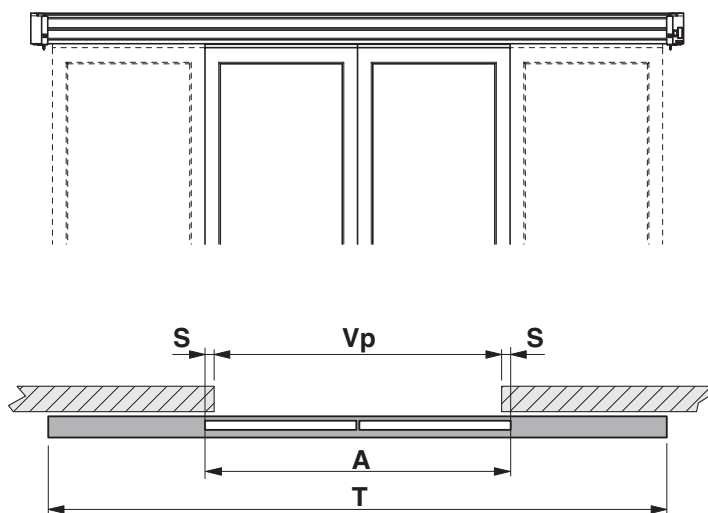
- | | | |
|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. End cap (left) | 8. Brush | 15. Transformer |
| 2. Anti-release screw | 9. Carriage | 16. Profile cover support lever |
| 3. Profile cover spring-pin | 10. Belt attachment | 17. Switch |
| 4. Closing stop | 11. Auxiliary battery housing | 18. Release lever |
| 5. Mechanical leaf stop | 12. Profile cover | 19. Fuse housing |
| 6. Belt winder | 13. Control board | 20. End cap (right) |
| 7. Belt | 14. Gearmotor | |



Applicative examples

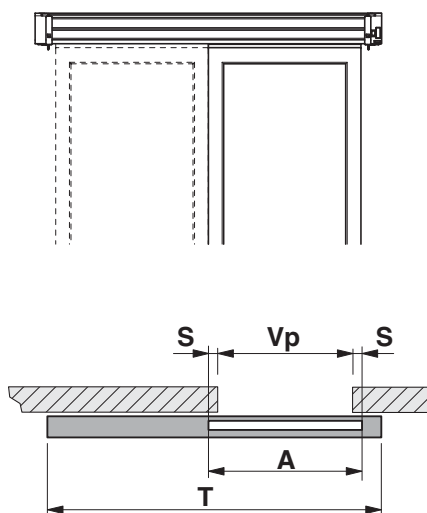
OPERATOR FOR TWO-LEAVED SLIDING DOOR

A	$V_p + (2 \times S)$
T	$A \times 2 + 26 \text{ mm}$
LT	$LT = T - 26 \text{ mm}$



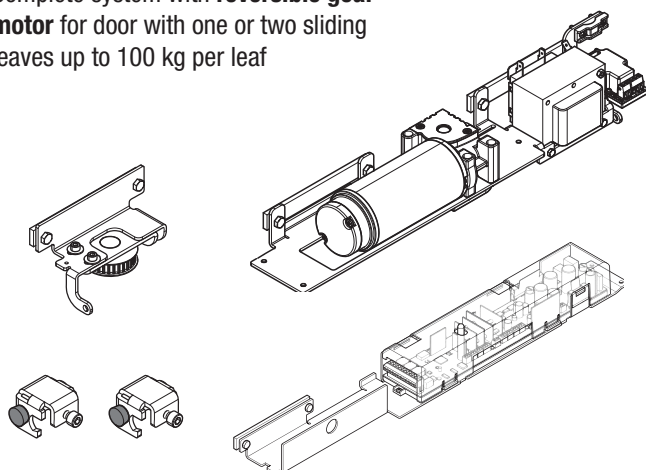
OPERATOR FOR ONE-LEAVED SLIDING DOOR

As	$V_p + (2 \times S)$
T	$A \times 2 + 26 \text{ mm}$
LT	$LT = T - 26 \text{ mm}$



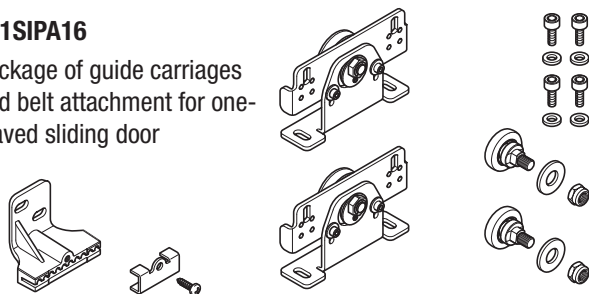
001MSIPARIO

Complete system with **reversible gear-motor** for door with one or two sliding leaves up to 100 kg per leaf



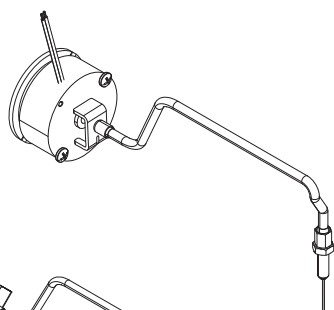
001SIPA16

Package of guide carriages and belt attachment for one-leaved sliding door



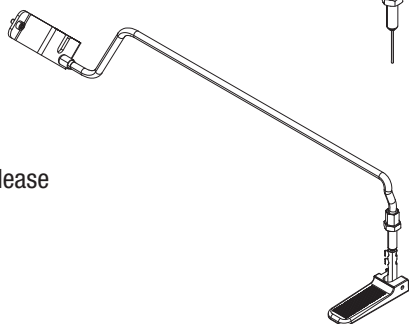
001SIPA02 (optional)

Complete electro-block



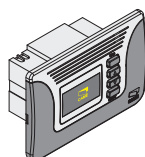
001SIPA07 (optional)

Supplementary cord release



001SIPA03 (optional)

Features selector



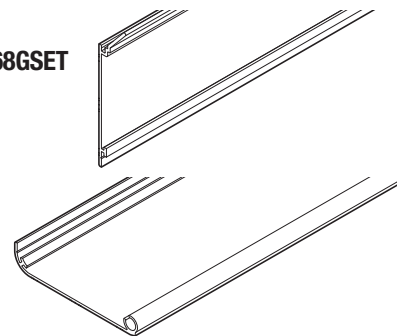
001SIPA04 (optional)

Transceiver selector



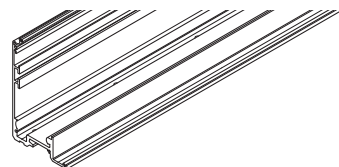
001SIPC68SET / 001SIPC68GSET

Profile cover



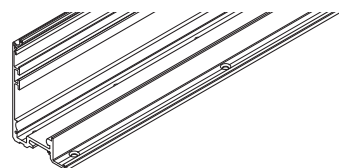
001SIPT68SET

Beam profile L = 6850 mm



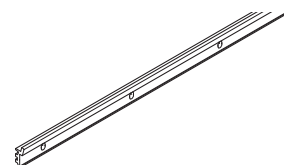
001SIPT67SET

Perforated beam-profile L = 6700 mm



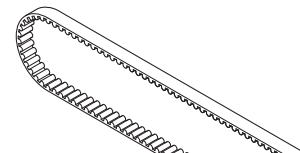
001SIPP68SET (optional)

Wall-hooking profile L = 6850 mm



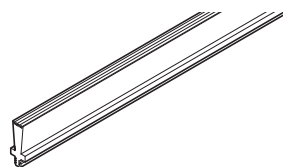
001SIPA17

Package of 30 meters of belt



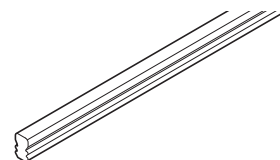
001SIPA18

Dustcover package 30 meters



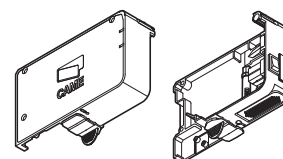
001SIPA19

Gasket package 30 meters



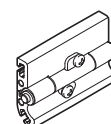
001SIPTL

Package of end caps



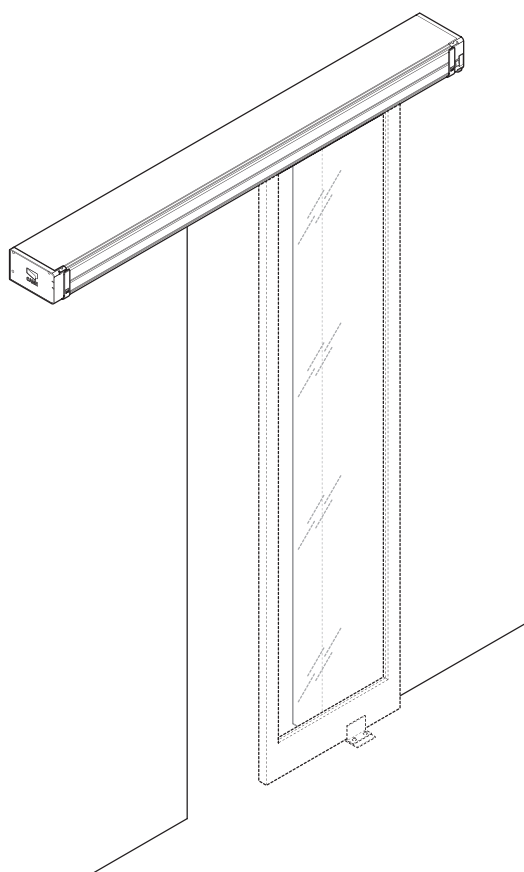
001SIPA10

Package of 10 hinges



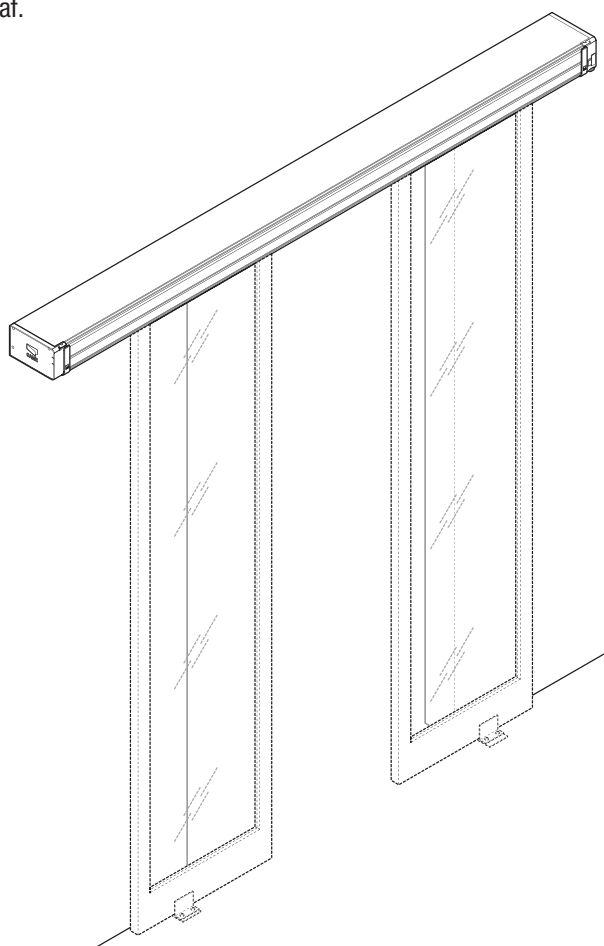
001SIPARIO1

Operator for one sliding leaf weighing up to 100 kg.



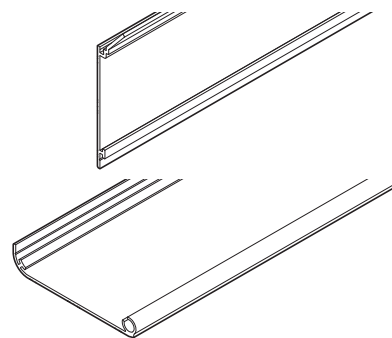
001SIPARIO2

Operator for two sliding leaves weighing up to 100 kg per leaf.



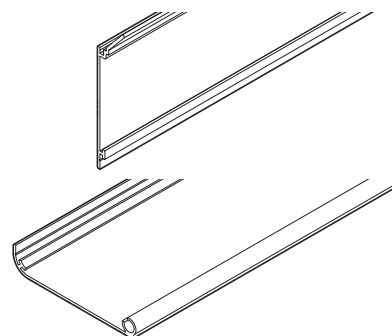
001SIPC

Anodized aluminum profile cover complete with dust-cover and hinges



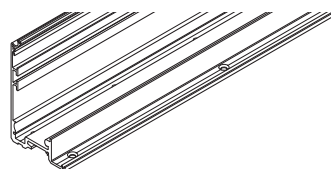
001SIPCG

Rough aluminum profile cover complete with dust guard and hinges



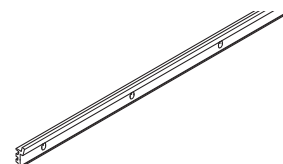
001SIPTR

Anodized aluminum perforated profile cover



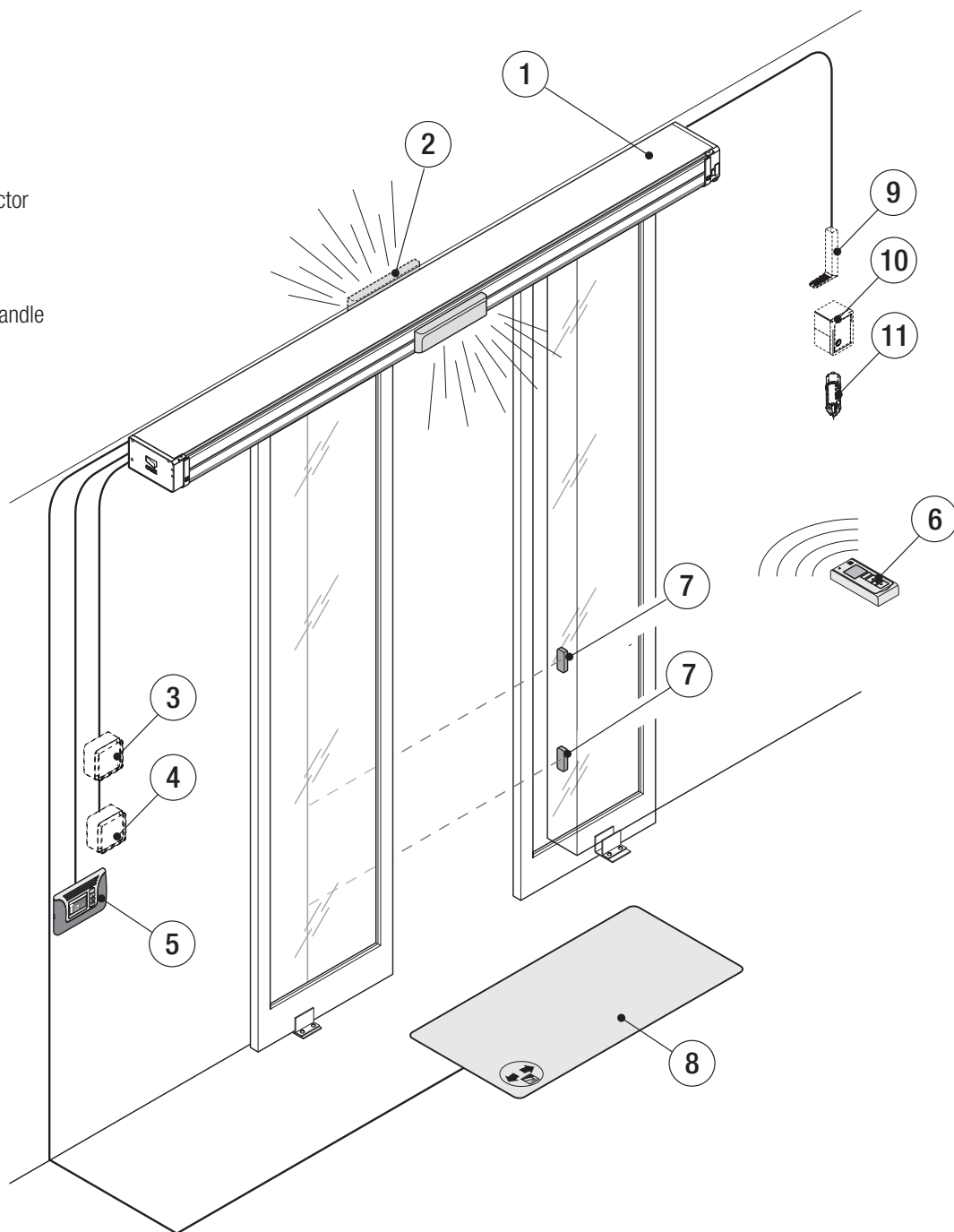
001SIPP (optional)

Wall attaching profile



Standard installation

1. Operator
2. Adjustable-range
3. Keypad selector
4. Volumetric touch sensor
5. Features selector
6. Transceiver features selector
7. Microphotocells
8. Sensitive floor-plate
9. Release lever
10. Safety box with release handle
11. Release device



GENERAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLING

⚠ Only skilled, qualified staff must install this product.

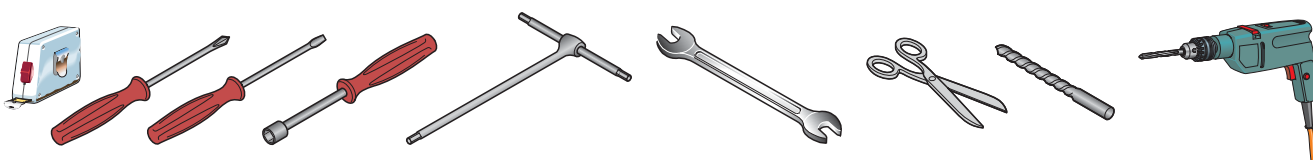
Preliminary checks

⚠ Before beginning the installation, do the following:

- Set up a dual pole cut off switch with minimum contact openings of 3 mm, and section-off the power supply;
- Set up suitable tubes and conduits for the electric cables to pass through, making sure they are protected from any mechanical damage;
- ⚡ Make sure that any connections inside the container (ones that ensure continuity to the protection circuit) are fitted with additional insulation with respect to those of other electrical parts inside;

Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for installing in total safety and in compliance with applicable regulations. The figure shows some of the equipment installers will need.



Cable types and minimum thicknesses

Connection	Cable type	Cable length 1 < 10 m	Cable length 10 < 20 m	Cable length 20 < 30 m
Control panel power supply 230 V AC	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²	3G x 4 mm ²
Command and safety device		2 x 0.5 mm ²		
Photocell receivers (DIR, DELTA)		4 x 0.5 mm ²		
Photocell transmitters (DIR, DELTA)		2 x 0.5 mm ²		
Photocell transmitters and receivers (SIPA 08-09)	SHIELDED (supplied)	max 6 m		
Antenna	RG58	max 10 m		
Paired or	CAT 5 - U/UTP - AWG 24	max 100 m		
Connection to the CRP (Came Remote Protocol)	CAT 5 - U/UTP - AWG 24	max 1000 m		
Metal mass detector	(see product literature)			

ⓘ If cable lengths differ from those specified in the table, establish the cable sections depending on the actual power draw of the connected devices and according to the provisions of regulation CEI EN 60204-1.

For multiple, sequential loads along the same line, the dimensions on the table need to be recalculated according to the actual power draw and distances. If connecting products that are not contemplated in this manual, see the literature accompanying said products.

INSTALLATION

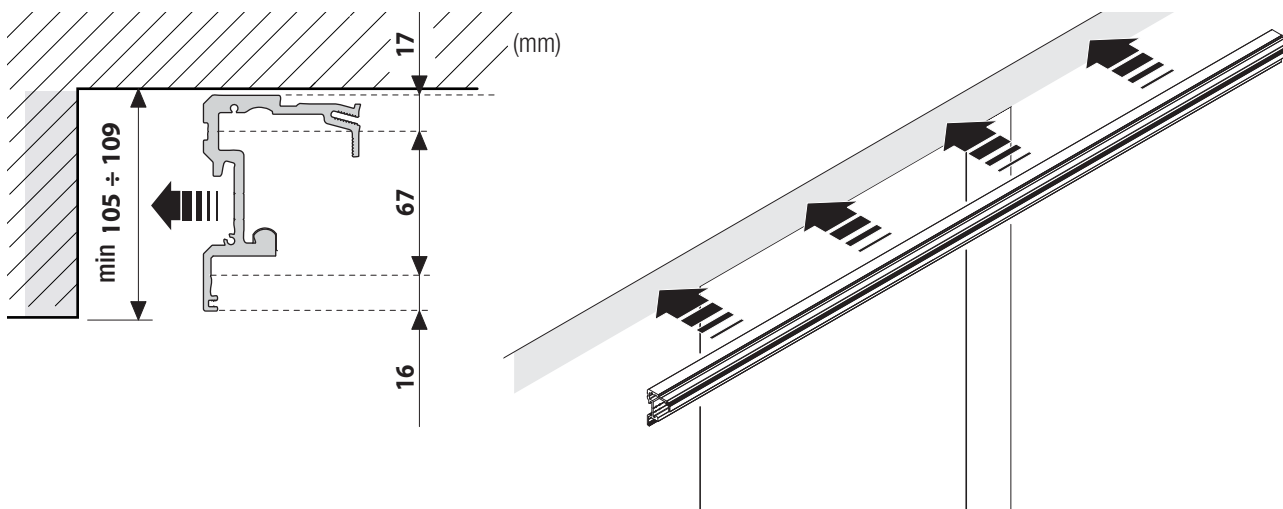
⚠ The following illustrations are just examples, in that the space available for fastening the operator and accessories varies depending on the overall dimensions. It is up to the installer/fitter, therefore, to choose the most suitable solution.

⚠ The operator must be mounted by at least two people. Use proper hoisting gear to transport and position the operator.

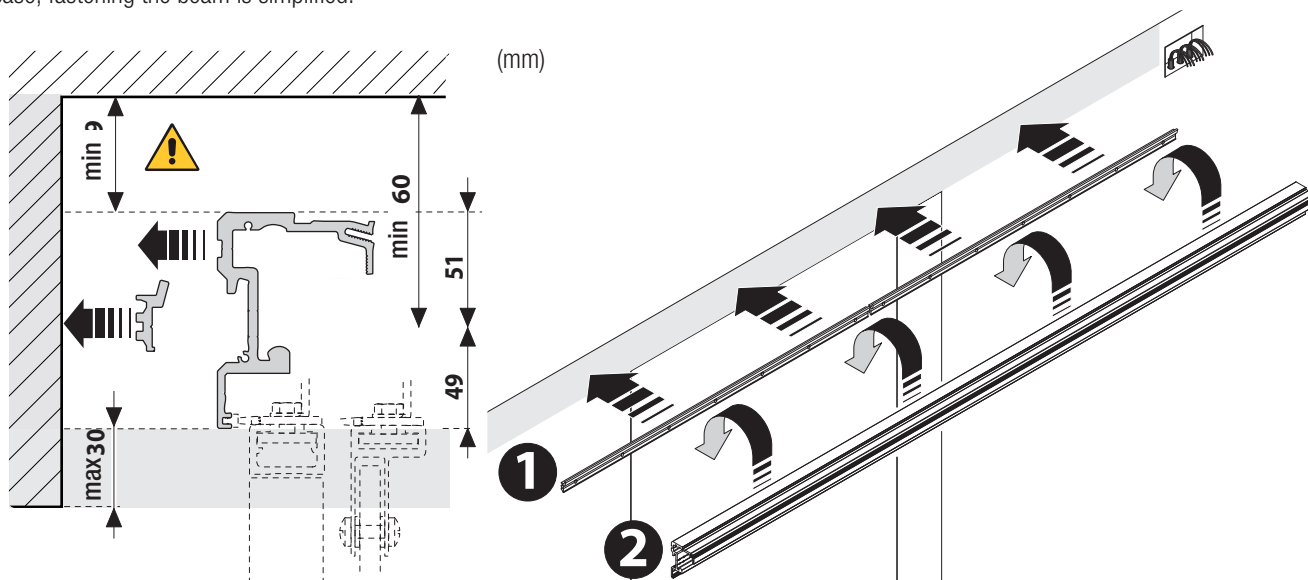
Check before fastening the beam

⚠ Depending on the distance between ceiling and passage width, the operator may be fastened in two ways:

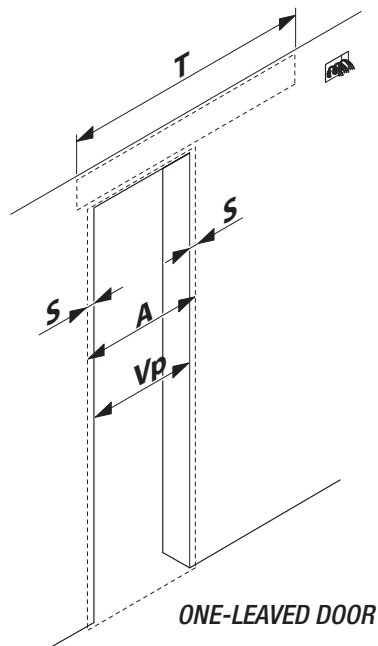
- if the distance between ceiling and passage width is less than 110 mm, fasten the beam to the wall.



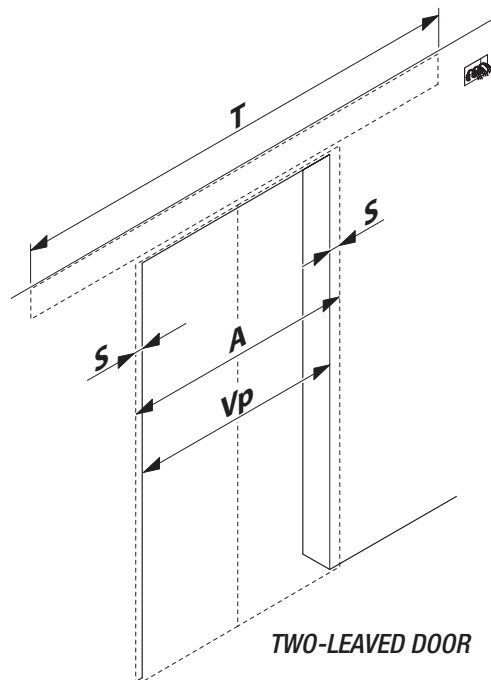
- if the distance between ceiling and passage width is more than 110 mm, fasten the beam to the wall or use the attaching profile. In the latter case, fastening the beam is simplified.



Measuring and cutting the beam and profile cover to measure



ONE-LEAVED DOOR



TWO-LEAVED DOOR

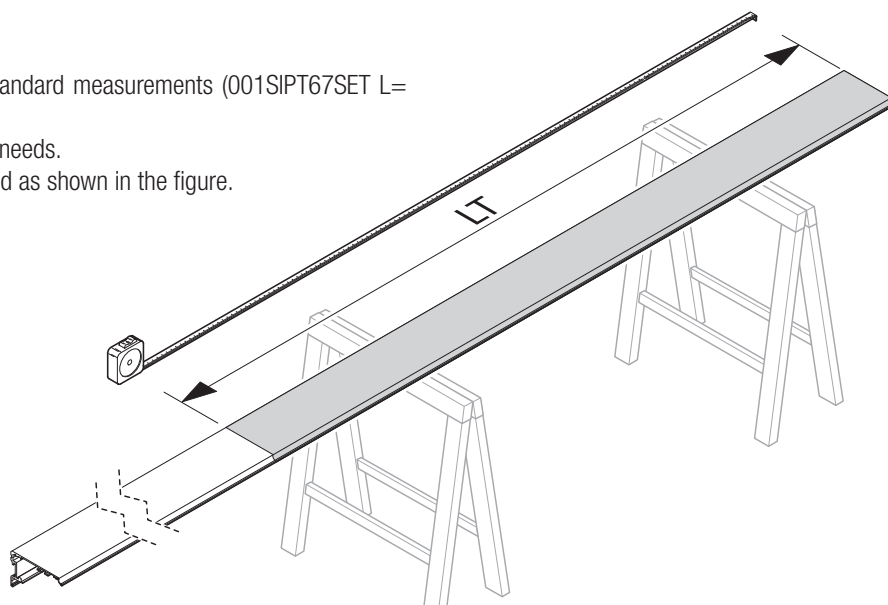
△ The two types of beam are supplied in standard measurements (001SIPT67SET L = 6700 mm and 001SIPT68SET L = 6850 mm).

The beams should be cut based on the onsite needs.

To cut the beam, measure starting from the end as shown in the figure.

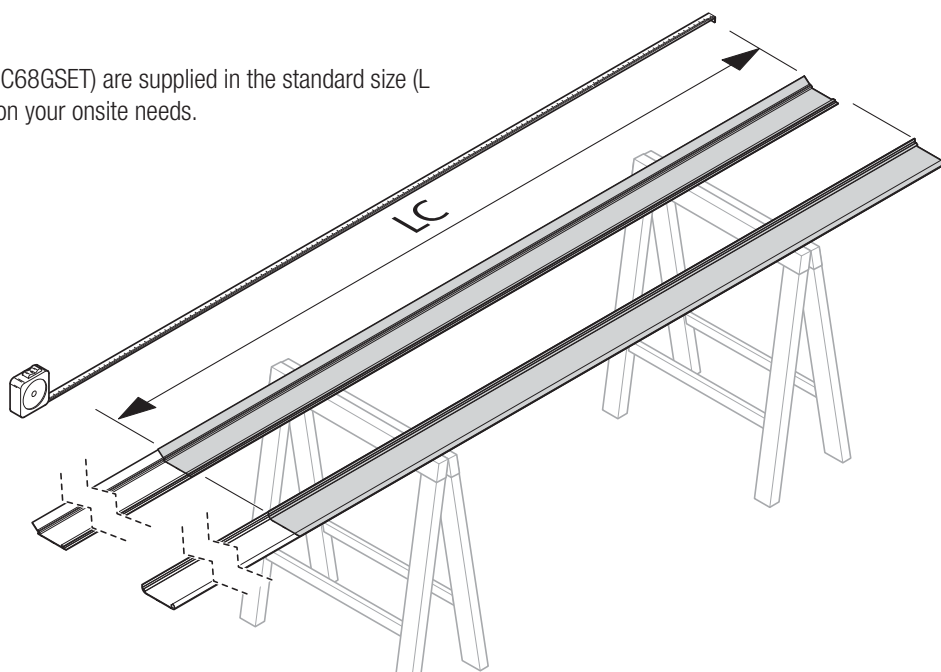
$$T = A \times 2 + 26 \text{ mm}$$

$$LT = T - 26 \text{ mm}$$



△ Profile covers (001SIPC68SET or 001SIPC68GSET) are supplied in the standard size (L = 6850 mm). They must be cut depending on your onsite needs.

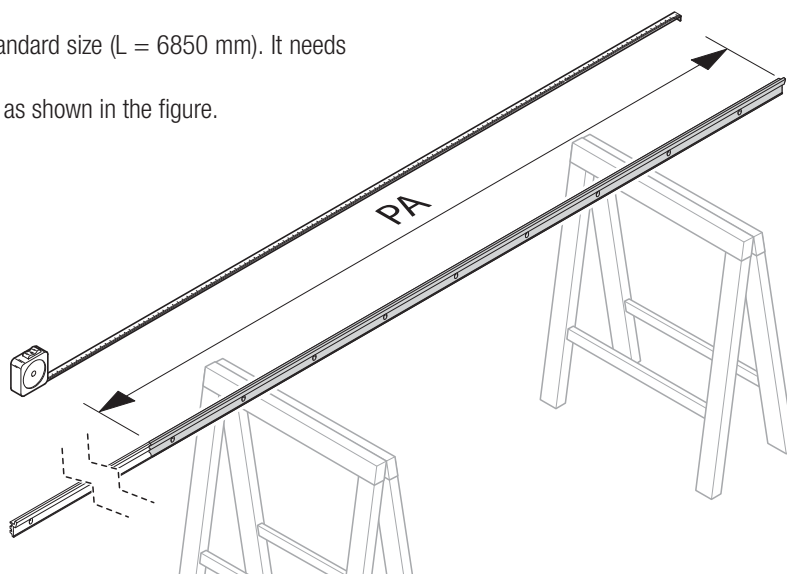
$$LC = T - 94 \text{ mm}$$



⚠ The (001SIPP68SET) attaching profile is supplied in standard size (L = 6850 mm). It needs to be cut depending on your onsite needs.

To cut the attaching profile, measure starting from the end as shown in the figure.

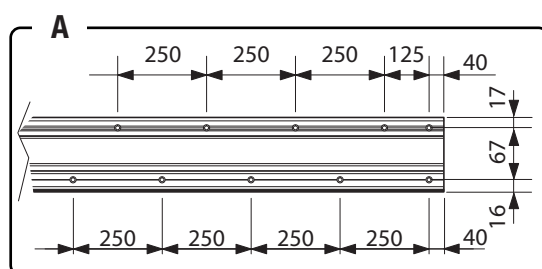
$$PA = T - 100 \text{ mm}$$



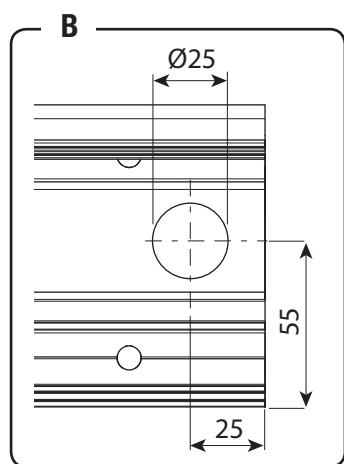
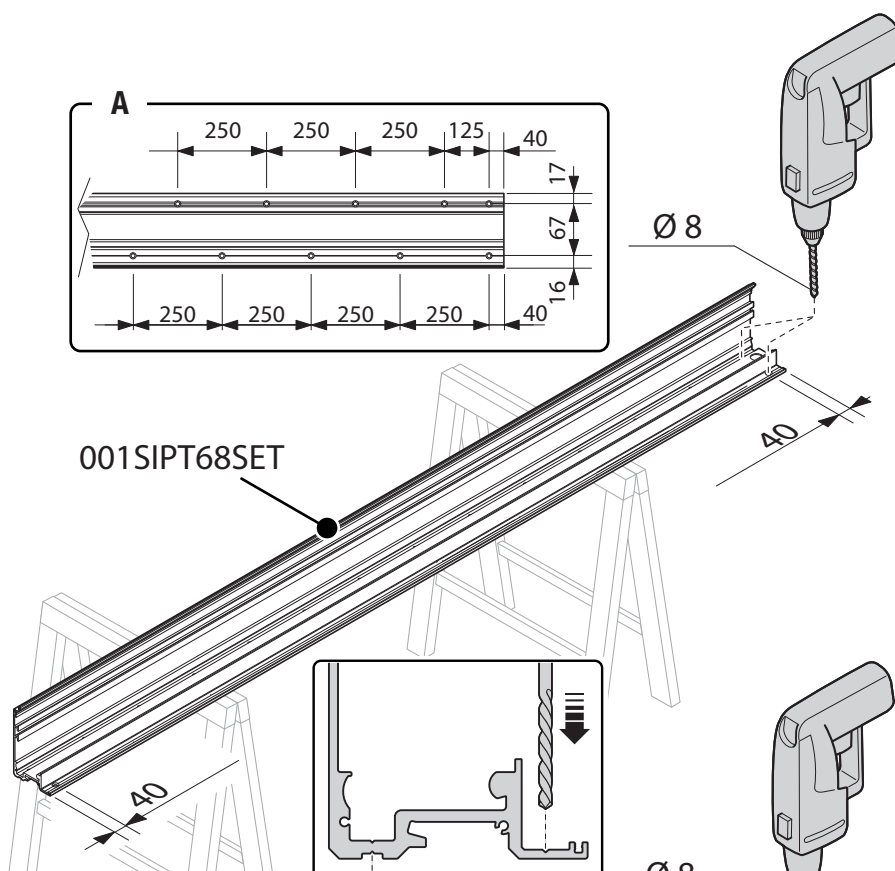
Drilling the beam

001SIPT68SET - After cutting the beam to the required size, drill two holes 40 mm apart from the right edge and two hole 40 mm apart from the left edge. Starting from the right, continue drilling at 250 mm intervals, as shown in the figure. **A.**

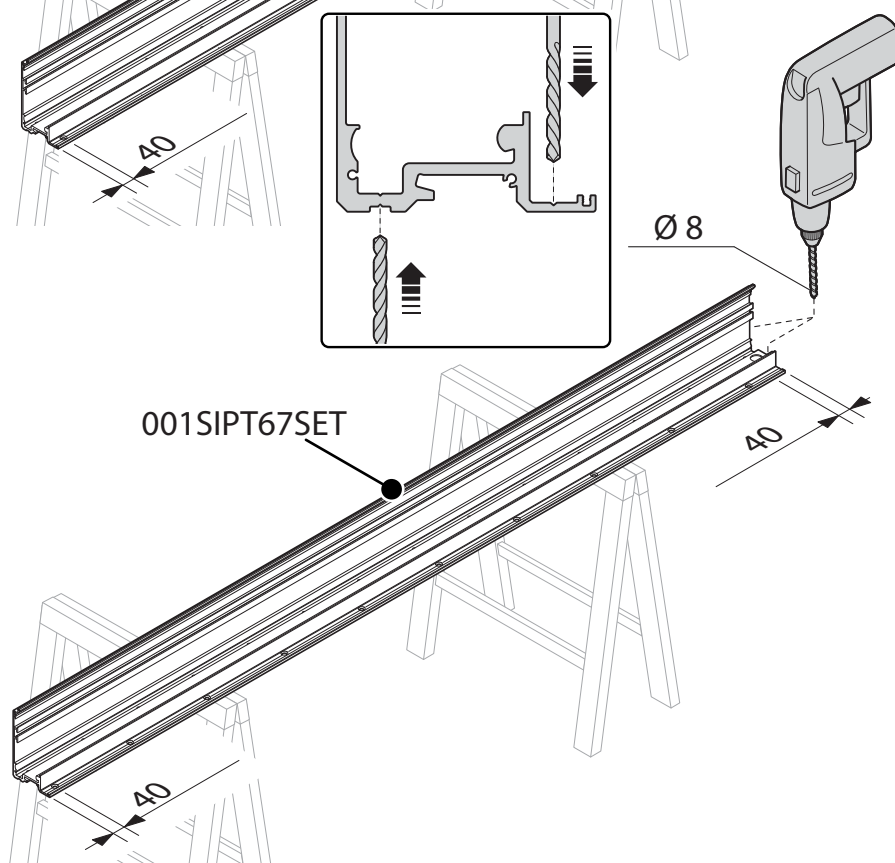
📖 Set up a Ø 25 mm hole to thread the electric cables in the most suitable place according to how the cables are, see figure **B.** It is up to the fitter to choose the most suitable solution.



001SIPT68SET



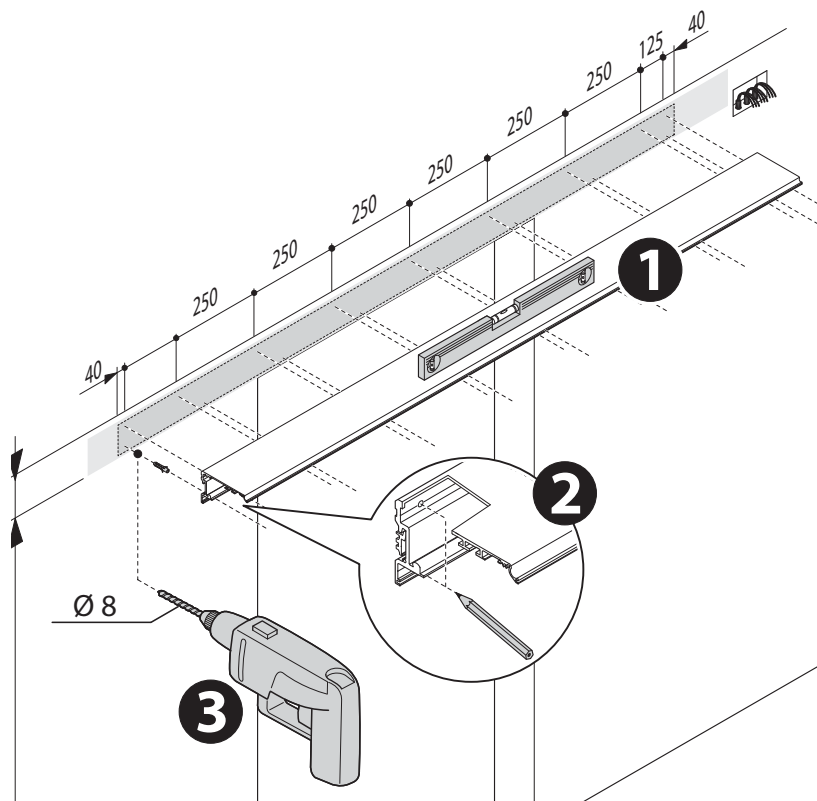
001SIPT67SET - After cutting the beam to the required size, drill two holes 40 mm apart from the right edge and two holes 40 mm apart from the left edge for the next wall fastening.



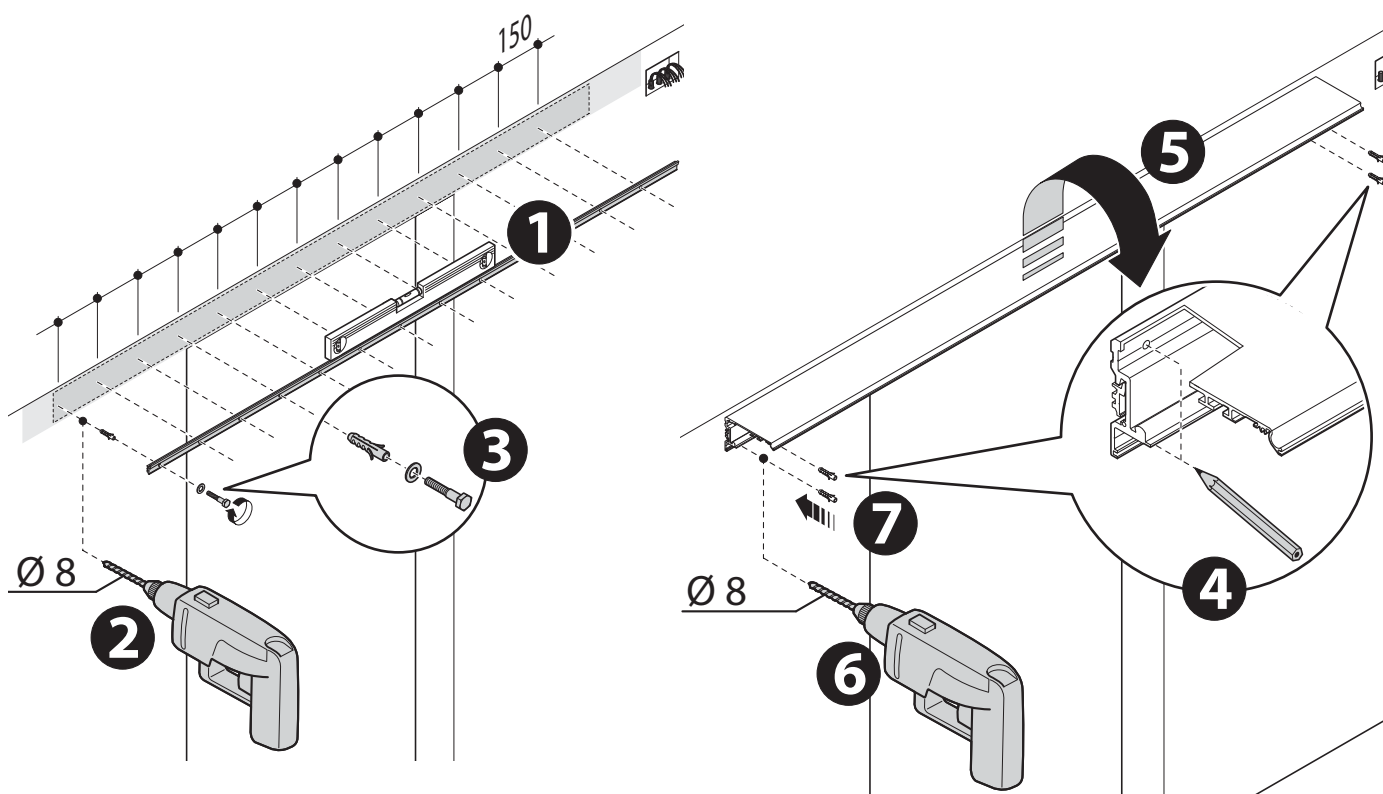
001SIPT67SET

Tracing the holes

Without attaching profile - Level the beam **1** and mark the drilling points on the wall **2**.
Drill the marked points, fit the anchors **3**.

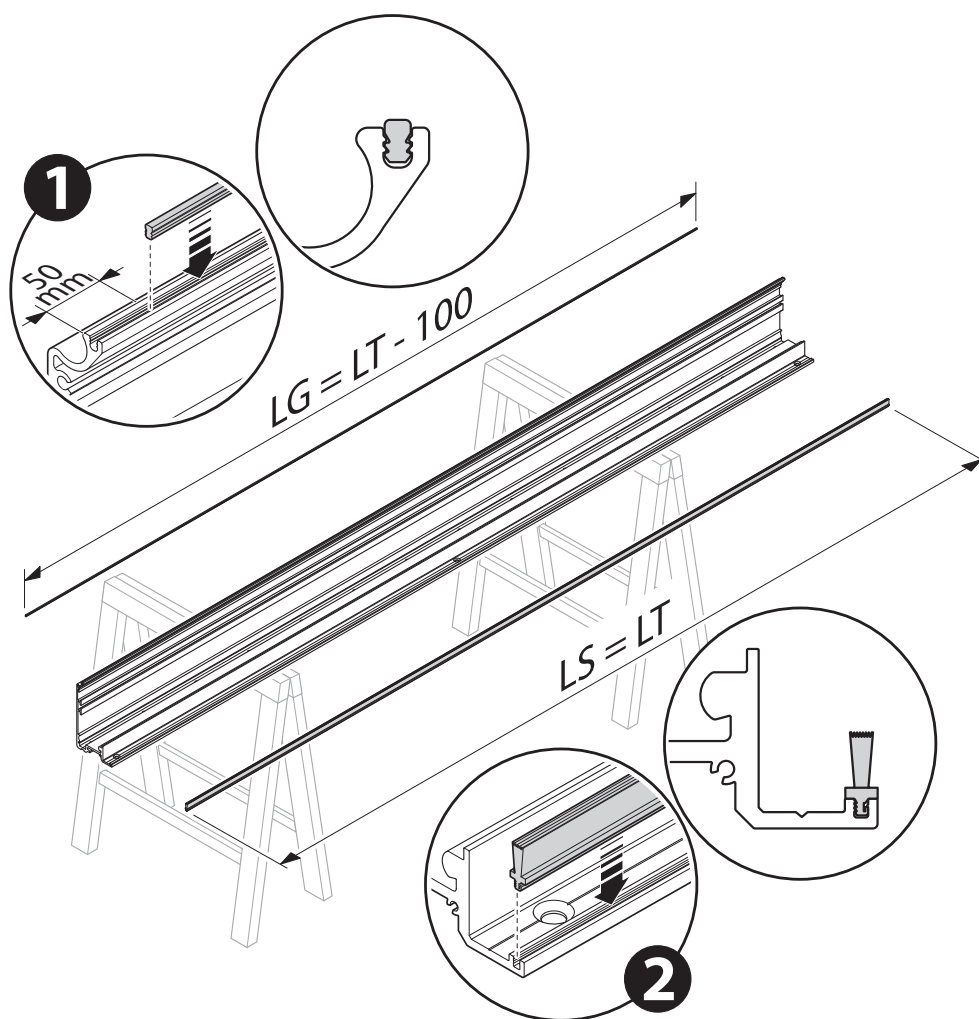


With attaching profile - Level the attaching profile **1** and mark the drilling holes on the wall; the attaching profile is preperforated.
Drill the marked holes **2**, fit the anchors and fasten the profile using bolts and washers **3**.
Hook the beam to the profile and mark a drilling point on the wall **4**, remove the beam **5**, drill **6** and fit the anchors **7**.



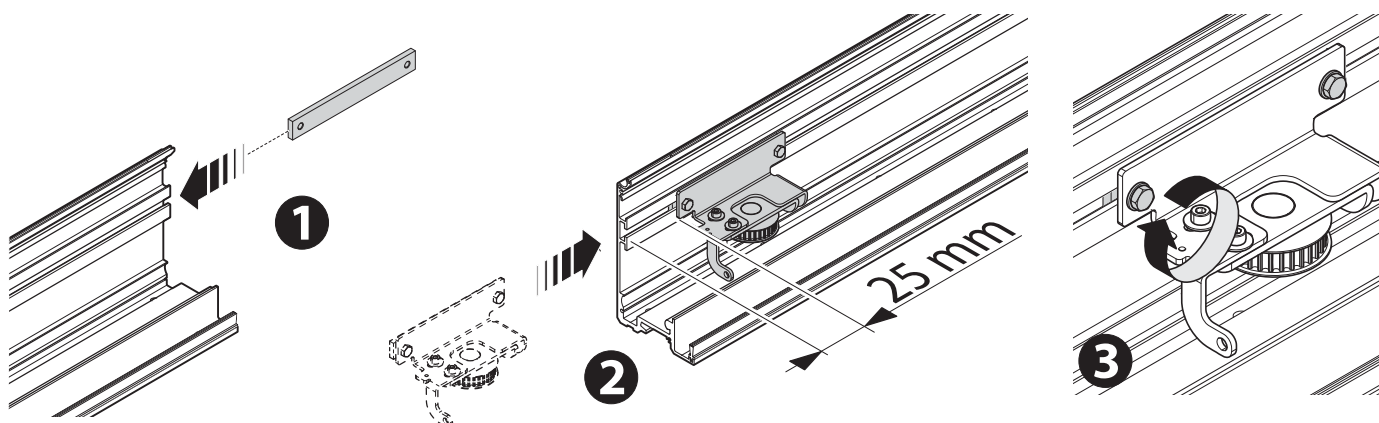
Gaskets and dust brush

Cut the gasket and dust brush to measure. The gasket should be fitted into the top of the beam **1** and the dust brush into the bottom **2**.



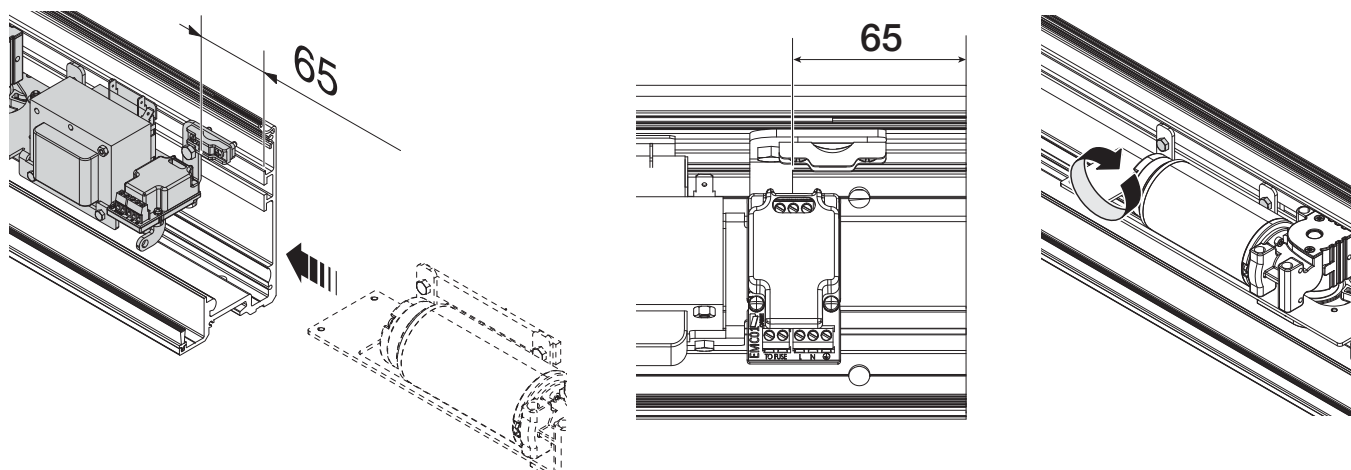
Fitting the fastening bracket for supporting the control board and the belt winder

To make gearmotor and control board installation easier, we suggest fitting a board support bracket as shown in the figure **1**. Fit the belt winder 25 mm from the edge **2** and fasten it using the hexagonal screw **3**.



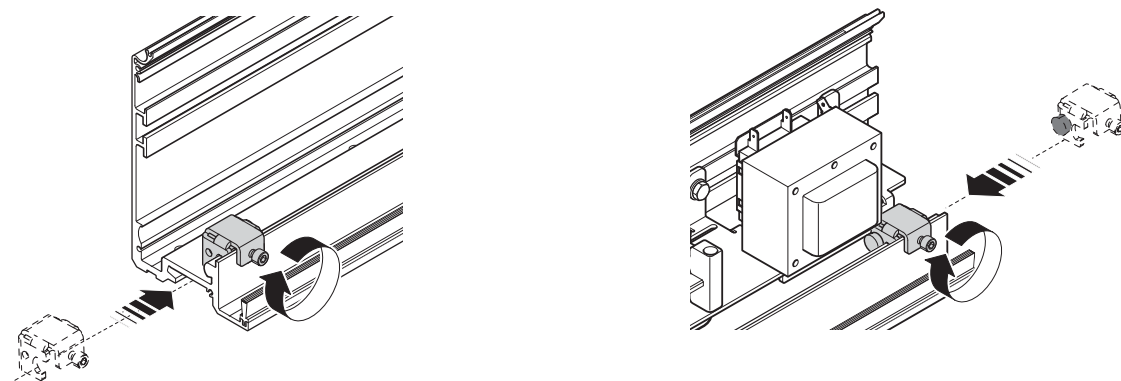
Fastening the gearmotor

Fit the gearmotor 65 mm from the edge and fasten it using the hexagonal screw.

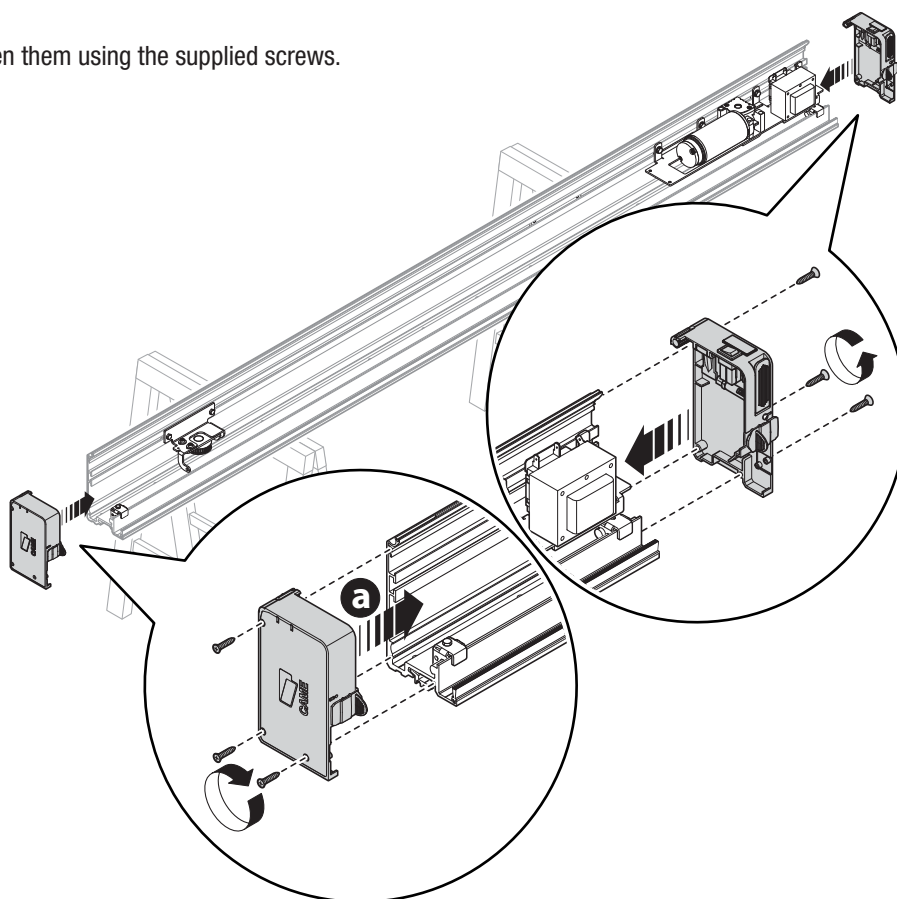


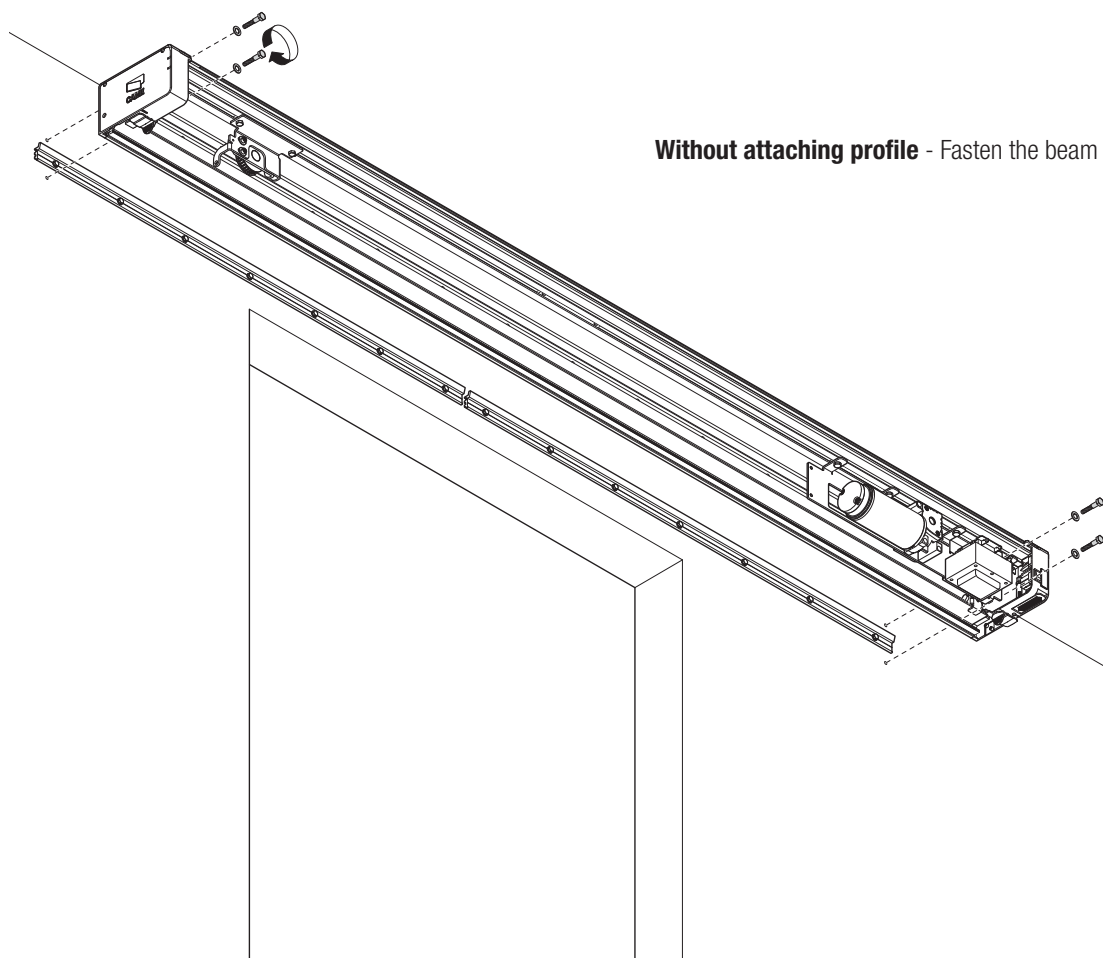
Fastening the mechanical stop and end caps

Fit the mechanical stops without tightening them (leave them loose).

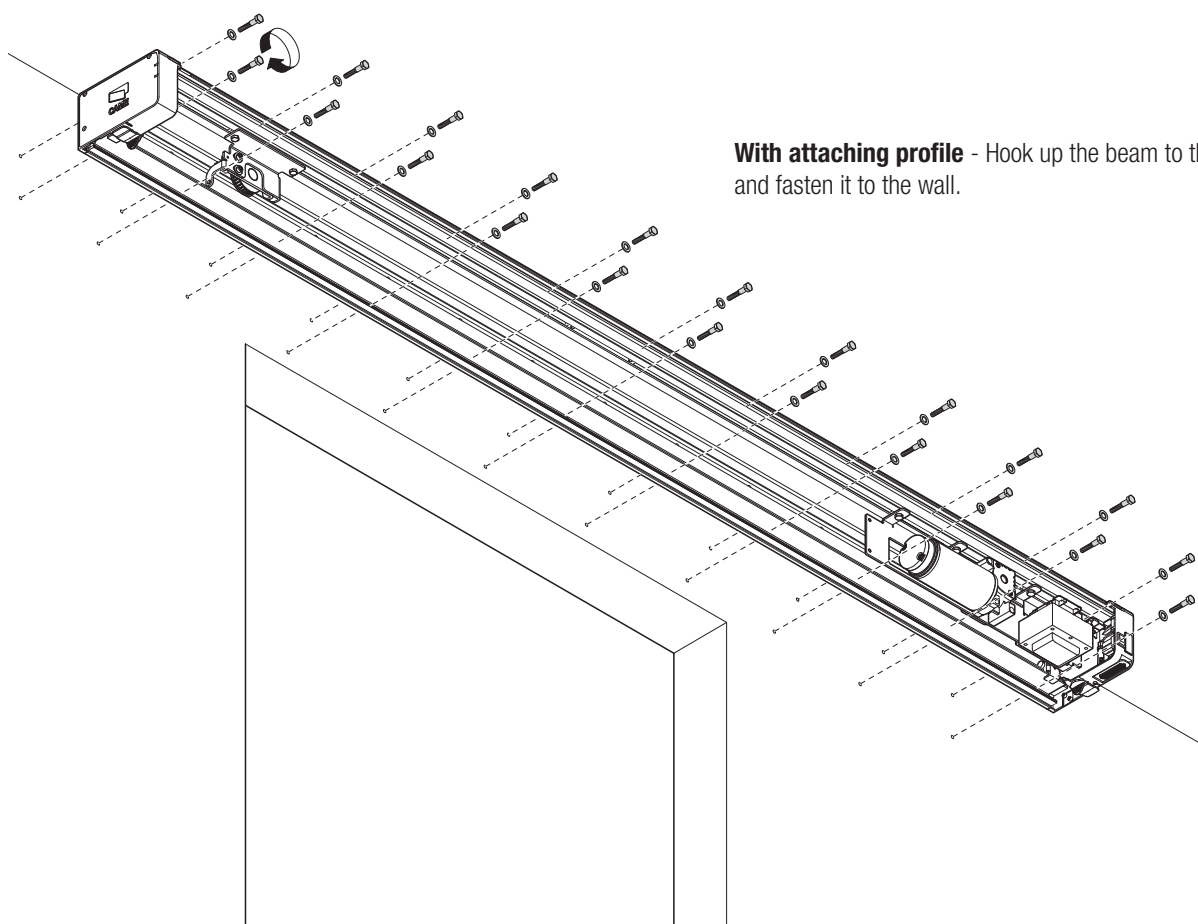


Fit both caps and fasten them using the supplied screws.





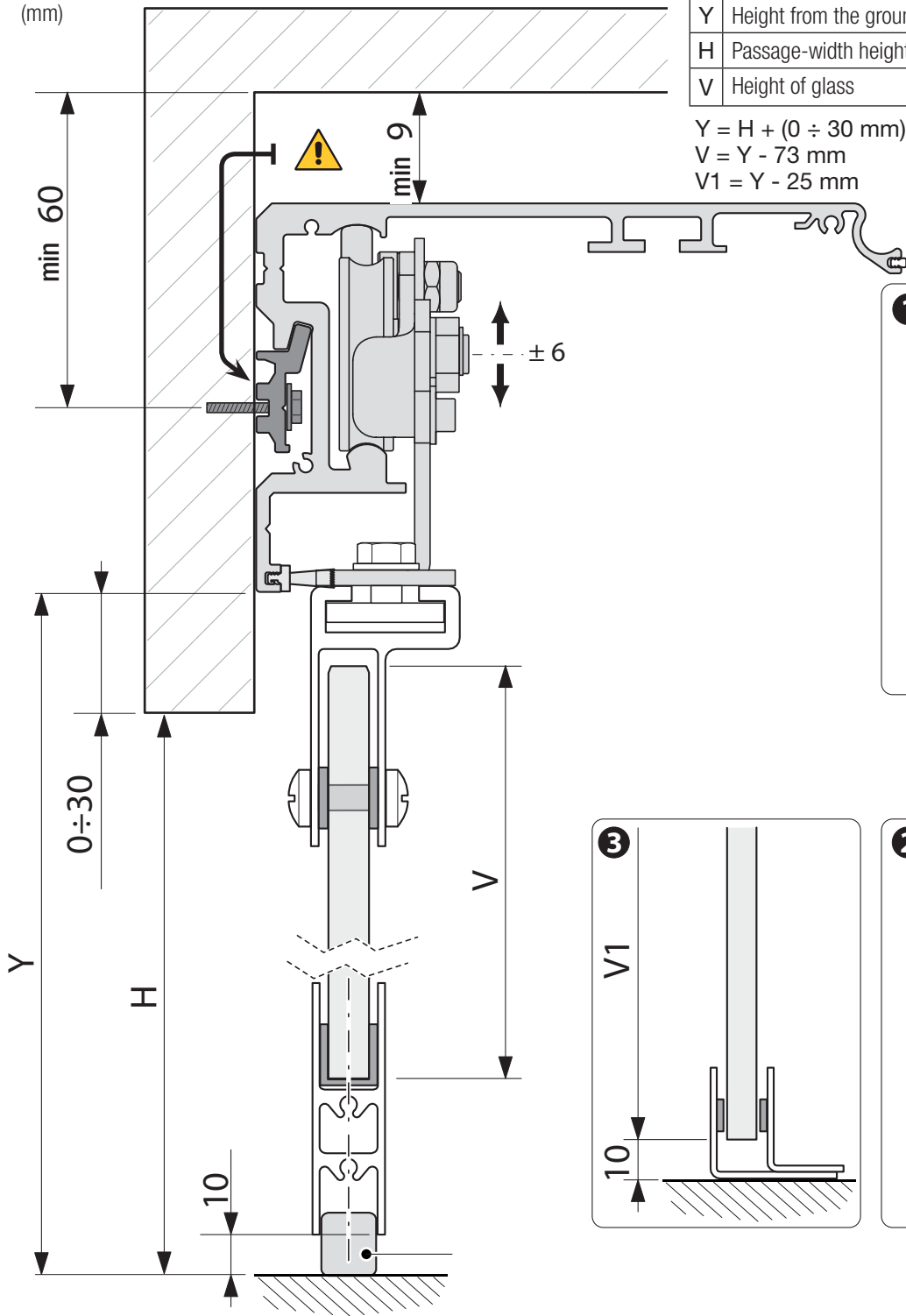
Without attaching profile - Fasten the beam to the wall.



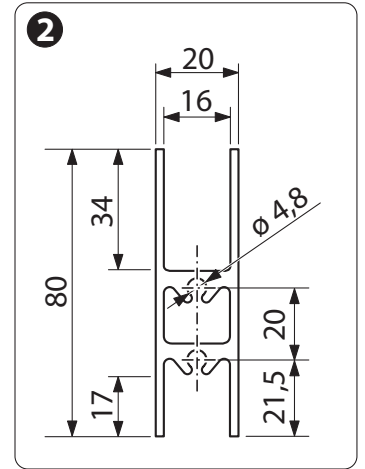
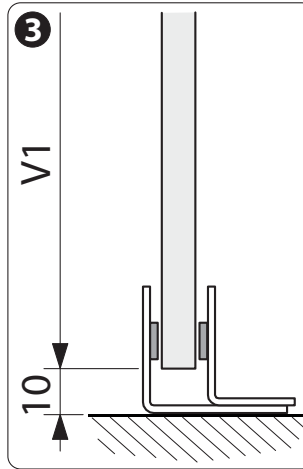
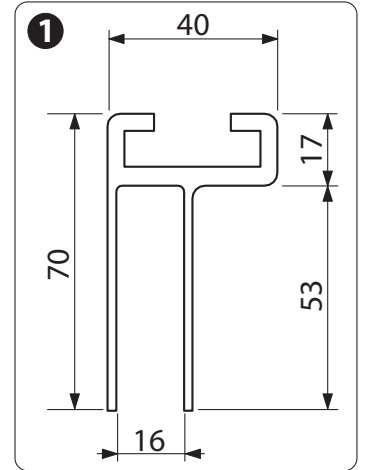
With attaching profile - Hook up the beam to the profile and fasten it to the wall.

Glass door-leaves

(mm)



Y	Height from the ground for fastening the beam
H	Passage-width height
V	Height of glass



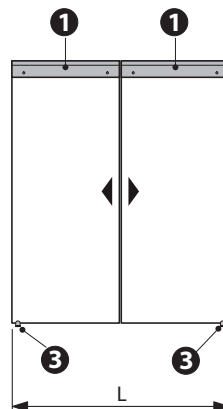
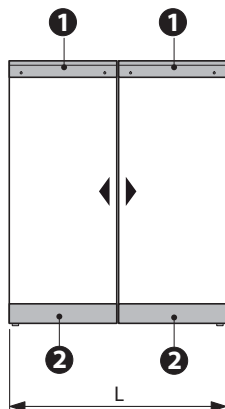
001MA7370
001MA7470
001MA7570



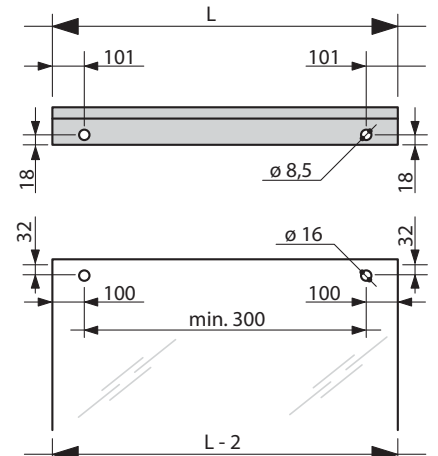
001MA7353
001MA7453
001MA7553



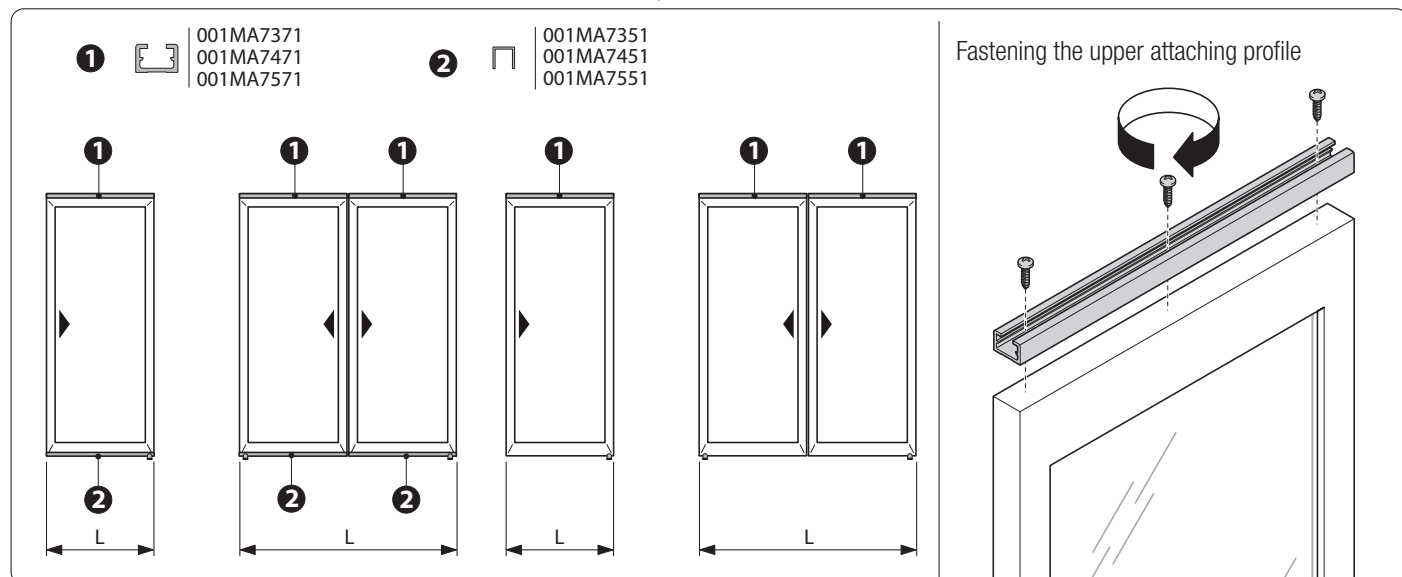
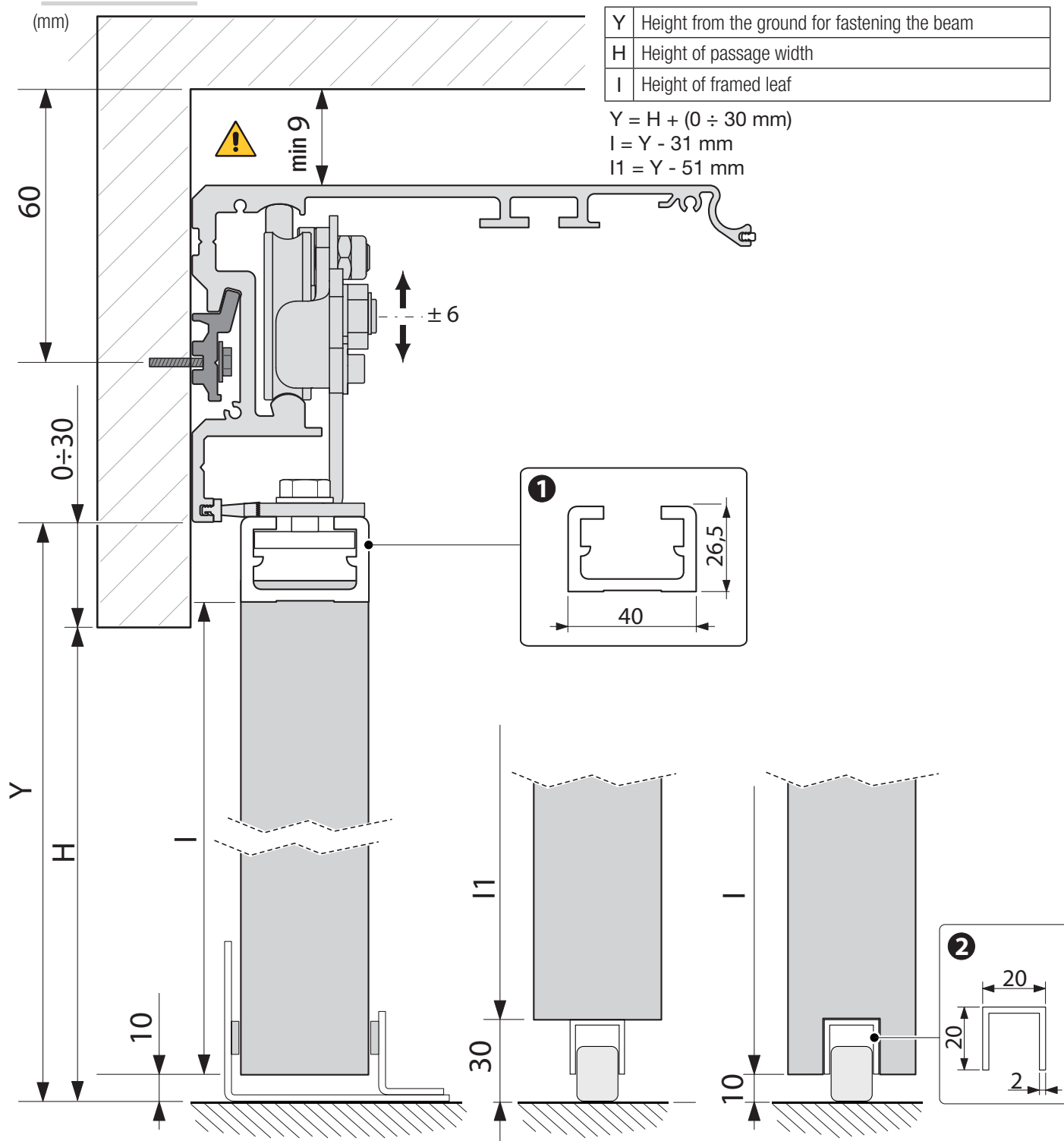
001MA7370
001MA7470
001MA7570



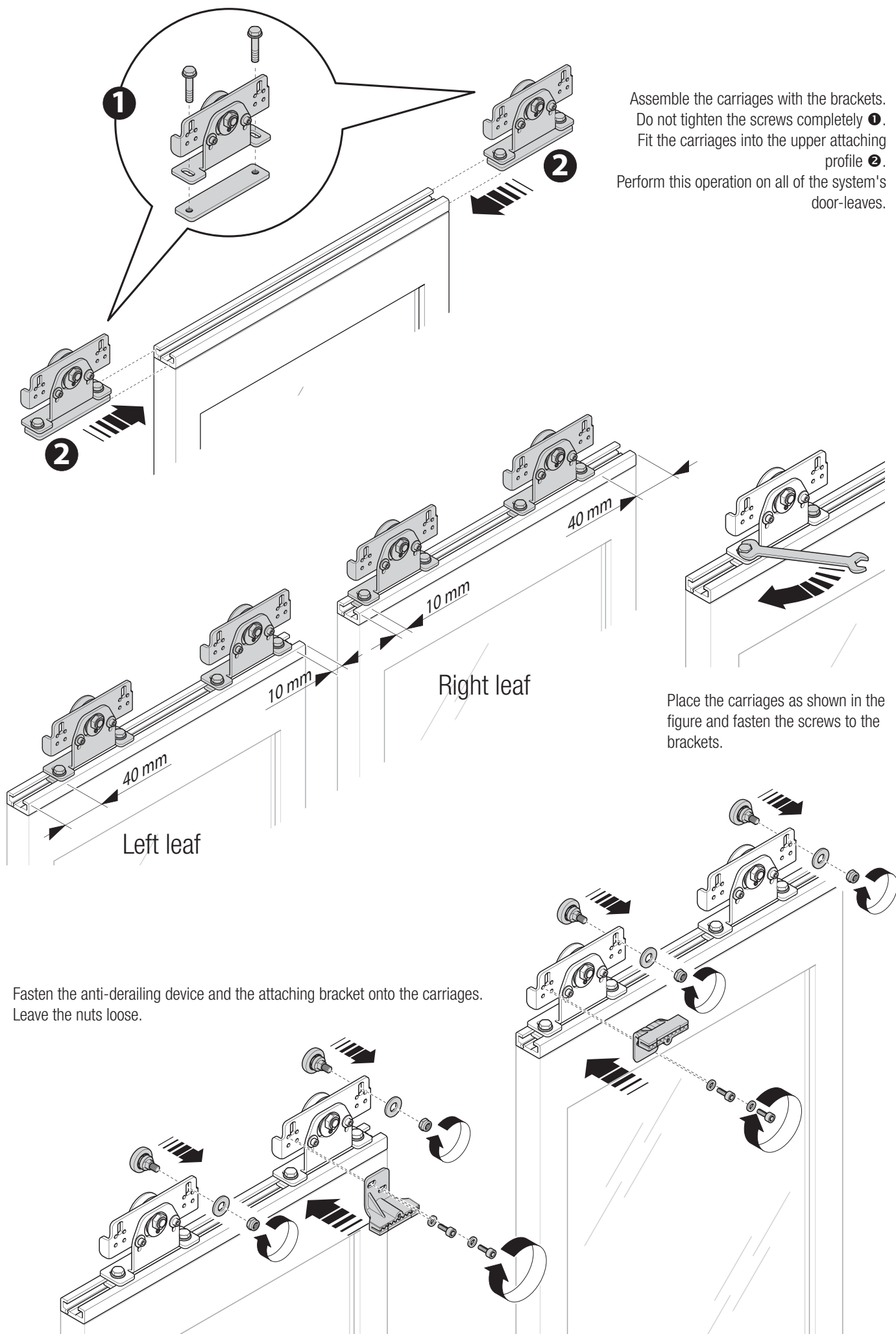
Drilling hole distances for glass and upper profile

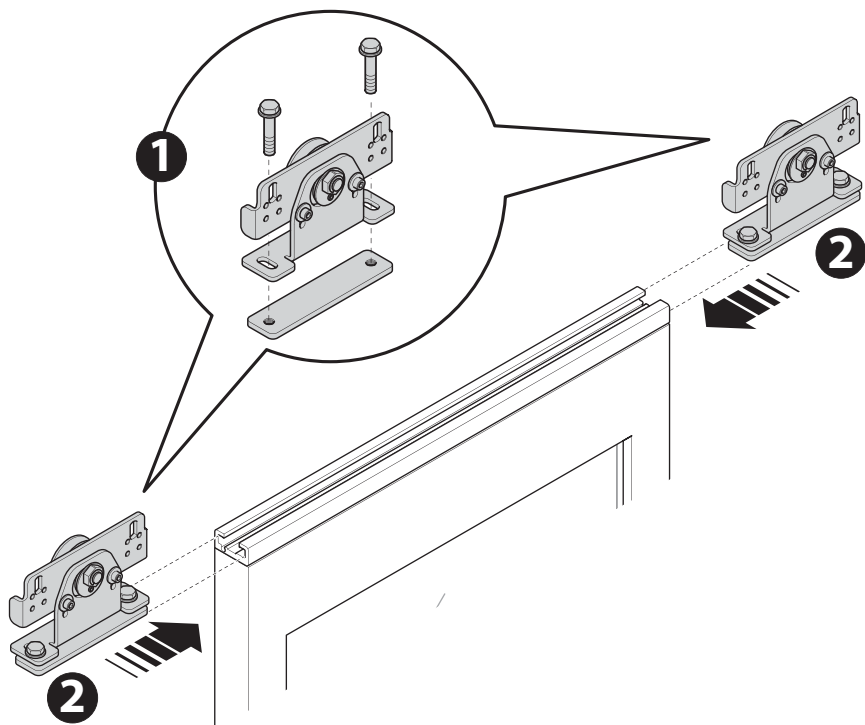


Framed door-leaves



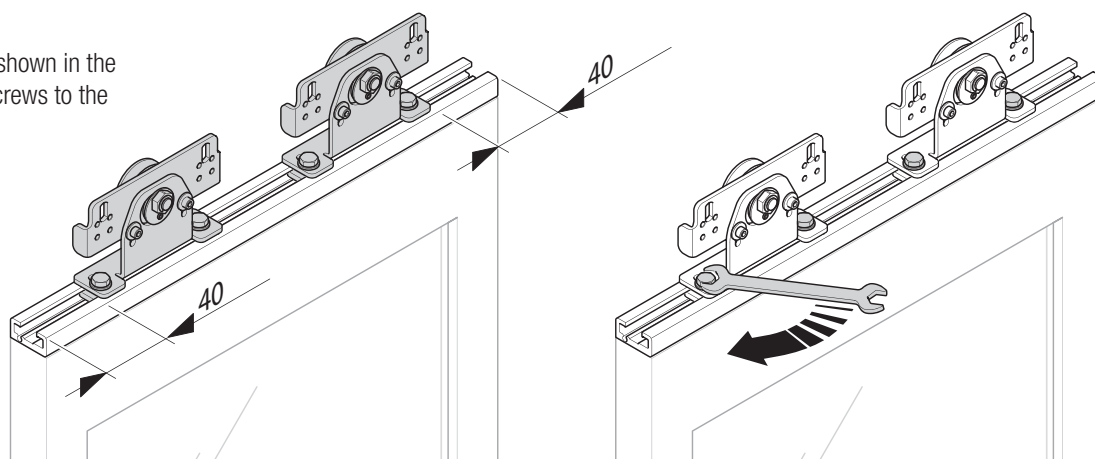
Fitting the carriages, the anti-derailing system and belt hook for TWO-LEAVED sliding doors



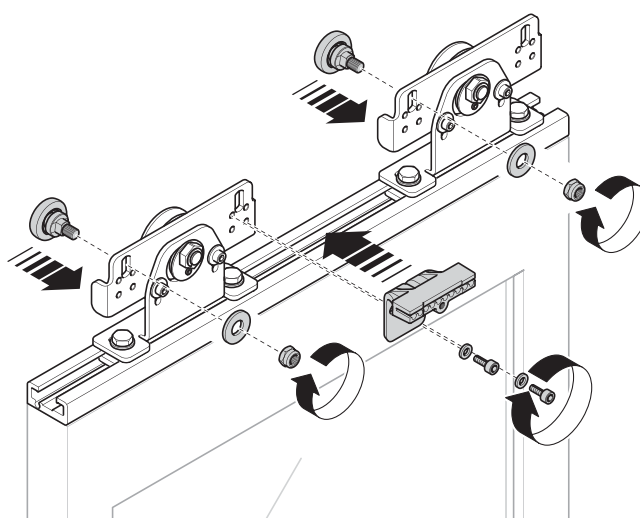


Assemble the carriages with the brackets.
Do not tighten the screws completely **1**.
Fit the carriages into the upper attaching
profile **2**.
Perform this operation on all of the system's
door-leaves.

Place the carriages as shown in the
figure and fasten the screws to the
brackets.

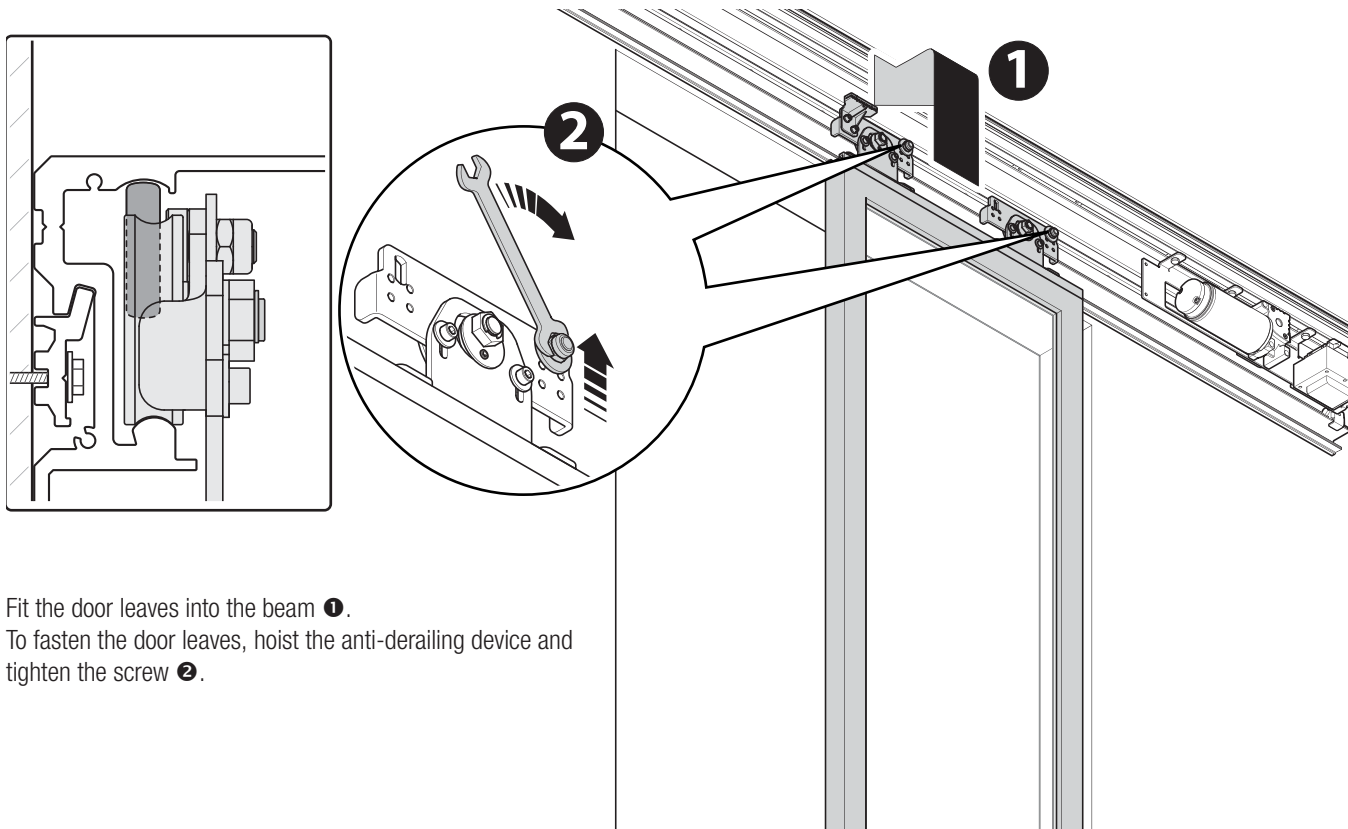


Fasten the anti-derailing device and the attaching
bracket onto the carriages.
Leave the nuts loose.

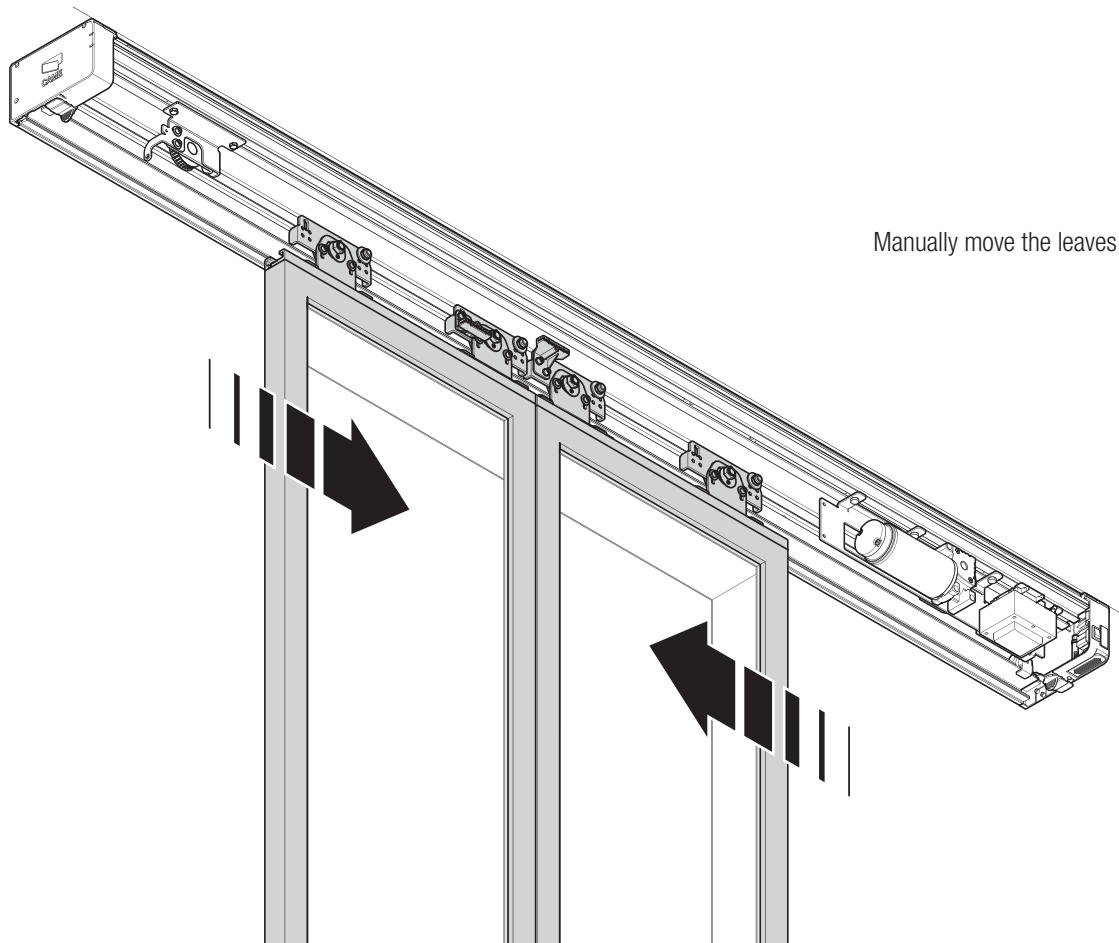


Fastening and aligning the leaves

 The following installation guidelines refer to a two-leaved system. You may adapt the guidelines to a one-leaved system.



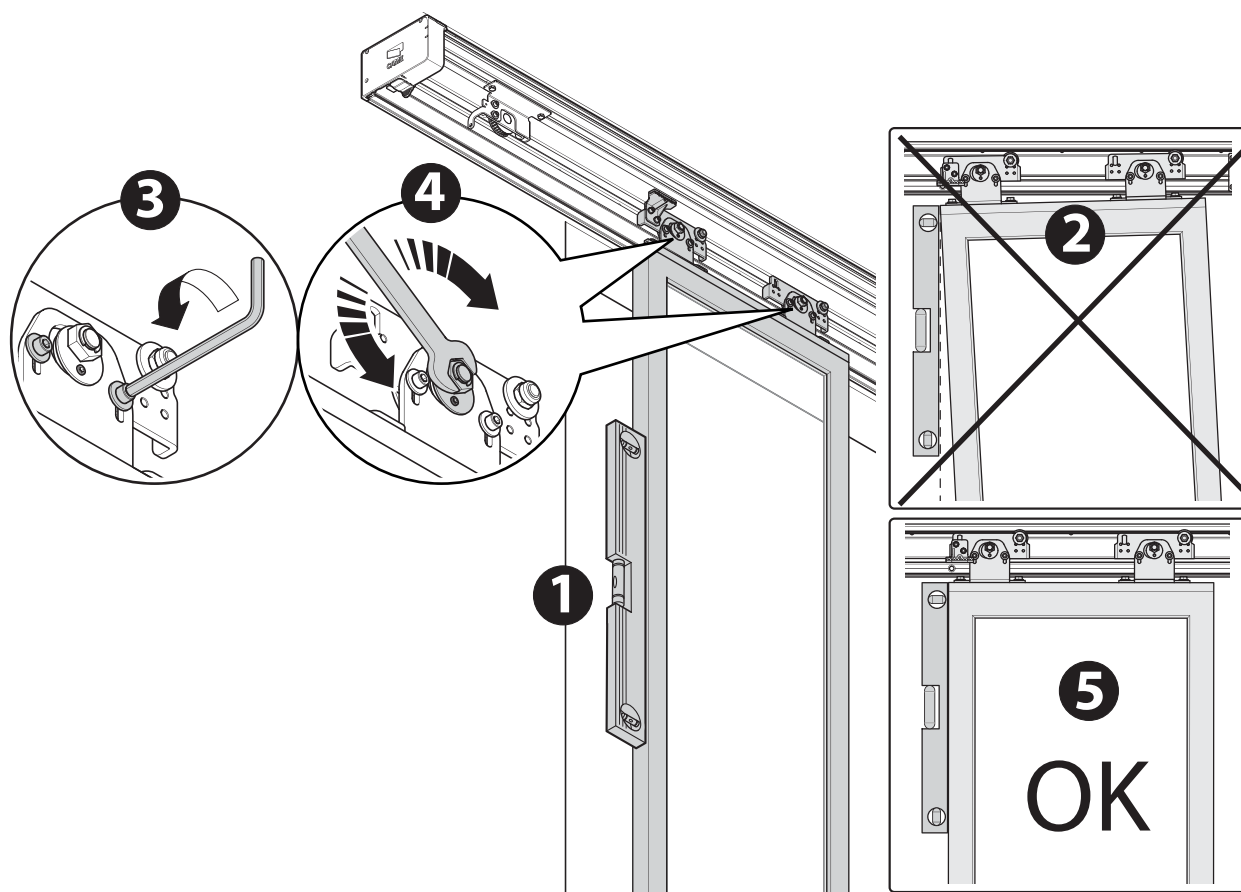
Fit the door leaves into the beam **1**.
To fasten the door leaves, hoist the anti-derailing device and tighten the screw **2**.



Manually move the leaves to the center.

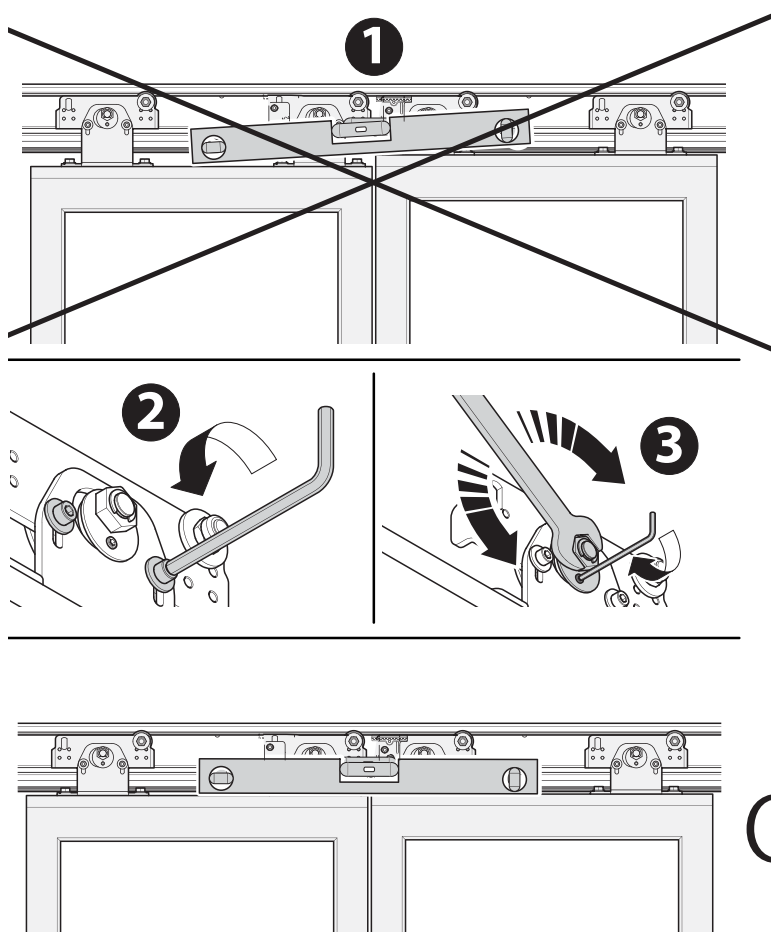
Aligning 1

Check that the door leaves are level to ensure proper sliding along the rail **1**. If necessary, **2**, loosen the two roller screws **3**, adjust the inclination by turning the screw on the eccentric adjuster on each roller **4** **5**. Tighten the screws including the headless screw.



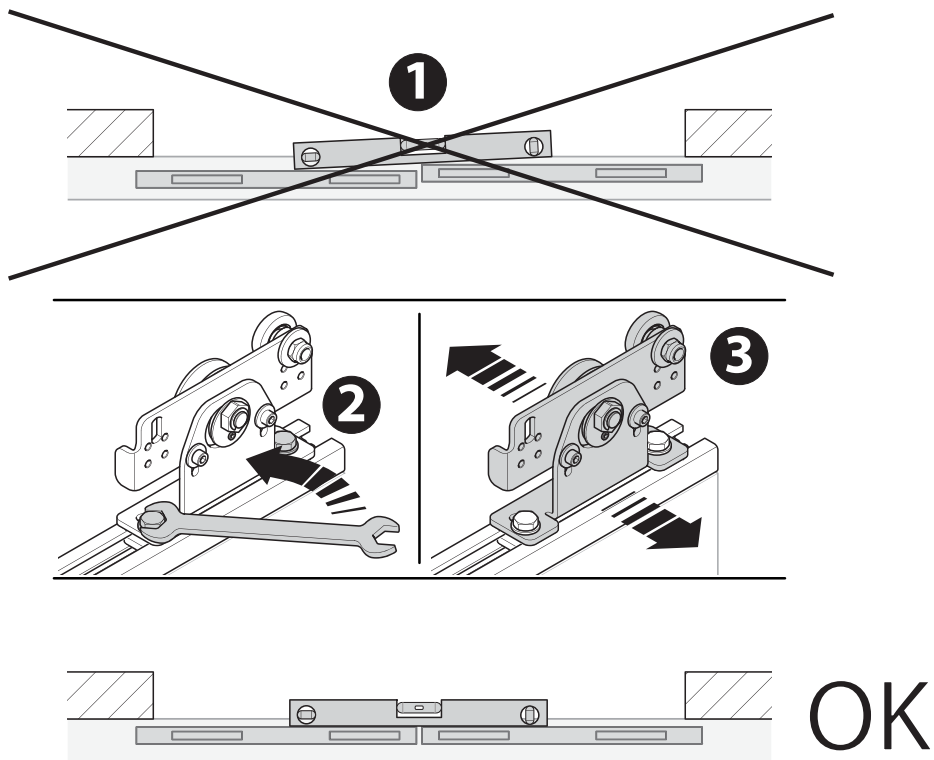
Aligning 2

If the two door leaves are not at the same height **1**, loosen the screws **2** and regulate the eccentric adjuster **3**. Lastly, tighten the screws including the headless screw.

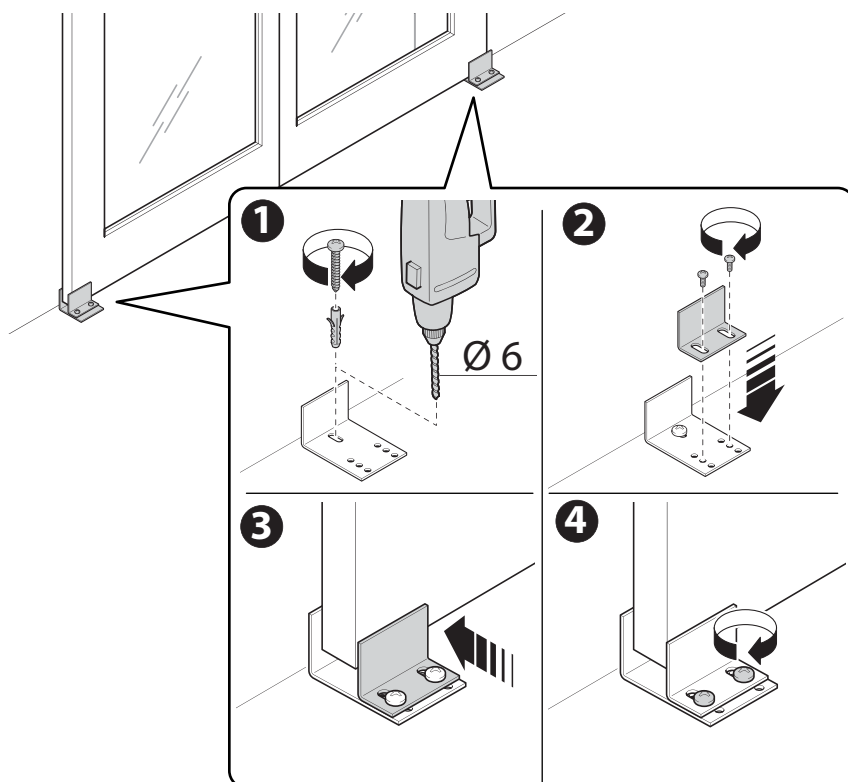


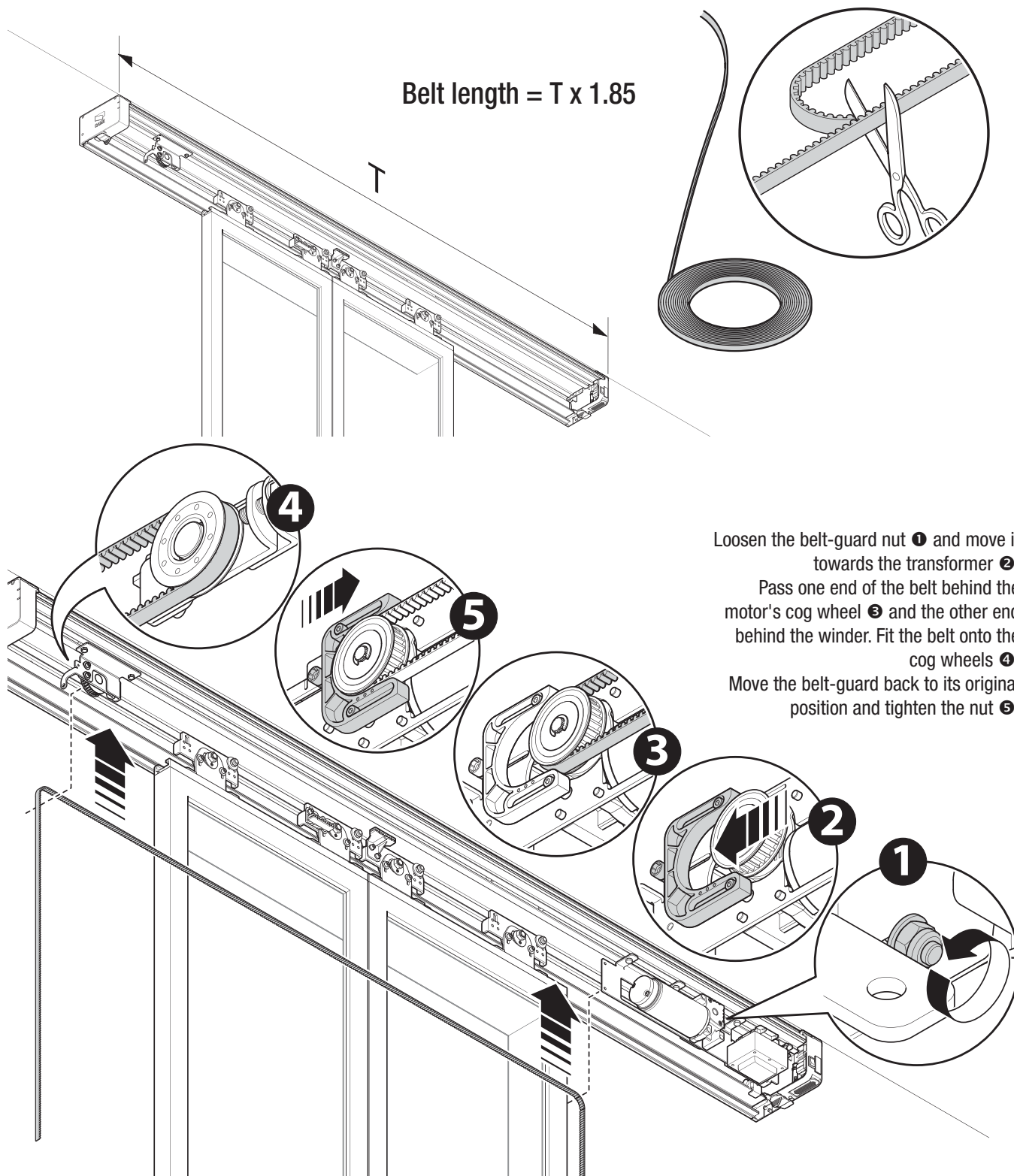
Aligning 3

If the door-leaves are not aligned **1** loosen the two hexagonal-head screws on each roller **2** and move the carriage back and forth **3**. Lastly, tighten the screws.



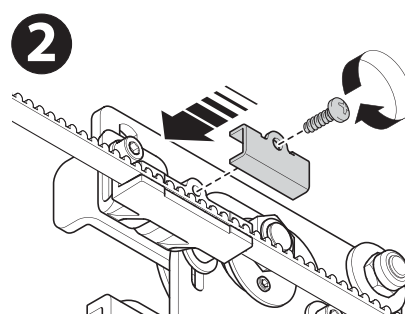
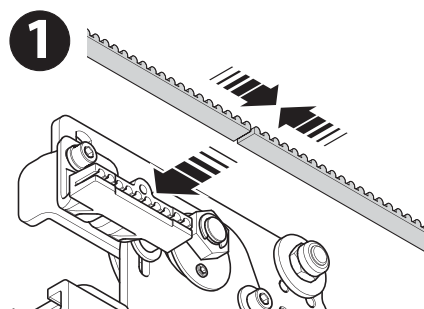
Fastening the slide guides.



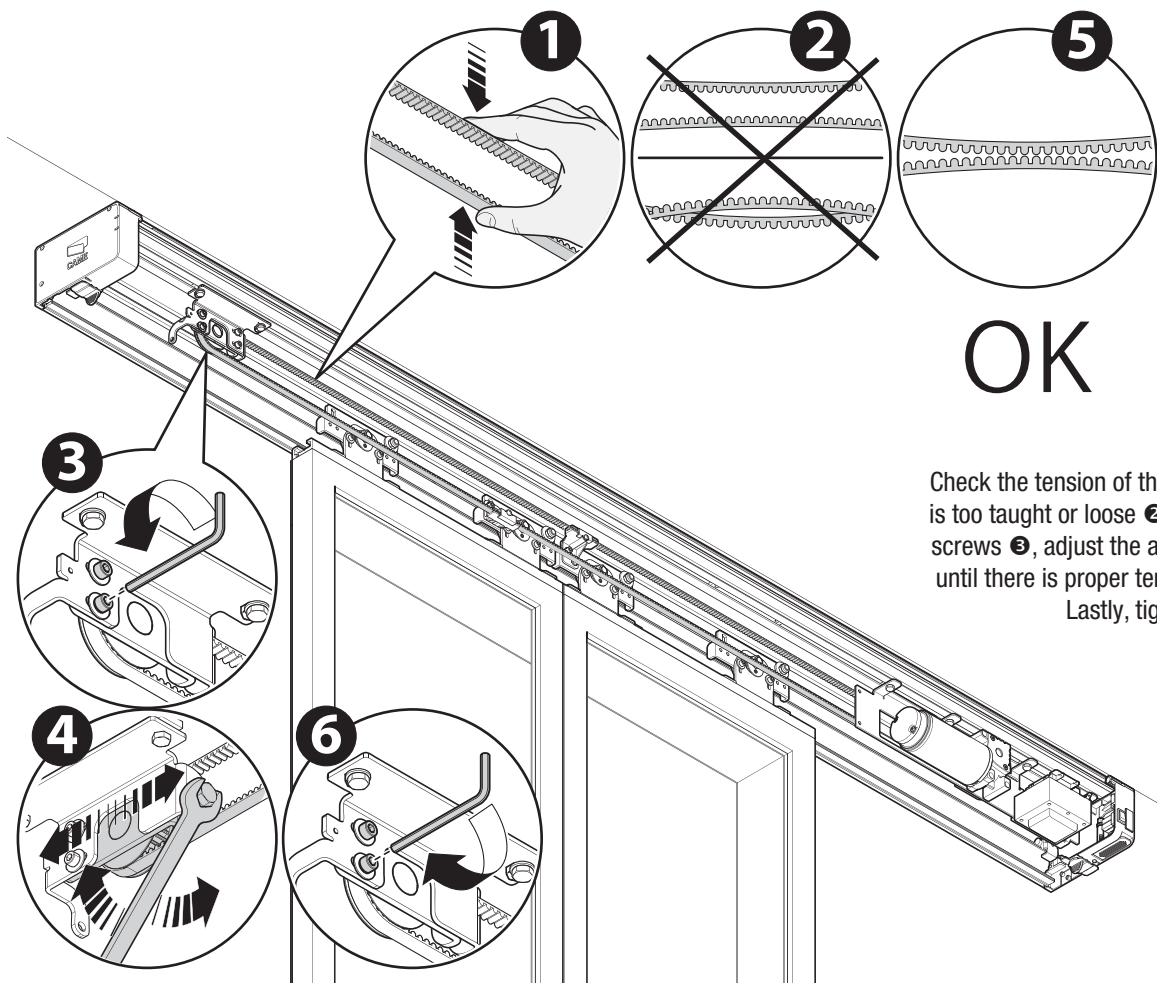


Loosen the belt-guard nut **1** and move it towards the transformer **2**.
 Pass one end of the belt behind the motor's cog wheel **3** and the other end behind the winder. Fit the belt onto the cog wheels **4**.
 Move the belt-guard back to its original position and tighten the nut **5**.

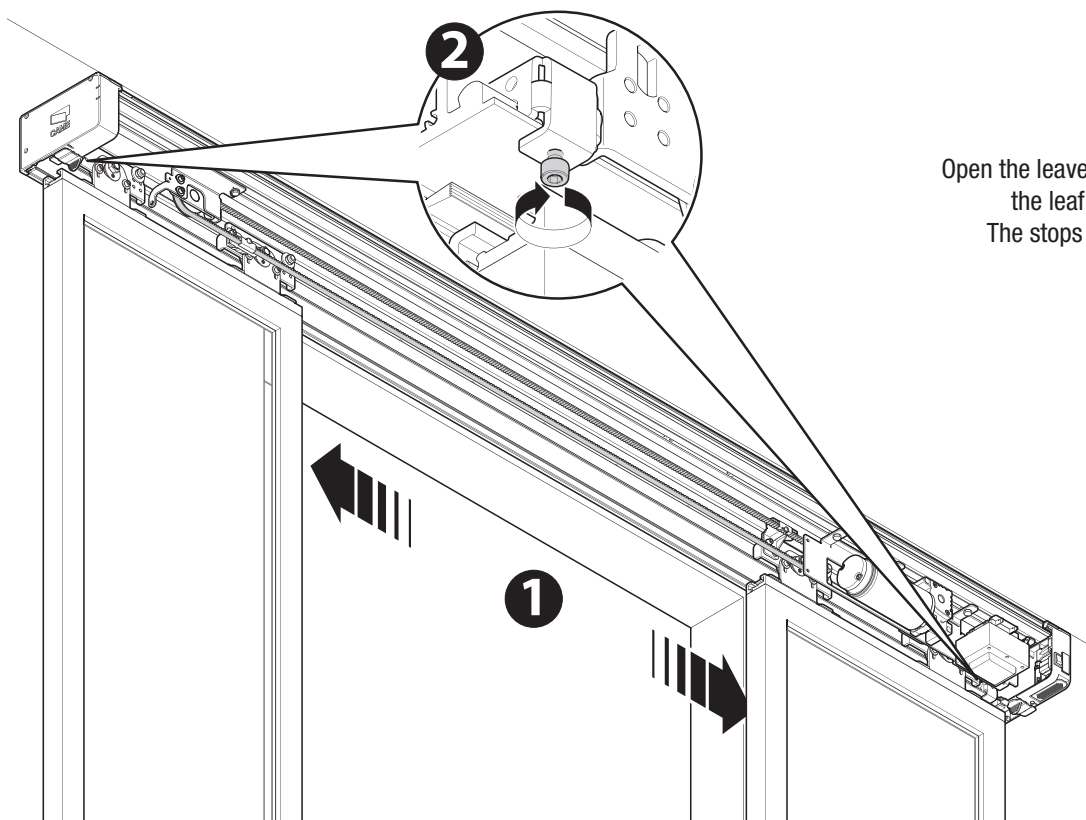
Fit the two ends of the belt onto the belt attaching bracket **1** and fasten it using the stop and screw **2**.



Adjusting belt-tension

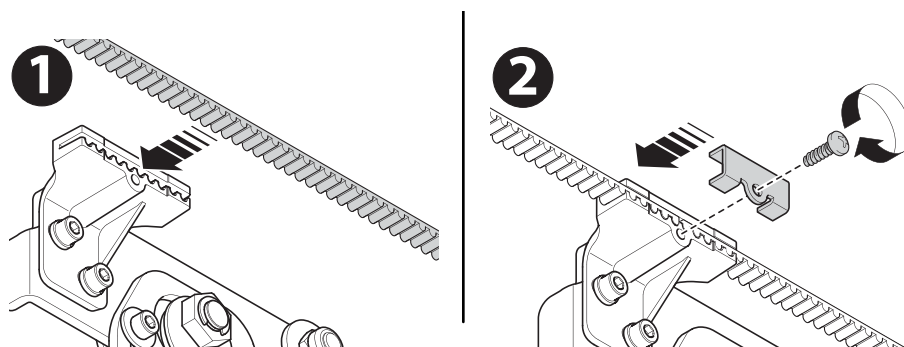


Check the tension of the belt **1**, whether it is too tight or loose **2**, loosen the winder screws **3**, adjust the adjustment screw **4** until there is proper tension on the belt **5**. Lastly, tighten the screws **6**.



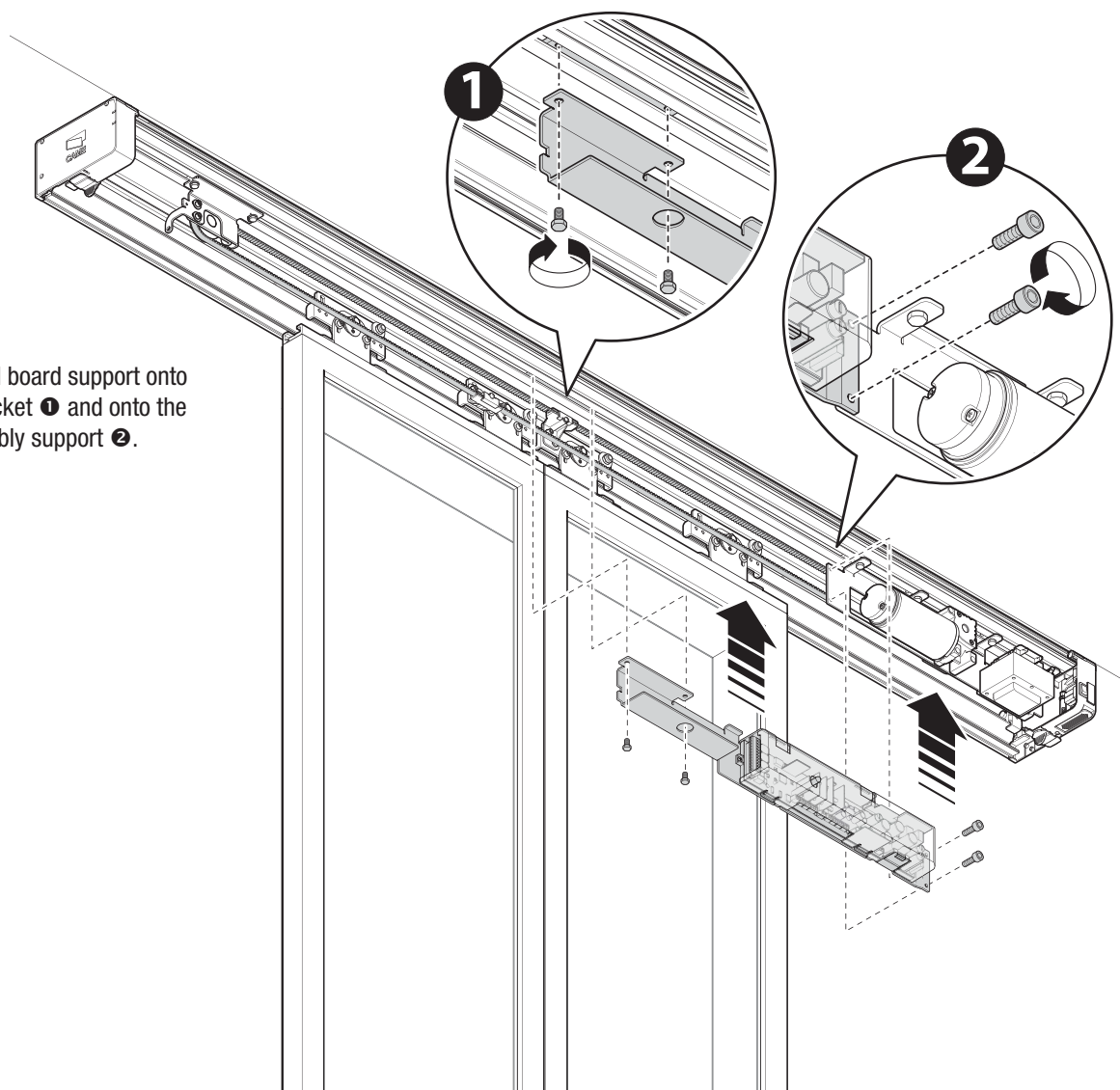
Open the leaves completely **1** and fasten the leaf stops using the screws **2**. The stops demarcate the full opening stop.

Fit the belt onto the other attaching bracket **1** and fasten it using the stop and screw **2**.



Fitting the control board assembly

Fasten the control board support onto the fastening bracket **1** and onto the gearmotor assembly support **2**.



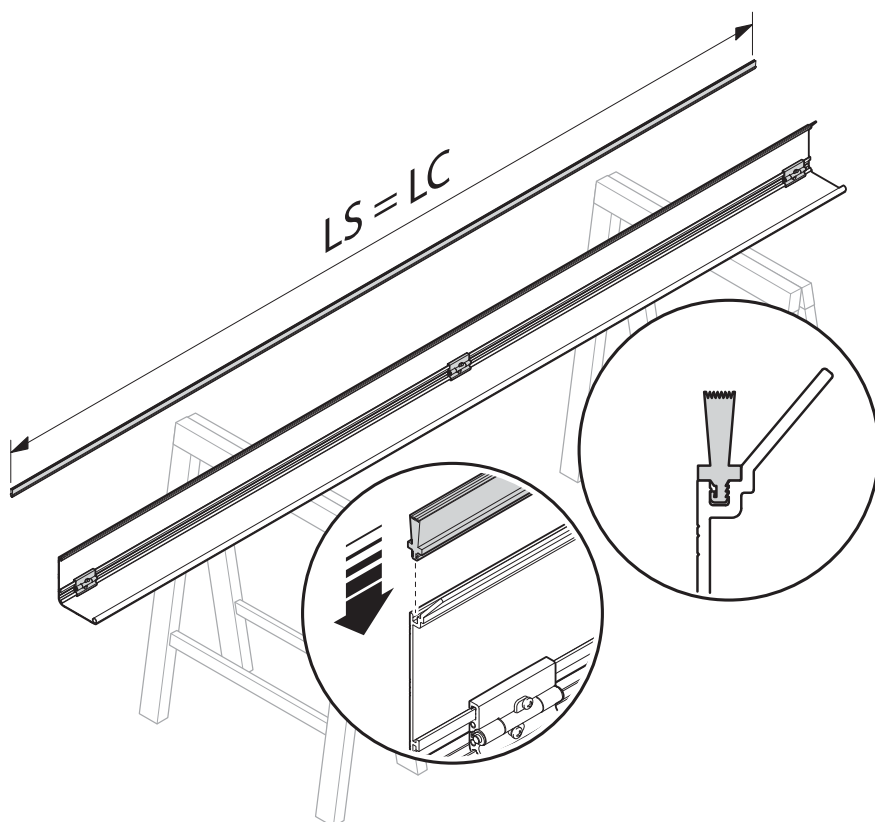
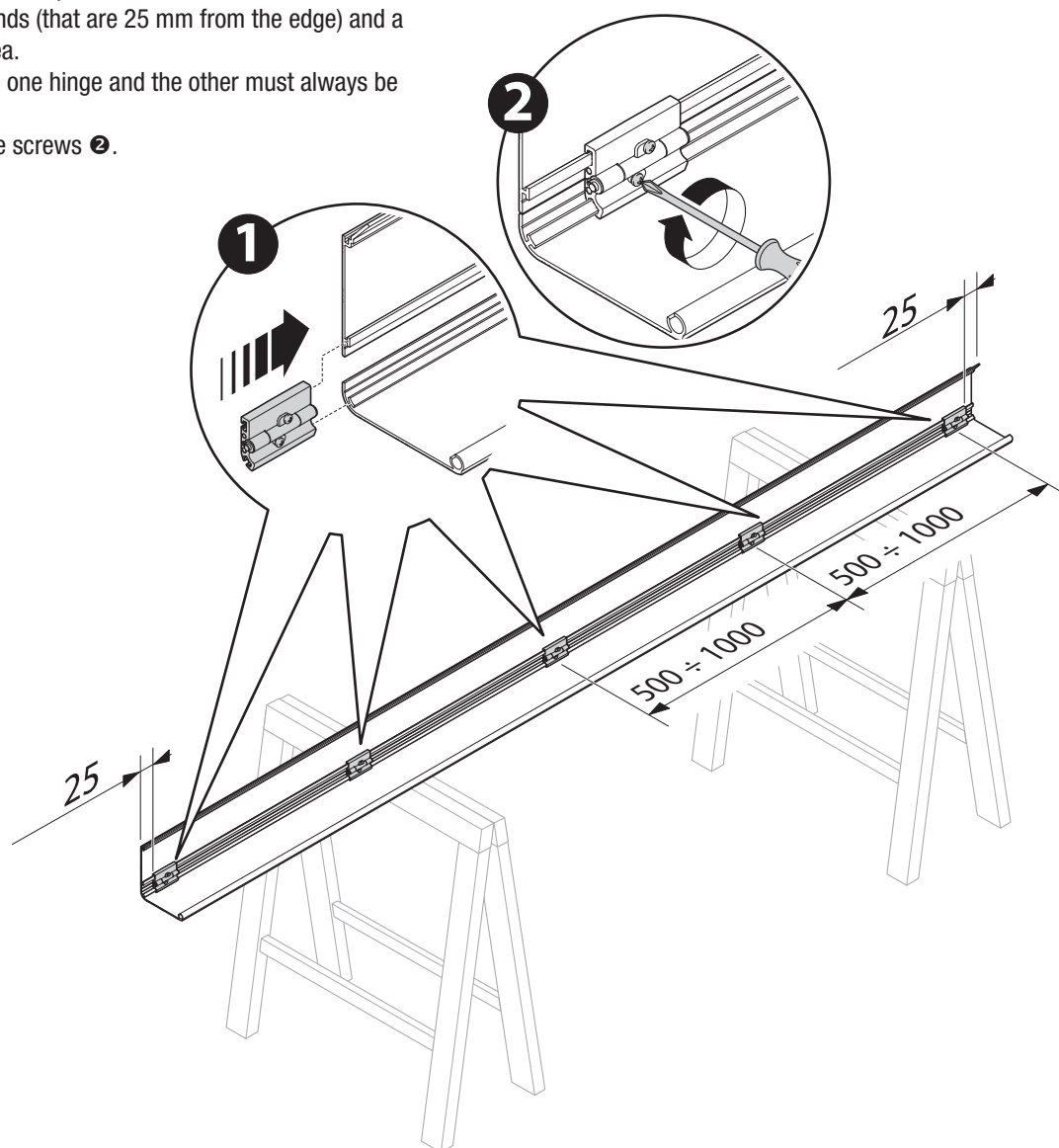
Assembling and fastening the profile covers

Fit the hinges between the two profile covers ❶.

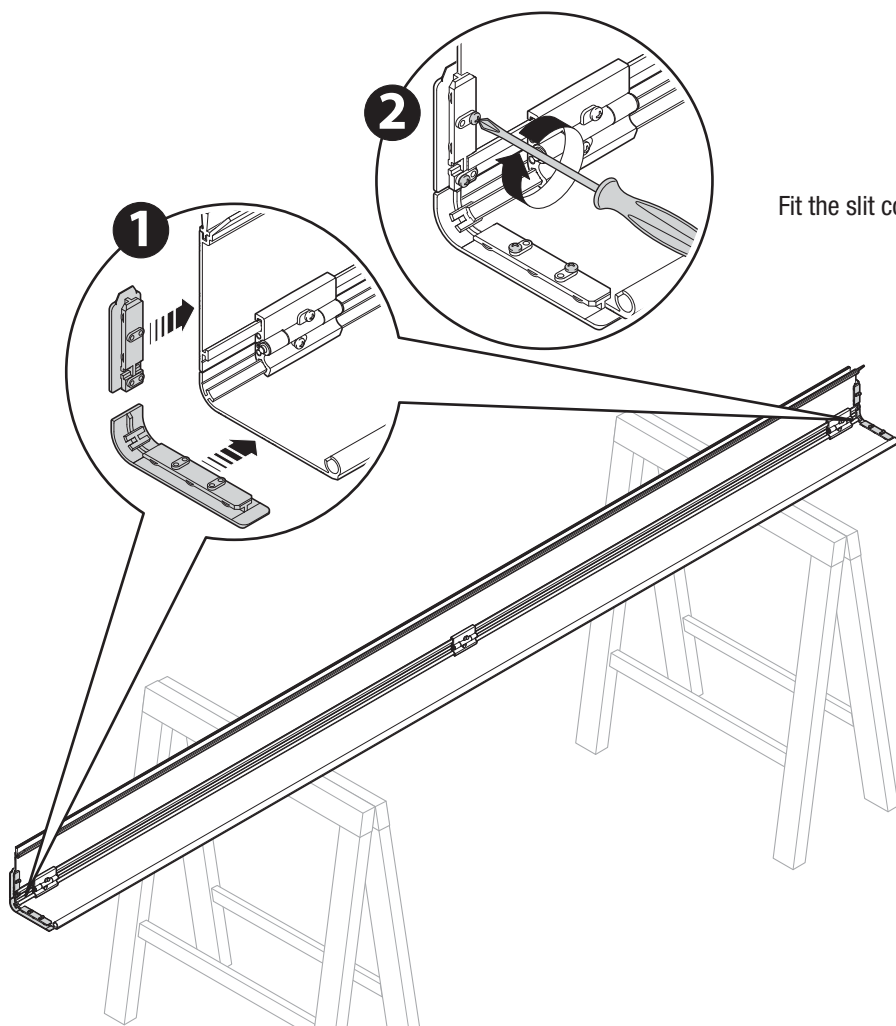
Set up two for the ends (that are 25 mm from the edge) and a enough for the central area.

❷ The distance between one hinge and the other must always be identical.

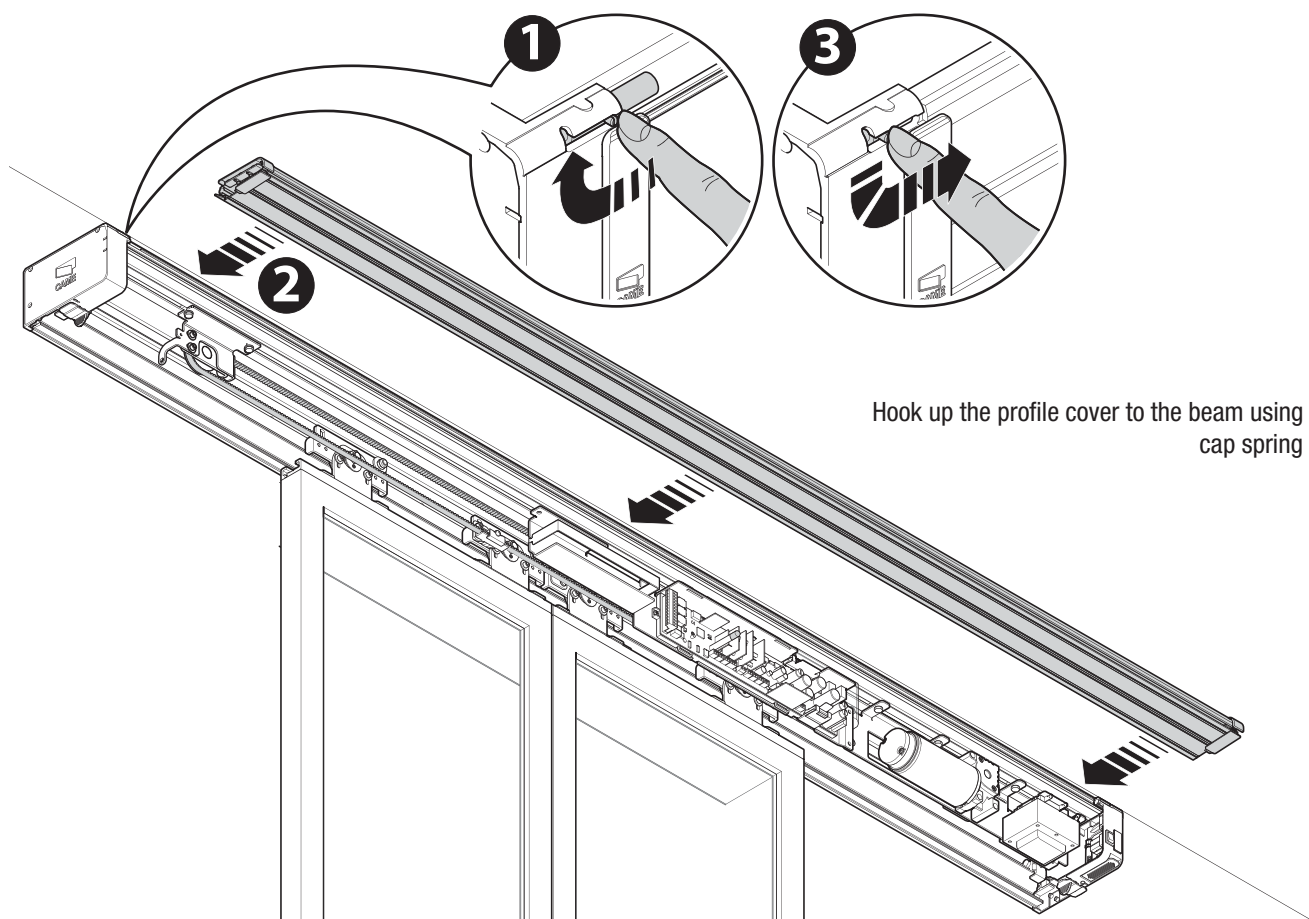
Fasten the hinges with the screws ❷.



Fit the brush into the profile cover.



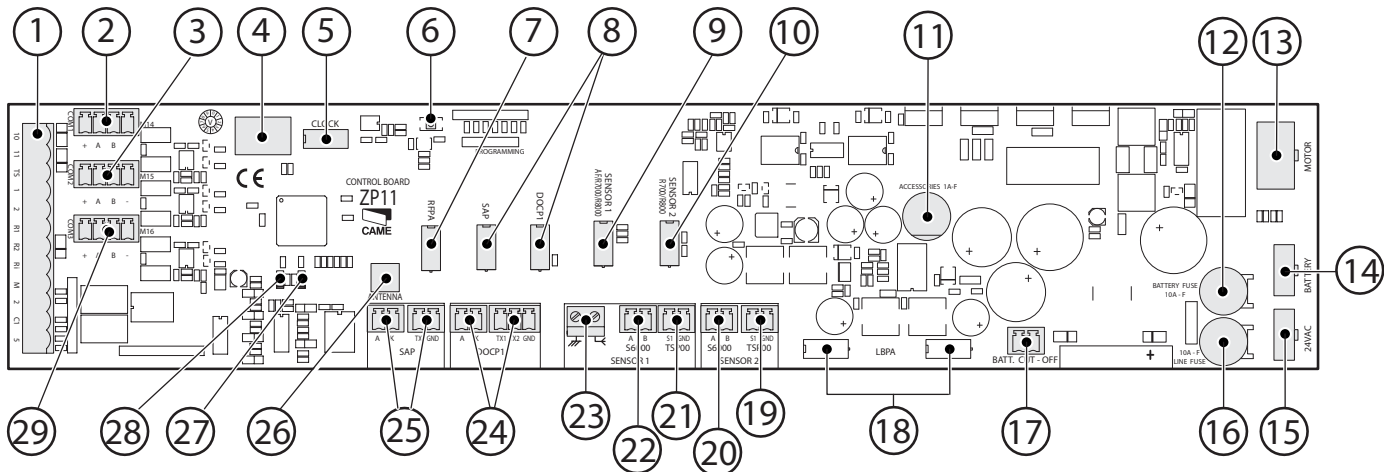
Fit the slit covers **1** and fasten them using the screws **2**.



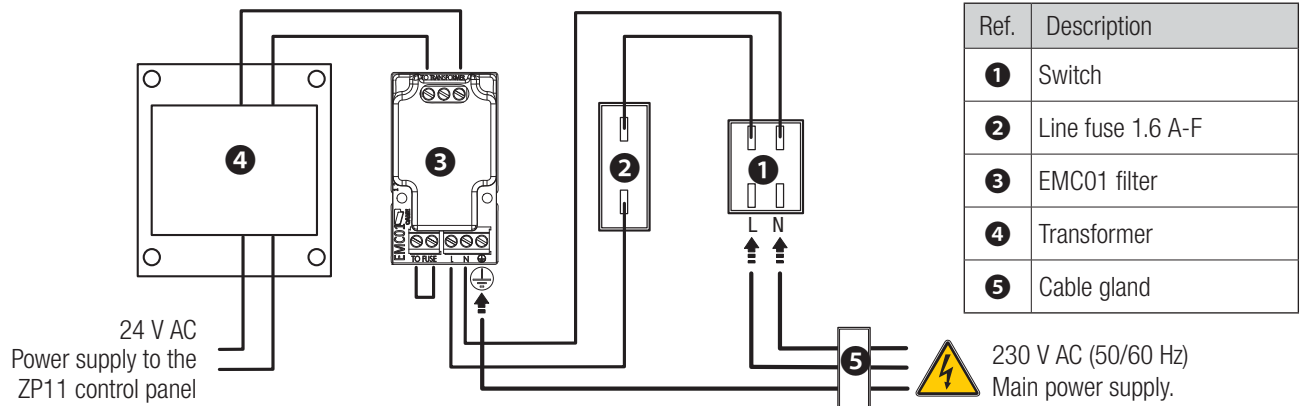
Hook up the profile cover to the beam using end-cap spring pins.

BOARD DESCRIPTION

1. Detection device terminals
2. SIPA03 features selector terminals
3. Alternate or paired connection terminals
4. DIP-SWITCH
5. SIPA06 clock card connector
6. Reset button
7. RFPA SIPA05 card connector
8. DOCP1 SIPA08/09 card connector
9. AF/R700/R800 for sensor 1 card connector
10. R700/R800 for sensor 2 card connector
11. Accessories fuse
12. Battery fuse
13. Gearmotor connector with encoder
14. Battery connector
15. 24 V AC card power supply connector
16. Line fuse
17. Socket for terminal with bridge for connecting batteries
18. LBPA SIPA01 card connectors
19. TSP00 transponder for sensor 2 terminals
20. keypad selector for sensor 2 terminals
21. TSP00 transponder for sensor 1 terminals
22. Keypad selector for sensor 1 terminals
23. Antenna terminals
24. Photocell terminals
25. Antipanic system photocell terminals
26. Antenna connector for SIPA04
27. Green LED
28. Red LED
29. CRP connection terminals

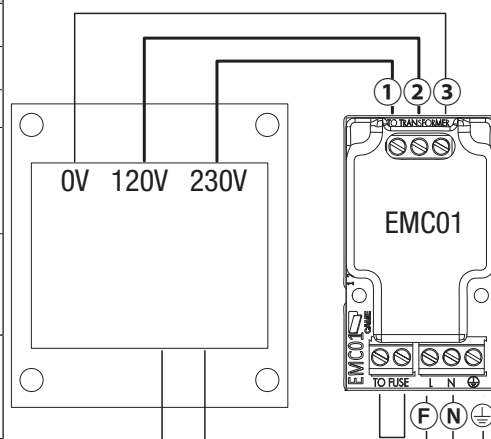


Electrical connections

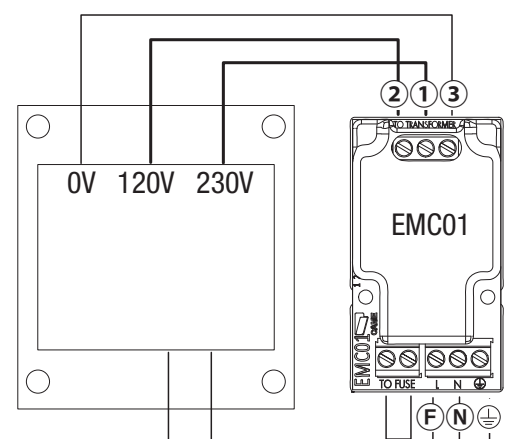


Ref.	Description
(N)	Neutral
(F)	Ground
(L)	Line
1	Power supply to transformer 230 V AC (red cable)
2	Power supply to transformer 120 V AC (black cable)
3	Power supply to transformer 0 V AC (white cable)

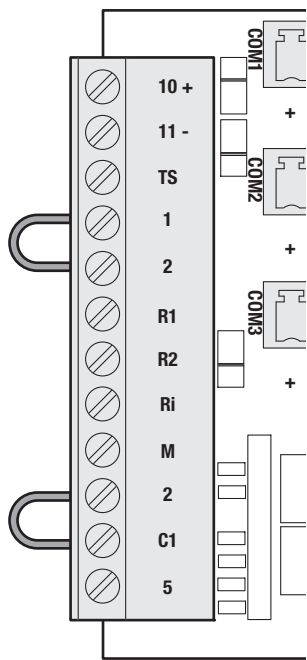
POWER SUPPLY AT 230 V AC (Factory configuration)



POWER SUPPLY AT 120 V AC (Invert cables 1 and 2 as shown)

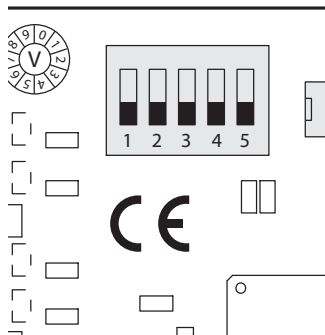


Connecting accessories



- 10 - 11** 12 V DC accessories power supply output
Careful! The accessories connected to 10-11 must not exceed 18 W overall
- TS** Photocells safety connection (services test)
- 1 - 2** STOP (N.C.) button connection
The contact is bridged. If necessary, remove the bridge.
- 2 - R1** Outer sensor (N.O.) connection (excludable)
- 2 - R2** Inner sensor connection (N.O.)
- 2 - Ri** Central interlock (N.O.) connection (only with alternate mode)
- 2 - M** Manual opening/closing control (N.O.)
The contact has two functions:
- Opening command, even if with SIPA04 or SIPA03 in CLOSED DOOR mode, for preferential passage (e.g. evening closing, opening via key-switch or magnetic selectors).
- STEP-BY-STEP OPENING with manual or alternating mode with AUTOMATIC CLOSING disabled; pressing the button opens the door leaf completely which then closes only if the door leaf is completely open.
With this feature contacts 2-R1 and 2-R2 are excluded.
- 2 - C1** Reopening during closing photocells connection (N.C.) (excludable).
The contact is bridged. If necessary, remove the bridge.
The contact is used for photocells or other safety devices, whenever it is not possible to use the dedicated socket.
- 5 - 10** Door open warning light

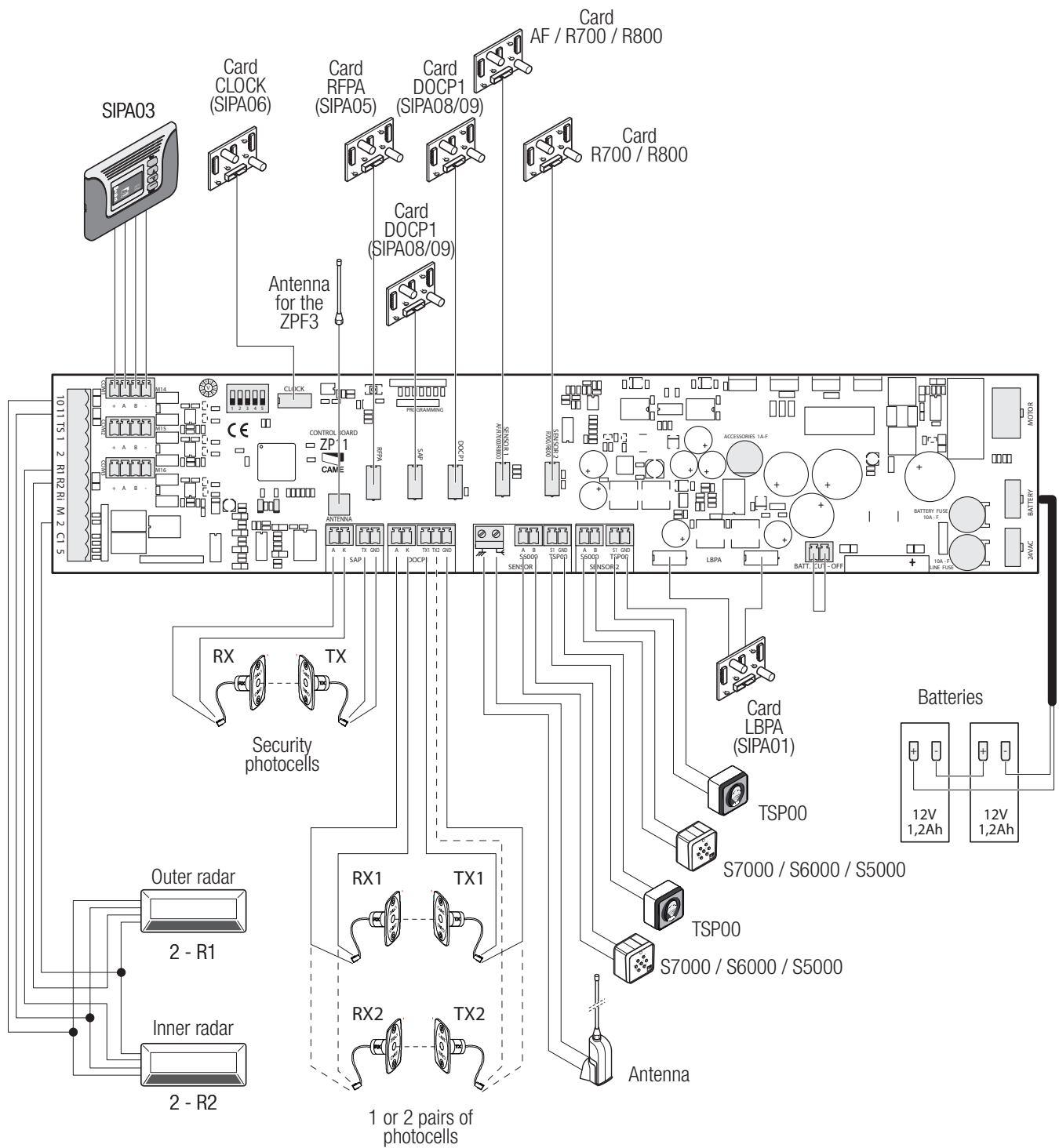
Selecting features via DIP-switches



DIP-SWITCH	Description of features
1 ON	Door-travel calibration
1 OFF	Normal operation
2 ON	The board becomes MASTER when operating in alternate or paired mode
2 OFF	The card becomes SLAVE when working in the alternating or paired mode Normal operation
3 ON	Alternating mode operation (only on MASTER)
3 OFF	Paired operation (only on MASTER) Normal operation
4 ON	Recording SIPA04 (if present)
4 OFF	
5 ON	Door-leaf opens towards LEFT
5 OFF	Door-leaf opens towards RIGHT Double-leaf door opening

This feature can be set even via the SIPA03 or SIPA04

Accessories connection



LED table

Green LED	○ OFF	No power supply
	☀ 4 flashes per second	STOP (1-2) contact is open or contact is open on photocells
	☀ Turned on steady	Calibrated and working normally
Red LED	☀ 1 flash per second	Automatic closing count
	☀ 2 flashes per second	Automatic closing count after detecting an obstruction while closing
	☀ 4 flashes per second	Obstruction detection
	☀ Turned on steady	Automatic closing time renewal
Green and Red LEDs	☀ Flashing intermittently	The door travel calibration was not done

Travel calibration

Preliminary checks

Check that:

- The belt is properly taut;
- There are no obstructions along the door-leaves travel;
- That all the screws are tightened;
- That the sensors are properly aligned and unobstructed;
- That the desired features are properly set on the Dip-switches;
- That the STOP 1-2 contact is closed;
- The door-leaves are half-way along their travel.

Important! During calibration, all safety devices shall be disabled until calibration is finished, except for the TOTAL STOP.

Set Dip-switch 5 to the required position and power-up the operator.

The green and red LEDs flash intermittently.

With the SIPA03 or SIPA04, check that the AUTOMATIC mode is selected.

Set Dip-switch 1 to ON.

The door leaves will perform a closing and opening maneuver. Then the operator will place itself at the maximum opening point (the green LED stays on steady).

Set Dip-switch 1 to OFF.

Give an opening command. The operator will close.

Give an opening command. The operator will perform an opening and a closing maneuver.

Safety feature

When the safety device detects an obstruction, the control board commands,

a reopening	if the operator is closing
a stop	if the operator is closing.

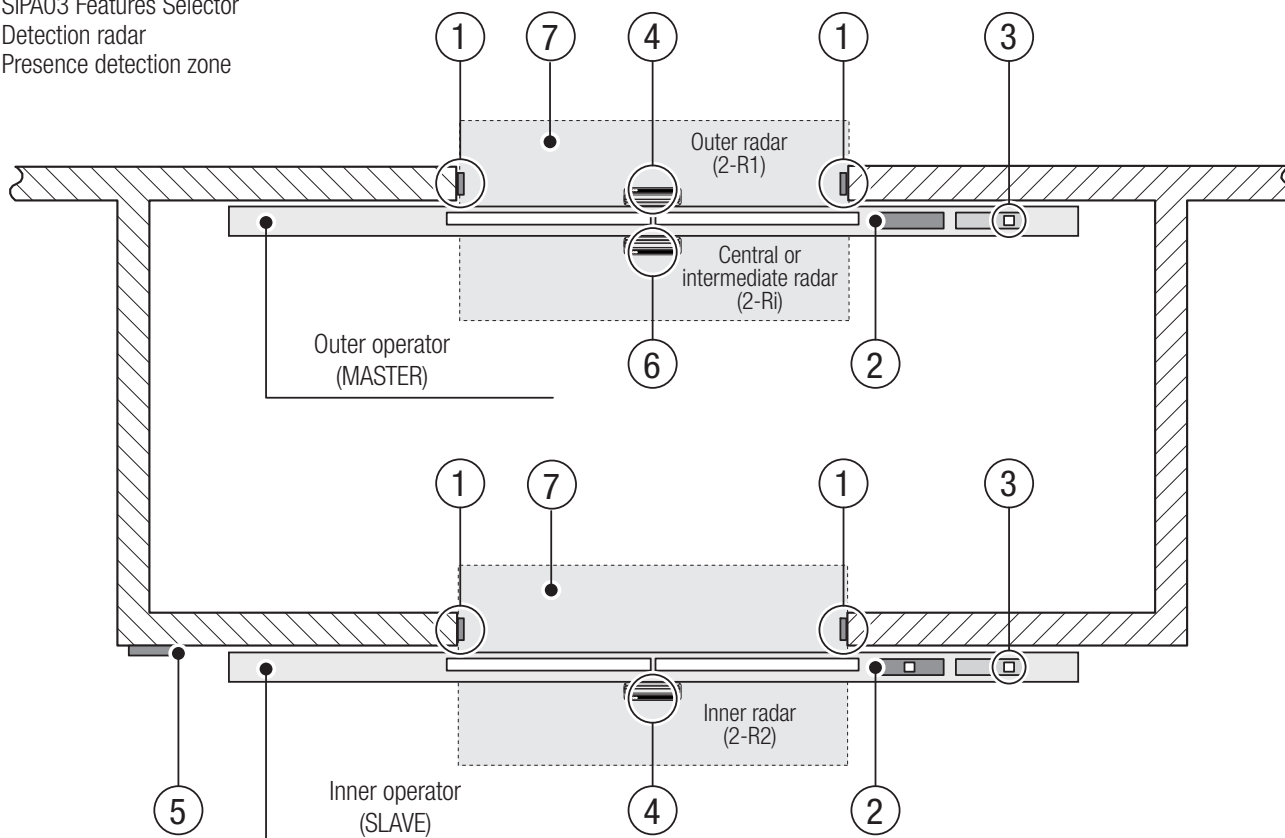
If the obstruction remains,

when closing	the operator carries out three closing attempts and then stops open waiting for a new command
when opening	the operator stops at the obstruction and activates the automatic closing.

(once the obstruction is removed, normal operation is automatically restored).

ALTERNATING SYSTEM

- 1 Photocells
- 2 ZP11 control board
- 3 001SIPA02 Electroblock
- 4 Control radar
- 5 SIPA03 Features Selector
- 6 Detection radar
- 7 Presence detection zone



Specific connections for alternating system

Connect the accessories to the two control boards and amongst themselves with **the alternating/paired terminal** (see figure).

On **the** outer operator, set DIP-switch 2 to **ON** (MASTER) and place DIP-switch 3 to **ON**.

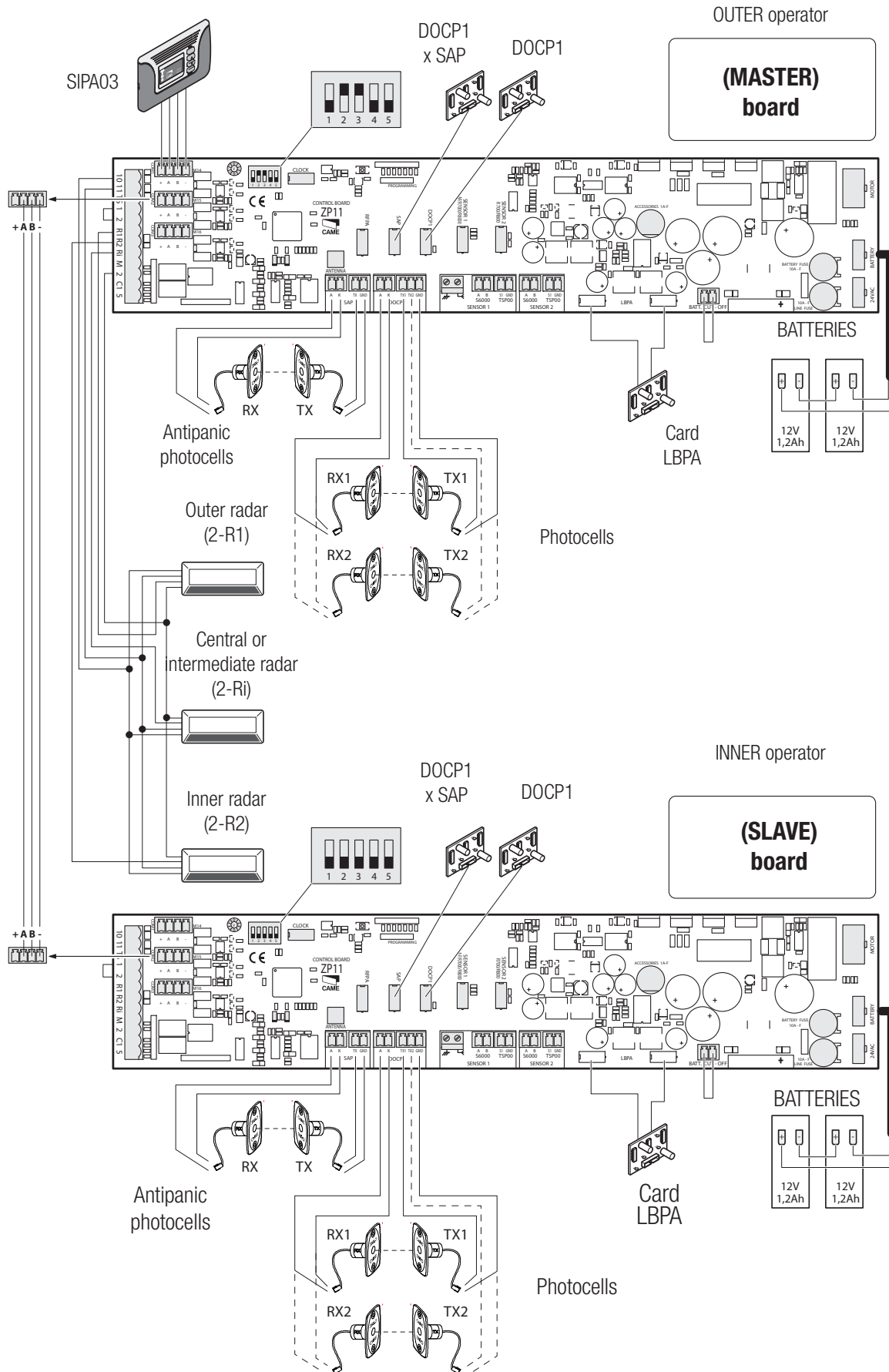
On the MASTER operator, connect all of the control sensors and the possible SIPA03.

Check that on the **internal** DIP-switches 2 and 3 are set to **OFF**.

The photocells and antipanic must be independent on both operators.

Any adjustments via (SIPA03 or SIPA04) must be done on the MASTER operator.

If contacts 1-2 and 2-C1 are unused, they must be bridged on both operators.



Travel calibration

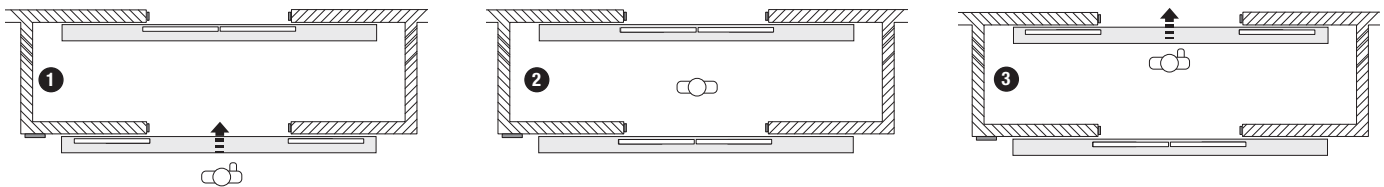
Calibrate as follows:

- cut off the power supply to both operators;
- connect and set up as described in the paragraph (SPECIFIC CONNECTIONS FOR THE ALTERNATING SYSTEM);
- power up both operators again;
- set DIP switches 2 and 3 to ON on the MASTER board;
- press the reset key on the MASTER board for two seconds;
- set DIP switch 1 to ON on the MASTER board (the SLAVE operator's leaves will fully open until the end rest, then the MASTER operator's leaves will do the same);
- reset DIP switch 1 to OFF;
- send an opening command (from contact 2-R1).

Operation

When one of either radars detects a presence, the operator opens the corresponding door and simultaneously blocks the other:

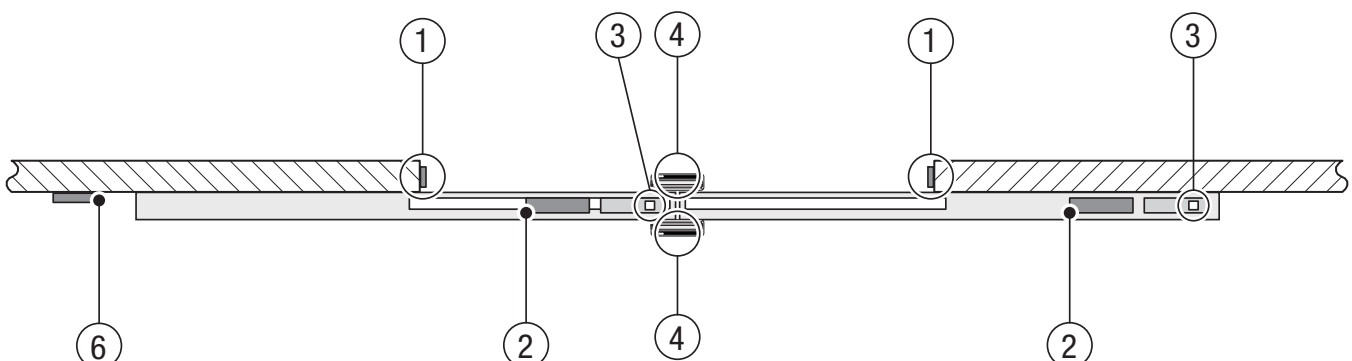
Sequence of standard operations: outer and inner detection by sensor
opening of 1st door / blocks the other door
closing 1st door
opening 2nd door
closing 2nd door / releases the other door



The central (intermediate) sensor connected to terminals **2 - Ri**, detects the presence of people between the two operators, and enables opening of the operator opposite the one that has just opened.

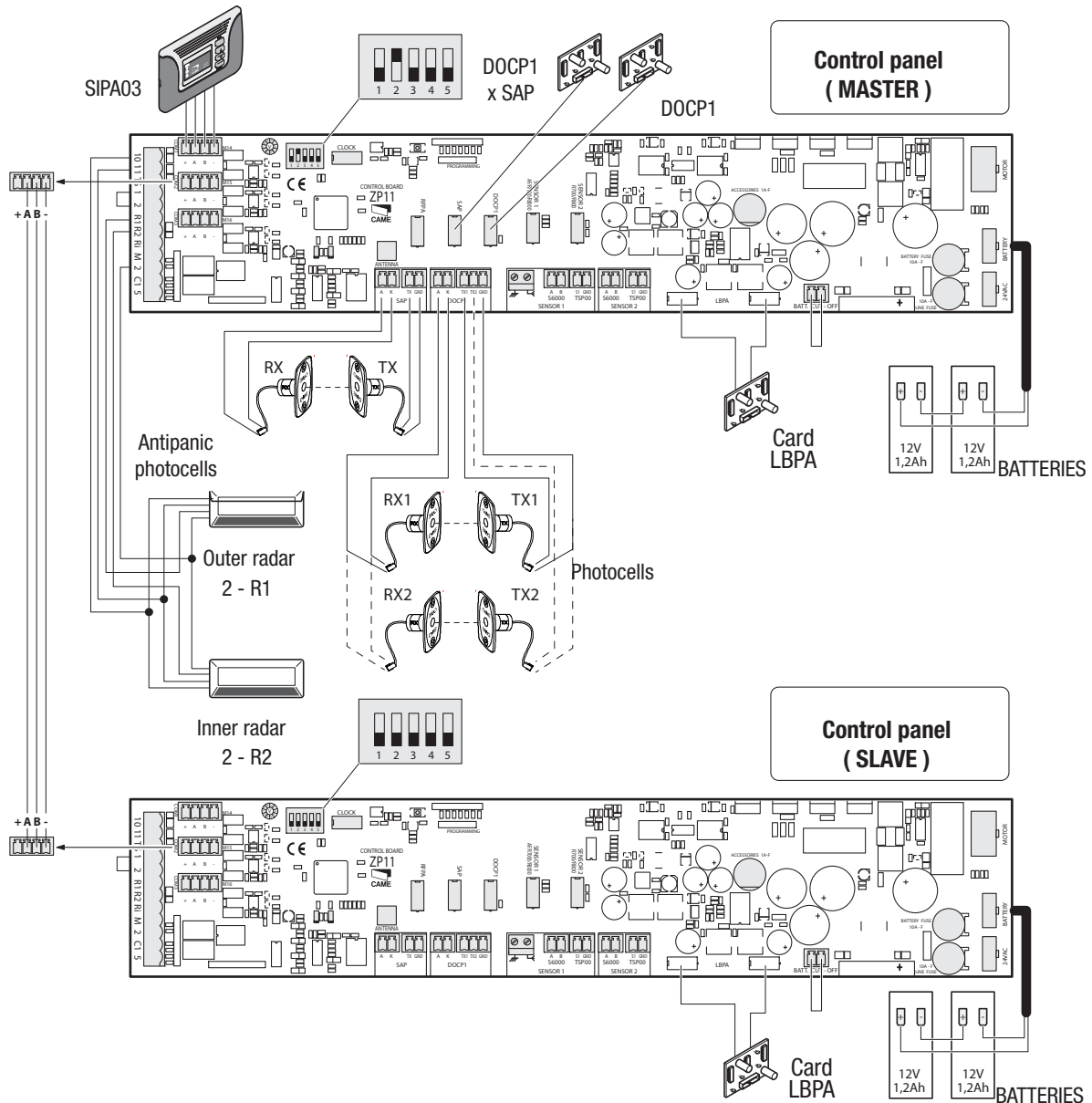
PAIRED SYSTEM (FOR PASSAGE WIDTHS OF LESS THAN 3350 MM)

- 1 Photocells
- 2 ZP11 Board
- 3 001SIPA02 Electroblock
- 4 MR8003 Board
- 5 SIPA03 Features selector



Specific connections connections for the paired system

- Check that DIP-switch 5 on each board is properly set.
 - Connect the boards amongst themselves using the alternating/paired terminal (see diagram).
 - On the board where all of the accessories are connected (photocells and anti-panic included) and possibly the features selector (MASTER) set DIP-switch 2 to ON and DIP-switch 3 to OFF. Adjustments must also be done on the MASTER board.
- On the SLAVE operator, check that DIP-switches 2 and 3 are OFF.
- If contacts 1-2 and 2-C1 on the MASTER board are unused, they must be bridged.



Travel calibration

Calibrate as follows:

- cut off the power supply to both operators;
- connect and set up everything as described in the SPECIFIC CONNECTIONS FOR THE PAIRED SYSTEM paragraph;
- power up both operators again;
- set DIP switch 2 to ON on the MASTER board;
- press the rest key on the MASTER board for two seconds;
- set DIP switch 1 to ON on the MASTER board (the SLAVE operator's leaf will fully open until the end rest. Then the MASTER operator's leaf will do the same);
- reset DIP switch 1 to OFF;
- send an opening command (from contact 2-R1).

Operation

It uses two beams with interconnected control boards as with the alternating feature, but the two operators are controlled by the MASTER board.

MAINTENANCE

Extraordinary maintenance

☞ Before doing any maintenance, cut off the power supply, to prevent any hazardous situations caused by accidentally activating the operator.

Periodic maintenance log kept by users (every six months)

Date	Notes	Signature

Extraordinary maintenance

⚠ The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors.
📖 Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

Extraordinary maintenance log

Installer's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Installer's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	REFERENCES	POSSIBLE CAUSES
The operator does not open	1-2-3-4-5-6-10-11-19-20-22-24-26	1 - Power supply - missing or inadequate
The operator does not close	4-5-7-8-9-10-11-18-19-22-26	2 - Fuses are out-of-order
The operator does not open completely	3-11-15-16-17-19-22-23-24-25-26	3 - Initial programming - missing or inadequate
The operator does not close completely	3-11-15-16-17-19-22-23-24-26	4 - Wrong selection with the (SIPA03) features selector or (SIPA04) transceiver selector
The operator always works at reduced speed	17-19-22-23-24-25	5 - Connections are wrong
The operator does not maintain the initial adjustments	15-16-17-19-22-23-24-25-26	6 - Bridge 1-3 is missing
The electroblock prevents opening	5-19-20	7 - Contacts 2-C1 have no safety device or are not shortcircuited
The photocells do not work	5-7-8-9-19	8 - The safety photocells are not aligned or do not work
The operations does not coincide with the feature set on the selector	5-10-19	9 - Photocell feature needs to be selected with the selector
The anti-panic feature does not work	4-12-13-22-23-24-25	10 - The motor connection is wrong
System is overly noisy	22-23-24-25	11 - Encoder is out of order
		12 - The (RFPA) anti-panic card is out-of-order
		13 - The batteries are flat
		15 - Inadequately adjusted opening and closing slow-downs
		16 - Inadequately adjusted opening and closing slow-down points
		17 - Inadequately adjusted opening and closing speeds
		18 - TCA adjusted excessively
		19 - The general ZP11 control board is out-of-order
		20 - The electroblock does not work
		22 - The is friction between moving and fixed parts - remove causes of contact
		23 - Towing movement impeded - (between carriages and cables)
		24 - There may be residuals/objects on the slide rail
		25 - Inadequately belt tension
		26 - Align the mechanical stops

DISMANTLING AND DISPOSAL

 CAME S.p.A. employs a certified Environmental Management System at its premises, compliant with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure the environment is safeguarded.

Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid urban waste, and simply separated from other waste for recycling.

Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

DISMANTLING AND DISPOSAL

Our products are made with different materials. Most of these (aluminum, plastic, iron, electrical cables) is classified as solid urban waste. They can be recycled by separating them before dumping at authorized city dumps.

Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants.

These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

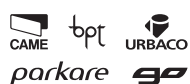
DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration  CAME S.p.A. declares that this device conforms to the essential, pertinent requirements provided by directives 2006/42/CE and 2014/30/UE.

An original copy of the declaration of conformity is available on request.

English - Manual code: **FA00323-EN v. 2** - 12/2016 - © Came S.p.A.
The contents of this manual may be changed at any time without prior notice.

CAME
safety&comfort



CAME S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossan di Casier**
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

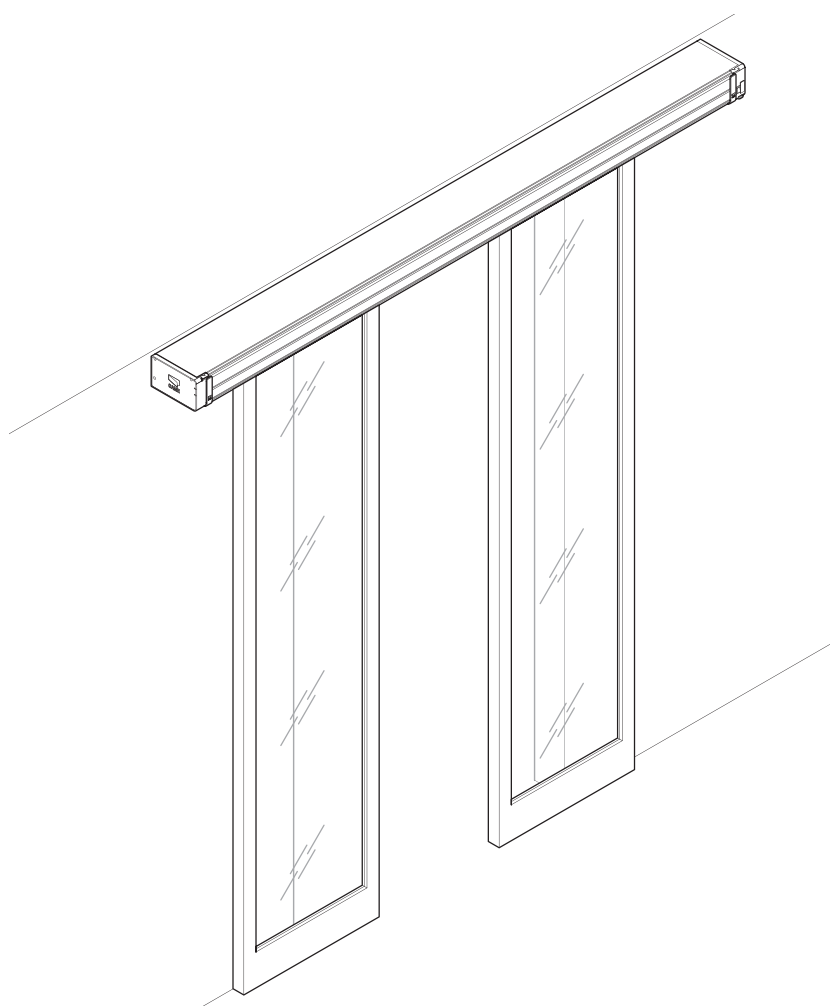
📞 (+39) 0434 698111

📠 (+39) 0434 698434

www.came.com

AUTOMATISMES POUR PORTES COULISSANTES

FA00323-FR



MANUEL D'ASSEMBLAGE ET D'INSTALLATION

SIPARIO

FR Français



ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



Avant-propos

• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. La société CAME S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables • La sécurité du produit et, par conséquent, son installation correcte sont subordonnées au respect des caractéristiques techniques et des modalités d'installation correctes, selon les règles de l'art, de la sécurité et de la conformité d'utilisation, expressément indiquées dans la documentation technique des produits • Conserver ces instructions avec les manuels d'installation et d'utilisation des composants du système d'automatisme.

Avant l'installation

(ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme)

• L'installation et l'essai ne doivent être effectués que par du personnel qualifié • La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur • Avant toute opération, il est obligatoire de lire attentivement les instructions ; une installation incorrecte peut être source de danger et provoquer des dommages aux personnes et aux choses • S'assurer que la porte (ou vantail) est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et alignée, et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. Installer en outre, si nécessaire, des dispositifs de protection adéquats ou bien utiliser des capteurs de sécurité supplémentaires spécifiques • En cas d'installation de l'automatisme à une hauteur inférieure à 2,5 m par rapport au sol ou par rapport à un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels systèmes de protection et/ou d'avertissement • S'assurer que l'ouverture de la porte automatique ne provoque aucune situation de danger • Ne pas installer l'automatisme dans le sens inverse ou sur des éléments qui pourraient se plier. Si nécessaire, renforcer les points de fixation • Ne pas installer l'automatisme sur des vantaux non positionnés sur une surface plane • S'assurer que les éventuels dispositifs d'arrosage ne peuvent pas mouiller le motoréducteur de bas en haut • S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée dans le manuel.

Installation

• Signaler et délimiter correctement le chantier afin d'éviter tout accès imprudent à la zone de travail de la part de personnes non autorisées, notamment des mineurs et des enfants • Manipuler les automatismes de plus de 20 kg avec une extrême prudence. Prévoir, si nécessaire, des instruments adéquats pour une manutention en toute sécurité • Les dispositifs de sécurité CE (photocellules, plates-formes, bords sensibles, boutons d'urgence, etc.) doivent être installés conformément aux normes en vigueur et dans les règles de l'art, en tenant compte de l'environnement, du type de service requis et des forces opérationnelles appliquées aux vantaux mobiles. Les zones présentant des risques d'écrasement, de cisaillement et d'entraînement doivent être protégées au moyen de capteurs spécifiques • Les éventuels risques résiduels doivent être communiqués à l'utilisateur final et signalés par le biais de pictogrammes conformément à la norme • Toutes les commandes d'ouverture (boutons, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre de la porte, ou bien en des points inaccessibles de l'extérieur à travers la porte. Les commandes directes (à bouton, à effleurement, etc.) doivent en outre être installées à une hauteur minimum de 1,5 m et être inaccessibles au public • Les données d'identification doivent figurer sur la porte automatique piétonne et être bien en vue • Avant de mettre la porte sous tension, s'assurer que les données d'identification correspondent bien aux données de réseau • La porte automatique piétonne doit être connectée à une installation de mise à la terre efficace et conforme aux normes en vigueur • Le producteur décline toute responsabilité en cas d'utilisation de produits non originaux, ce qui implique en outre l'annulation de la garantie • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être positionnées dans des endroits permettant de bien voir les vantaux en mouvement ainsi que les zones de passage ou de manœuvre correspondantes • Appliquer une étiquette durable indiquant la position du dispositif de déblocage • Avant de livrer l'installation à l'utilisateur, en contrôler la conformité aux normes EN 12453 et EN12445 (essais d'impact), s'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité, de protection et de déblocage manuel fonctionnent correctement • Les Symboles d'Avertissement doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue.

Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Dégager et nettoyer les zones d'actionnement de la porte. S'assurer de l'absence de tout obstacle dans le rayon d'action des photocellules • Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes ou de stationner dans la zone de manœuvre de la porte. Conserver hors

de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs), ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme • L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dotées d'une expérience et d'une connaissance insuffisantes, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur la compréhension des dangers y étant liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien que doit effectuer l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants laissés sans surveillance • Contrôler souvent l'installation afin de s'assurer de l'absence d'anomalies et de signes d'usure ou de dommages sur les structures mobiles, les composants de l'automatisme, tous les points et dispositifs de fixation, les câbles et les connexions accessibles. Les points d'articulation (charnières) et de frottement (rails de guidage) doivent toujours être lubrifiés et propres • Contrôler le bon fonctionnement des photocellules tous les six mois. Assurer un nettoyage constant des verres des photocellules (utiliser un chiffon légèrement humidifié d'eau ; ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques qui pourraient endommager les dispositifs) • En cas de réparations ou de modifications nécessaires des réglages de l'installation, débloquent l'automatisme et ne l'utiliser qu'après le rétablissement des conditions de sécurité • Couper le courant électrique avant de débloquent l'automatisme pour des ouvertures manuelles. Consulter les instructions • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, ou par son service d'assistance technique, ou par une personne ayant son même niveau de qualification afin de prévenir tout risque • Il est INTERDIT à l'utilisateur d'exécuter des OPÉRATIONS QUI NE LUI AURAIENT PAS ÉTÉ EXPRESSÉMENT DEMANDÉES ET INDIQUÉES. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les entretiens curatifs, S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Noter l'exécution des contrôles sur le registre des entretiens périodiques.

Autres recommandations particulières pour tous

• Éviter d'intervenir à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pas pénétrer dans le rayon d'action de l'automatisme lorsque ce dernier est en mouvement • Ne pas empêcher le mouvement de l'automatisme ni s'y opposer afin d'éviter toute situation dangereuse • Faire toujours très attention aux points dangereux qui devront être signalés par des pictogrammes et/ou des bandes jaune-noir spécifiques • Durant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », toujours s'assurer de l'absence de toute personne dans le rayon d'action des parties en mouvement jusqu'au relâchement de la commande • L'actionnement de l'automatisme peut avoir lieu à tout moment et sans préavis • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



Danger d'écrasement des mains



Danger parties sous tension

LÉGENDE SYMBOLES ET GLOSSAIRE

📖 Ce symbole indique des parties à lire attentivement.

⚠ Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.

👉 Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

T = Longueur totale de l'automatisme

LT = Longueur de la traverse

A = Largeur totale des vantaux avec joints

Vp = Section de passage

LC = Longueur du couvre-profilé

PA = Longueur du profilé de fixation

LG = Longueur du joint

LS = Longueur de la brosse

S = Superposition entre vantaux ou entre vantaux mobiles et parties fixes (ouvrages de maçonnerie)

RÉFÉRENCES NORMATIVES

CAME S.p.A. est une société certifiée pour les systèmes de gestion de la qualité ISO 9001 et de gestion environnementale ISO 14001. Le produit en question est conforme aux normes en vigueur citées dans la déclaration de conformité.

DESCRIPTION

Automatisme pour portes coulissantes à un ou deux vantaux, avec système de chariots et courroie d'entraînement des vantaux.

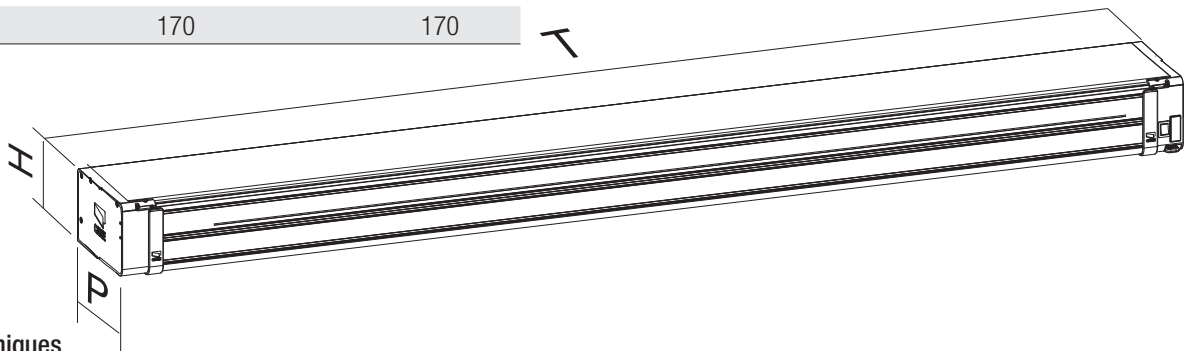
📖 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Limites d'utilisation

Modèle	SIPARIO1	SIPARIO2
Longueur vantail (mm)	660 ÷ 3350	920 (460 + 460) ÷ 3350 (1675 + 1675)
Longueur traverse (mm)	1346 ÷ 6726	1866 ÷ 6726
Poids max. vantail (Kg)	100	200 (100 + 100)
Superposition min. entre les vantaux (mm)	20	20

Dimensions (mm)

Modèle	SIPARIO1	SIPARIO2
T min.	1346	1866
T max.	6726	6726
H	100	100
P	170	170

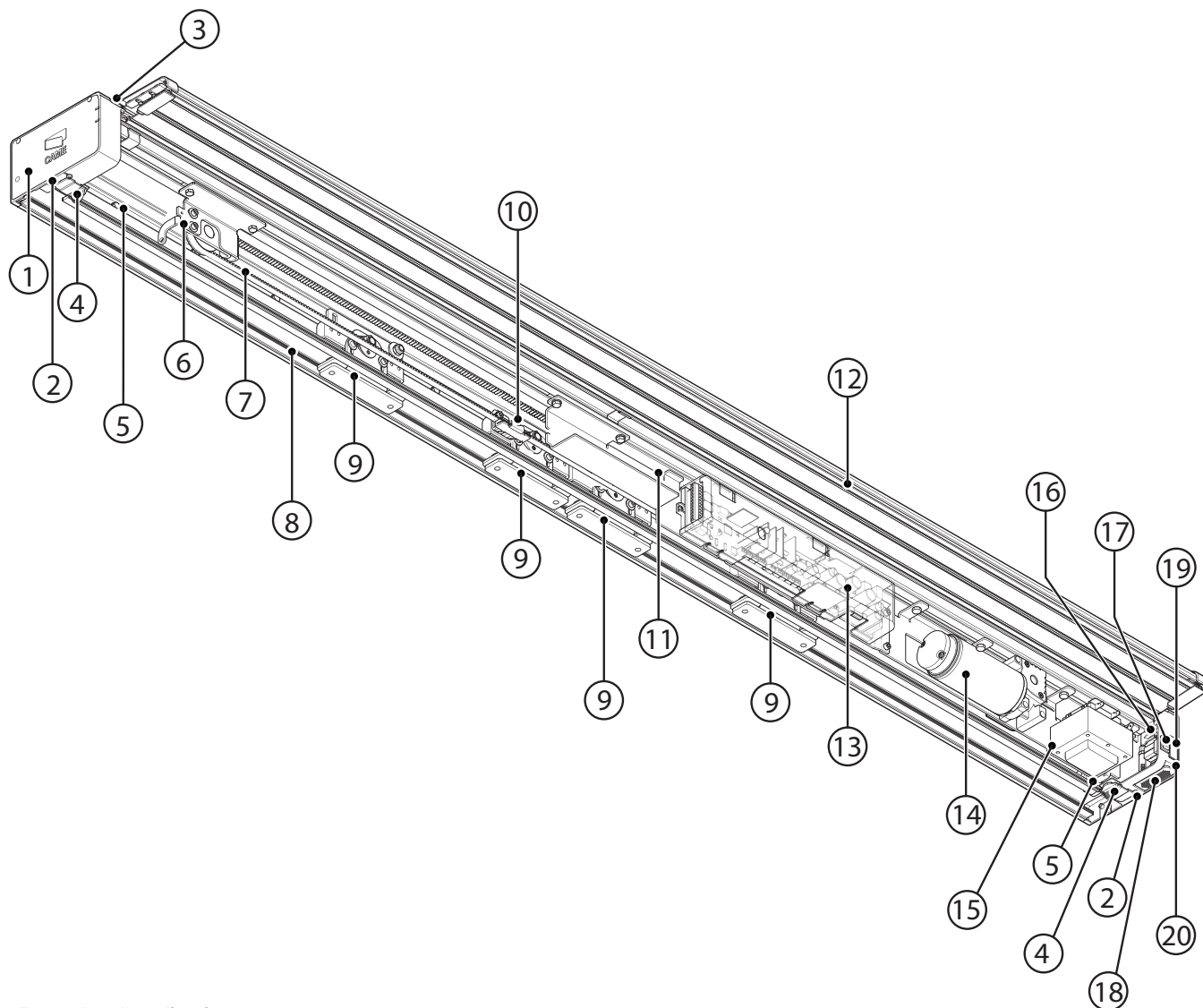


Données techniques

Type	SIPARIO1 - SIPARIO2
Degré de protection (IP)	40
Alimentation (V - 50/60 Hz)	120 - 230 AC
Alimentation moteur (V)	24 DC
Absorption (A)	5,3
Puissance moteur (W)	220
Puissance dispositif de verrouillage électrique (W)	15
Consommation armoire et accessoires (W)	18
Vitesse max. de manœuvre (m/s)	0,8
Intermittence/Fonctionnement	SERVICE INTENSIF
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55
Poussée (kg)	5
Poids (Kg)	-

Description des parties

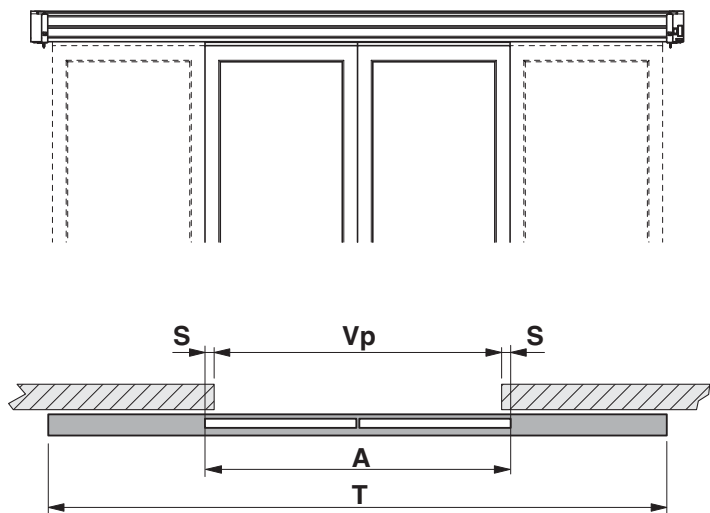
- | | | |
|--|---|--------------------------------------|
| 1. Capuchon latéral gauche | 8. Brosse | 15. Transformateur |
| 2. Vis anti-déblocage | 9. Chariot | 16. Levier de support couvre-profilé |
| 3. Pivot à ressort pour couvre-profilé | 10. Fixation courroie | 17. Interrupteur |
| 4. Butée de fermeture | 11. Logement pour batteries supplémentaires | 18. Levier de déblocage |
| 5. Butée mécanique vantail | 12. Couvre-profilé | 19. Porte-fusible |
| 6. Butée courroie | 13. Carte électronique | 20. Capuchon latéral droit |
| 7. Courroie | 14. Motoréducteur | |



Exemples d'application

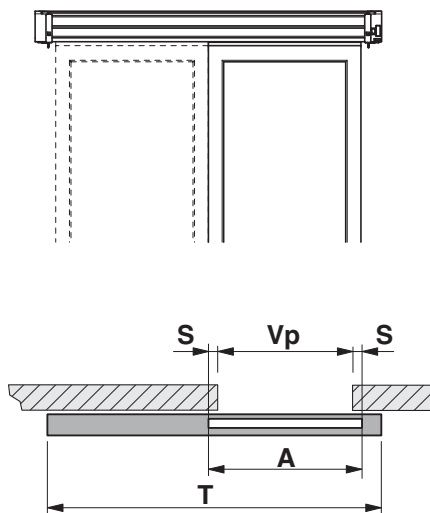
AUTOMATISME POUR PORTE COULISSANTE À DEUX VANTAUX

A	$Vp + (2 \times S)$
T	$A \times 2 + 26 \text{ mm}$
LT	$LT = T - 26 \text{ mm}$



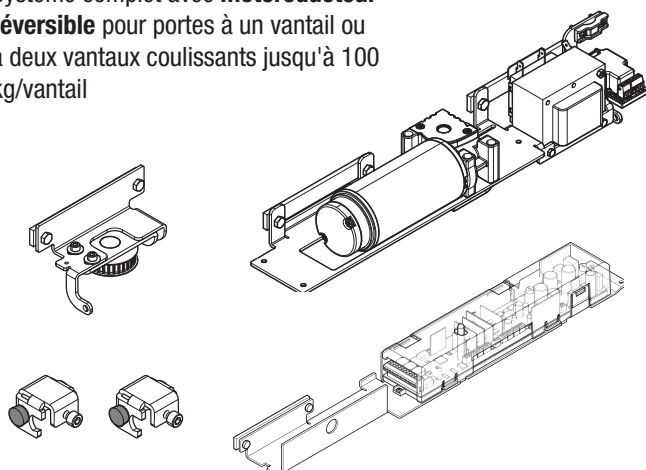
AUTOMATISME POUR PORTE COULISSANTE À UN VANTAIL

As	$Vp + (2 \times S)$
T	$A \times 2 + 26 \text{ mm}$
LT	$LT = T - 26 \text{ mm}$



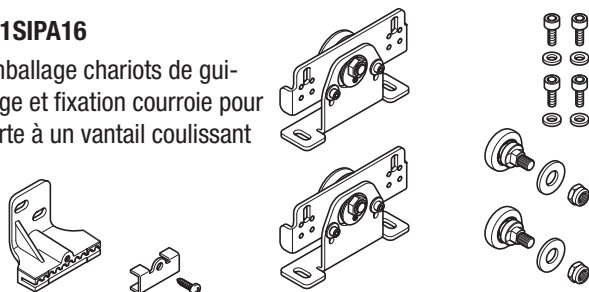
001MSIPARIO

Système complet avec **motoréducteur réversible** pour portes à un vantail ou à deux vantaux coulissants jusqu'à 100 kg/vantail



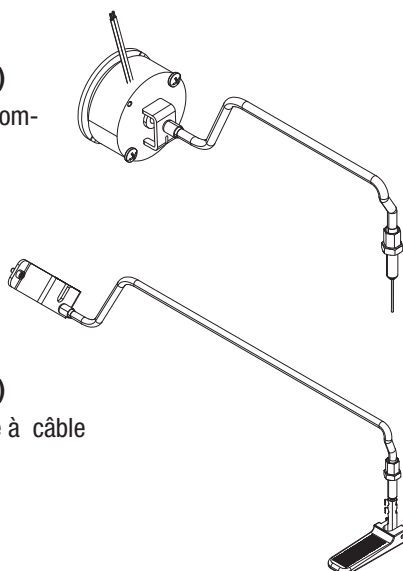
001SIPA16

Emballage chariots de guidage et fixation courroie pour porte à un vantail coulissant



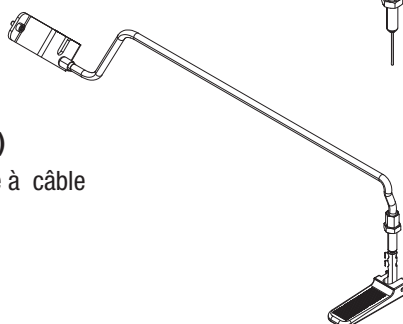
001SIPA02 (en option)

Verrouillage électrique complet



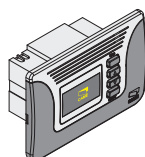
001SIPA07 (en option)

Dispositif de déblocage à câble supplémentaire



001SIPA03 (en option)

Sélecteur de fonctions



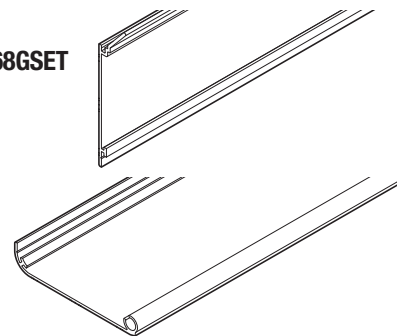
001SIPA04 (en option)

Sélecteur émetteur-récepteur



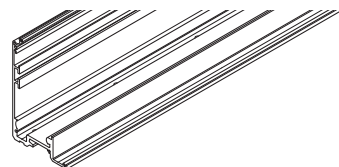
001SIPC68SET / 001SIPC68GSET

Couvre-profilé



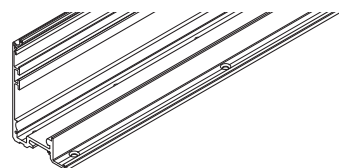
001SIPT68SET

Profilé traverse L = 6850 mm



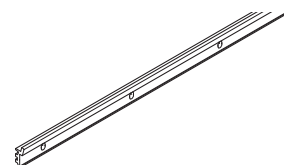
001SIPT67SET

Profilé traverse percé L = 6700 mm



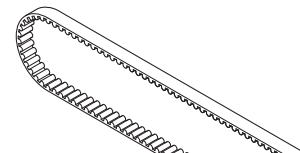
001SIPP68SET (en option)

Profilé de fixation au mur L = 6850 mm



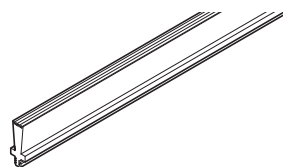
001SIPA17

Emballage courroie 30 mètres



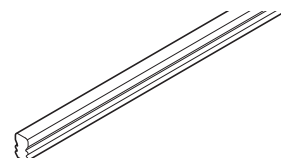
001SIPA18

Emballage brosse anti-poussière 30 mètres



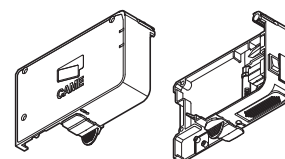
001SIPA19

Emballage joint 30 mètres



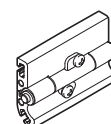
001SIPTL

Emballage capuchons latéraux



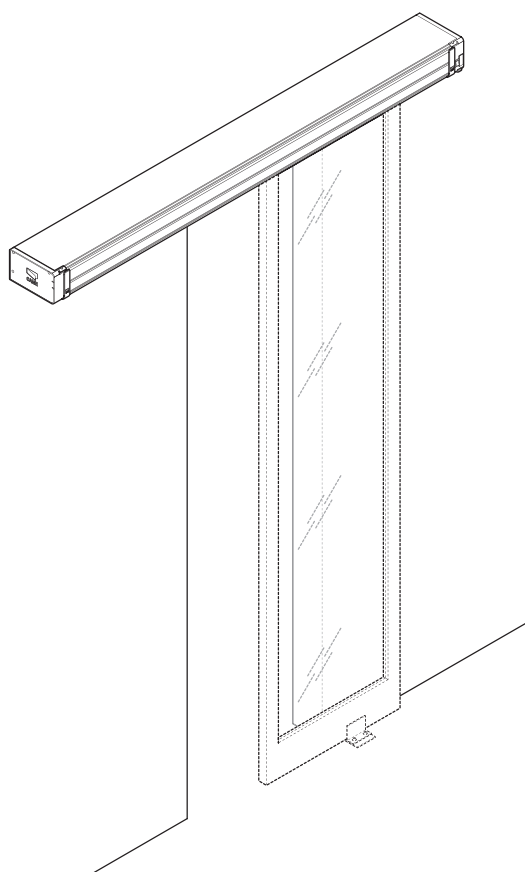
001SIPA10

Emballage 10 charnières



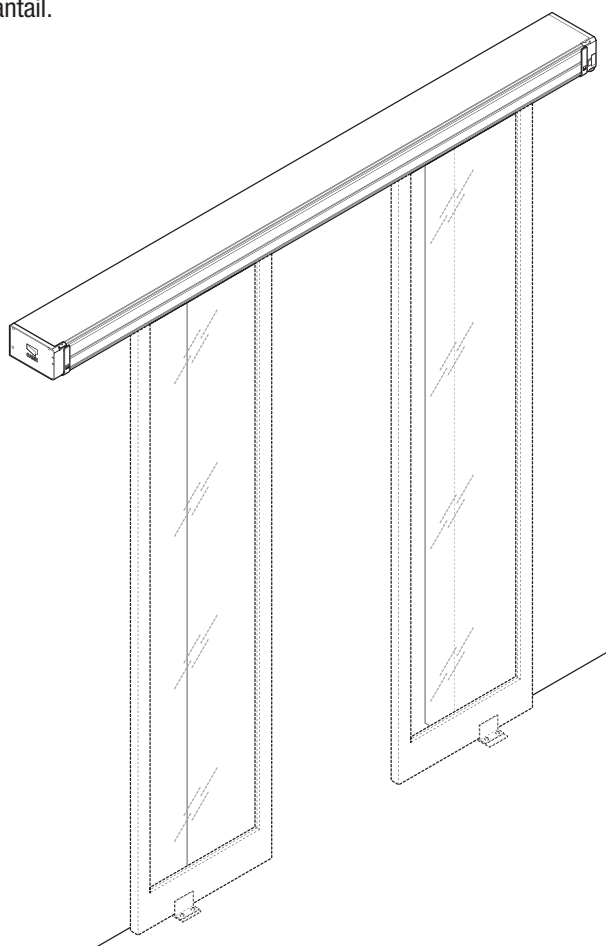
001SIPARIO1

Automatisme pour un vantail coulissant jusqu'à 100 Kg



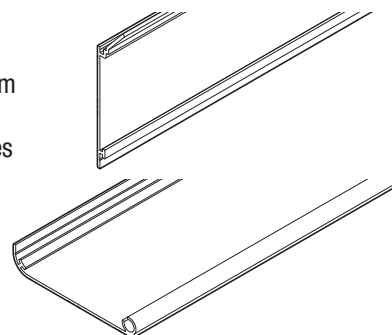
001SIPARIO2

Automatisme pour deux vantaux coulissants jusqu'à 100 Kg/vantail.



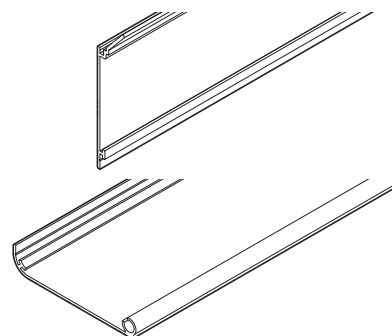
001SIPC

Couvre-profilé en aluminium anodisé, avec garniture anti-poussière et charnières



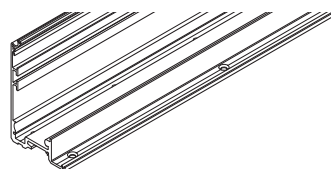
001SIPCG

Couvre-profilé en aluminium brut, avec garniture anti-poussière et charnières



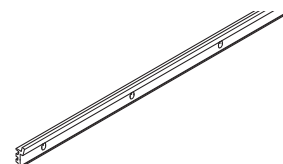
001SIPTR

Profilé traverse percé en aluminium anodisé



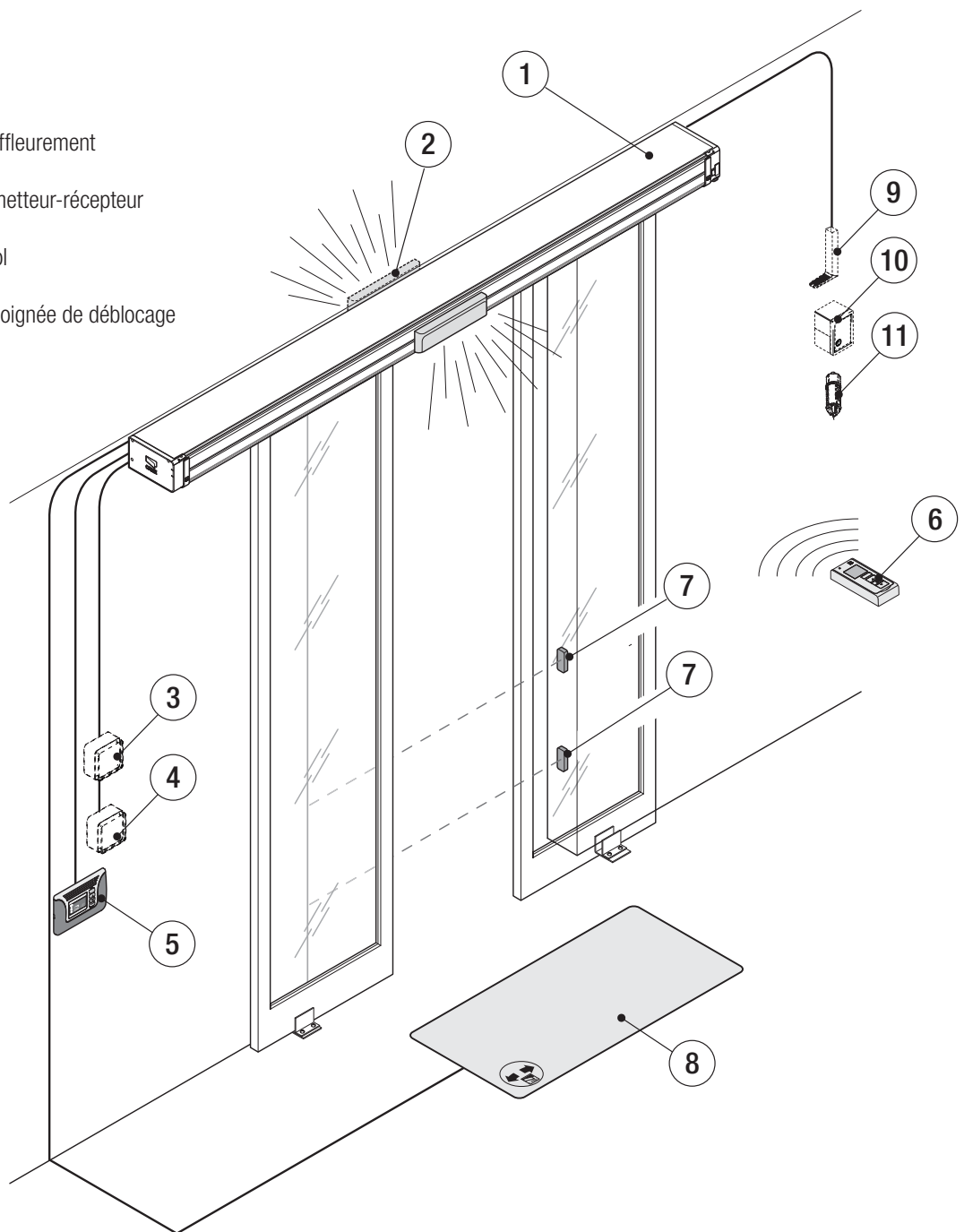
001SIPP (en option)

Profilé de fixation au mur



Installation standard

1. Arceau
2. Radar
3. Sélecteur à clavier
4. Capteur volumétrique à effleurement
5. Sélecteur de fonctions
6. Sélecteur de fonctions émetteur-récepteur
7. Micro-photocellules
8. Plateforme sensible au sol
9. Levier de déblocage
10. Boîtier de sécurité avec poignée de déblocage
11. Dispositif de déblocage



INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

⚠ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

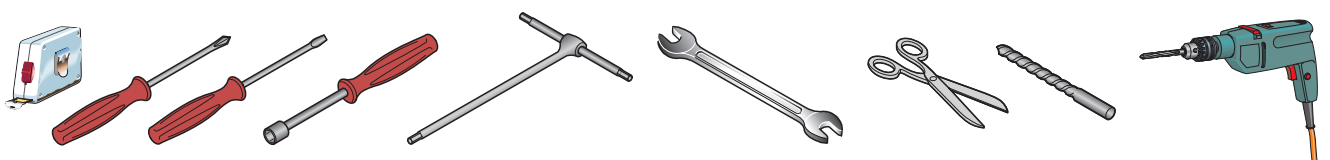
Contrôles préliminaires

⚠ Avant d'installer l'automatisme, il faut :

- Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation.
- Prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.
- ⚡ S'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.

Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. La figure illustre quelques exemples d'outils utiles à l'installateur.



Types de câbles et épaisseurs minimum

Connexion	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation armoire 230 V AC	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm ²		
Récepteurs photocellules (DIR, DELTA)		4 x 0,5 mm ²		
Émetteurs photocellules (DIR, DELTA)		2 x 0,5 mm ²		
Émetteurs et récepteurs photocellules (SIPA 08-09)	BLINDÉ (fourni)	max. 6 m		
Antenne	RG58	max. 10 m		
Connexion couplée ou pivotement	CAT 5 - U/UTP - AWG 24	max. 100 m		
Connexion au CRP (Came Remote Protocol)	CAT 5 - U/UTP - AWG 24	max. 1000 m		
Détecteur de masses métalliques	(voir documentation jointe au produit)			

Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

INSTALLATION

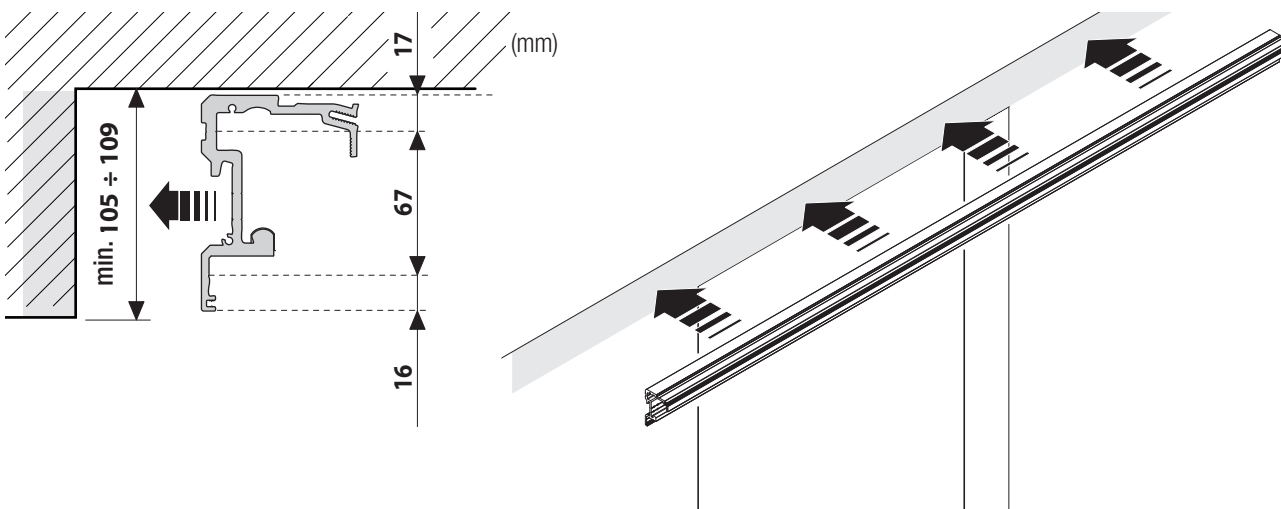
Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

L'automatisme doit être installé par au moins deux personnes. Utiliser des moyens de levage adéquats pour transporter et positionner l'automatisme.

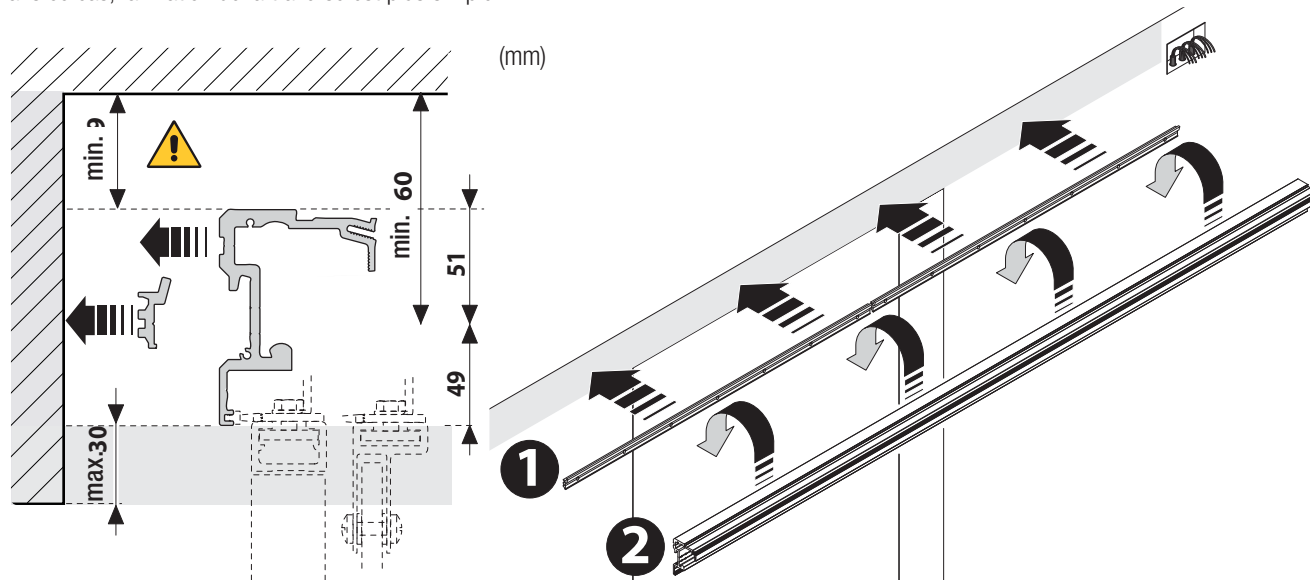
Contrôle avant la fixation de la traverse

Il est possible, en fonction de la distance entre le plafond et le gabarit de passage, de fixer l'automatisme de deux façons différentes :

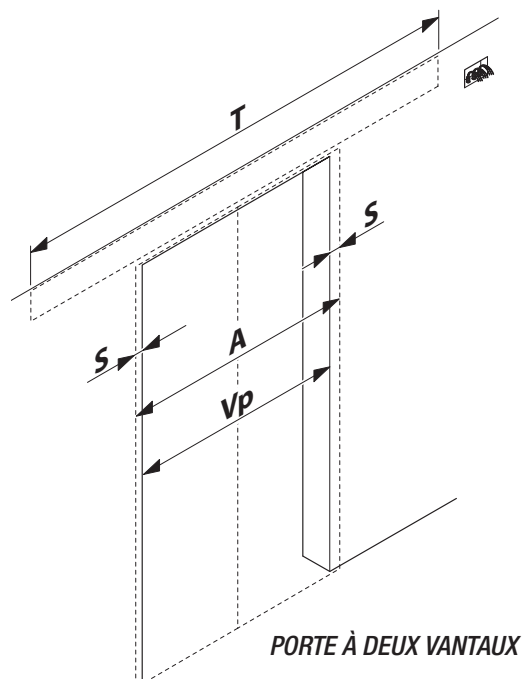
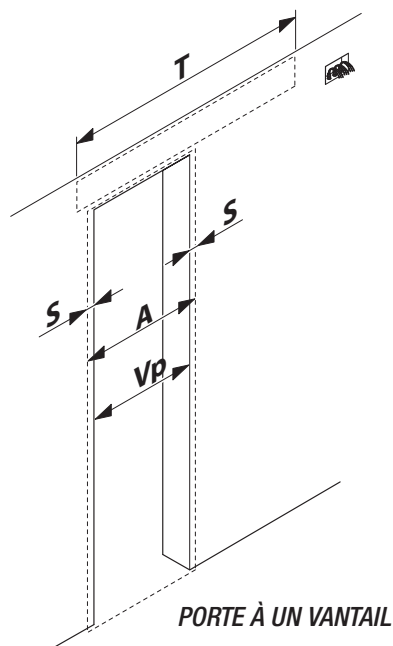
- si la distance entre le plafond et le gabarit de passage est inférieure à 110 mm, fixer la traverse au mur ;



- si la distance entre le plafond et le gabarit de passage est supérieure à 110 mm, fixer la traverse au mur ou bien utiliser le profilé de fixation. Dans ce cas, la fixation de la traverse est plus simple.



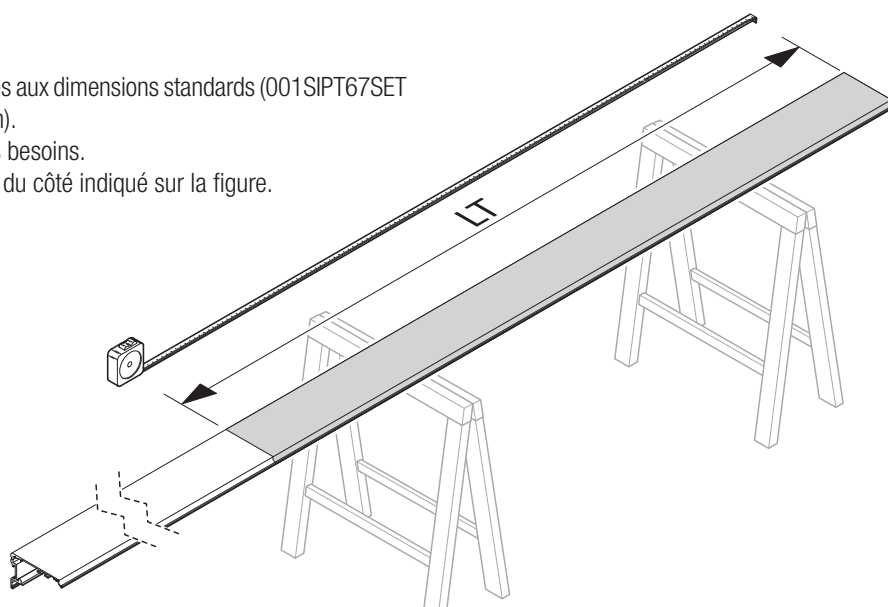
Mesurage et découpage de la traverse et des couvre-profilés



△ Les deux typologies de traverses sont fournies aux dimensions standards (001SIPT67SET L = 6700 mm et 001SIPT68SET L = 6850 mm). Les traverses doivent être découpées selon les besoins. Pour découper la traverse, mesurer en partant du côté indiqué sur la figure.

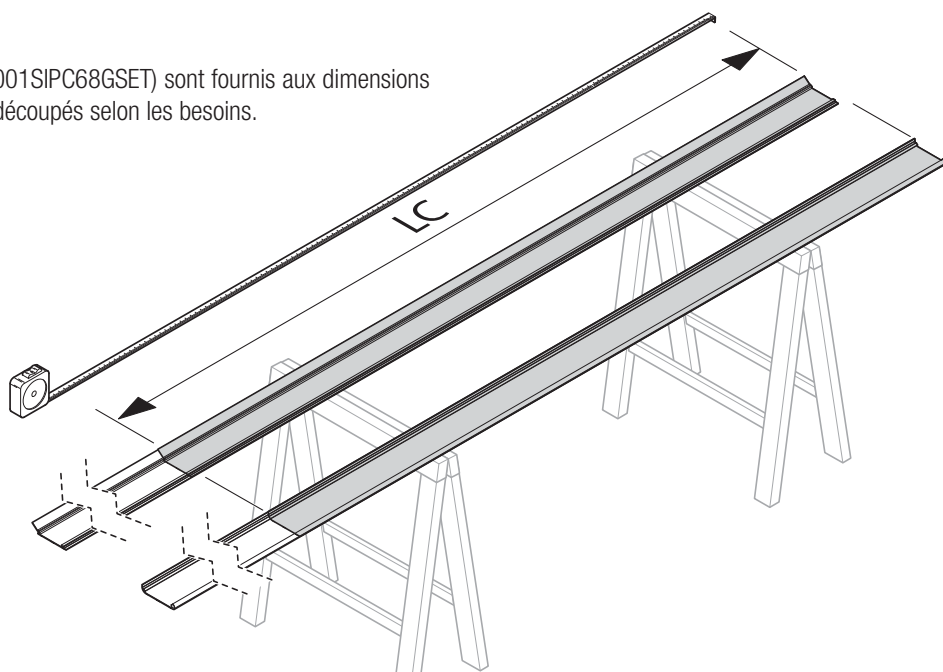
$$T = A \times 2 + 26 \text{ mm}$$

$$LT = T - 26 \text{ mm}$$



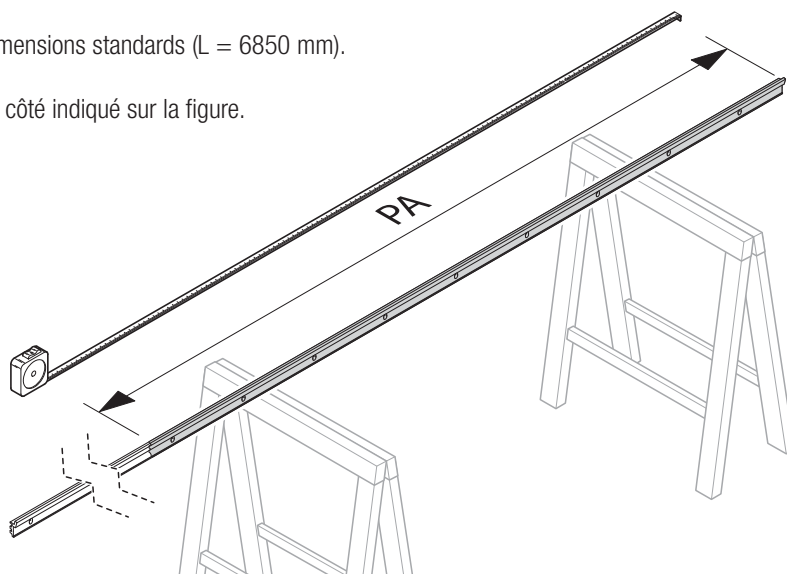
△ Les couvre-profilés (001SIPC68SET ou 001SIPC68GSET) sont fournis aux dimensions standards (L = 6850 mm). Ils doivent être découpés selon les besoins.

$$LC = T - 94 \text{ mm}$$



⚠ Le profilé de fixation (001SIPP68SET) est fourni aux dimensions standards (L = 6850 mm).
Il doit être découpé selon les besoins.
Pour découper le profilé de fixation, mesurer en partant du côté indiqué sur la figure.

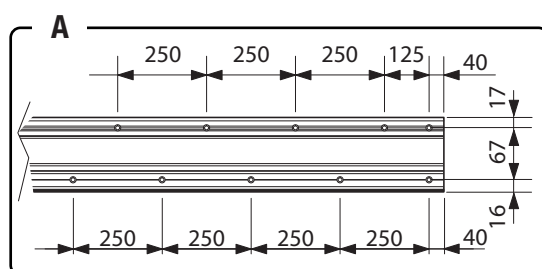
$$PA = T - 100 \text{ mm}$$



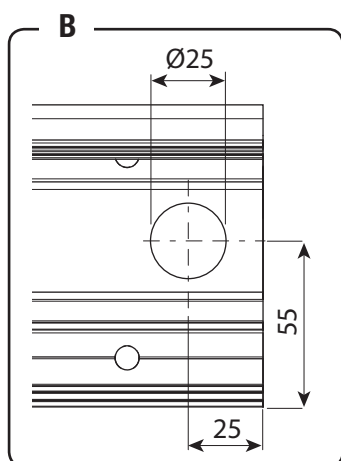
Perçage de la traverse

001SIPT68SET - Après avoir découpé la traverse percer deux trous à une distance de 40 mm du bord droit et deux trous à la même distance du bord gauche. En partant du côté droit, continuer de percer tous les 250 mm comme indiqué sur la figure **A**.

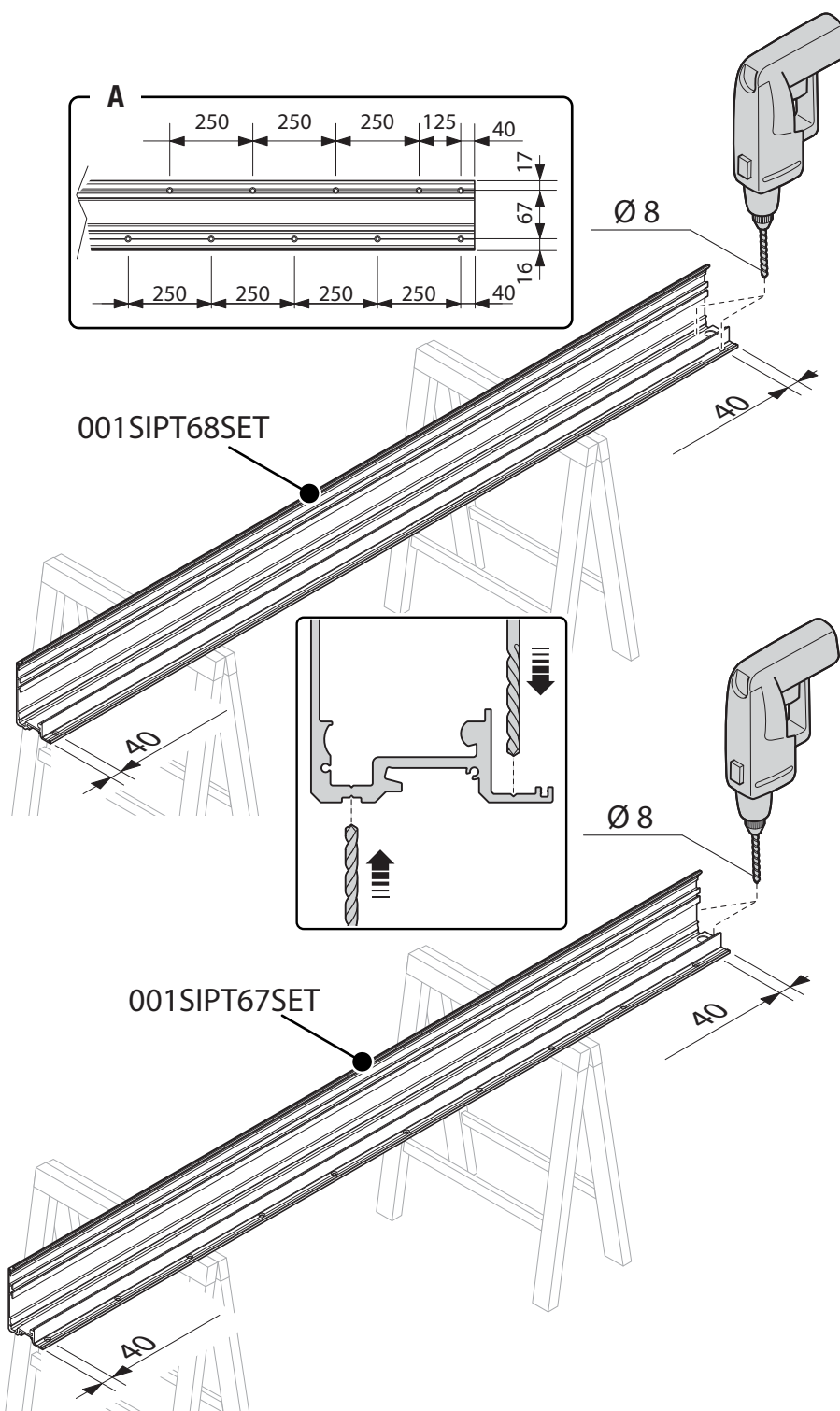
📖 Prévoir un trou de Ø 25 mm pour le passage des câbles électriques à l'endroit le plus approprié et en fonction du parcours des câbles déjà présents, voir figure **B**.
C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.



001SIPT68SET

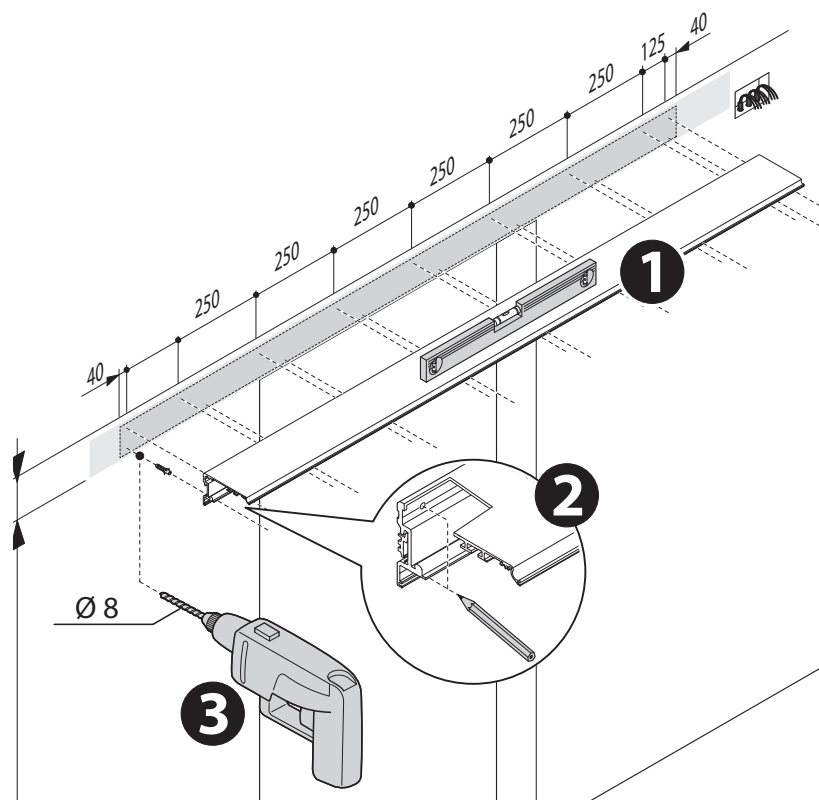


001SIPT67SET - Après avoir découpé la traverse percer deux trous à une distance de 40 mm du bord droit et deux trous à la même distance du bord gauche en vue de la fixation au mur.

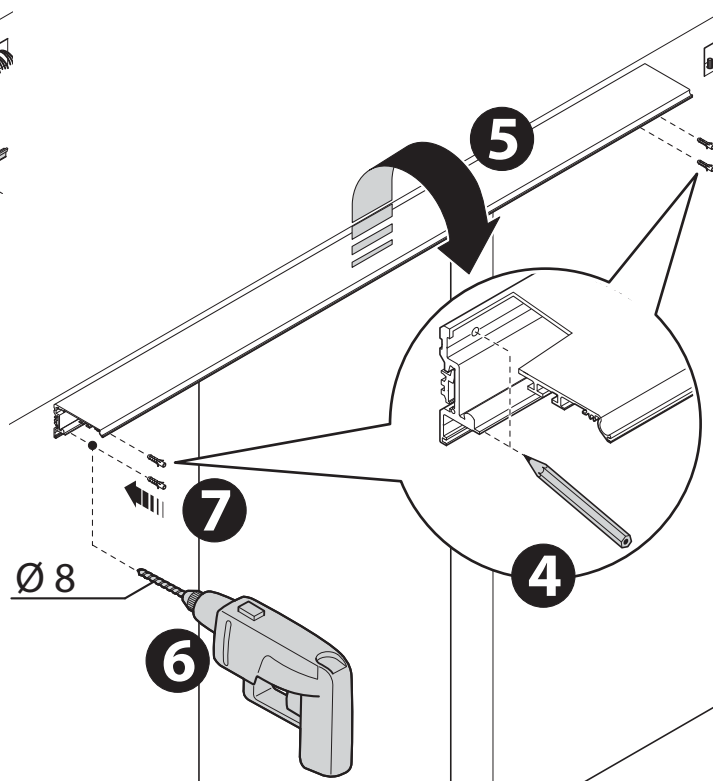
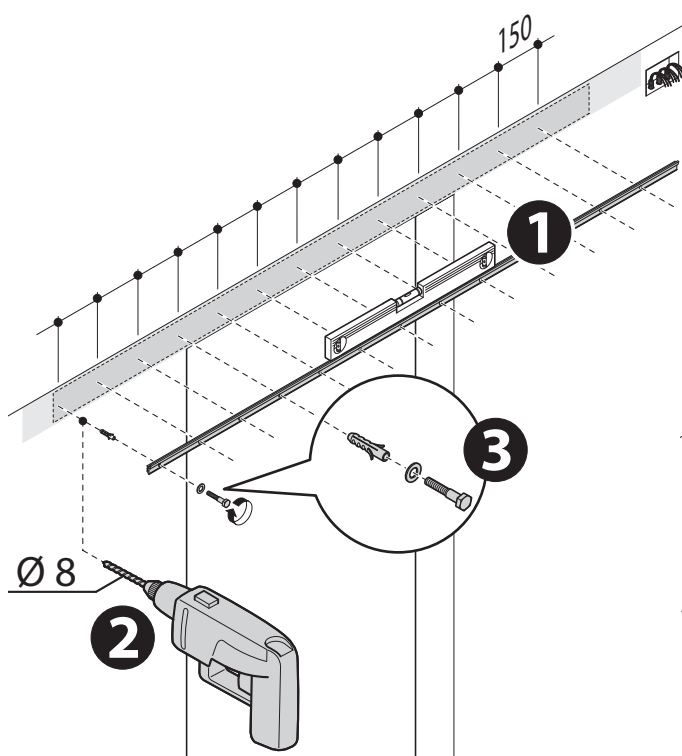


Traçage des trous

Sans profilé de fixation - Nivelier la traverse **1** et marquer les points de perçage sur le mur **2**.
Perçer aux endroits indiqués, introduire les chevilles **3**.

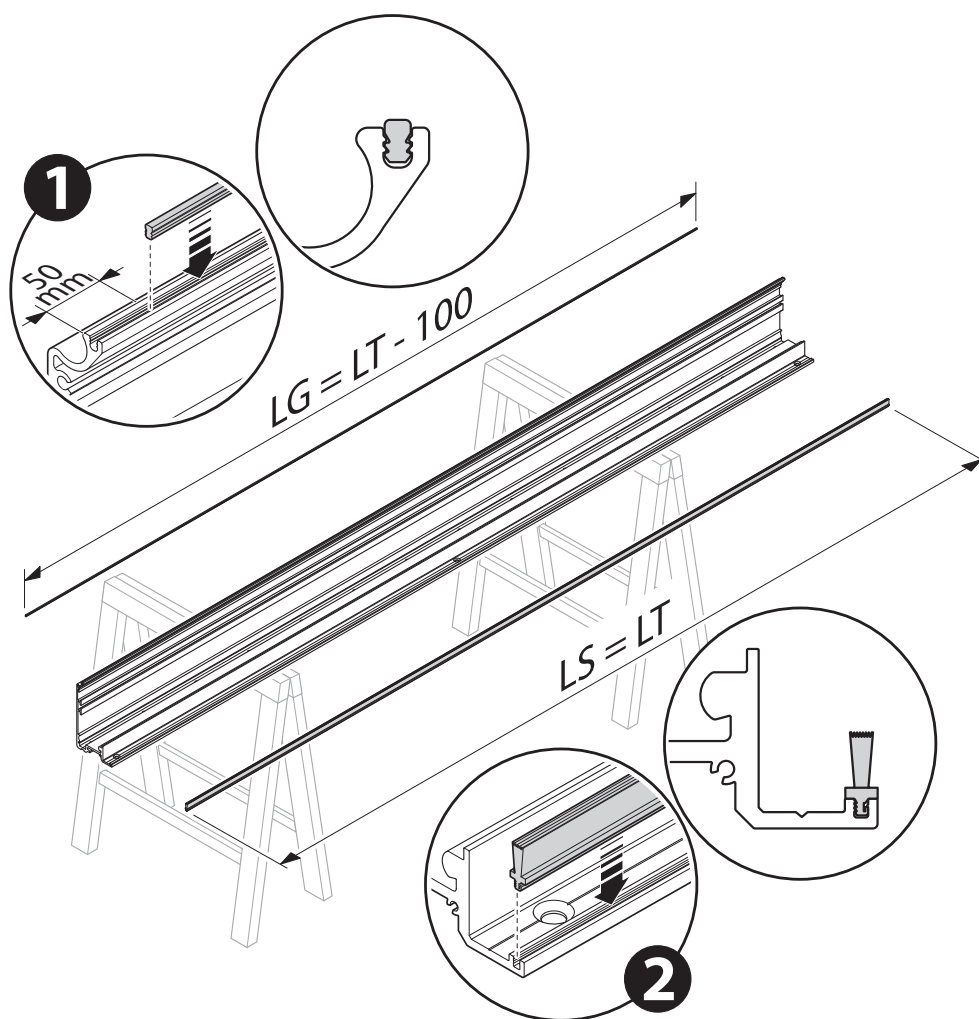


Avec profilé de fixation - Nivelier le profilé de fixation **1** et marquer les points de perçage sur le mur ; le profilé de fixation est préforé.
Perçer aux endroits indiqués **2**, introduire les chevilles et fixer le profilé avec des rondelles et des vis **3**.
Fixer la traverse au profilé pour marquer le point de perçage sur le mur **4**, enlever la traverse **5**, percer **6** et introduire les chevilles **7**.



Garnitures et brosse anti-poussière

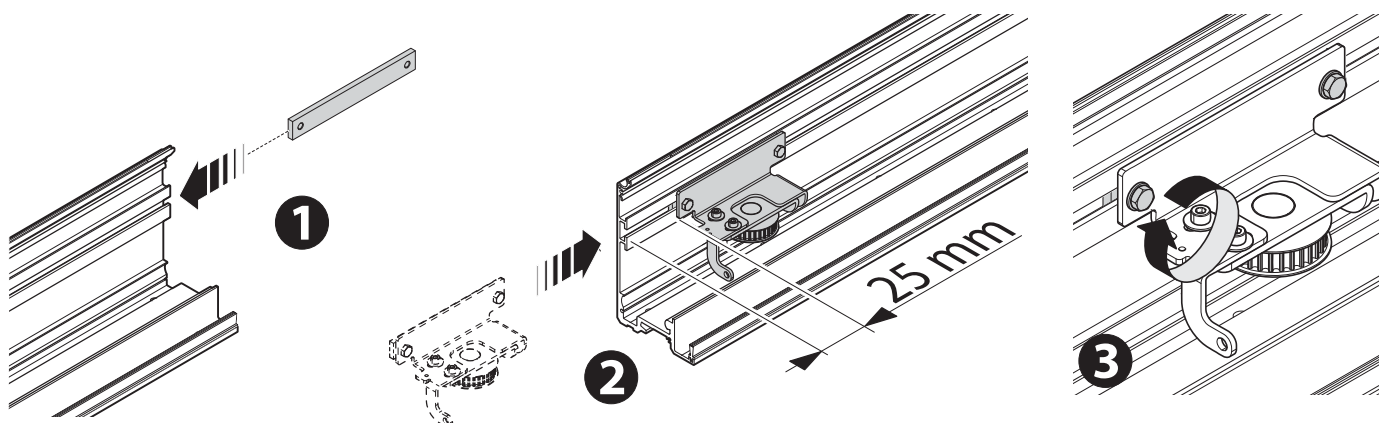
Couper sur mesure la garniture et la brosse anti-poussière. Introduire la garniture sur la partie supérieure de la traverse ❶ et la brosse sur la partie inférieure ❷.



Introduction de l'étrier de fixation pour support de carte et de la butée de courroie

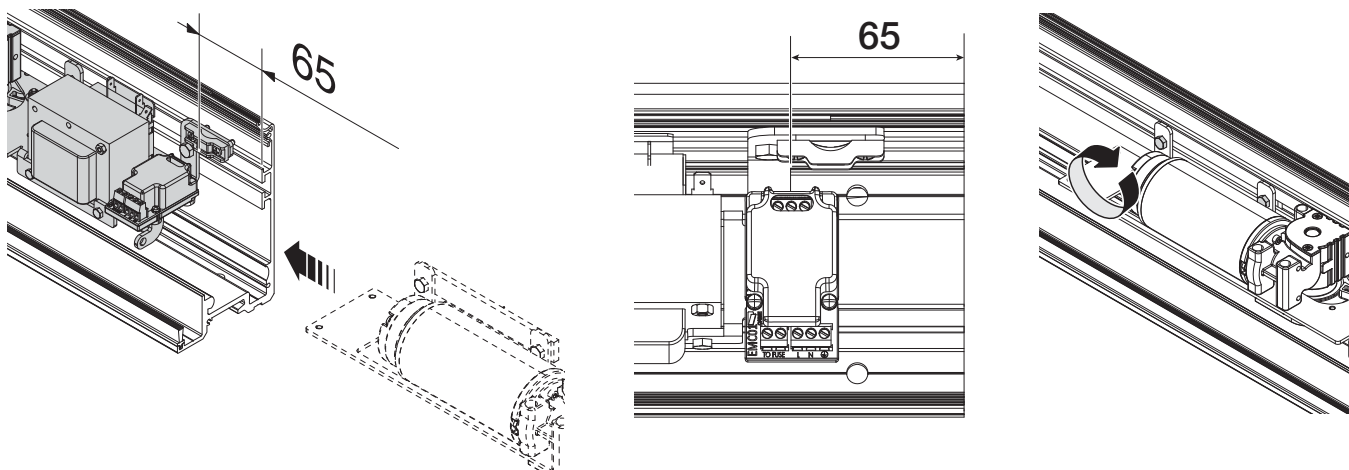
Pour faciliter l'installation du motoréducteur et de la carte électronique, il est conseillé d'introduire l'étrier de fixation pour support de carte comme indiqué sur la figure ❶.

Introduire la butée de courroie à 25 mm du bord ❷ et la fixer à l'aide des vis à tête hexagonale ❸.



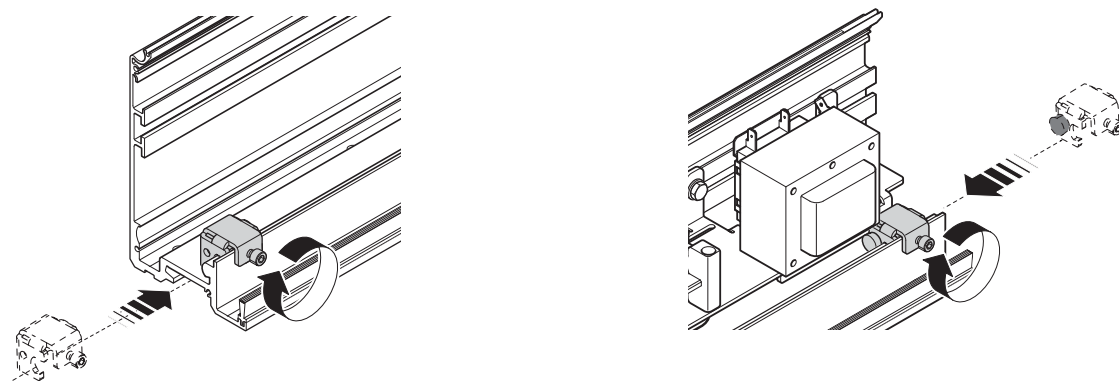
Fixation du motoréducteur

Introduire le motoréducteur à 65 mm du bord et le fixer à l'aide des vis à tête hexagonale.

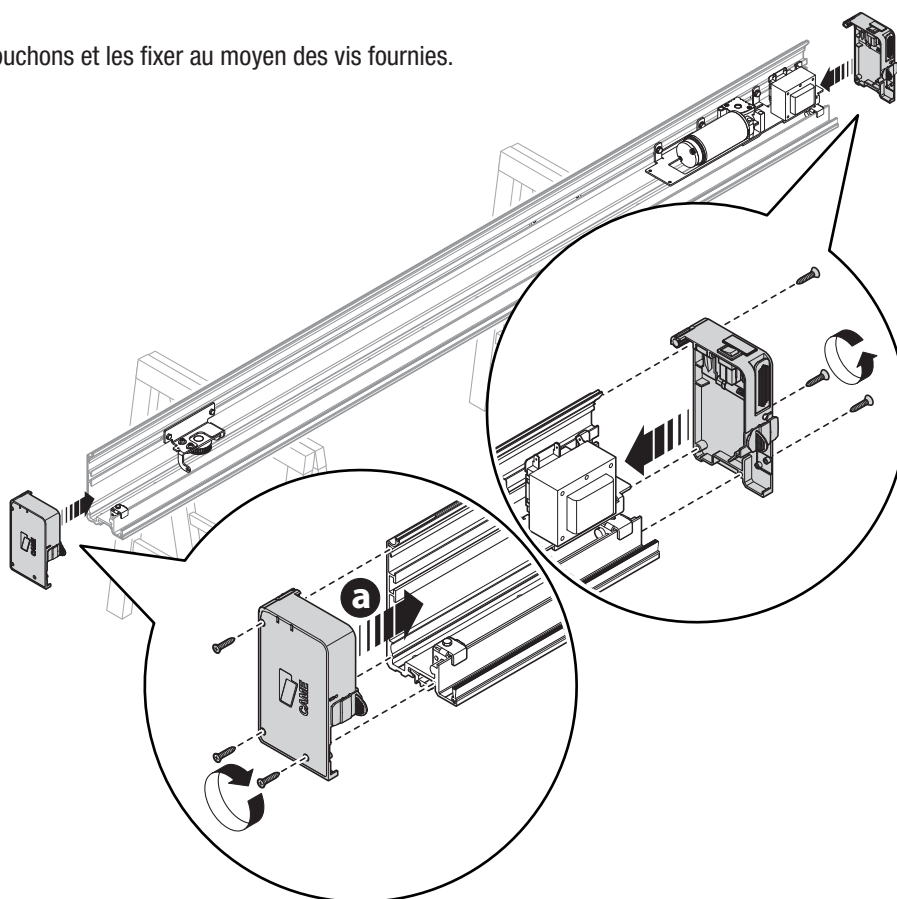


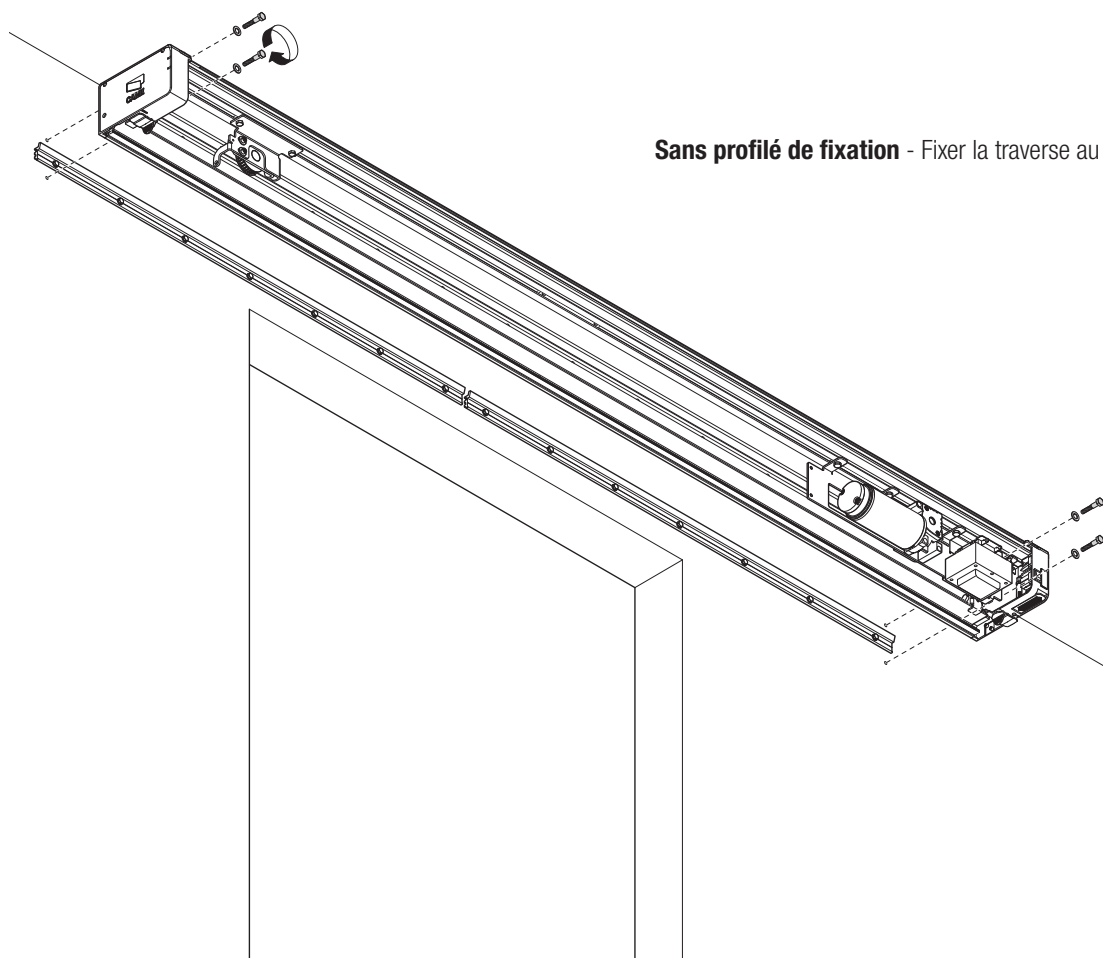
Fixation de la butée mécanique et des capuchons latéraux

Introduire les butées mécaniques et les visser à l'aide des vis sans les serrer.

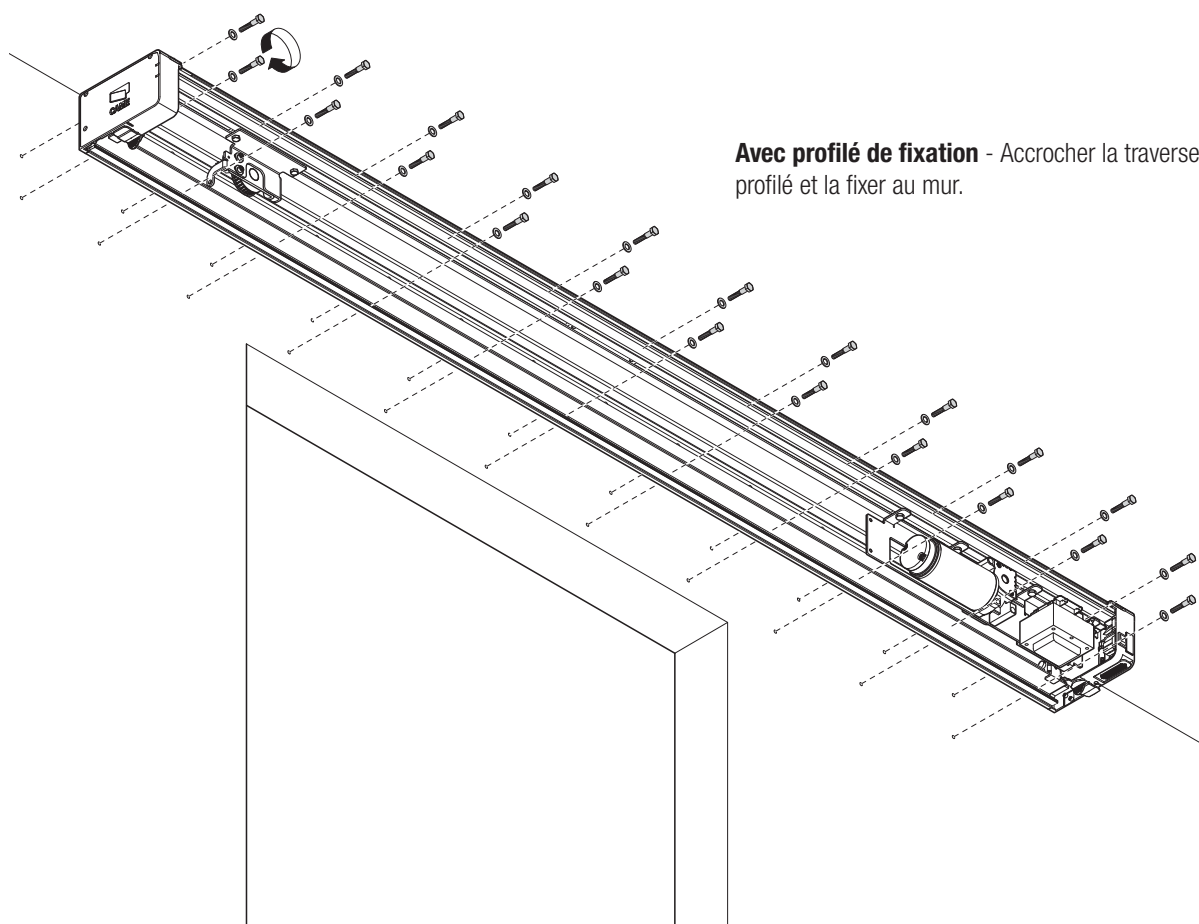


Introduire les deux capuchons et les fixer au moyen des vis fournies.





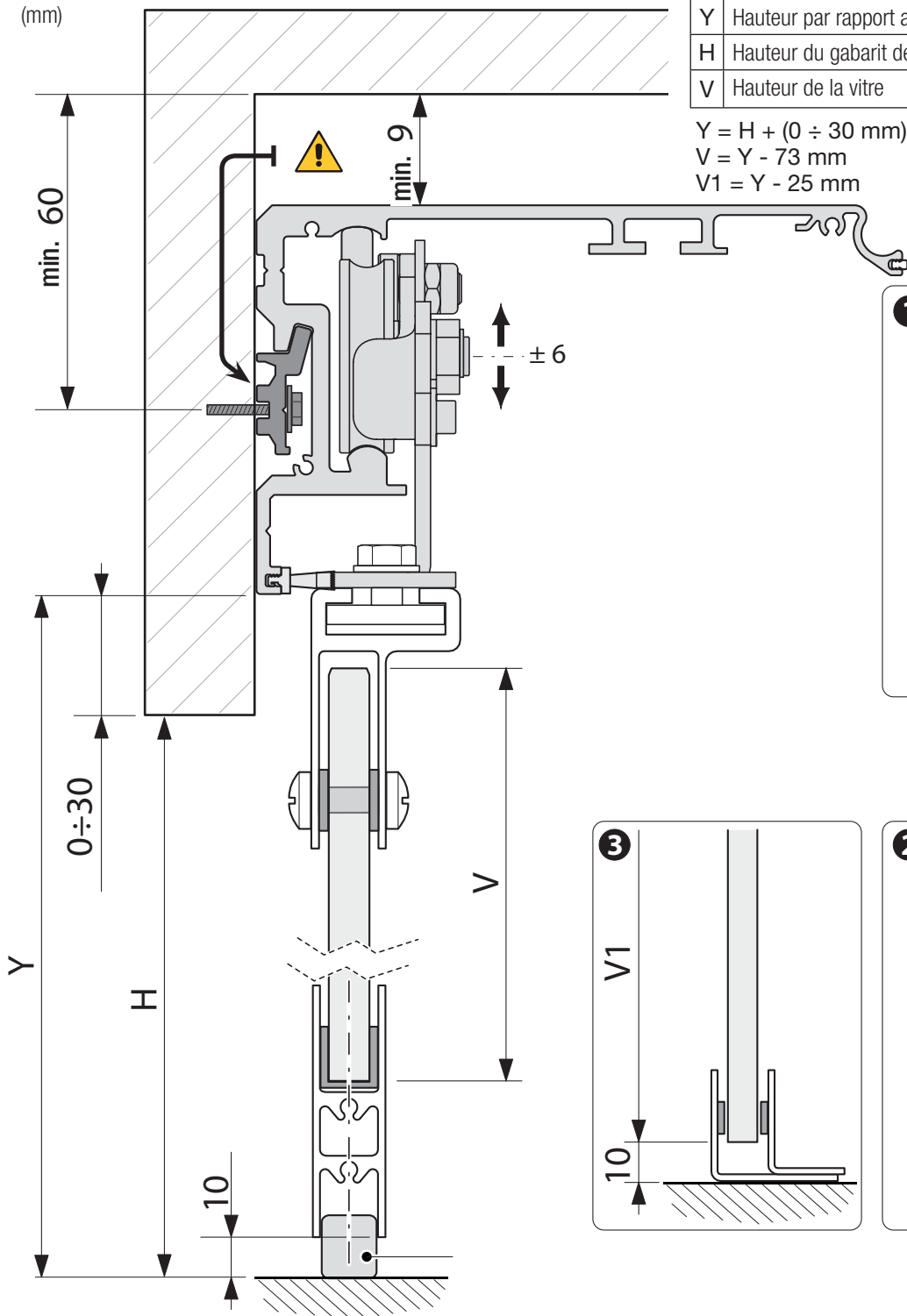
Sans profilé de fixation - Fixer la traverse au mur.



Avec profilé de fixation - Accrocher la traverse au profilé et la fixer au mur.

Vantaux en verre

(mm)

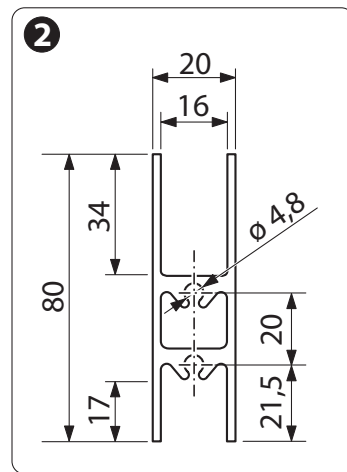
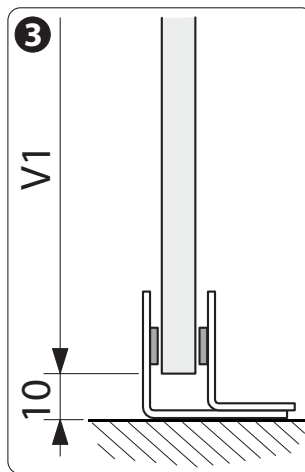
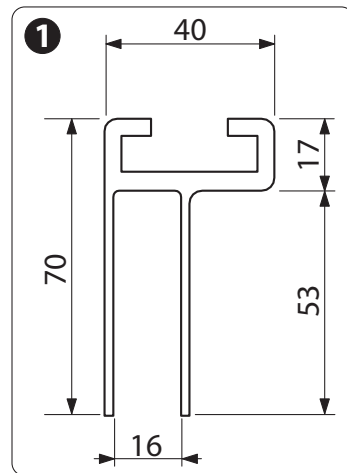


Y	Hauteur par rapport au sol pour la fixation de la traverse
H	Hauteur du gabarit de passage
V	Hauteur de la vitre

$$Y = H + (0 \div 30 \text{ mm})$$

$$V = Y - 73 \text{ mm}$$

$$V1 = Y - 25 \text{ mm}$$



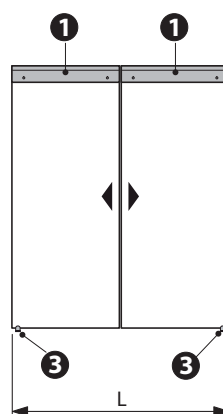
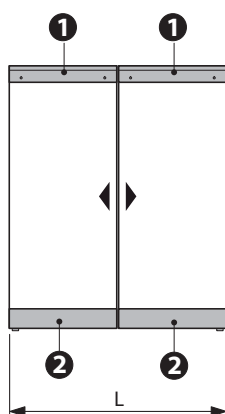
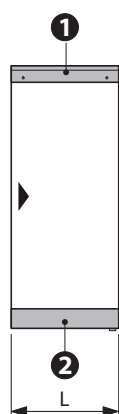
001MA7370
001MA7470
001MA7570



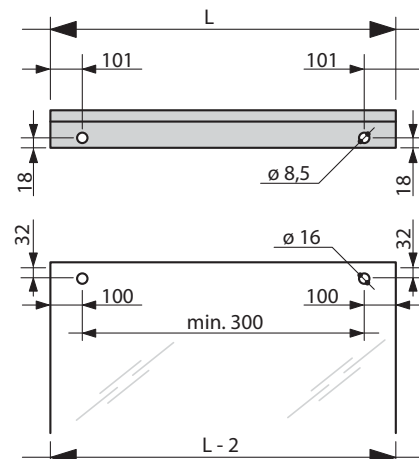
001MA7353
001MA7453
001MA7553



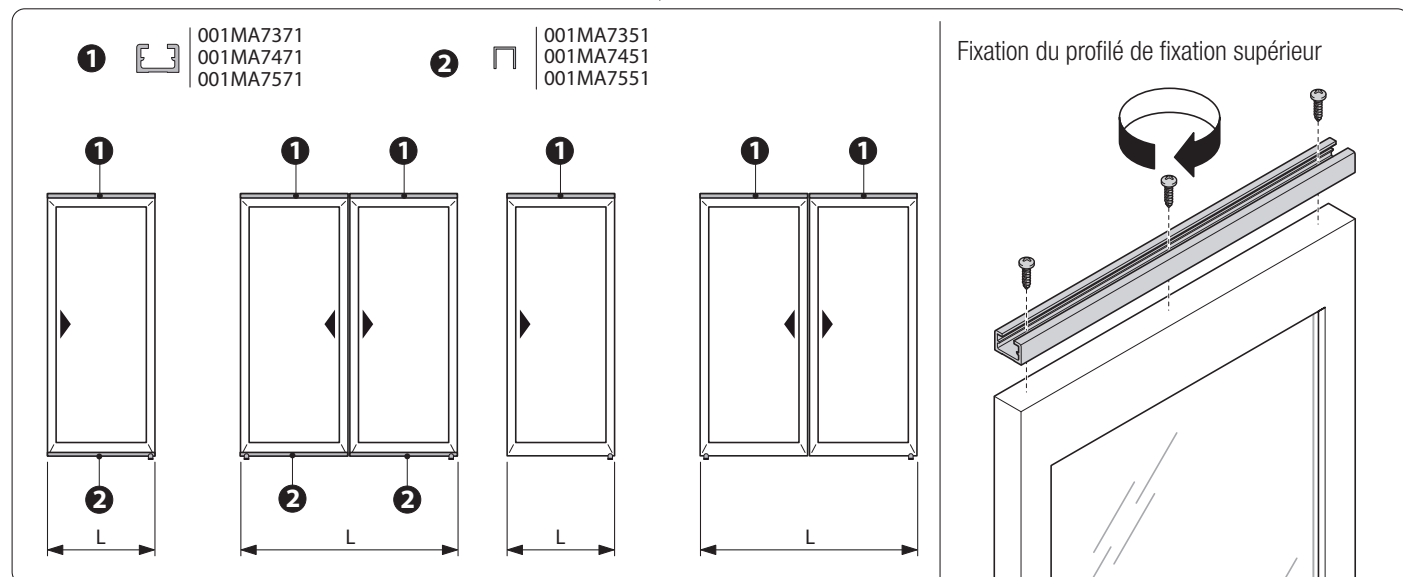
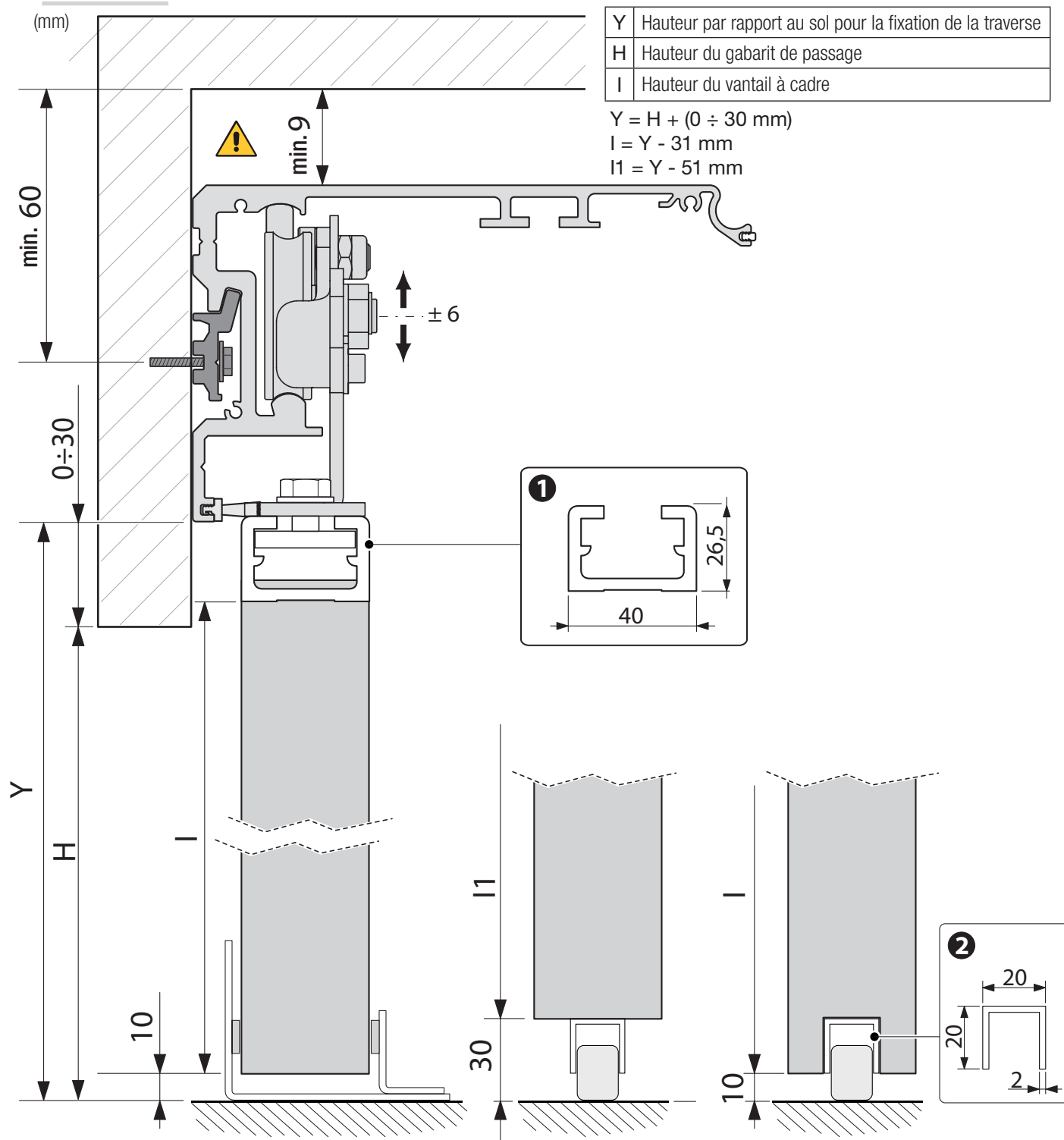
001MA7370
001MA7470
001MA7570

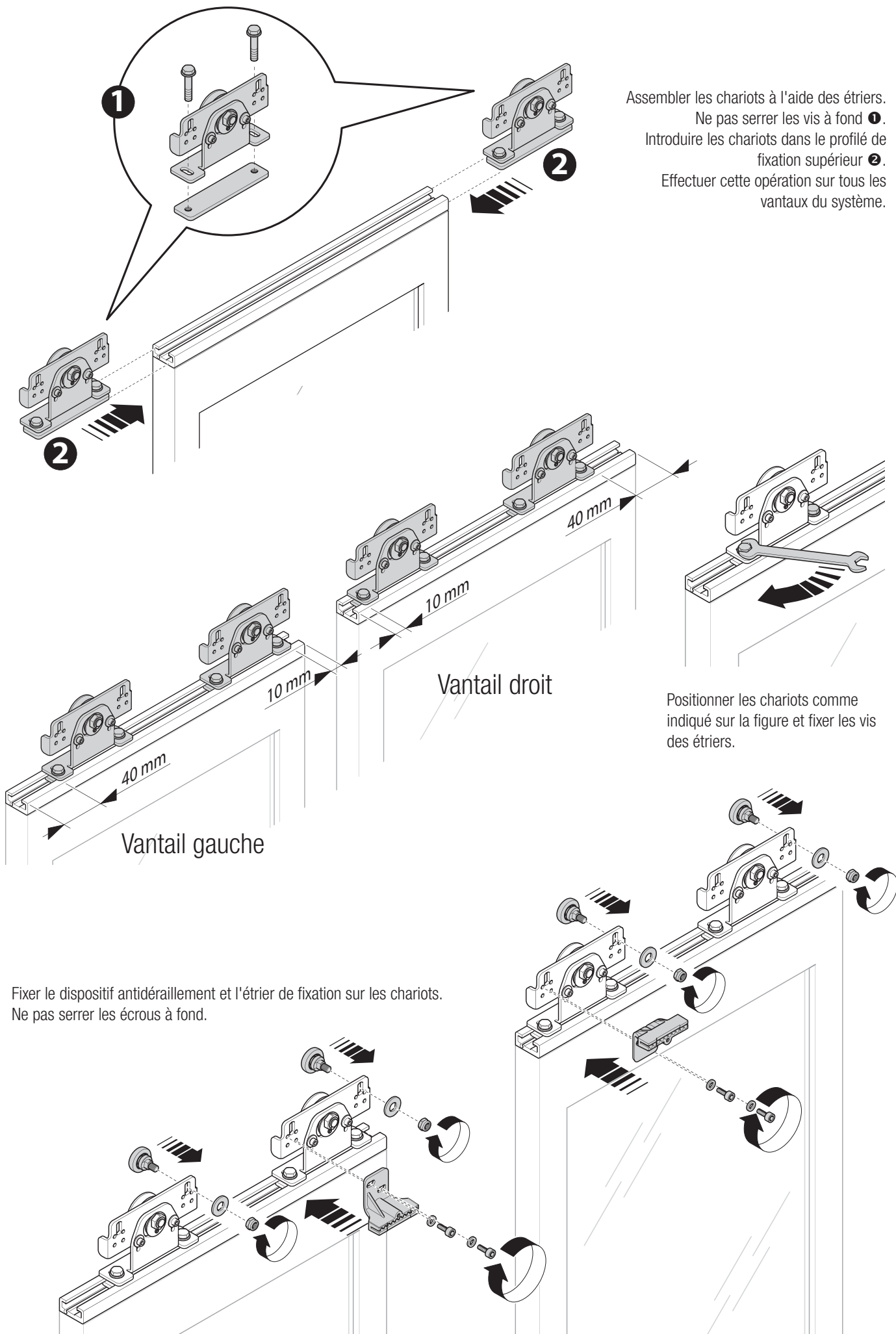


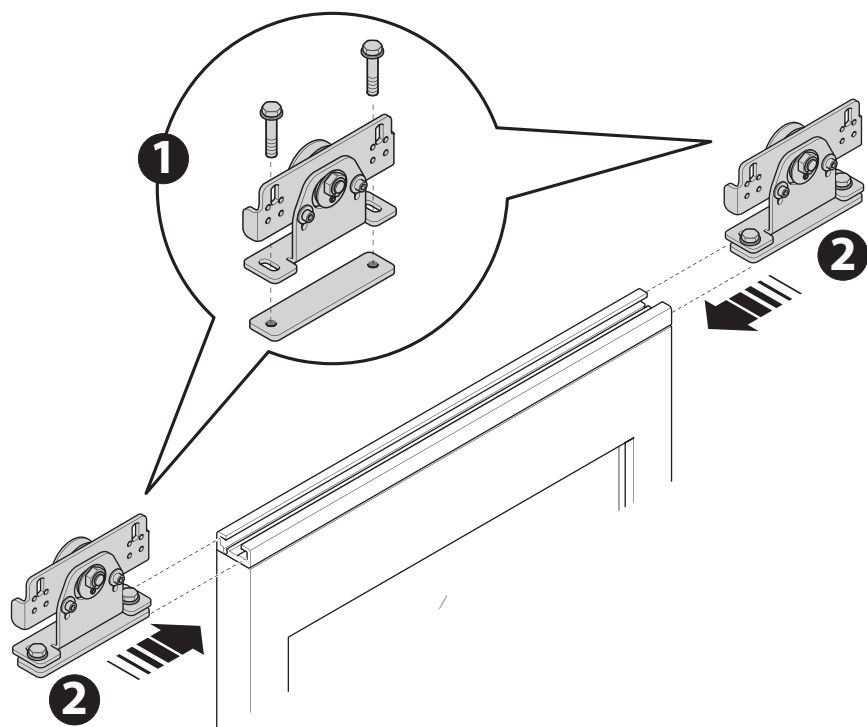
Cotes de perçage pour vitre et profilé supérieur



Vantaux à cadre

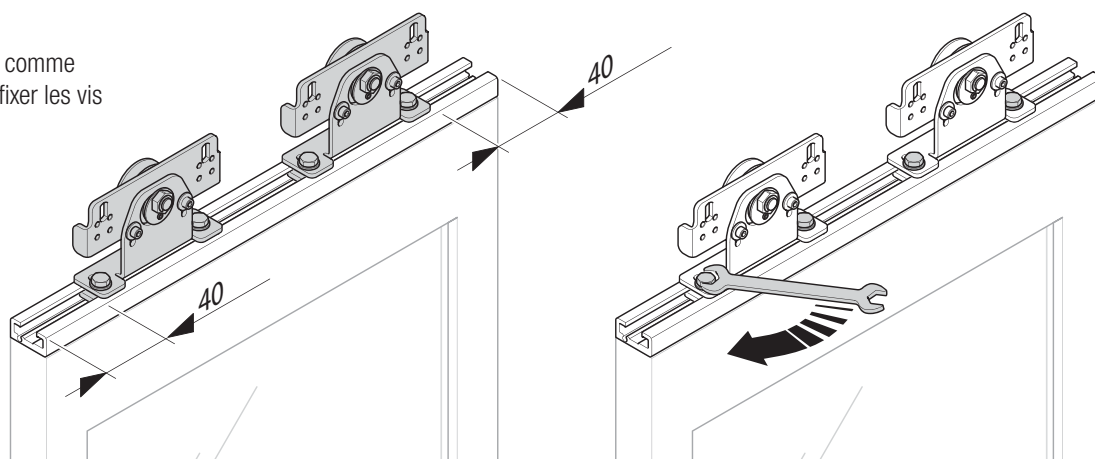




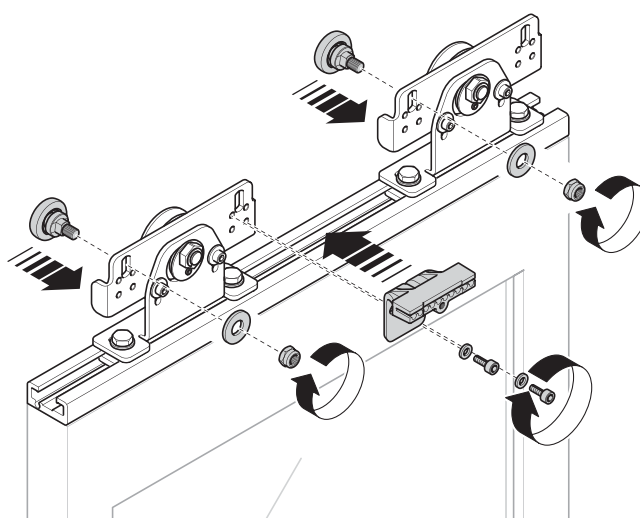


Assembler les chariots à l'aide des étriers.
Ne pas serrer les vis à fond ❶.
Introduire les chariots dans le profilé de fixation supérieur ❷.
Effectuer cette opération sur tous les vantaux du système.

Positionner les chariots comme indiqué sur la figure et fixer les vis des étriers.

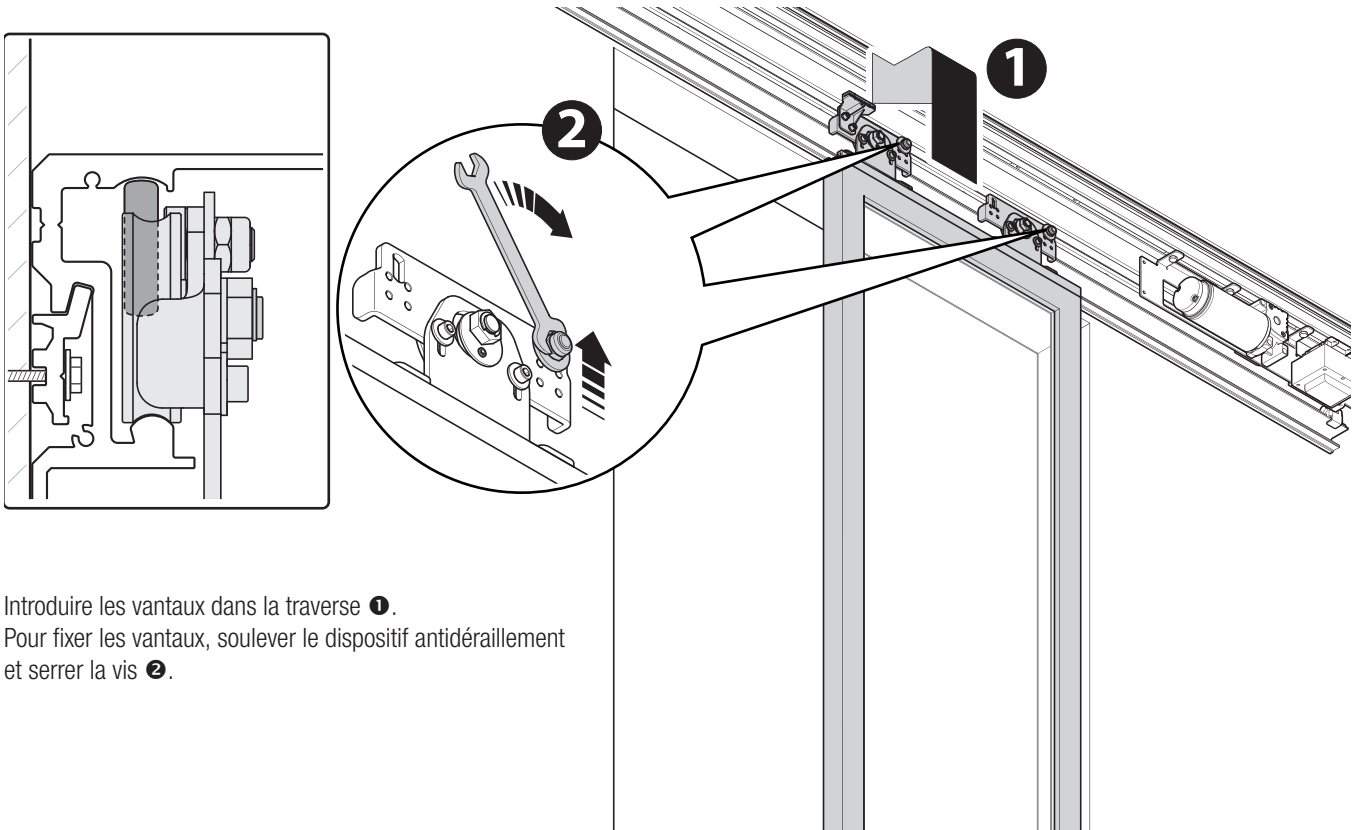


Fixer le dispositif antidéraillement et l'étrier de fixation sur les chariots.
Ne pas serrer les écrous à fond.

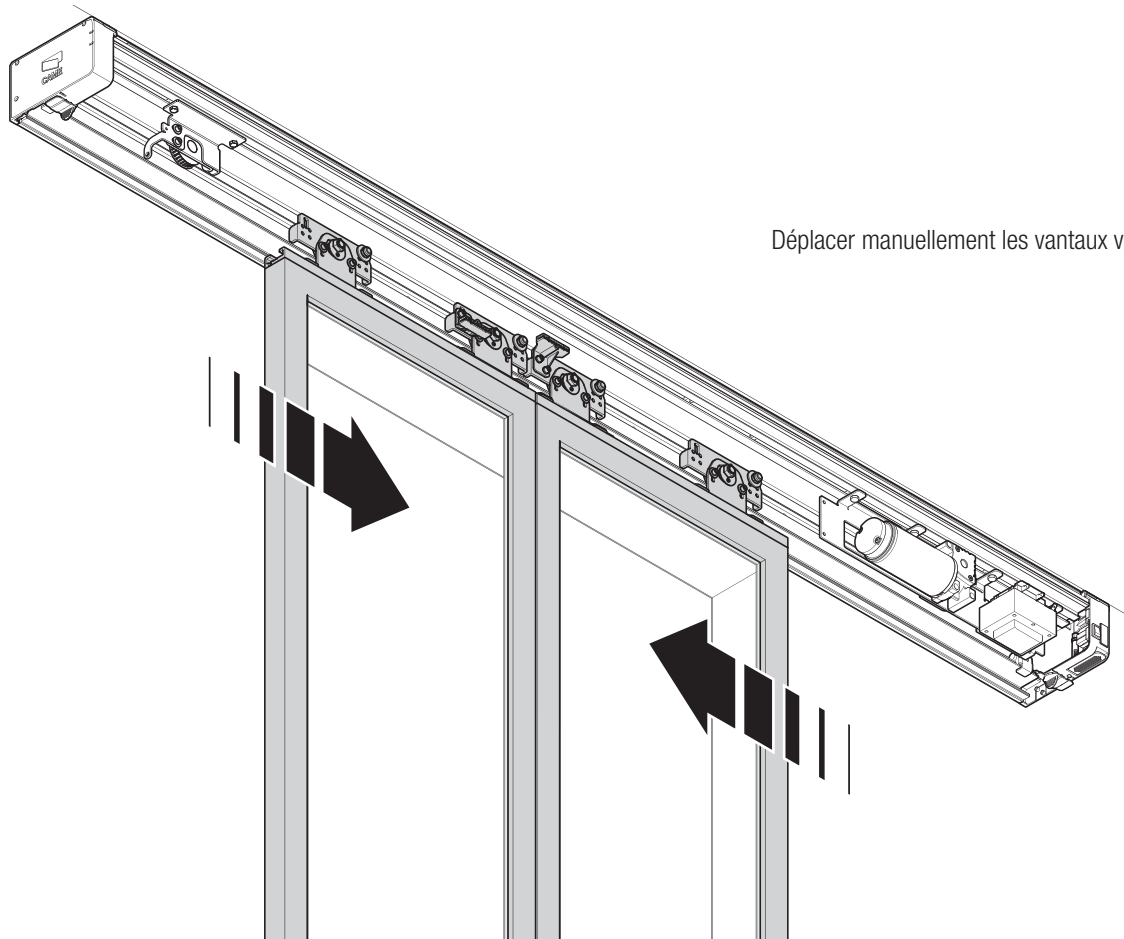


Fixation et alignement des vantaux

 Les indications d'installation suivantes se réfèrent à un système à 2 vantaux. Il est possible d'adapter les indications à un système à un vantail.



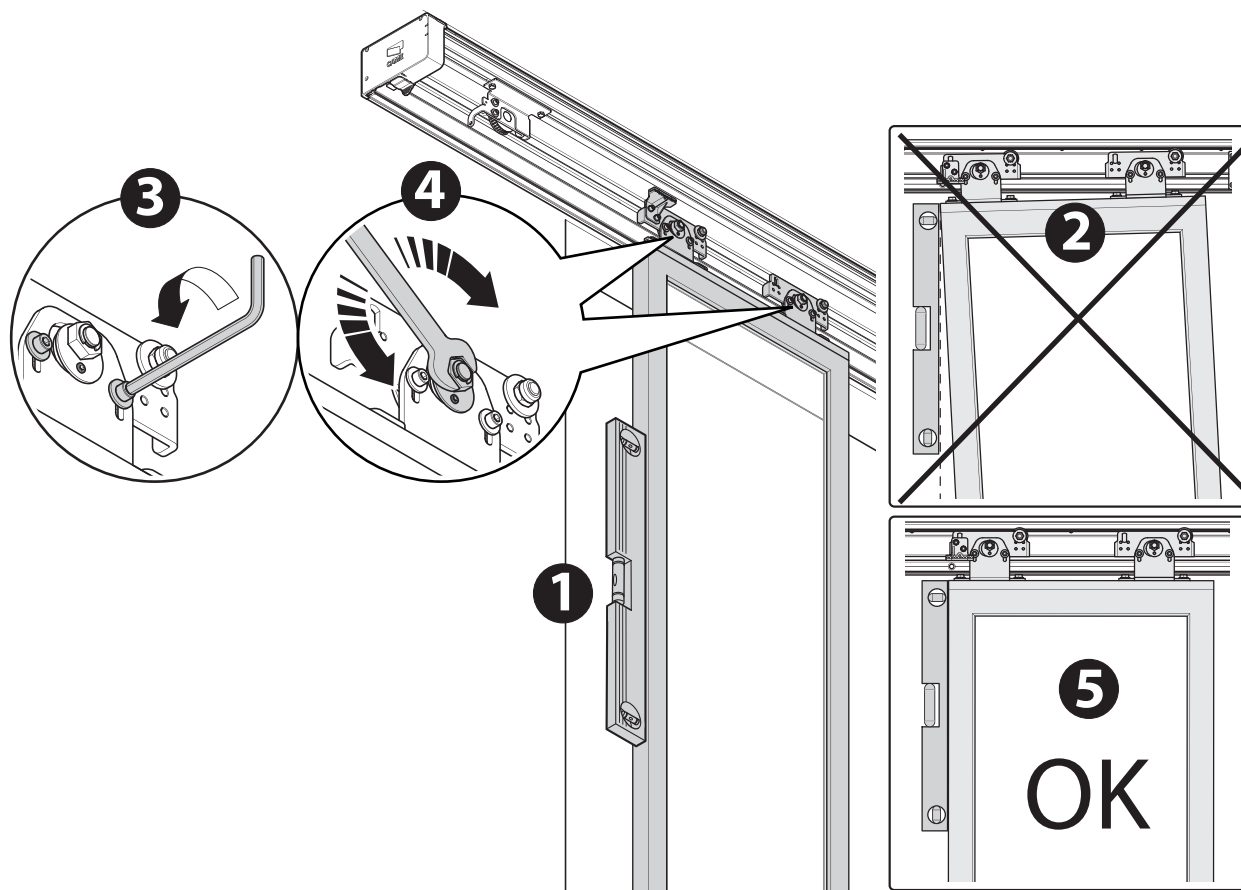
Introduire les vantaux dans la traverse **1**.
Pour fixer les vantaux, soulever le dispositif antidéraillement et serrer la vis **2**.



Déplacer manuellement les vantaux vers le centre.

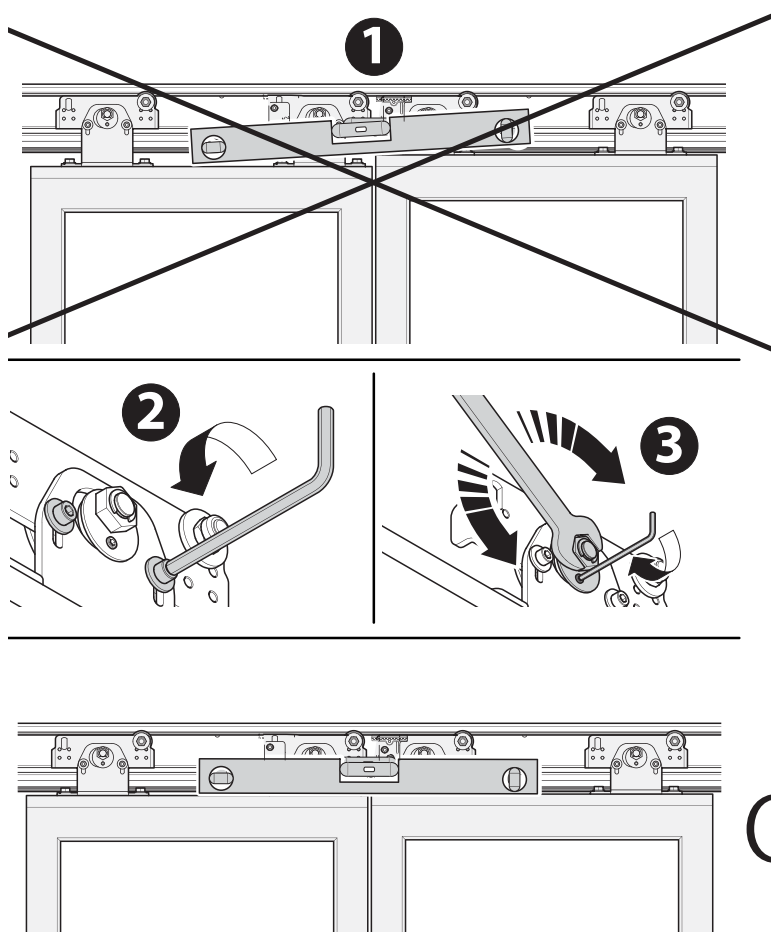
Alignement 1

S'assurer de la mise à niveau correcte afin de garantir le glissement dans le rail ❶. Si nécessaire intervenir ❷, desserrer les deux vis sur les chariots ❸, en régler l'inclinaison au moyen de la vis de l'excentrique de chaque chariot ❹❺. Serrer les vis, y compris la vis sans tête.



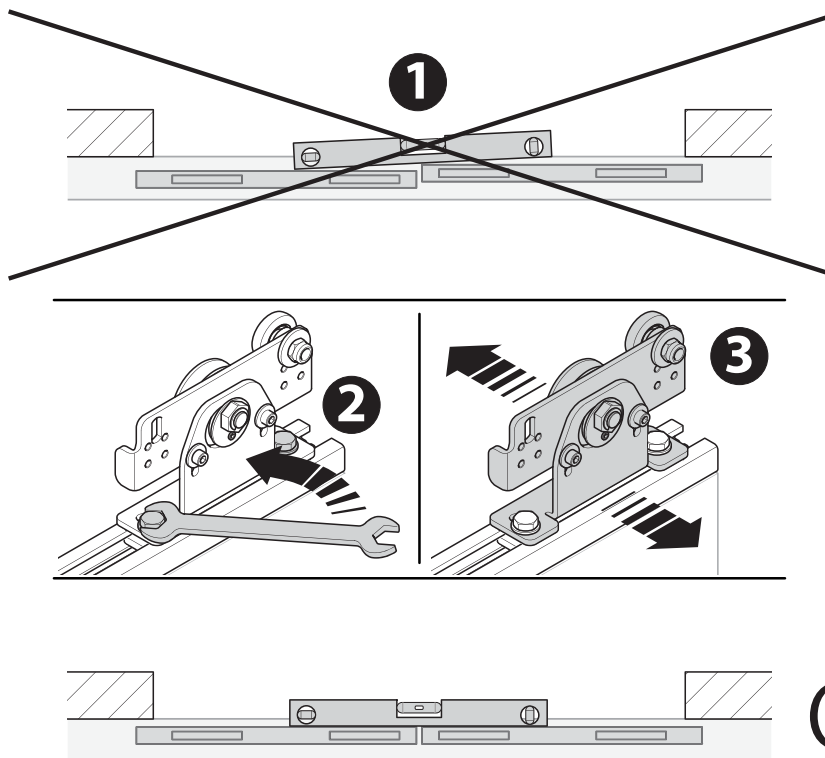
Alignement 2

Si les deux vantaux ne sont pas à la même hauteur ❶, desserrer les vis ❷ et intervenir sur l'excentrique ❸. Serrer enfin les vis, y compris la vis sans tête.

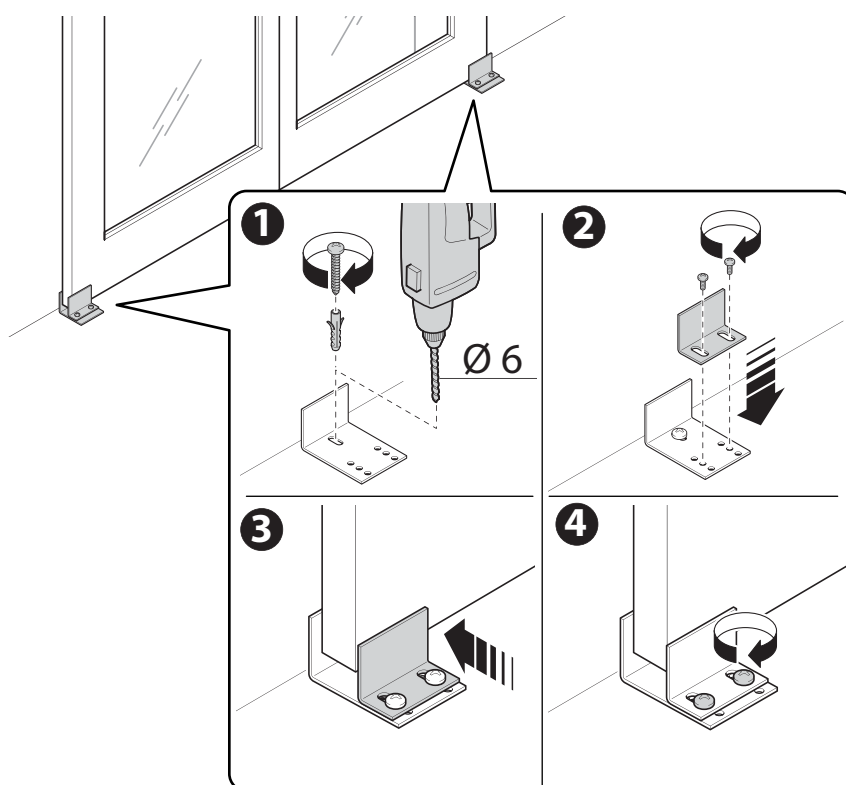


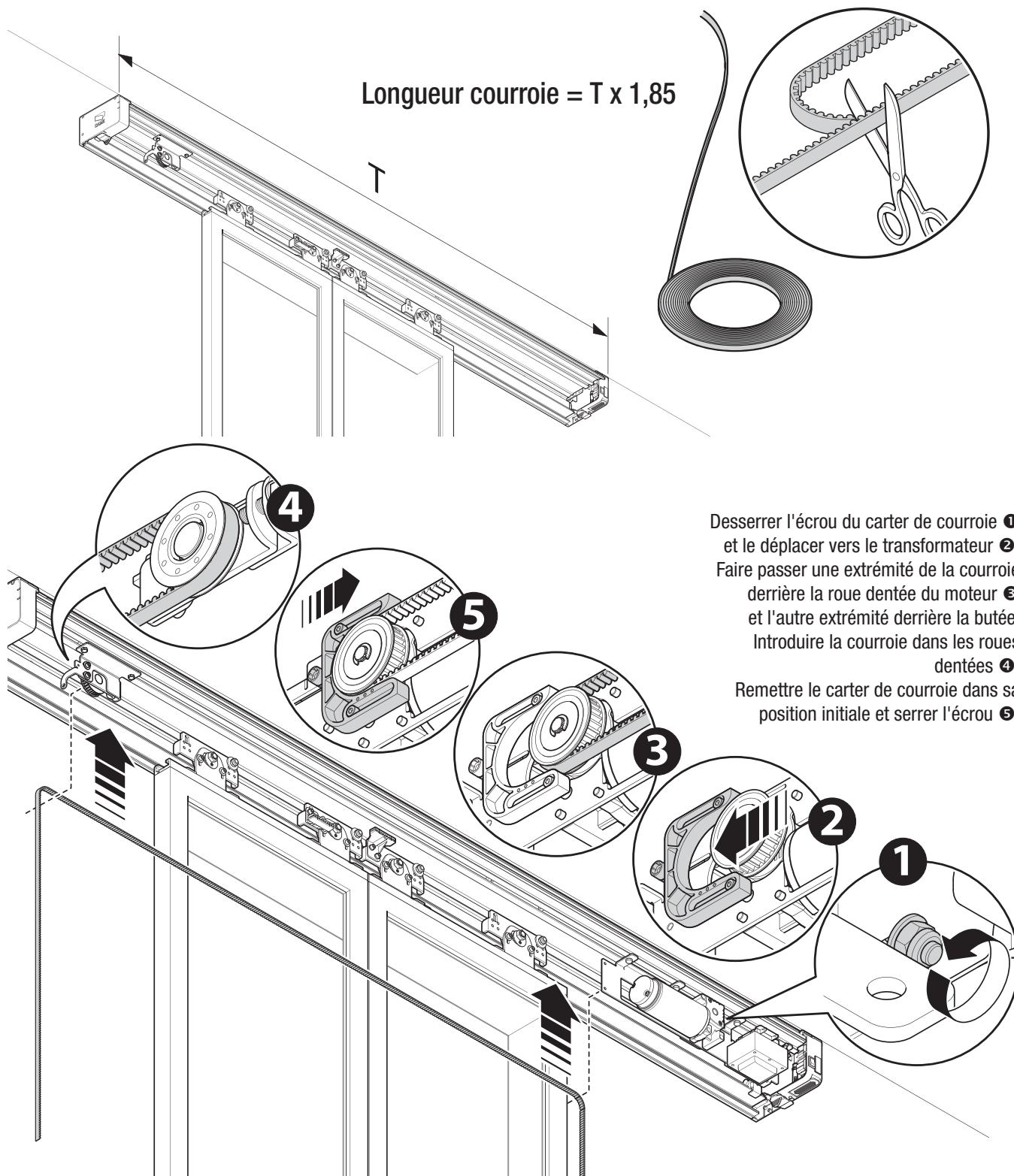
Alignement 3

À défaut d'alignement des vantaux ❶, desserrer les deux vis à tête hexagonale de chaque chariot ❷ et déplacer le chariot en avant et en arrière ❸. Serrer ensuite les vis.

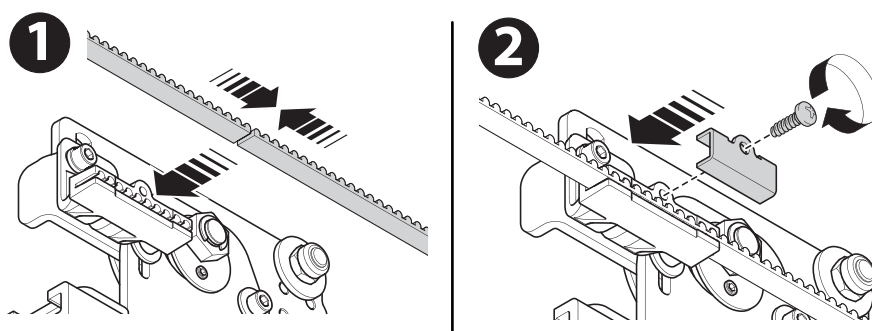


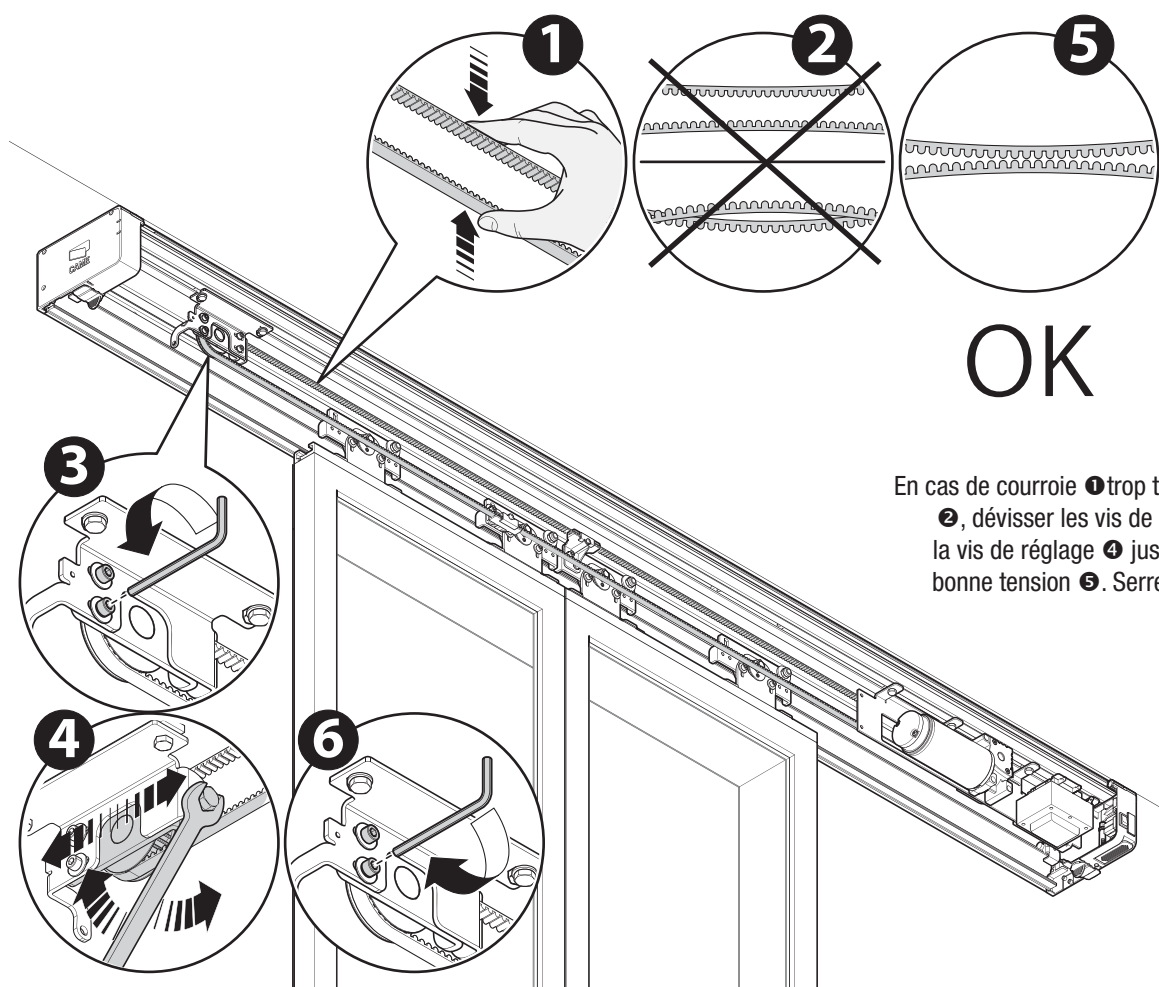
Fixation des patins de guidage



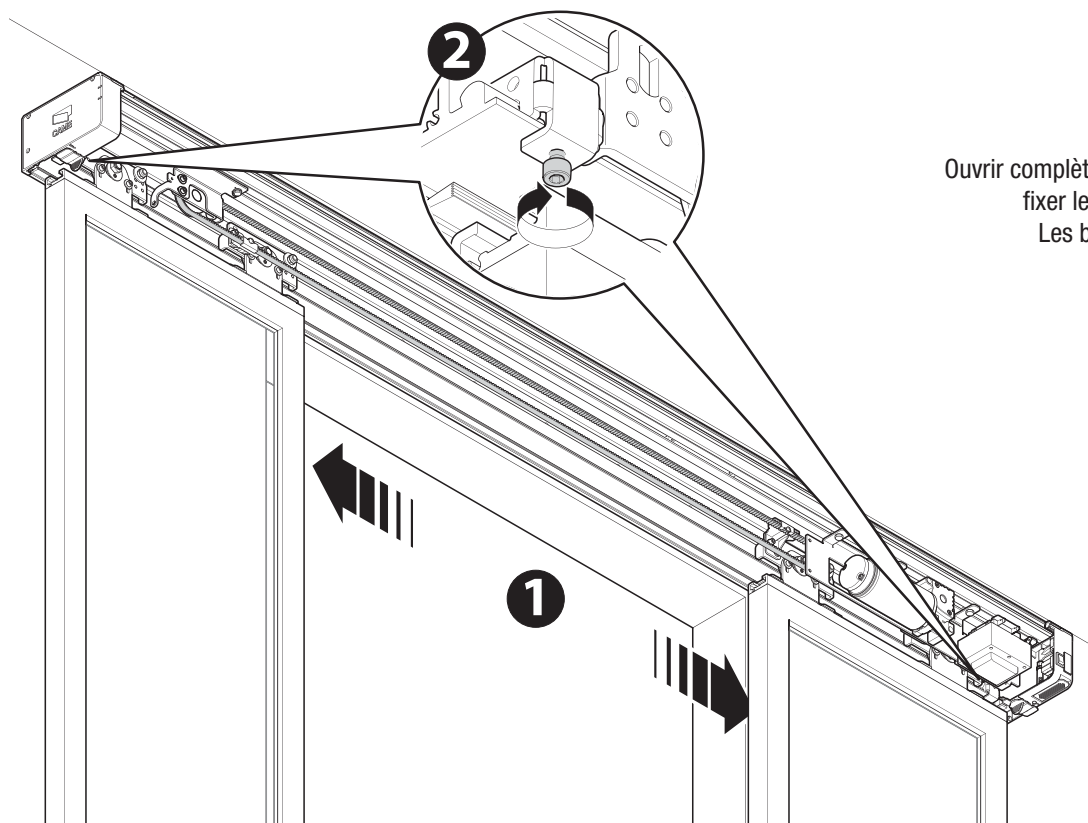


Introduire les deux extrémités de la courroie sur l'étrier de fixation de la courroie ❶ et la fixer au moyen de la butée et de la vis ❷.



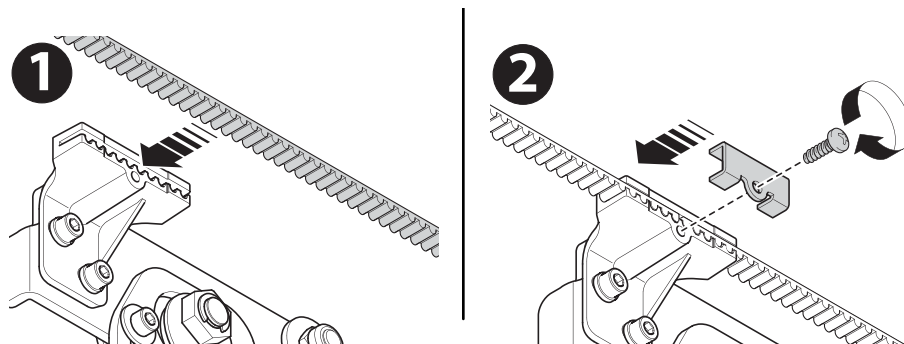


En cas de courroie **1** trop tendue ou trop lâche **2**, dévisser les vis de la butée **3**, agir sur la vis de réglage **4** jusqu'à obtention de la bonne tension **5**. Serrer ensuite les vis **6**.



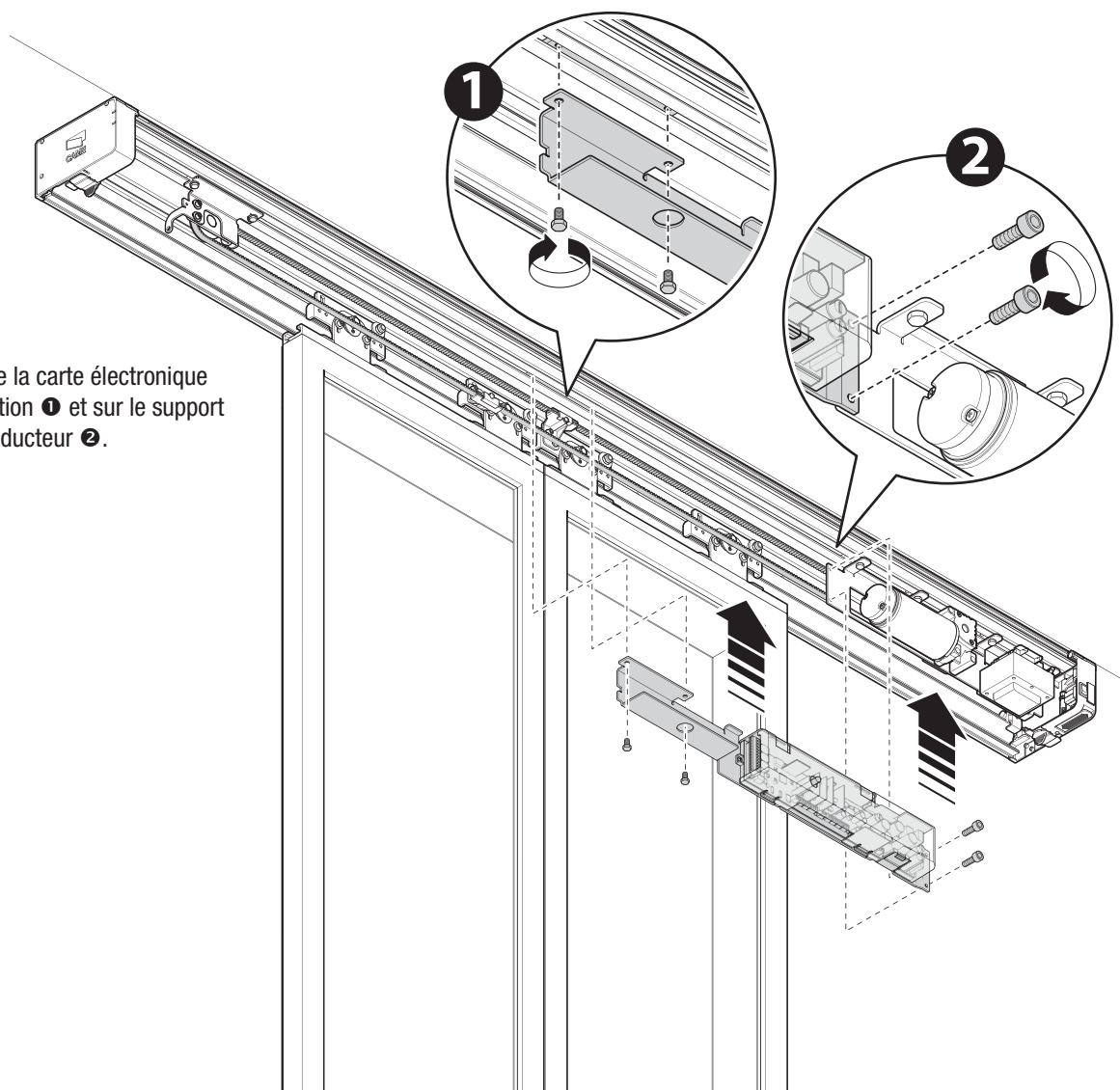
Ouvrir complètement les vantaux **1** et en fixer les butées à l'aide des vis **2**. Les butées permettent l'arrêt en ouverture.

Introduire la courroie sur l'autre étrier de fixation ❶ et la fixer au moyen de la butée et de la vis ❷.



Introduction du groupe carte

Fixer le support de la carte électronique sur l'étrier de fixation ❶ et sur le support du groupe motoréducteur ❷.



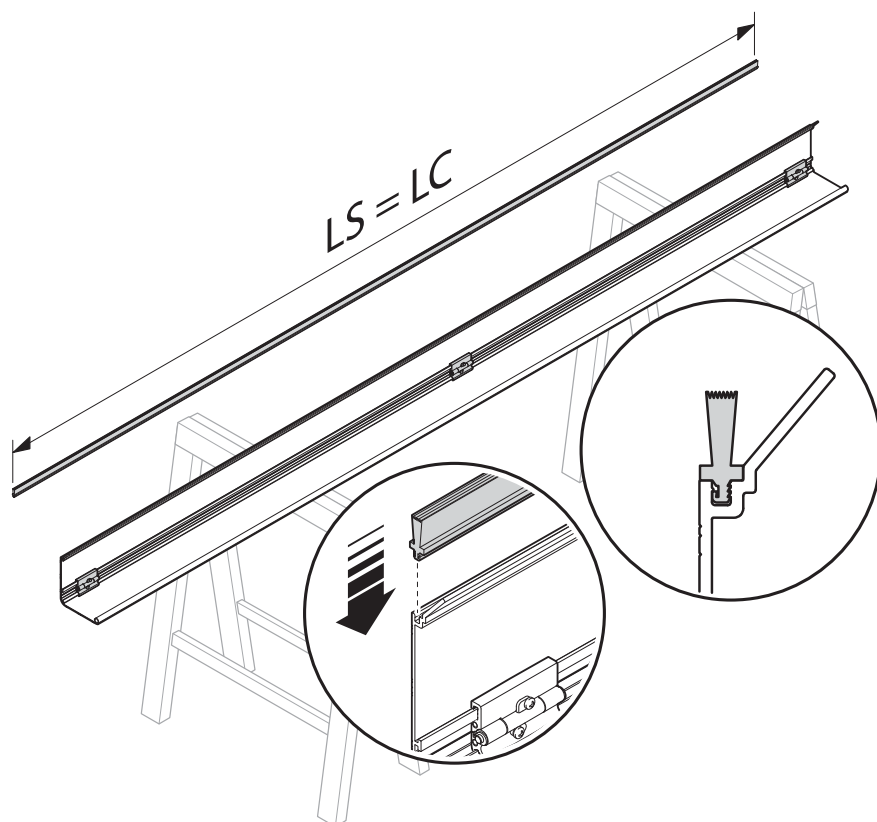
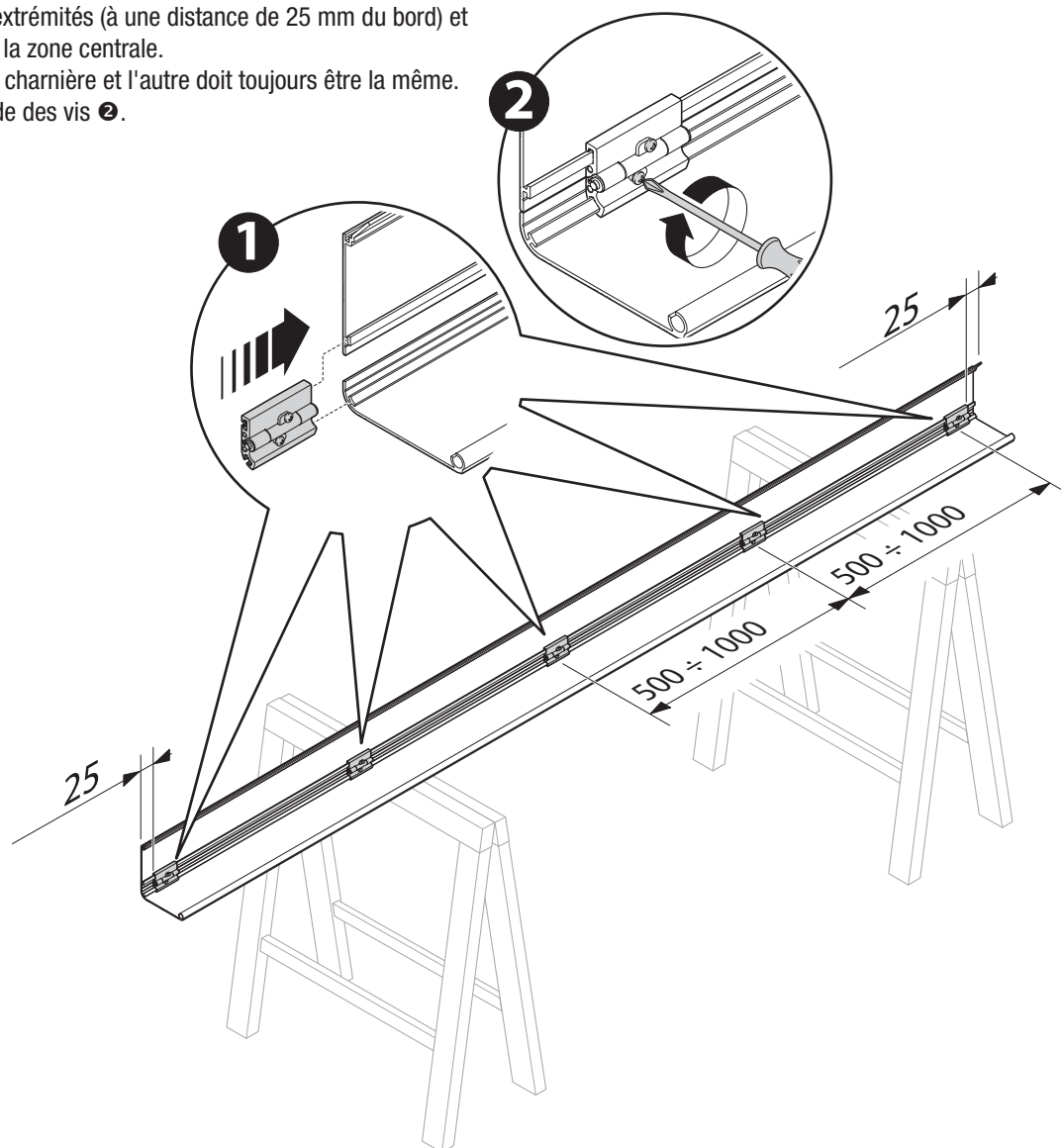
Assemblage et fixation des couvre-profilés

Introduire les charnières entre les deux couvre-profilés ❶.

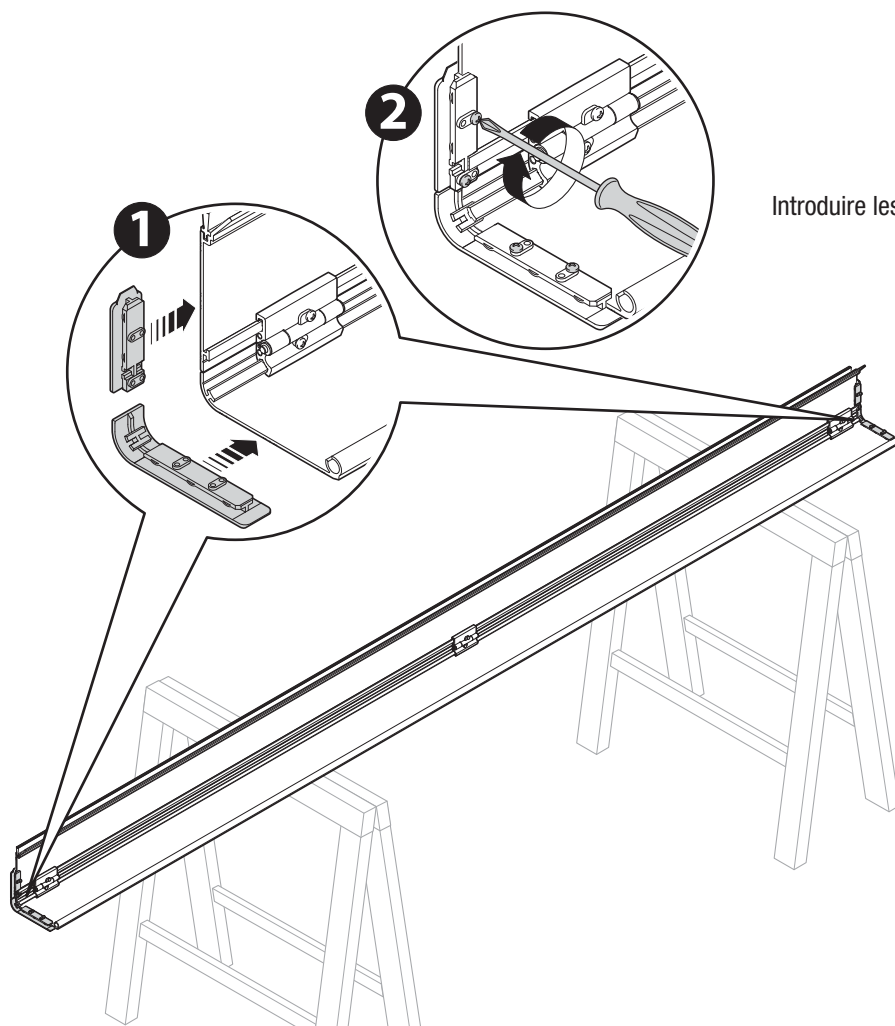
En prévoir deux pour les extrémités (à une distance de 25 mm du bord) et un nombre suffisant dans la zone centrale.

❷ La distance entre une charnière et l'autre doit toujours être la même.

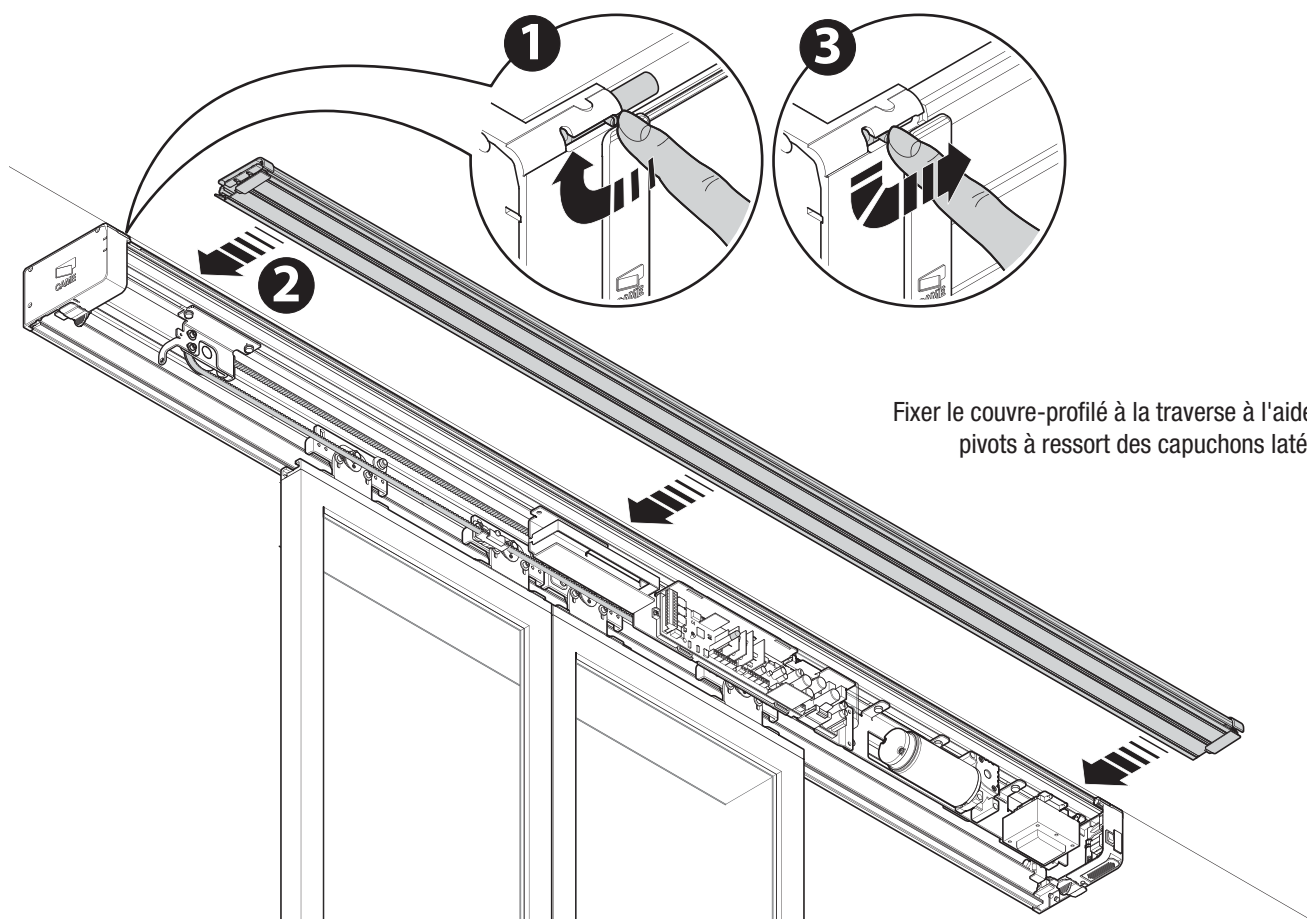
Fixer les charnières à l'aide des vis ❷.



Introduire la brosse dans le couvre-profilé.



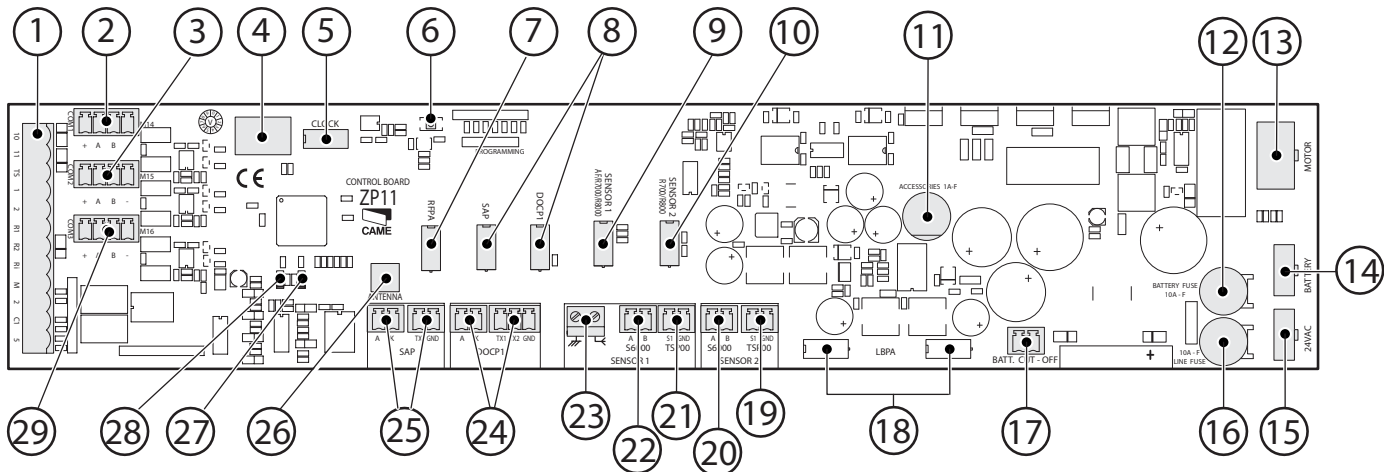
Introduire les cache-fente ❶ et les fixer à l'aide des vis ❷.



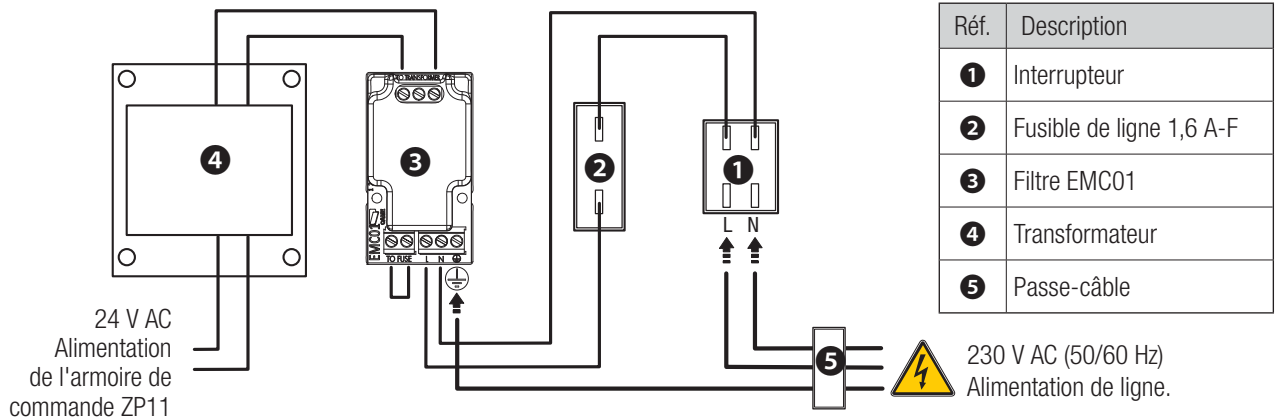
Fixer le couvre-profilé à la traverse à l'aide des pivots à ressort des capuchons latéraux.

DESCRIPTION DE LA CARTE

1. Barrettes dispositifs de détection
2. Barrette sélecteur de fonctions SIPA03
3. Barrette connexion couplée ou pivotement
4. DIP
5. Connecteur carte clock SIPA06
6. Touche r  z
7. Connecteur carte RFPA SIPA05
8. Connecteur carte DOCP1 SIPA08/09
9. Connecteur carte AF/R700/R800 pour le capteur 1
10. Connecteur carte R700/R800 pour le capteur 2
11. Fusible accessoires
12. Fusible batteries
13. Connecteur motoréducteur avec encodeur
14. Connecteur batteries
15. Connecteur alimentation carte 24 V AC
16. Fusible de ligne
17. Branchement pour borne avec shunt pour la connexion des batteries
18. Connecteurs carte LBPA SIPA01
19. Barrette transpondeur TSP00 pour le capteur 2
20. Barrette sélecteur à clavier pour le capteur 2
21. Barrette transpondeur TSP00 pour le capteur 1
22. Barrette sélecteur à clavier pour le capteur 1
23. Barrette antenne
24. Barrette pour photocellules
25. Barrette pour photocellules pour système antipanique
26. Connecteur antenne pour SIPA04
27. Led verte
28. Led rouge
29. Barrette connexion CRP

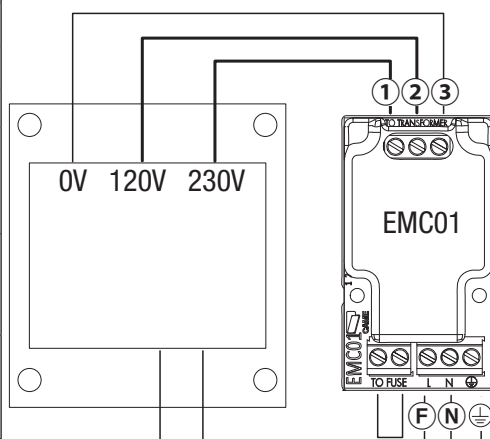


Branchements électriques

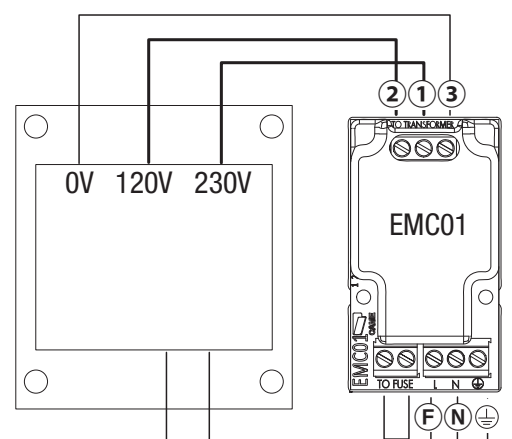


Réf.	Description
(N)	Neutre
(F)	Ligne
(��)	Terre
��1	Alimentation transformateur 230 V AC (câble rouge)
��2	Alimentation transformateur 120 V AC (câble noir)
��3	Alimentation transformateur 0 V AC (câble blanc)

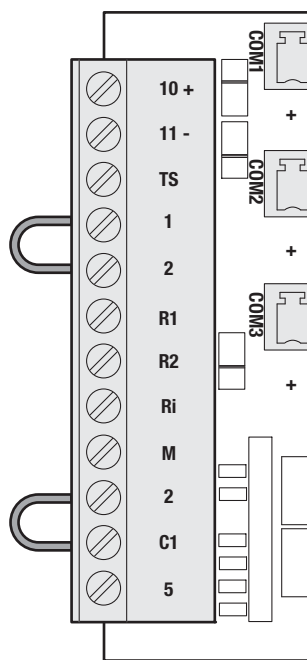
ALIMENTATION SECTEUR 230 V AC (Configuration par défaut)



ALIMENTATION SECTEUR 120 V AC (Inverser les câbles 1 et 2 comme indiqué)

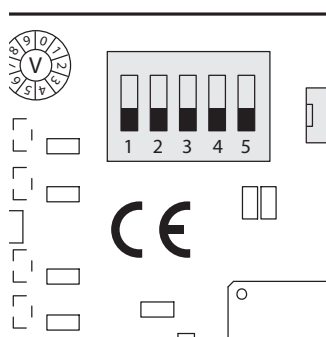


Connexion accessoires



- 10 - 11** Sortie alimentation accessoires 12 V DC.
Attention ! Les accessoires connectés sur 10-11 ne doivent pas dépasser tous ensemble 18 W.
- TS** Connexion de sécurité des photocellules (test services).
- 1 - 2** Connexion bouton STOP (N.F.).
Le contact est shunté. Enlever le shunt si nécessaire.
- 2 - R1** Connexion capteur externe (N.O.) (désactivable).
- 2 - R2** Connexion capteur interne (N.O.).
- 2 - Ri** Connexion capteur central verrouillage (N.O.) (uniquement avec fonction pivotement).
- 2 - M** Commande ouverture/fermeture manuelle (N.O.).
Le contact présente deux fonctions :
- Commande d'ouverture, même avec SIPA04 ou SIPA03 en mode PORTE FERMÉE, pour le passage préférentiel, (ex. : fermeture du soir, commande d'ouverture sur sélecteurs à clé ou magnétiques).
- OUVERTURE PAS-À-PAS avec modalité manuelle ou modalité « nuit » avec FERMETURE AUTOMATIQUE désactivée ; à l'enfoncement du bouton, le vantail s'ouvre complètement et ne se ferme que lorsqu'il est totalement ouvert.
Avec cette fonction, les contacts 2-R1 et 2-R2 sont désactivés.
- 2 - C1** Connexion photocellules en réouverture durant la fermeture (N.F.) (désactivable).
Le contact est shunté. Enlever le shunt si nécessaire.
Le contact est utilisé pour les photocellules ou d'autres dispositifs de sécurité en cas d'utilisation impossible du branchement dédié.
- 5 - 10** Voyant porte ouverte.

Sélection des fonctions par DIP



DIP	Description des fonctions
1 ON	Réglage de la course
1 OFF	Fonctionnement normal
2 ON	La carte devient MAÎTRE en cas d'ouverture par pivotement ou synchronisée
2 OFF	La carte devient ESCLAVE en cas de fonctionnement par pivotement ou synchronisé Fonctionnement normal
3 ON	Fonctionnement par pivotement (uniquement sur MAÎTRE)
3 OFF	Fonctionnement synchronisé (uniquement sur MAÎTRE) Fonctionnement normal
4 ON	Enregistrement de l'éventuel SIPA04
4 OFF	
5 ON	Ouverture vantail unique vers la GAUCHE
5 OFF	Ouverture vantail unique vers la DROITE Ouverture porte à deux vantaux

 Cette fonction peut être également configurée au moyen de SIPA03 ou SIPA04



LED verte	○ OFF	Absence d'alimentation
	☀ 4 clignotements par seconde	Contact de STOP (1-2) ouvert ou contact ouvert sur photocellules
	☀ Allumée en permanence	Réglage effectué et fonctionnement normal
LED rouge	☀ 1 clignotement par seconde	Comptage fermeture automatique
	☀ 2 clignotements par seconde	Comptage fermeture automatique après détection d'un obstacle en phase de fermeture
	☀ 4 clignotements par seconde	Détection obstacle
	☀ Allumée en permanence	Remise à zéro du temps de fermeture automatique
LED Verte et Rouge	☀ Clignotement alterné	Le réglage de la course n'a pas été effectué

Réglage course

Contrôles préliminaires

S'assurer que/qu' :

- la courroie est correctement tendue ;
- il n'y a aucun obstacle sur la course des vantaux ;
- toutes les vis sont fixées ;
- les capteurs sont correctement alignés et dégagés ;
- les fonctions souhaitées sont correctement sélectionnées sur les commutateurs DIP ;
- le contact de STOP 1-2 est bien fermé ;
- les vantaux se trouvent à mi-course.

Important ! Durant le réglage, tous les dispositifs de sécurité seront désactivés jusqu'au terme du réglage, sauf l'ARRÊT TOTAL.

Sélectionner le commutateur DIP 5 sur la position souhaitée et alimenter l'automatisme.

Les leds verte et rouge clignotent de façon alternée.

Avec SIPA03 ou SIPA04, s'assurer de la sélection effective de la modalité AUTOMATIQUE.

Amener le DIP 1 sur ON.

Les vantaux effectueront une manœuvre de fermeture et d'ouverture. L'automatisme se positionnera ensuite sur le point d'ouverture maximum (la LED verte reste allumée en permanence).

Amener le DIP 1 sur OFF.

Envoyer une commande d'ouverture. L'automatisme effectuera la fermeture.

À l'envoi d'une commande d'ouverture, l'automatisme exécute une manœuvre d'ouverture et de fermeture.

Fonction de sécurité

Lorsque le dispositif de sécurité détecte un obstacle, la carte électronique commande

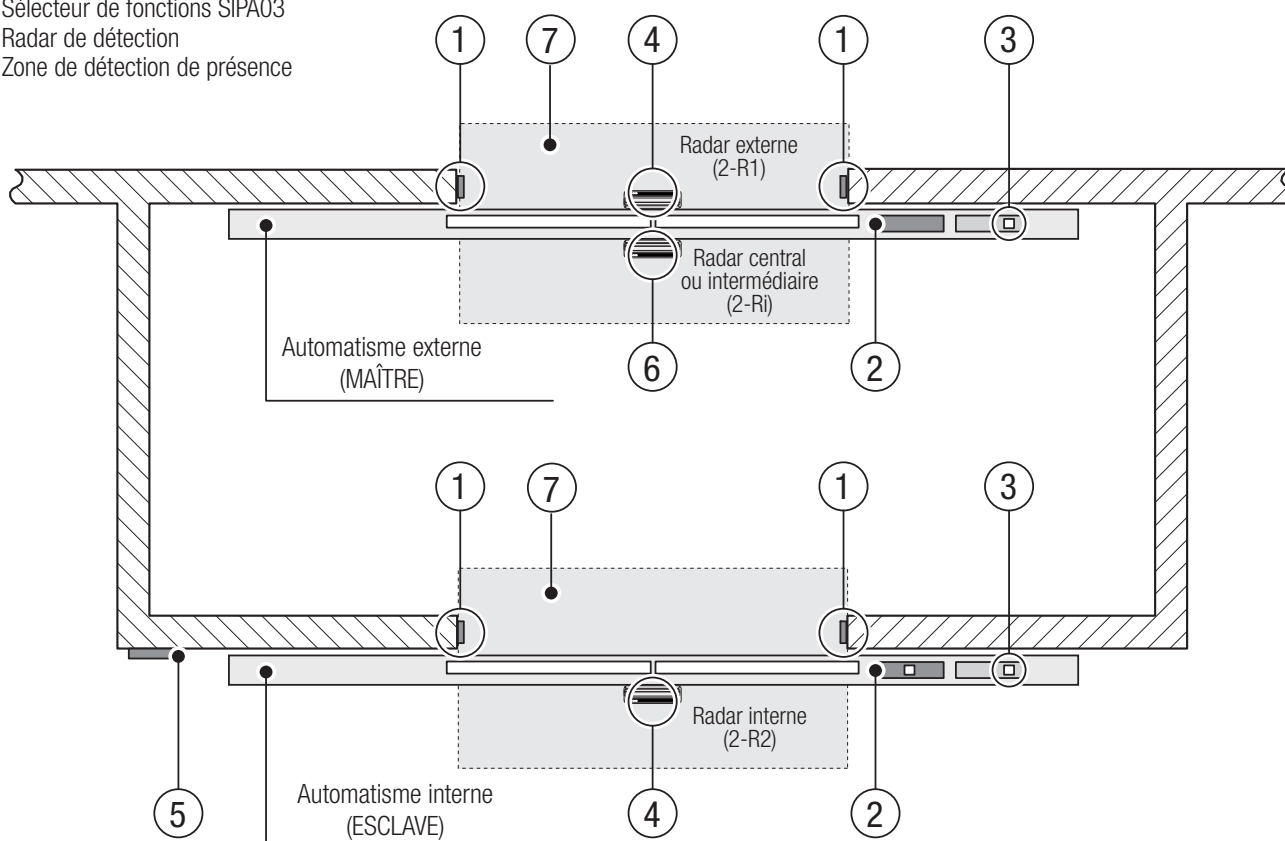
la réouverture	si l'automatisme est en phase de fermeture
l'arrêt	si l'automatisme est en phase d'ouverture.

Si l'obstacle persiste

en fermeture	l'automatisme effectuera 3 manœuvres de fermeture et s'arrêtera en ouverture dans l'attente d'une nouvelle commande
en ouverture	l'automatisme s'arrêtera sur l'obstacle en effectuant la fermeture automatique (le fonctionnement est automatiquement rétabli après l'élimination de l'obstacle).

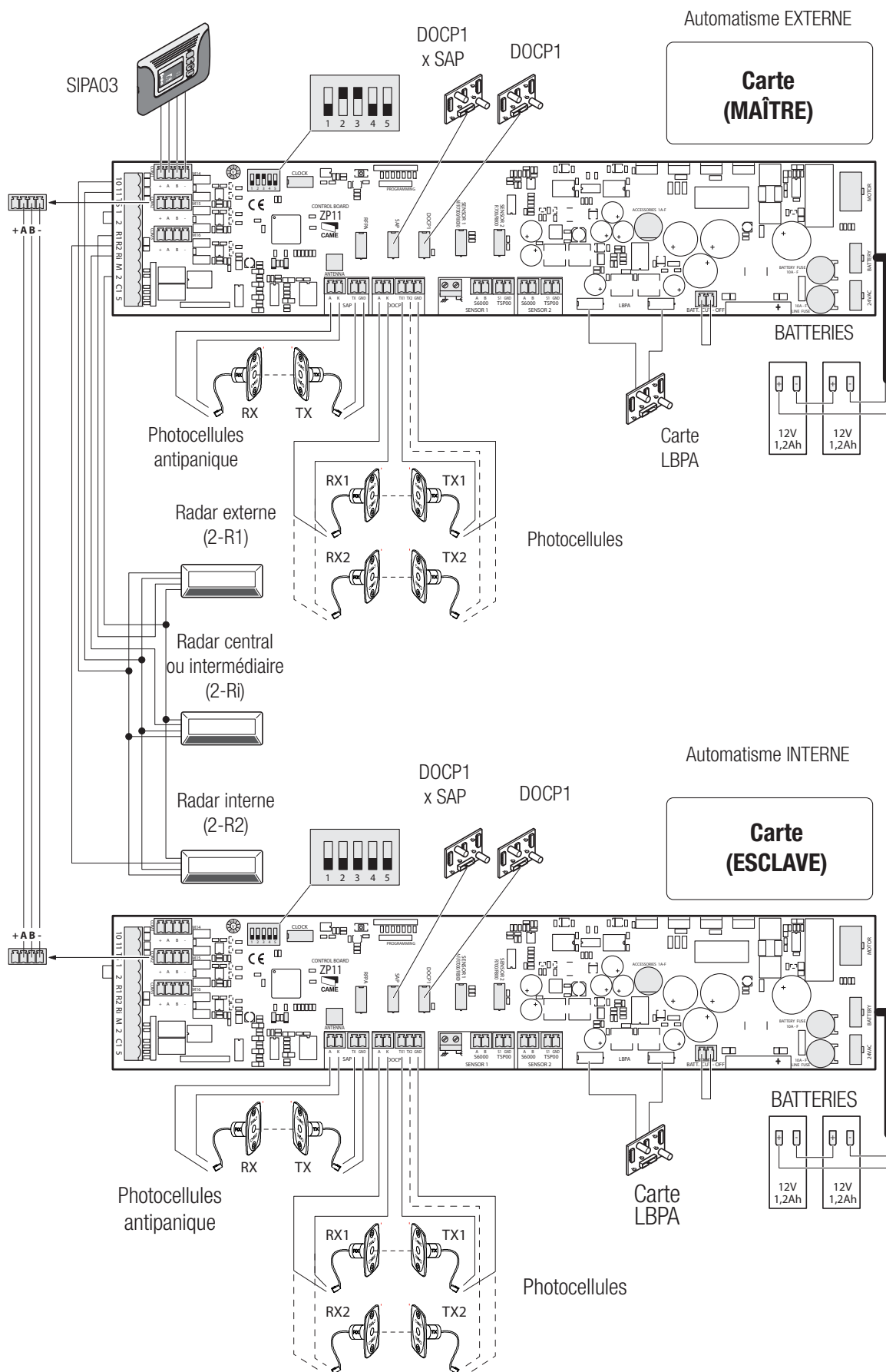
SYSTÈME SAS

- 1 Photocellules
- 2 Carte ZP11
- 3 Verrouillage électrique 001SIPA02
- 4 Radar de commande
- 5 Sélecteur de fonctions SIPA03
- 6 Radar de détection
- 7 Zone de détection de présence



Connexions spécifiques pour système SAS

Connecter les accessoires aux deux cartes et entre eux au moyen de la borne **ouverture par pivotement/ouverture synchronisée** (voir figure).
 Sur l'automatisme **externe**, sélectionner le DIP 2 sur **ON** (MAÎTRE) et positionner le DIP 3 sur **ON**.
 Sur l'automatisme MAÎTRE, connecter tous les capteurs de commande et l'éventuel SIPA03.
 Contrôler, sur l'automatisme **interne** (ESCLAVE), que les DIP 2 et 3 sont bien sur **OFF**.
 Les photocellules et l'antipanique doivent être indépendants sur les deux automatismes.
 Les réglages au moyen de SIPA03 ou SIPA04 doivent être effectués sur l'automatisme MAÎTRE.
 Si les contacts 1-2 et 2-C1 ne sont pas utilisés, les shunter sur les deux automatismes.



Auto-apprentissage de la course

Effectuer l'auto-apprentissage comme suit :

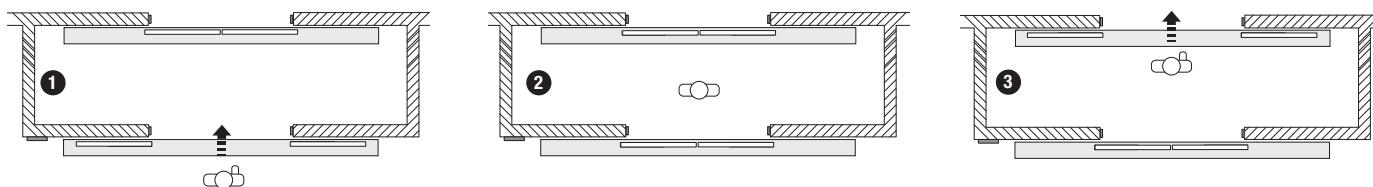
- mettre les deux automatismes hors tension ;
- effectuer les connexions et les réglages comme indiqué au paragraphe (CONNEXIONS SPÉCIFIQUES POUR SYSTÈME SAS) ;
- remettre les deux automatismes sous tension ;
- positionner les micro-interrupteurs 2 et 3 sur ON sur la carte MAÎTRE ;
- appuyer sur la touche reset sur la carte MAÎTRE pendant 2 secondes ;
- positionner le micro-interrupteur 1 sur ON sur la carte MAÎTRE (les vantaux de l'automatisme ESCLAVE effectueront une manœuvre d'ouverture jusqu'à la butée d'arrêt, puis ceux de l'automatisme MAÎTRE en feront de même) ;
- positionner à nouveau le micro-interrupteur 1 sur OFF ;
- envoyer une commande d'ouverture (par le contact 2-R1).

Fonctionnement

À la détection de présence d'un des radars (externe ou interne), l'automatisme ouvre la porte spécifique tout en bloquant l'autre :

Séquence opérations standard :

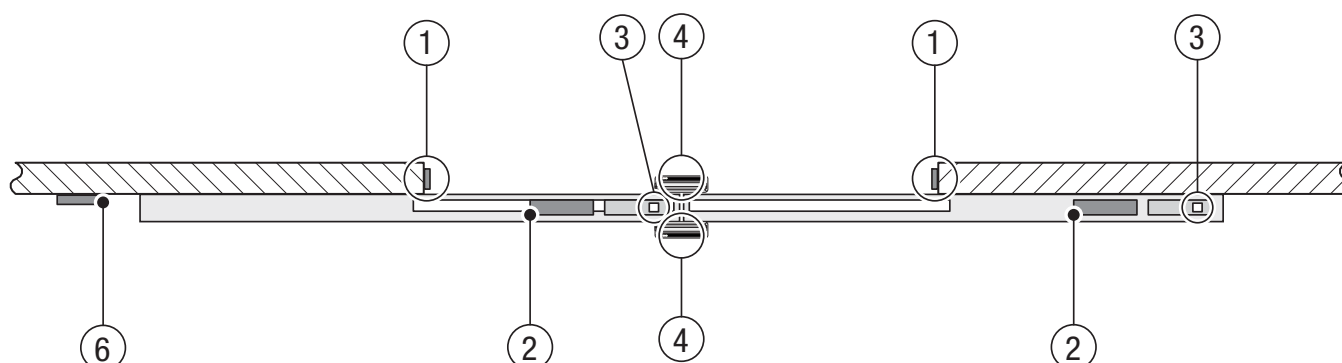
- détection présence par capteur externe ou interne
- ouverture 1ère porte / blocage de l'autre porte
- fermeture 1ère porte
- ouverture 2ème porte
- fermeture 2ème porte / déblocage de l'autre porte



Le capteur central (intermédiaire) connecté sur les bornes **2 - Ri** détecte la présence de personnes entre les deux automatismes et active l'ouverture de l'automatisme opposé à celui ayant exécuté la dernière ouverture.

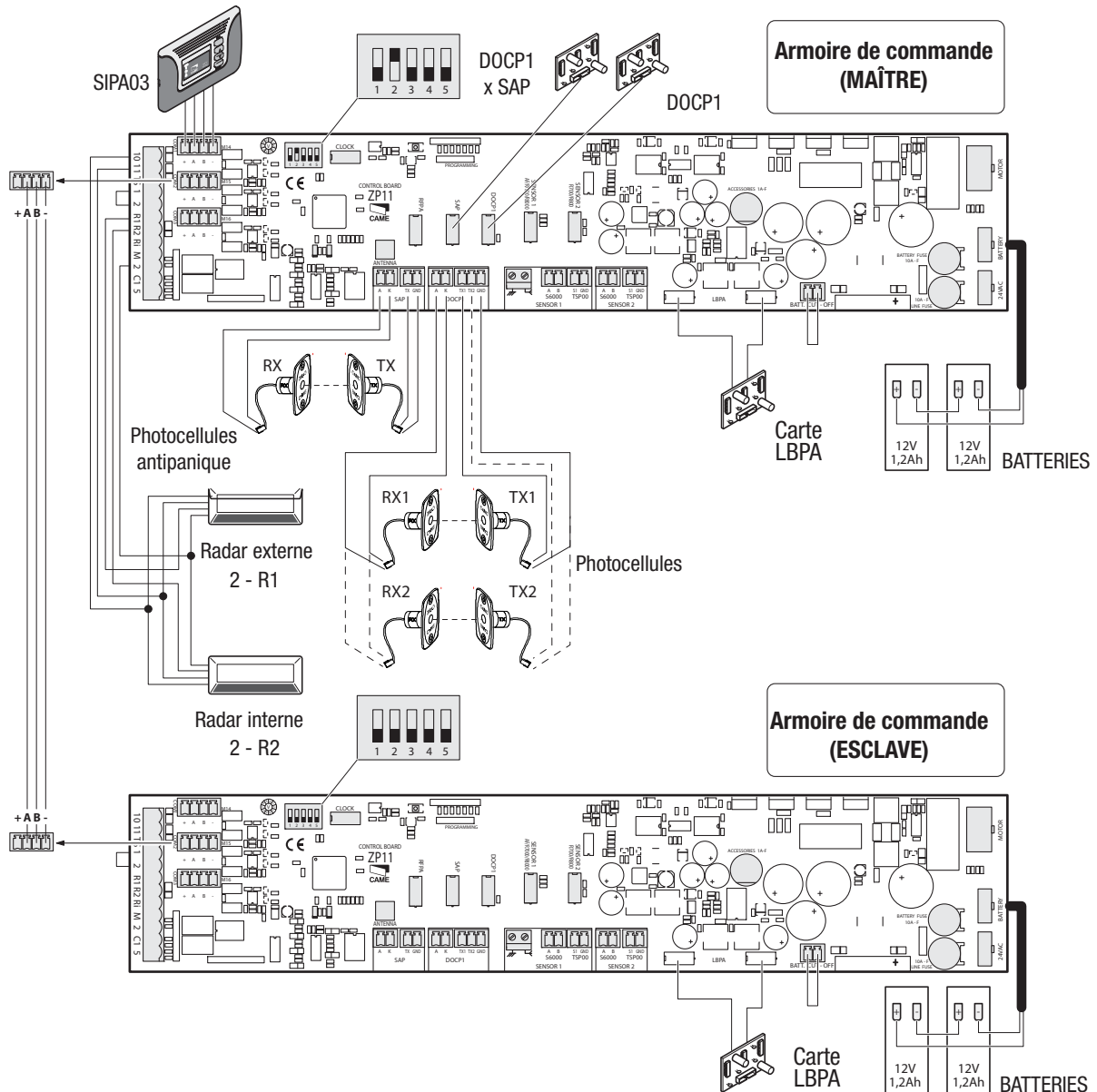
SYSTÈME VIS-À-VIS (POUR PASSAGES SUPÉRIEURS À 3350 MM)

- 1 Photocellules
- 2 Carte ZP11
- 3 Dispositif de verrouillage électrique 001SIPA02
- 4 Radar MR8003
- 5 Sélecteur de fonctions SIPA03



Connexions spécifiques pour système vis-à-vis

- Contrôler que le DIP 5 de chaque carte est correctement réglé.
- Connecter les cartes entre elles au moyen de la borne ouverture par pivotement/ouverture synchronisée (voir schéma).
- Sur la carte où sont connectés tous les accessoires (y compris les photocellules et le dispositif antipanique) et l'éventuel sélecteur de fonctions (MAÎTRE), positionner le DIP 2 sur ON et le DIP 3 sur OFF. Les réglages doivent eux aussi être effectués sur la carte MAÎTRE.
- Contrôler, sur l'automatisme ESCLAVE, que les DIP 2 et 3 sont bien sur OFF.
- Si les contacts 1-2 et 2-C1 ne sont pas utilisés sur la carte MAÎTRE, les shunter.



Auto-apprentissage de la course

Effectuer l'auto-apprentissage comme suit :

- mettre les deux automatismes hors tension ;
- effectuer les connexions et les réglages comme indiqué au paragraphe (CONNEXIONS SPÉCIFIQUES POUR SYSTÈME VIS-À-VIS) ;
- remettre les deux automatismes sous tension ;
- positionner le micro-interrupteur 2 sur ON sur la carte MAÎTRE ;
- appuyer sur la touche reset sur la carte MAÎTRE pendant 2 secondes ;
- positionner le micro-interrupteur 1 sur ON sur la carte MAÎTRE (le vantail de l'automatisme ESCLAVE effectuera une manœuvre d'ouverture jusqu'à la butée d'arrêt, puis celle de l'automatisme MAÎTRE en fera de même) ;
- positionner à nouveau le micro-interrupteur 1 sur OFF ;
- envoyer une commande d'ouverture (par le contact 2-R1).

Fonctionnement

Ce fonctionnement prévoit l'utilisation de deux traverses avec cartes reliées entre elles comme dans la fonction pivotement, mais les deux automatismes sont commandés par la carte MAÎTRE.

ENTRETIEN

Entretien curatif

☞ Avant toute autre opération d'entretien, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels du dispositif.

Registre d'entretien périodique tenu par l'utilisateur (semestriel)

Date	Remarques	Signature

Entretien curatif

△ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.

📖 Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	RÉFÉRENCES	CAUSES POSSIBLES
L'automatisme n'effectue pas l'ouverture	1-2-3-4-5-6-10-11-19-20-22-24-26	1 - Alimentation - absente ou inappropriée
L'automatisme n'effectue pas la fermeture	4-5-7-8-9-10-11-18-19-22-26	2 - Fusibles hors d'usage
L'automatisme n'effectue pas l'ouverture complète	3-11-15-16-17-19-22-23-24-25-26	3 - Programmation initiale - absente ou inappropriée
L'automatisme n'effectue pas la fermeture complète	3-11-15-16-17-19-22-23-24-26	4 - Sélection incorrecte par le biais du sélecteur de fonctions (SIPA03) ou du sélecteur émetteur-récepteur (SIPA04)
L'automatisme fonctionne toujours à vitesse réduite	17-19-22-23-24-25	5 - Connexions incorrectes
L'automatisme ne maintient pas les réglages initiaux	15-16-17-19-22-23-24-25-26	6 - Shunt 1-2 absent
Le verrouillage électrique ne permet pas l'ouverture	5-19-20	7 - Contacts 2 -C1 non court-circuités ou sans aucun dispositif de sécurité
Les photocellules ne fonctionnent pas	5-7-8-9-19	8 - Photocellules de sécurité non alignées ou ne fonctionnant pas
Le fonctionnement ne correspond pas à la fonction configurée sur le sélecteur	5-10-19	9 - Fonction photocellule à sélectionner au moyen du sélecteur
L'antipanique ne fonctionne pas	4-12-13-22-23-24-25	10 - Connexion incorrecte du moteur
Système trop bruyant	22-23-24-25	11 - Encodeur hors d'usage
		12 - Carte antipanique (RFPA) hors d'usage
		13 - Piles usagées
		15 - Réglages des ralentissements (ouverture et fermeture) inappropriés
		16 - Réglages des points de ralentissement (ouverture et fermeture) inappropriés
		17 - Réglages des vitesses (ouverture et fermeture) inappropriés
		18 - Réglage TFA, excessif
		19 - Carte générale ZP11 hors d'usage
		20 - Verrouillage électrique en panne
		22 - Frottements entre les vantaux mobiles et fixes - éliminer les causes des contacts
		23 - Dispositifs d'entraînement avec obstacles au niveau du mouvement - entre chariots et câbles
		24 - Éventuels résidus/objets sur le rail de coulissement
		25 - Tension/courroie- inappropriée
		26 - Butées mécaniques - à aligner

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

 CAME S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement. Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

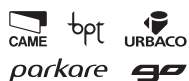
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration CE - CAME S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/42/CE et 2014/30/UE.

La copie conforme à l'original de la déclaration de conformité est disponible sur demande.

Français - Code manuel : **FA00323-FR** - vers. **2** - 12/2016 - © Came S.p.A.
Le contenu du manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

CAME
safety&comfort



CAME S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

📞 (+39) 0434 698111

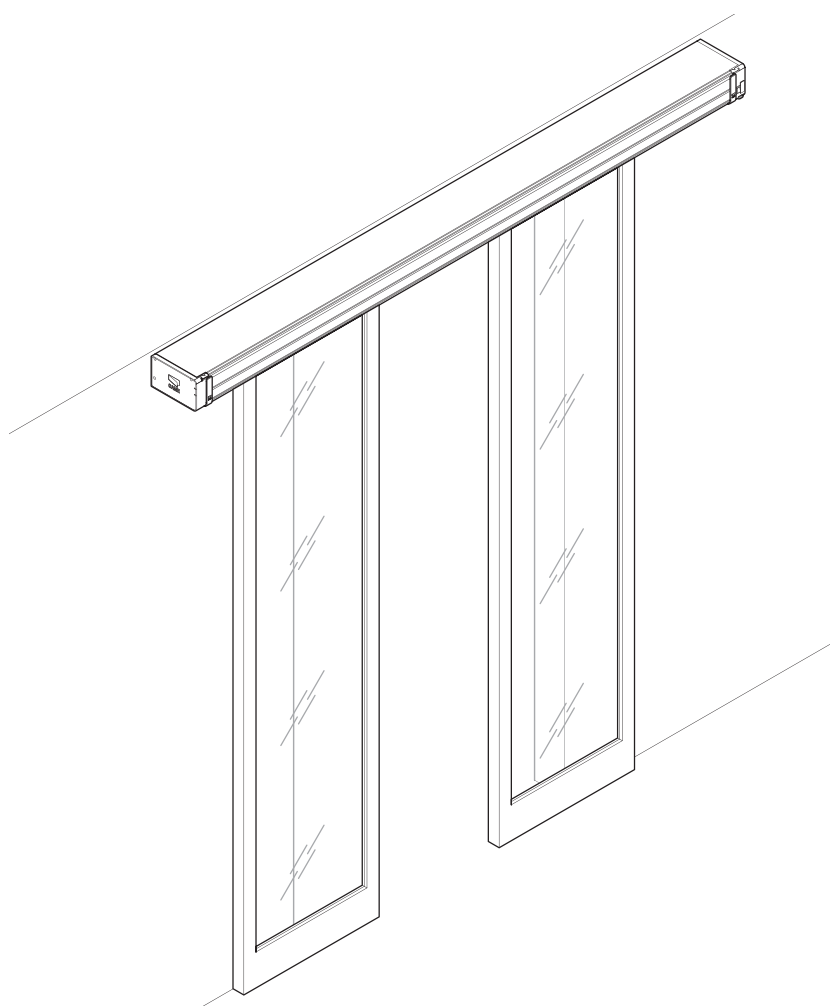
📠 (+39) 0434 698434

www.came.com

CAME

АВТОМАТИКА ДЛЯ РАЗДВИЖНЫХ ДВЕРЕЙ

FA00323-RU



ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ И МОНТАЖУ

SIPARIO

RU Русский



ВНИМАНИЕ!

Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

- Данное изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. CAME S.p.A. не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия
- Действие гарантии, а значит, и правильная установка изделия обусловлены соблюдением технических характеристик и правильной процедуры монтажа в соответствии с определенными правилами, мерами безопасности и соответствующим использованием, указанными в технической документации на эти товары
- Следует хранить эти предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

Перед установкой

(необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности)

- Монтаж и настройка оборудования должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом
- Необходимо выполнять монтаж, проводку кабелей, электрические подключения и наладку системы в соответствии с установленными правилами, мерами безопасности и соответствующим использованием, указанными в технической документации на эти товары
- Перед тем как приступить к выполнению каких-либо работ, необходимо внимательно прочитать все инструкции; неправильный монтаж может стать источником опасности и привести к нанесению ущерба людям или имуществу
- Необходимо проверить, чтобы двери и их створки были в хорошем состоянии, отрегулированы и сбалансированы, исправно открывались и закрывались. Кроме того, следует установить, при необходимости, надлежащие защитные приспособления или дополнительные сенсоры безопасности
- Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, следует проверить необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков
- Следует убедиться в том, что открывание автоматической двери не приведет к возникновению опасных ситуаций
- Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию. При необходимости используйте усилительные детали в местах крепления
- Не устанавливайте двери на наклонной поверхности
- Проверьте, чтобы вблизи не было ирригационных устройств, которые могут намочить привод снизу
- Проверьте, чтобы температура окружающей среды в месте установки соответствовала диапазону, указанному в настоящей инструкции.

Монтаж

- Необходимо разметить и отделить участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей
- Нужно проявлять максимальную осторожность при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг. При необходимости следует воспользоваться специальными инструментами для безопасной транспортировки системы
- Устройства безопасности СЕ (фотоэлементы, чувствительные коврики, профили, аварийные кнопки и т.д.) должны устанавливаться в соответствии с требованиями действующих нормативов, норм безопасности, с учетом состояния окружающей среды, типа требуемого обслуживания и характера воздействия на автоматические двери. Места, которые несут в себе опасность сдавливания, зажима и затягивания, должны быть защищены с помощью надлежащих сенсоров
- Необходимо сообщить пользователю обо всех остаточных рисках и обозначить опасные места с помощью специальных символов
- Все устройства управления открыванием (кнопки, ключи-выключатели, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены на расстоянии не менее 1,8 м от периметра рабочей зоны дверей и вне досягаемости для людей снаружи. Кроме того, контактные устройства управления (выключатели, проксимити-устройства и т.д.) должны быть установлены на высоте не менее 1,5 м и не должны быть общедоступны
- На двери должна быть нанесена идентификационная маркировка
- Перед тем как подать напряжение на турникет, необходимо убедиться в том, что идентификационные данные соответствуют параметрам сети
- Следует обеспечить должное заземление автоматических дверей в соответствии с действующими нормами безопасности
- Необходимо прикрепить постоянную табличку, указывающую на расположение устройства разблокировки, если таковая отсутствует
- Все устройства управления в режиме "Присутствие оператора" должны находиться в месте, откуда можно свободно наблюдать за автоматическими дверями и зоной прохода
- Перед тем как сдать систему конечному пользователю, необходимо проверить соответствие показателей системы требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие), убедиться в правильной настройке автоматики, исправной работе устройств безопасности и разблокировки привода
- Следует прикрепить на видном месте, где это необходимо, предупреждающие знаки.

Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

- Необходимо оставлять свободной и чистой рабочую зону автоматических дверей. Следует проверить, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было препятствий
- Не позволять детям играть с переносными или фиксированными устройствами управления или находиться в зоне движения автоматических дверей. Необходимо

держат брелоки-передатчики и другие устройства управления в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы

- Устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании. Не позволяйте детям играть с автоматикой. Работы по чистке и техническому обслуживанию, которые должен выполнять пользователь, нельзя доверять детям
- Следует часто проверять систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Необходимо следить за чистотой и смазкой механизмов движения (петель) и скольжения (направляющих)
- Выполнять функциональную проверку работы фотоэлементов каждые шесть месяцев. Необходимо следить за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (можно использовать слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии, которые могут повредить устройства)
- В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, следует разблокировать привод и не использовать его до тех пор, пока не будет обеспечены безопасные условия работы системы
- Следует обязательно отключить электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Необходимо внимательно ознакомиться с инструкциями
- Если кабель электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем или специалистами с надлежащей квалификацией и необходимыми инструментами во избежание возникновения опасных ситуаций
- Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания и регулировки автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ
- Необходимо отмечать выполнение работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для всех

- Следует избегать контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм
- Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения
- Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций
- Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами
- Во время использования ключа-выключателя или устройства управления в режиме "Присутствие оператора" постоянно следите за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей
- Автоматика может начать движение в любой момент, без предварительного сигнала
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.



Осторожно! Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И ГЛОССАРИЙ

Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.

Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.

Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

T — Общая длина автоматической системы

LT — Длина несущего профиля

A — Общая ширина створок с уплотнениями

Vp — Ширина проема

LC — Длина крышки несущего профиля

PA — Длина профиля крепления

LG — Длина уплотнения

LS — Длина пылезащитного профиля

S — Наложение между створками или между подвижными створками и неподвижными частями (кладкой)

НОРМЫ И СТАНДАРТЫ

CAME S.p.A. имеет сертификат систем управления качеством ISO 9001 и сертификат охраны окружающей среды ISO 14001. Настоящее изделие соответствует требованиям нормативов, указанных в декларации о соответствии.

ОПИСАНИЕ

Автоматика для раздвижных дверей с одной или двумя створками в комплекте с тележками и ремнем передачи.

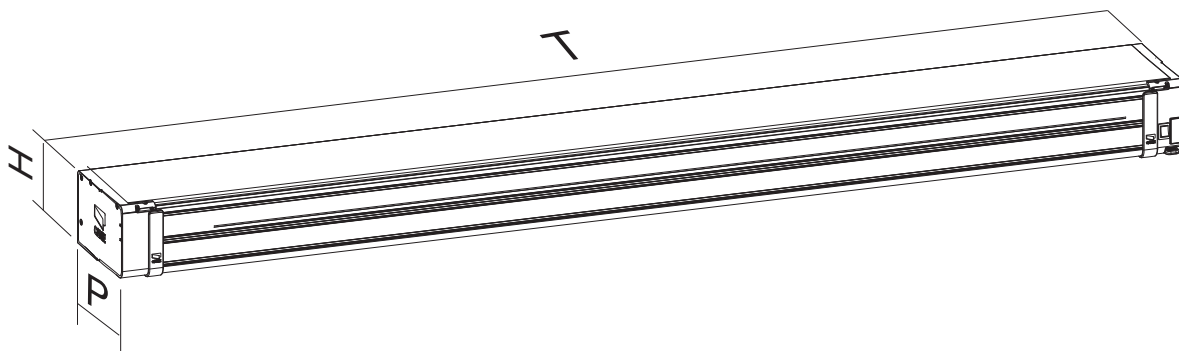
Запрещается использовать автоматику не по назначению и устанавливать методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

Ограничения в использовании

Модель	SIPARIO1	SIPARIO2
Макс. ширина створки (мм)	660 ÷ 3350	920 (460 + 460) ÷ 3350 (1675 + 1675)
Длина несущего профиля (мм)	1346 ÷ 6726	1866 ÷ 6726
Макс. масса створки (кг)	100	200 (100 + 100)
Мин. наложение между створками (мм)	20	20

Габаритные и установочные размеры (мм)

Модель	SIPARIO1	SIPARIO2
T мин.	1346	1866
T макс.	6726	6726
H	100	100
P	170	170

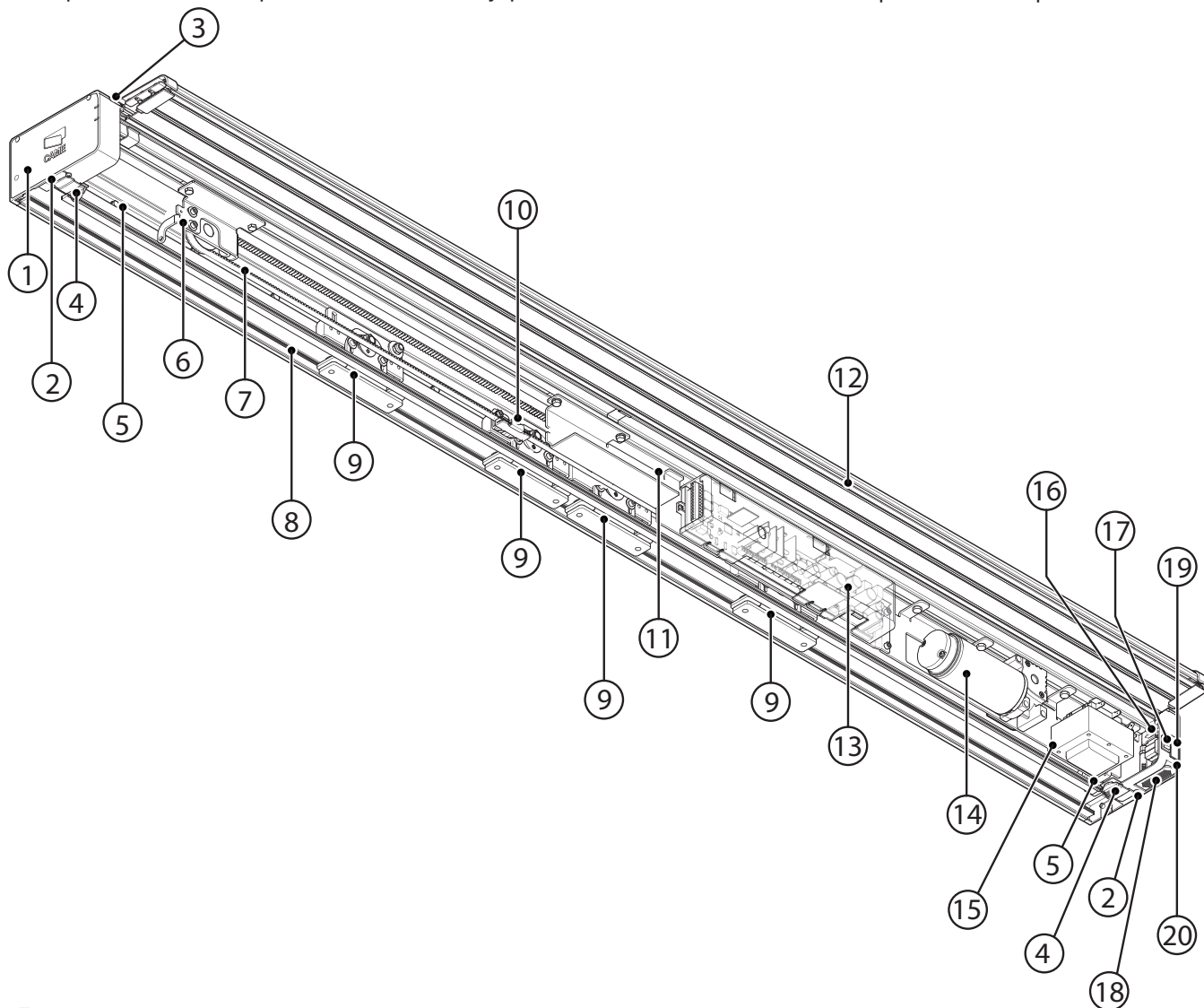


Технические характеристики

Модель	SIPARIO1 - SIPARIO2
Класс защиты (IP)	40
Напряжение электропитания (В, 50/60 Гц)	~120/230
Напряжение электропитания двигателя (В)	~24
Потребляемый ток (А)	5,3
Мощность двигателя (Вт)	220
Мощность электрозамка (Вт)	15
Мощность, потребляемая блоком управления и аксессуарами (Вт)	18
Макс. скорость движения (м/с)	0,8
Интенсивность использования	ИНТЕНСИВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55
Тяговое усилие (кг)	5
Масса (кг)	-

Основные компоненты

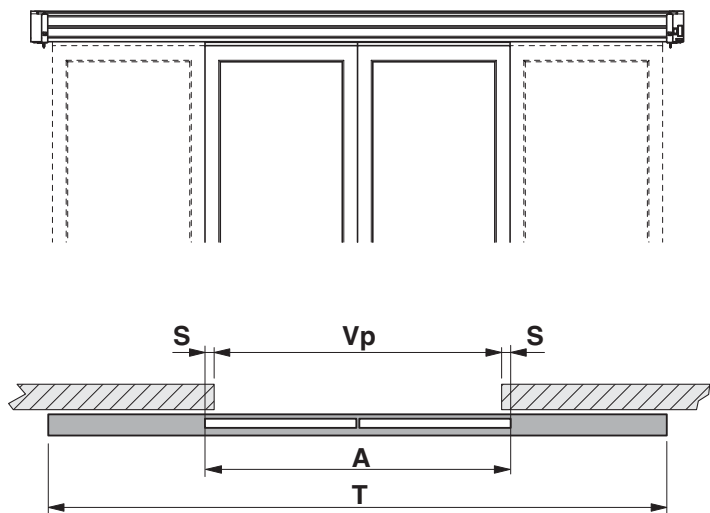
- | | | |
|--|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Левая боковая крышка | 7. Зубчатый ремень | 14. Мотор-редуктор |
| 2. Фиксирующие винты | 8. Пылезащитный профиль | 15. Трансформатор |
| 3. Пружинные стержни для крышки несущего профиля | 9. Тележки | 16. Рычаг крышки несущего профиля |
| 4. Фиксаторы крышки | 10. Замок ремня | 17. Сетевой выключатель |
| 5. Механические упоры створок | 11. Отсек для установки аккумуляторов | 18. Рычаг разблокировки |
| 6. Устройство натяжения ремня | 12. Крышка несущего профиля | 19. Держатель предохранителя |
| | 13. Блок управления | 20. Правая боковая крышка |



Примеры установки

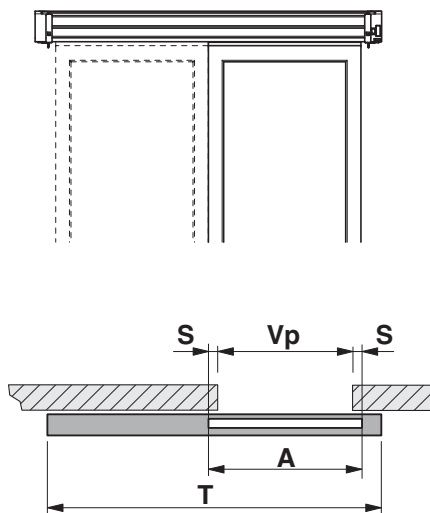
АВТОМАТИКА ДЛЯ ДВУСТВОРЧАТЫХ РАЗДВИЖНЫХ ДВЕРЕЙ

A	$V_p + (2 \times S)$
T	$A \times 2 + 26 \text{ мм}$
LT	$LT = T - 26 \text{ мм}$



АВТОМАТИКА ДЛЯ ОДНЕСТВОРЧАТЫХ РАЗДВИЖНЫХ ДВЕРЕЙ

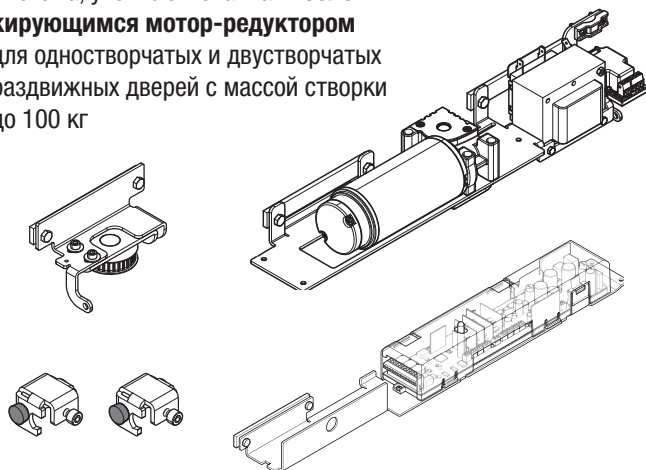
As	$V_p + (2 \times S)$
T	$A \times 2 + 26 \text{ мм}$
LT	$LT = T - 26 \text{ мм}$



Список компонентов комплекта SIPARIO

001MSIPARIO

Система, укомплектованная **неблокирующимся мотор-редуктором** для одностворчатых и двухстворчатых раздвижных дверей с массой створки до 100 кг



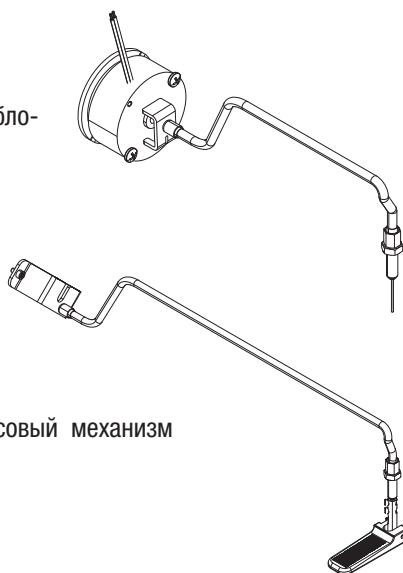
001SIPA16

Комплект тележек с замком ремня для одностворчатой раздвижной двери



001SIPA02 (опция)

Электрозамок с разблокировкой



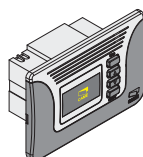
001SIPA07 (опция)

Дополнительный тросовый механизм разблокировки



001SIPA03 (опция)

Программатор функций и режимов работы



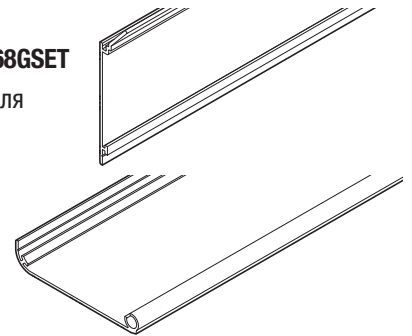
001SIPA04 (опция)

Программатор-трансивер



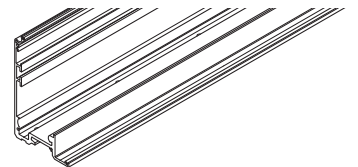
001SIPC68SET / 001SIPC68GSET

Крышка несущего профиля



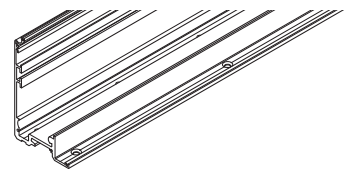
001SIPT68SET

Несущий профиль
L = 6850 мм



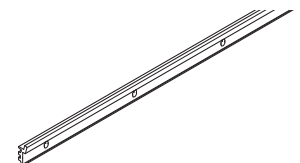
001SIPT67SET

Перфорированный несущий профиль
L = 6700 мм



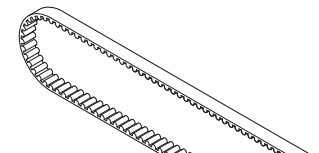
001SIPP68SET (опция)

Профиль крепления к стене, L = 6850 мм



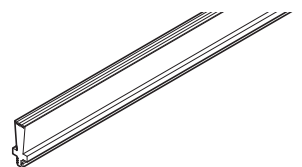
001SIPA17

Зубчатый ремень, 30 м



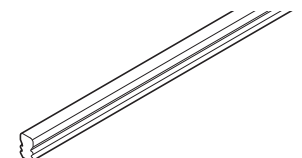
001SIPA18

Набор пылезащитных профилей, 30 м



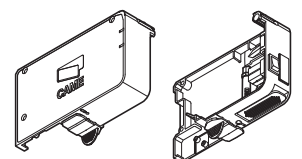
001SIPA19

Набор уплотнений, 30 м



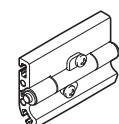
001SIPTL

Комплект боковых крышек



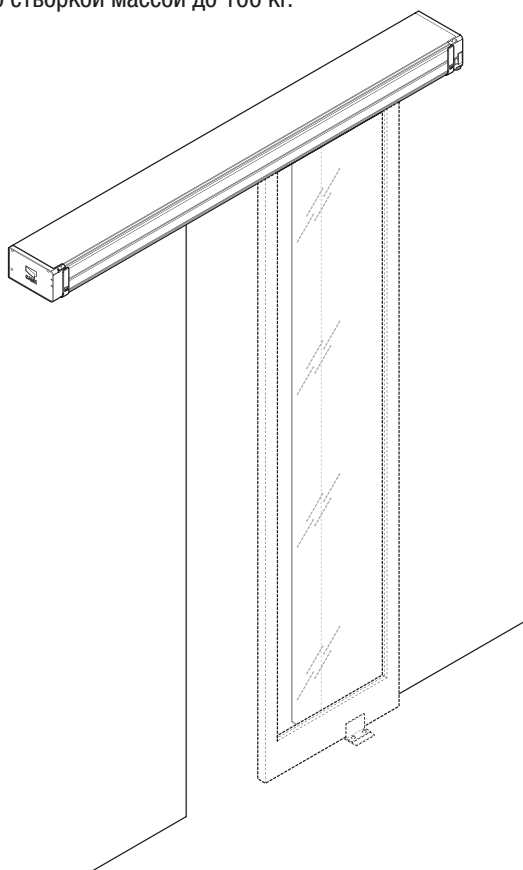
001SIPA10

Комплект дверных петель, 10 шт.



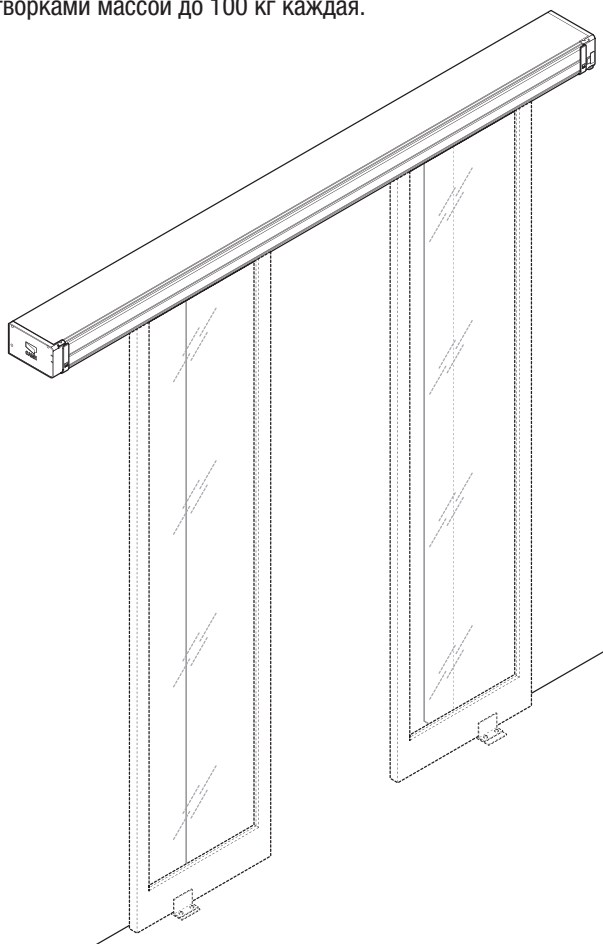
001SIPARIO1

Автоматика для одностворчатой раздвижной двери со створкой массой до 100 кг.



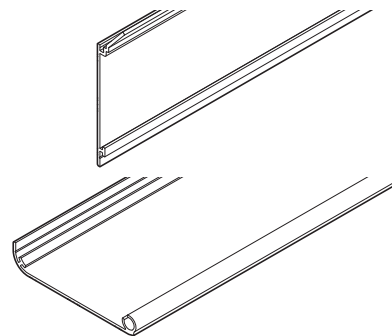
001SIPARIO2

Автоматика для двухстворчатых раздвижных дверей со створками массой до 100 кг каждая.



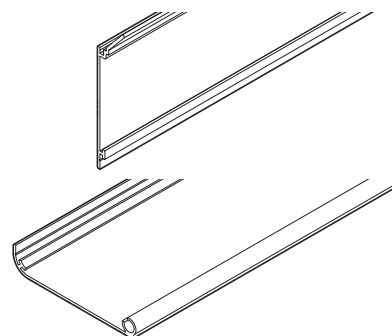
001SIPC

Крышка из анодированного алюминия, укомплектованная пылезащитным профилем и петлями.



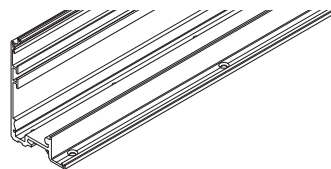
001SIPCG

Крышка из необработанного алюминия, укомплектованная пылезащитным профилем и петлями.



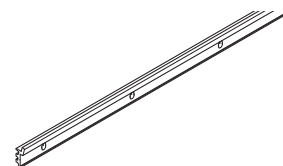
001SIPTR

Перфорированный несущий профиль из анодированного алюминия.



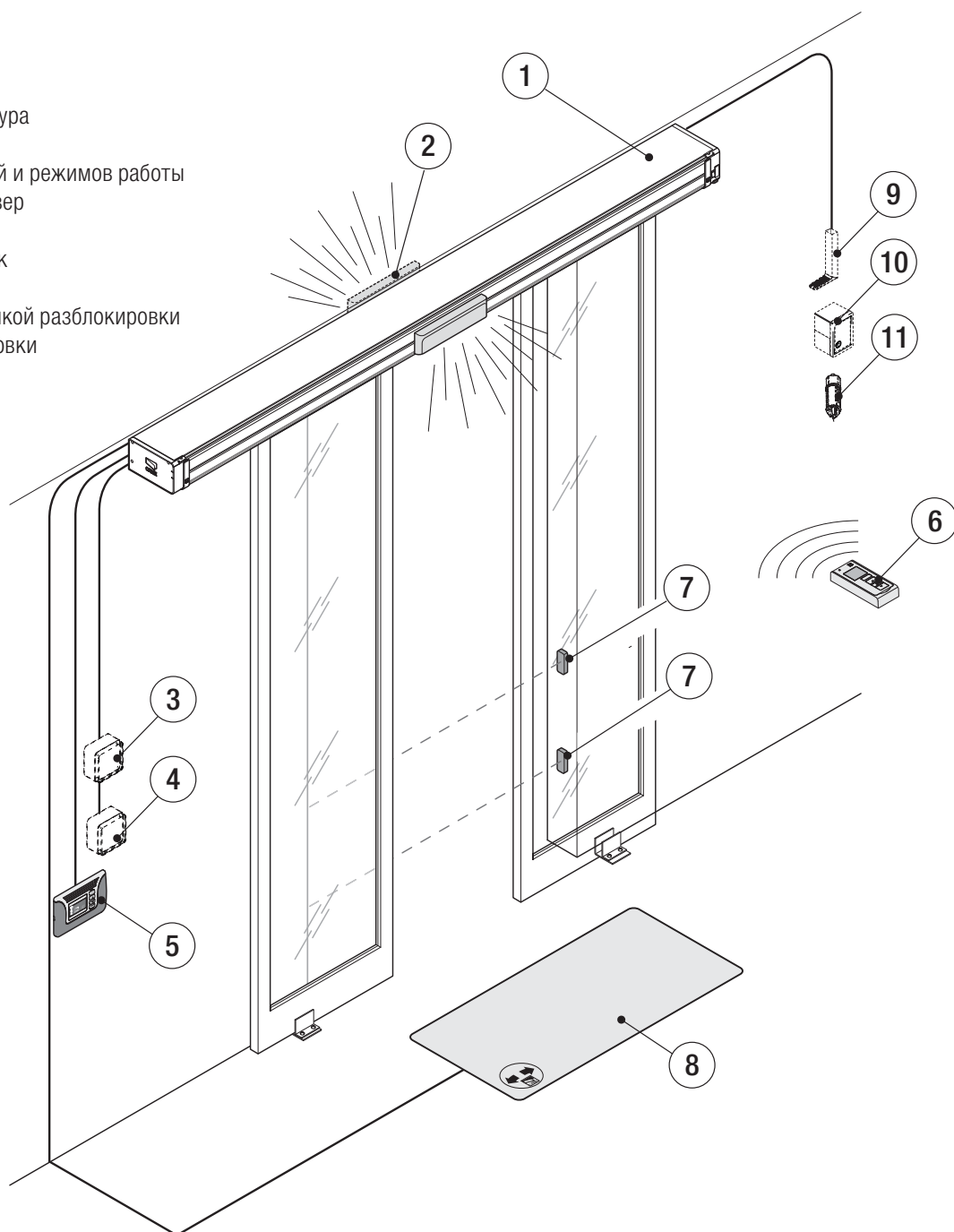
001SIPP (опция)

Профиль крепления к стене.



Вариант установки

1. Автоматика SIPARIO
2. Радар
3. Кодонаборная клавиатура
4. Бесконтактный датчик
5. Программатор функций и режимов работы
6. Программатор-трансивер
7. Микрофотоэлементы
8. Чувствительный коврик
9. Рычаг разблокировки
10. Защитный корпус с ручкой разблокировки
11. Устройство разблокировки



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

△ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

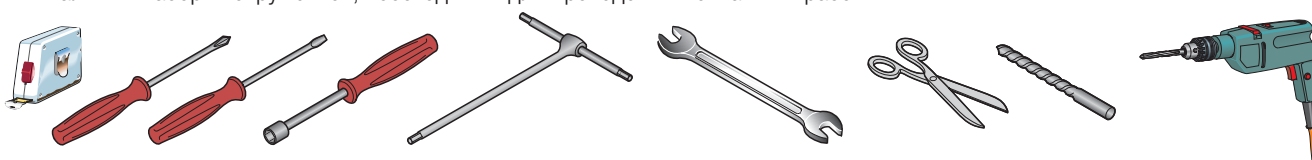
Предварительные проверки

△ Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- ⊕ Убедитесь в том, что между внутренними соединениями кабеля и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.

Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



Тип и сечение кабелей

Подключение	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина к. 10 < 20 м	Длина к. 20 < 30 м
Электропитание блока управления, ~230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²	3G x 4 мм ²
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²		
Фотоэлементы, приемники (DIR, DELTA)		4 x 0,5 мм ²		
Фотоэлементы, передатчики (DIR, DELTA)		2 x 0,5 мм ²		
Микрофотоэлементы, приемники и передатчики (SIPA 08-09)	ЭКРАНИРОВАННЫЙ (входит в комплект поставки)	макс. 6 м		
Антенна	RG58	макс. 10 м		
Подключение для парной работы и режима "тамбур-шлюз"	CAT 5 - U/UTP - AWG 24	макс. 100 м		
Подключение к CRP (Came Remote Protocol)	CAT 5 - U/UTP - AWG 24	макс. 1000 м		
Металлодетектор	(смотрите прилагаемую документацию)			

Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1. Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

МОНТАЖ

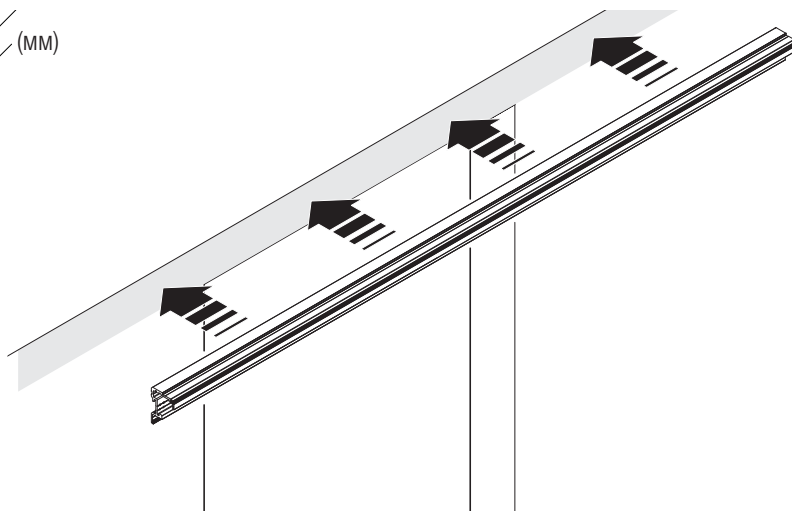
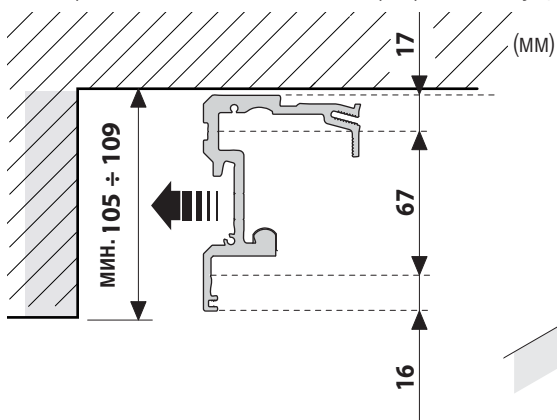
Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для установки автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником на месте.

Установка автоматики должна осуществляться, по крайней мере, двумя специалистами. Используйте надлежащие инструменты для подъема автоматики при ее транспортировке и установке.

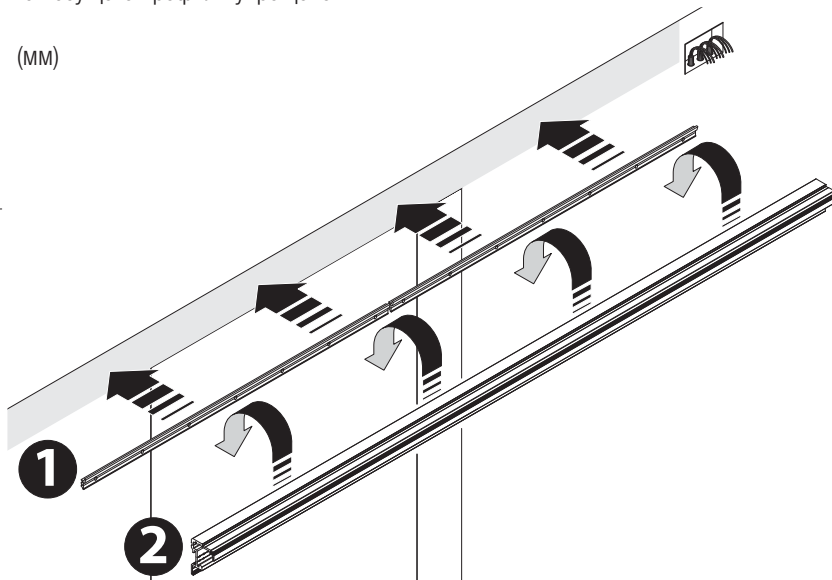
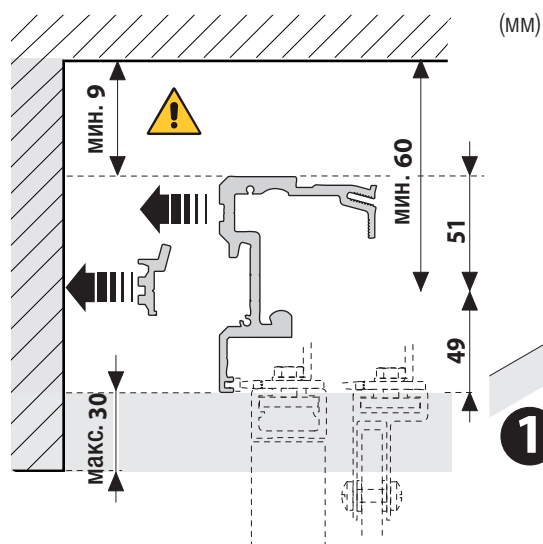
Проверка перед креплением несущего профиля

В зависимости от расстояния от верхнего края проема до потолка автоматическая система может быть установлена двумя различными способами:

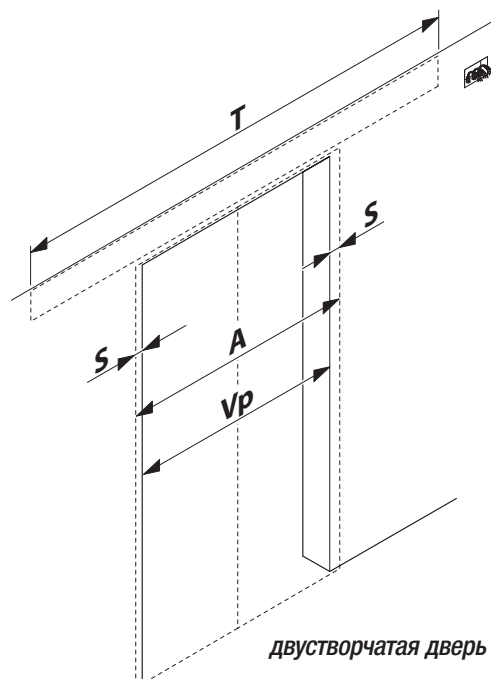
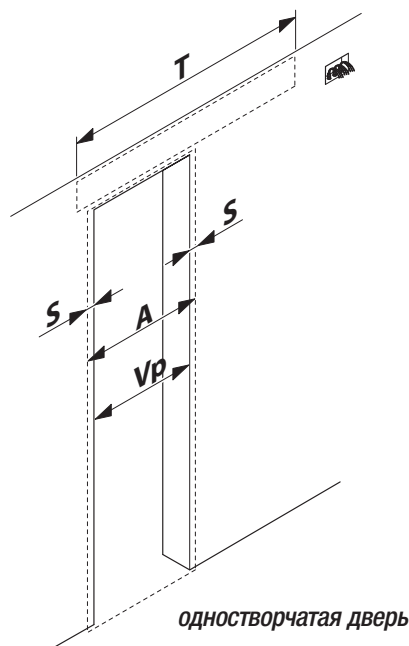
- если расстояние меньше 110 мм, прикрепите несущий профиль к стене;



- если расстояние от проема до потолка больше 110 мм, прикрепите несущий профиль к стене непосредственно или используйте специальный профиль. Во втором случае крепление несущего профиля упрощено.



Измерение и индивидуальная резка профилей и накладок



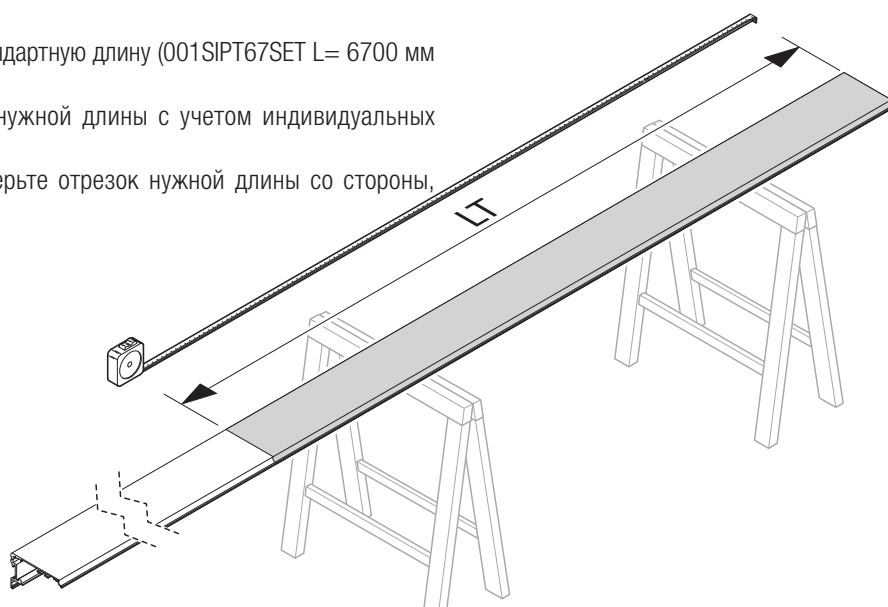
△ Два типа несущих профилей имеют стандартную длину (001SIPT67SET L = 6700 мм и 001SIPT68SET L = 6850 мм).

Несущий профиль можно укоротить до нужной длины с учетом индивидуальных потребностей.

Чтобы укоротить несущий профиль, отмерьте отрезок нужной длины со стороны, указанной на рисунке.

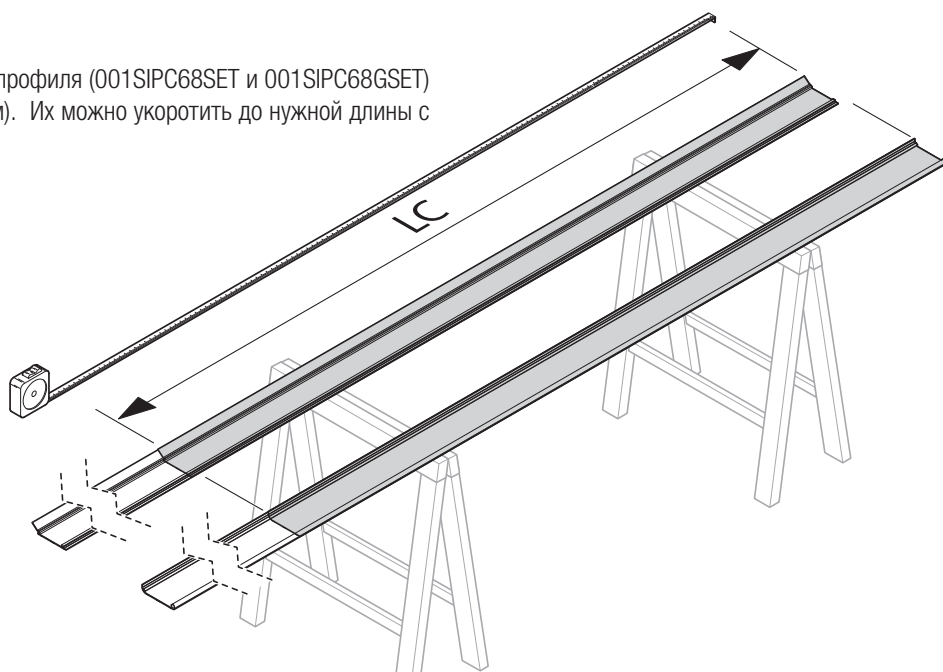
$$T = A \times 2 + 26 \text{ мм}$$

$$LT = T - 26 \text{ мм}$$



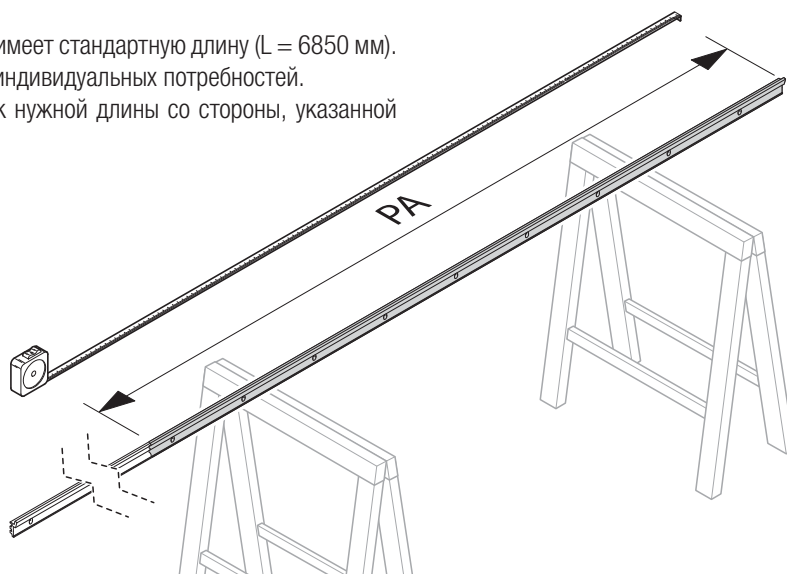
△ Две поставляемые крышки несущего профиля (001SIPC68SET и 001SIPC68GSET) имеют стандартный размер (L = 6850 мм). Их можно укоротить до нужной длины с учетом индивидуальных потребностей.

$$LC = T - 94 \text{ мм}$$



△ Поставляемый профиль крепления (001SIPP68SET) имеет стандартную длину ($L = 6850$ мм). Профиль можно укоротить до нужной длины с учетом индивидуальных потребностей. Чтобы отрезать профиль крепления, отмерьте отрезок нужной длины со стороны, указанной на рисунке.

$$PA = T - 100 \text{ мм}$$

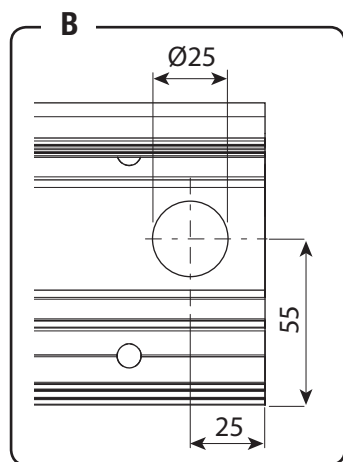
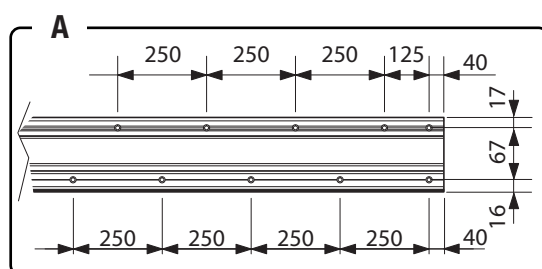


Сверление отверстий в несущем профиле

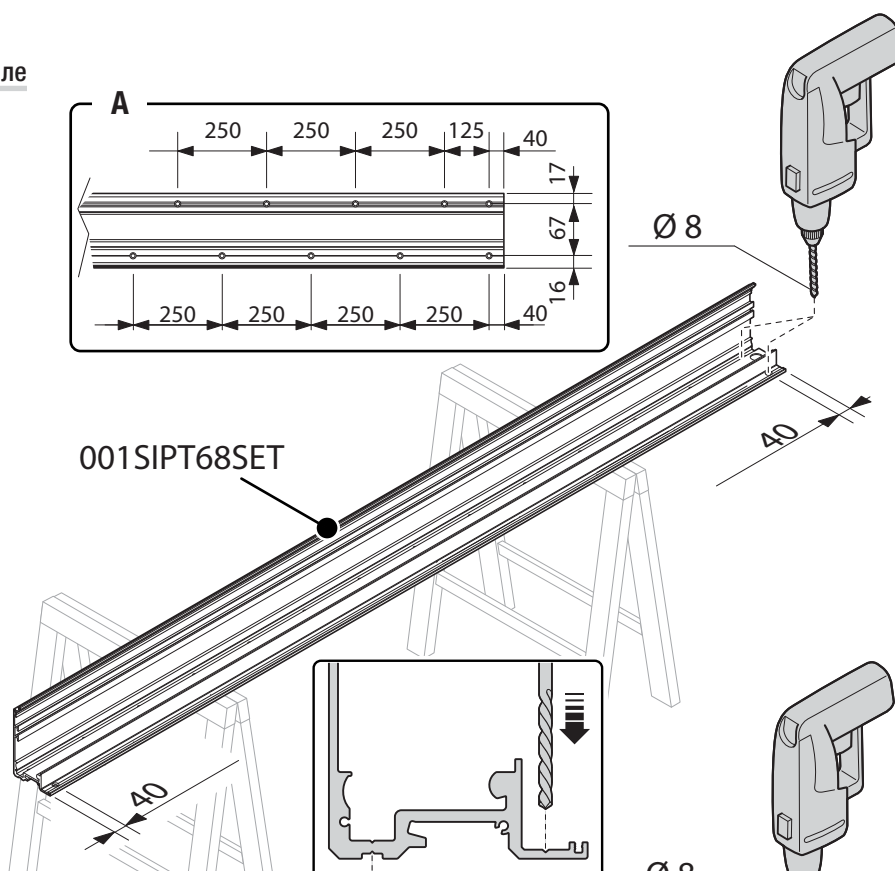
001SIPT68SET - Отрезав несущий профиль нужной длины, просверлите два отверстия на расстоянии 40 мм от правого края и два отверстия на расстоянии 40 мм от левого края. Начиная с правой стороны, просверлите в несущем профиле отверстия с шагом 250 мм (см. рисунок **A**).

Предусмотрите отверстие $\varnothing 25$ мм прокладки электрических кабелей, см. рисунок **B**.

Выбор наиболее подходящего места должен осуществляться установщиком на месте.

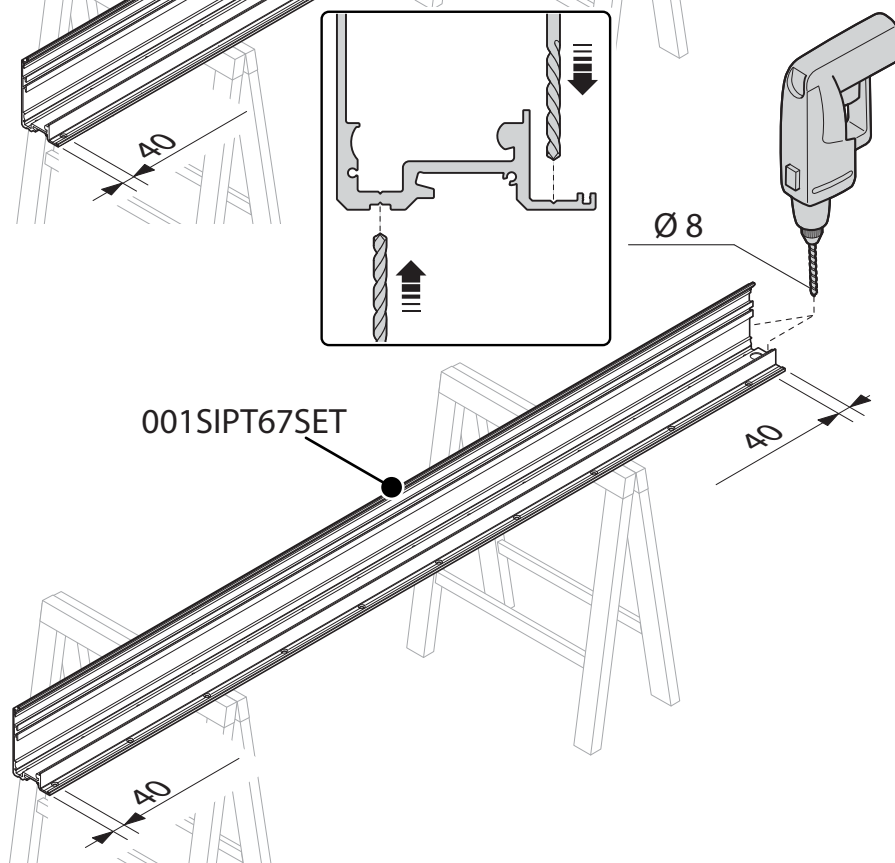


001SIPT68SET



001SIPT67SET

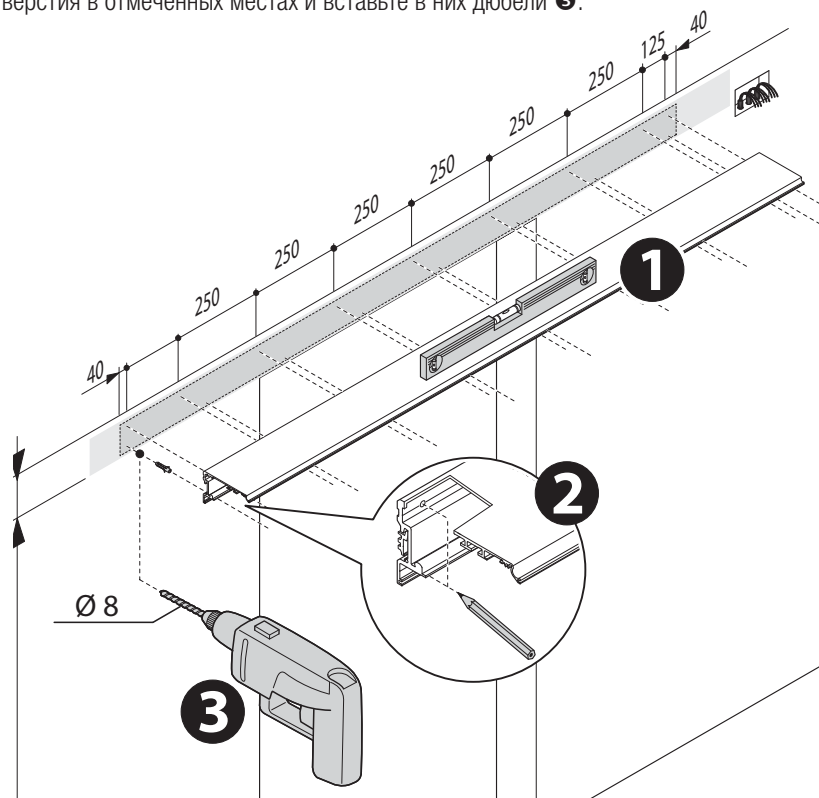
001SIPT67SET - Отрезав несущий профиль нужной длины, просверлите два отверстия на расстоянии 40 мм от правого края и два отверстия на расстоянии 40 мм от левого края для крепления к стене.



Определение мест отверстий с помощью шаблона

Без вспомогательного профиля крепления: выровняйте несущий профиль **1** и отметьте на стене места, в которых нужно просверлить отверстия **2**.

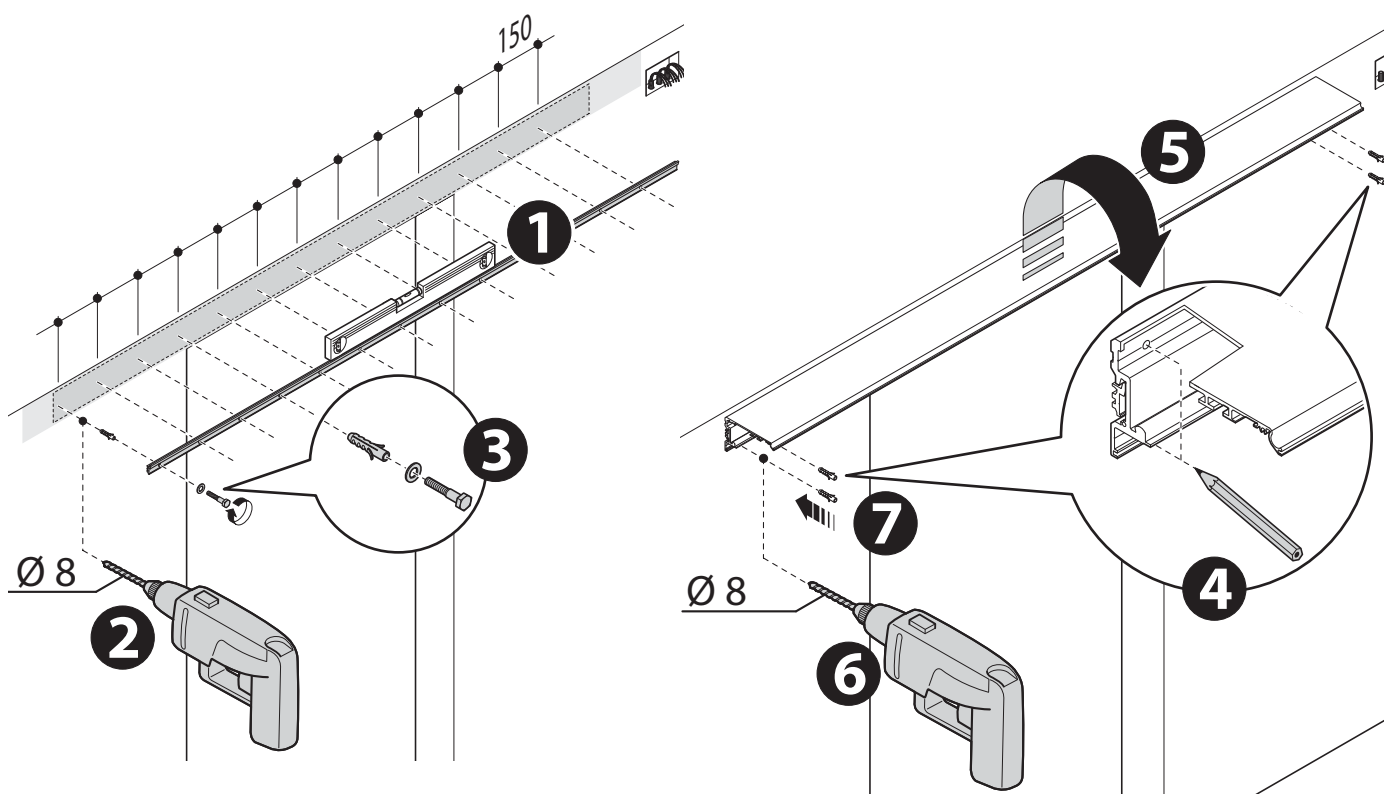
Просверлите отверстия в отмеченных местах и вставьте в них дюбели **3**.



При использовании профиля крепления: выровняйте его положение **1** и отметьте на стене места, в которых нужно просверлить отверстия; сам профиль уже перфорирован.

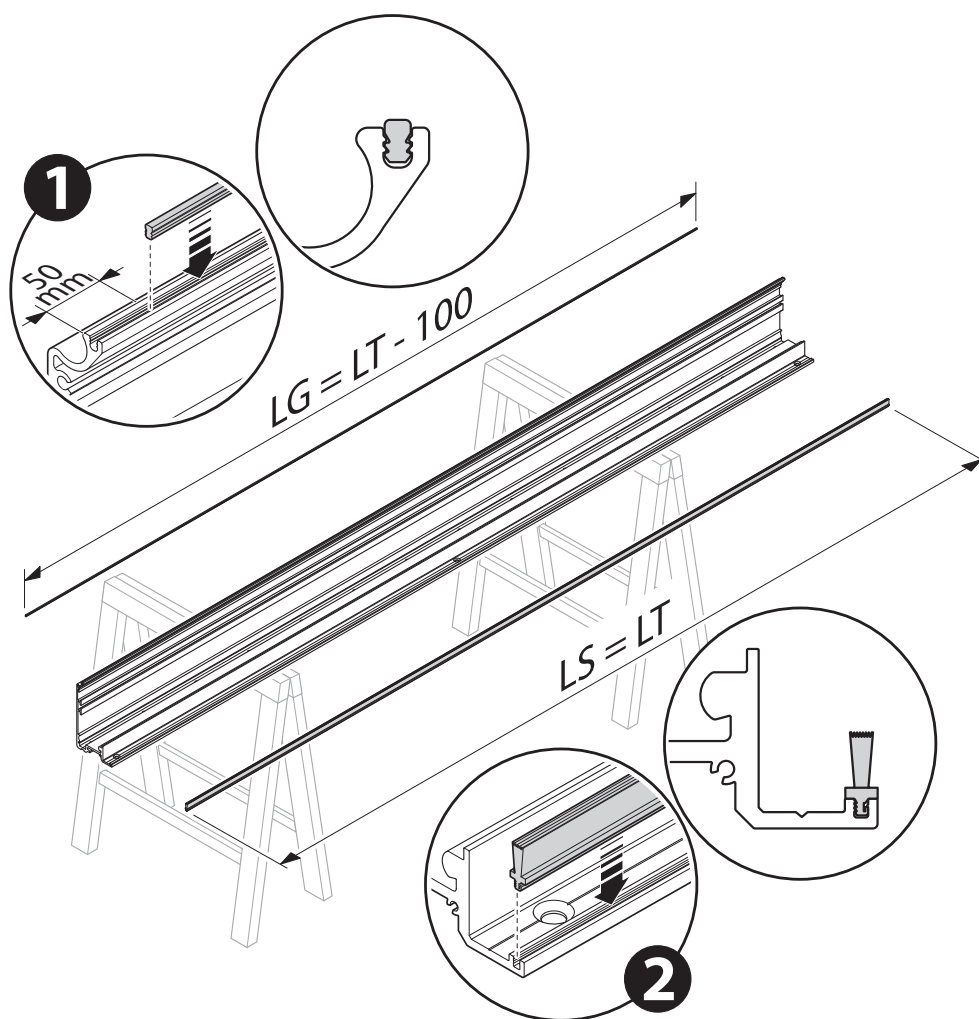
Просверлите отверстия в отмеченных местах **2**, вставьте в них дюбели и зафиксируйте профиль с помощью болтов и шайб **3**.

Приложите несущий профиль к вспомогательному профилю, чтобы отметить на стене места, где нужно просверлить отверстия **4**, уберите несущий профиль **5**, просверлите отверстия **6** и вставьте в них дюбели **7**.



Уплотнения и пылезащитный профиль

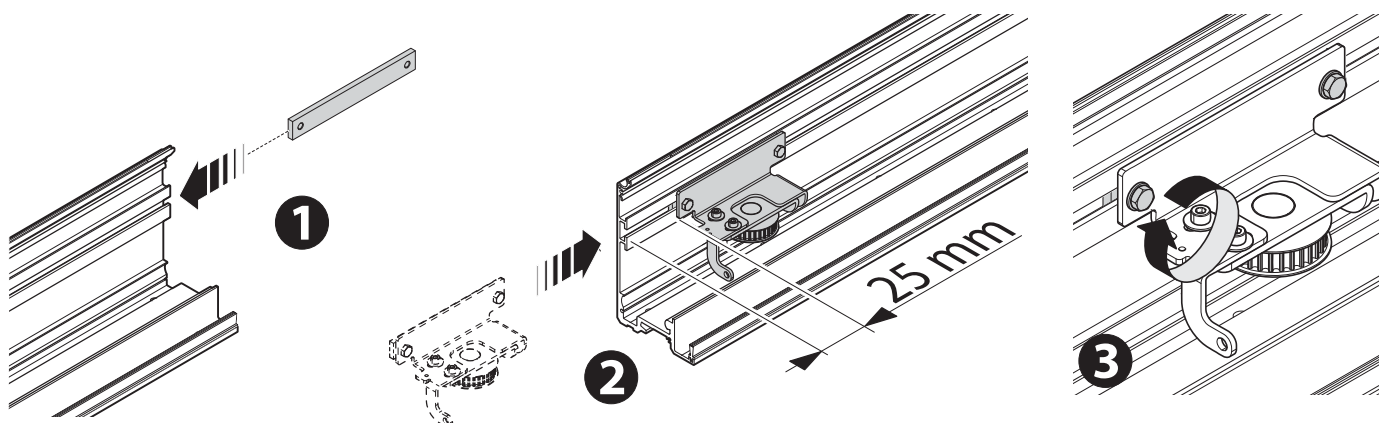
Отрежьте уплотнение и пылезащитный профиль нужной длины. Уплотнение устанавливается в верхнюю часть несущего профиля **1**, а пылезащитный профиль — в нижнюю **2** 



Установка устройства натяжения ремня

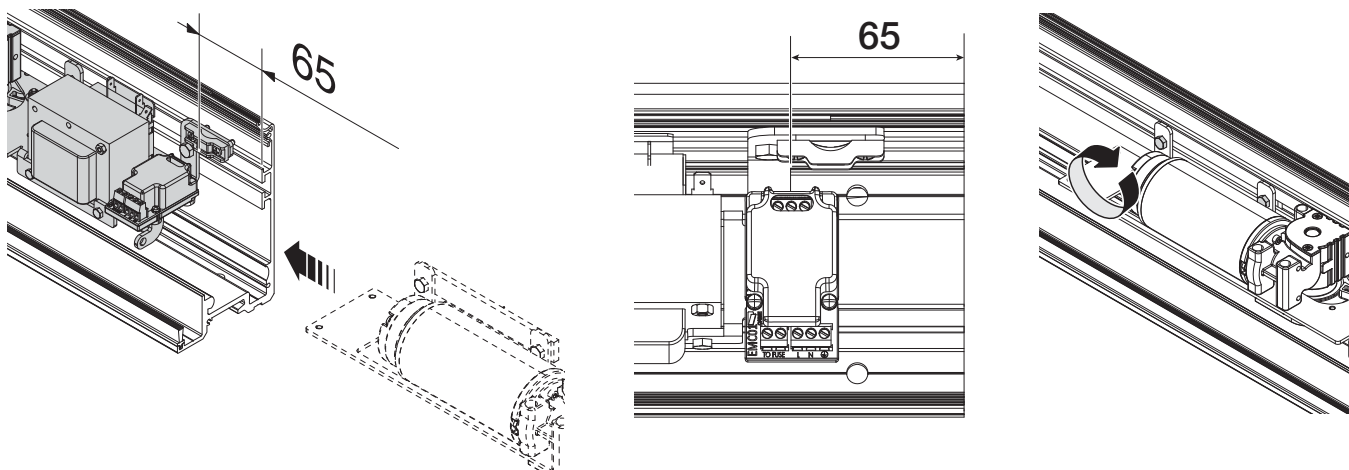
В целях упрощения монтажа привода и блока управления рекомендуется установить кронштейн блока управления в указанном на рисунке месте **1**.

Установите устройство натяжения ремня на расстоянии 25 мм от края **2** и прикрепите его винтами с головкой под шестигранный ключ **3**.



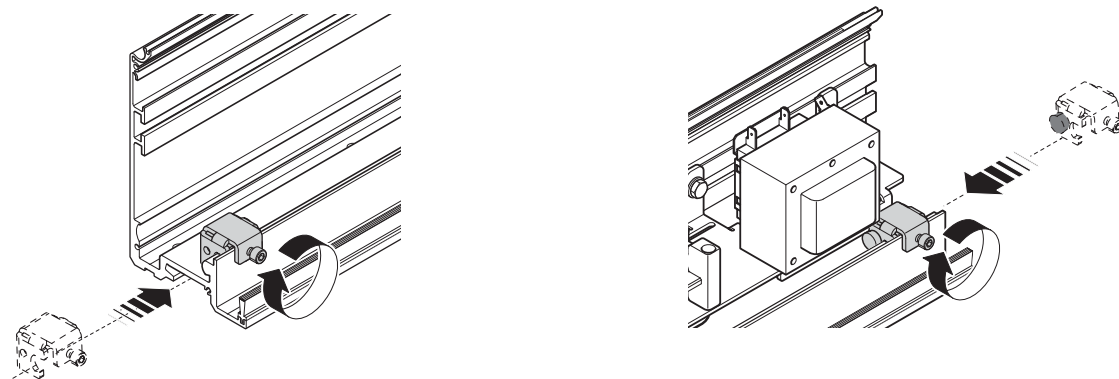
Крепление привода

Установите привод на расстоянии 65 мм от края и прикрепите его винтами с головкой под шестигранный ключ.

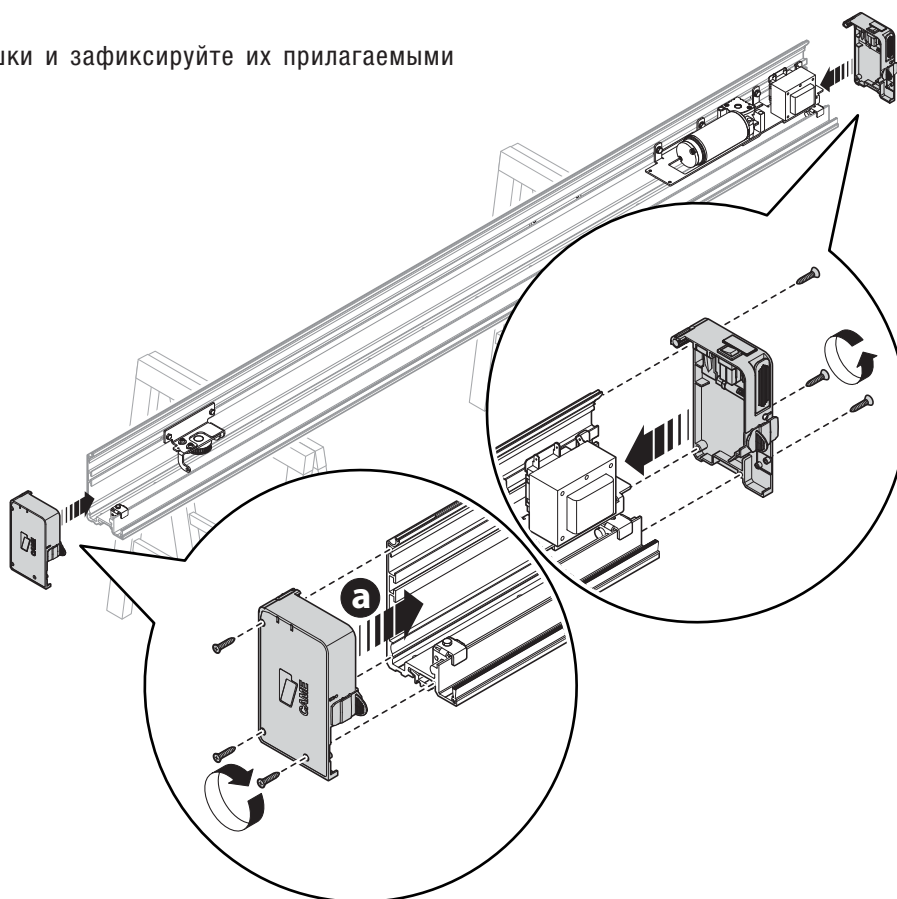


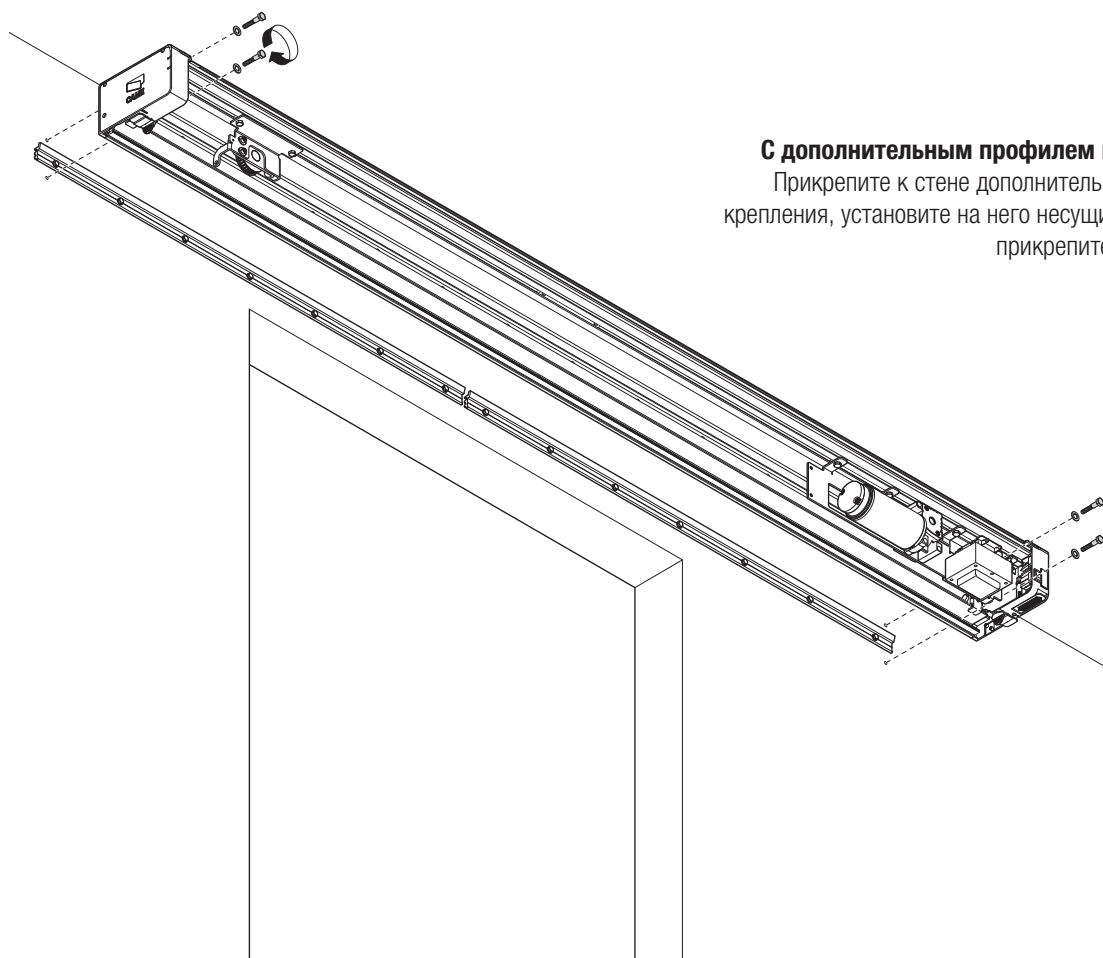
Крепление механических упоров и боковых крышек

Вставьте механические упоры и прикрепите их винтами, не затягивая.

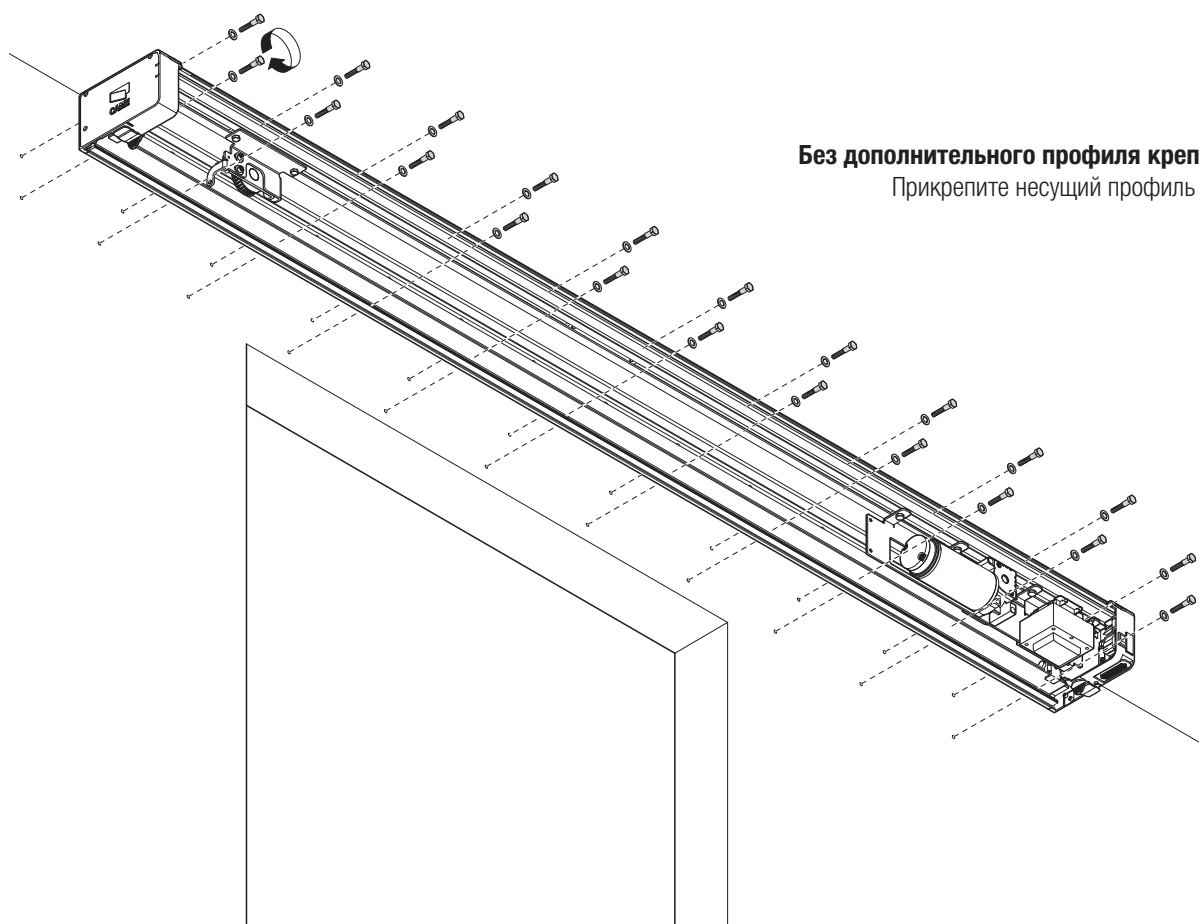


Вставьте обе крышки и зафиксируйте их прилагаемыми саморезами.



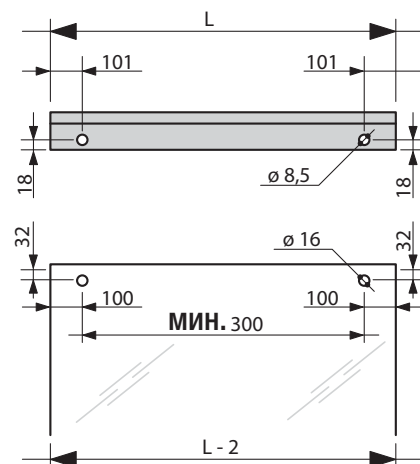
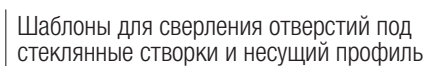
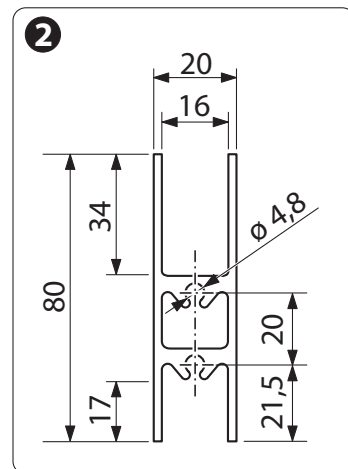


С дополнительным профилем крепления -
Прикрепите к стене дополнительный профиль крепления, установите на него несущий профиль и прикрепите его к стене.

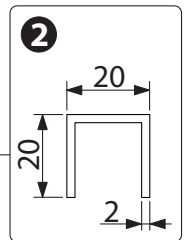


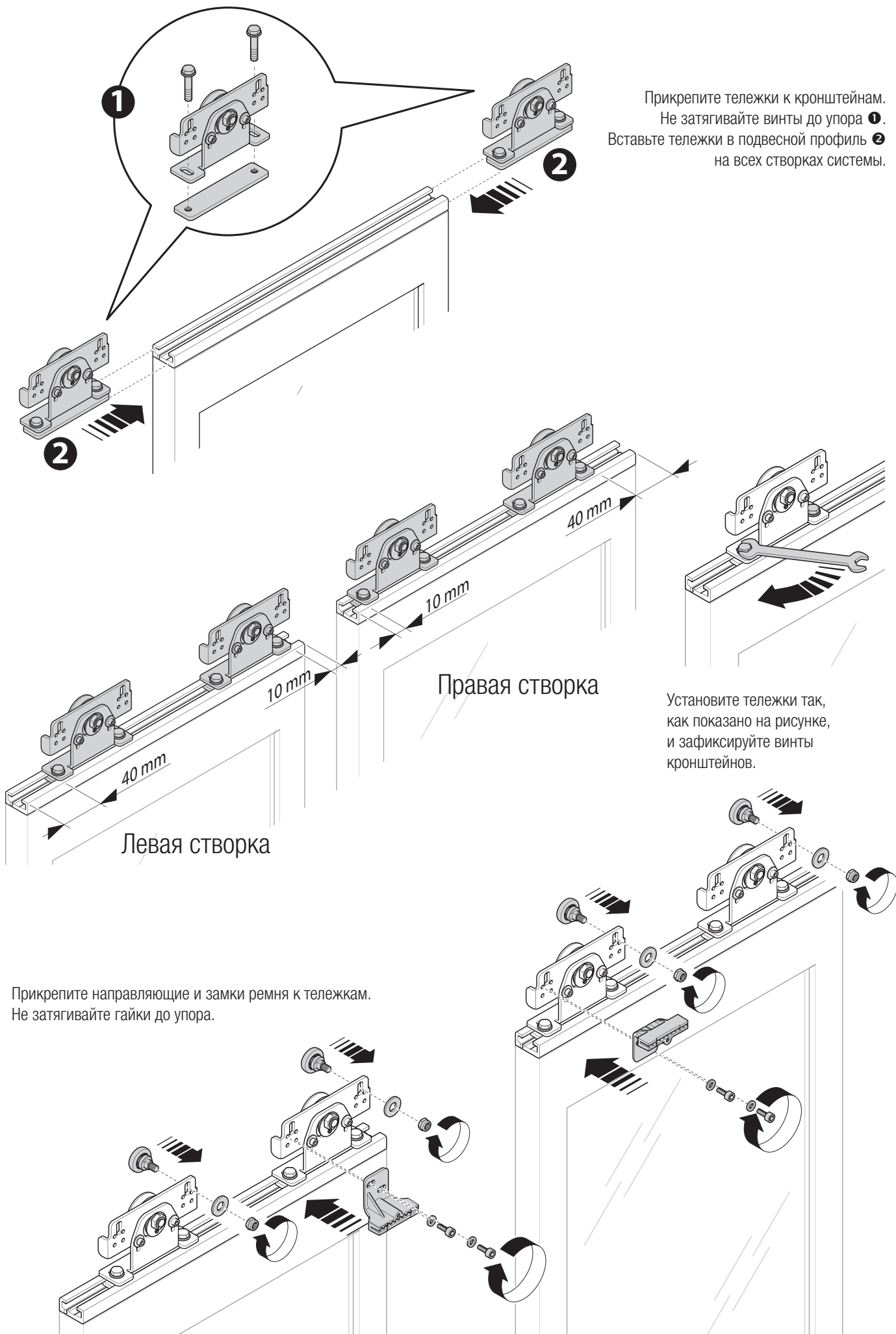
Без дополнительного профиля крепления -
Прикрепите несущий профиль к стене.

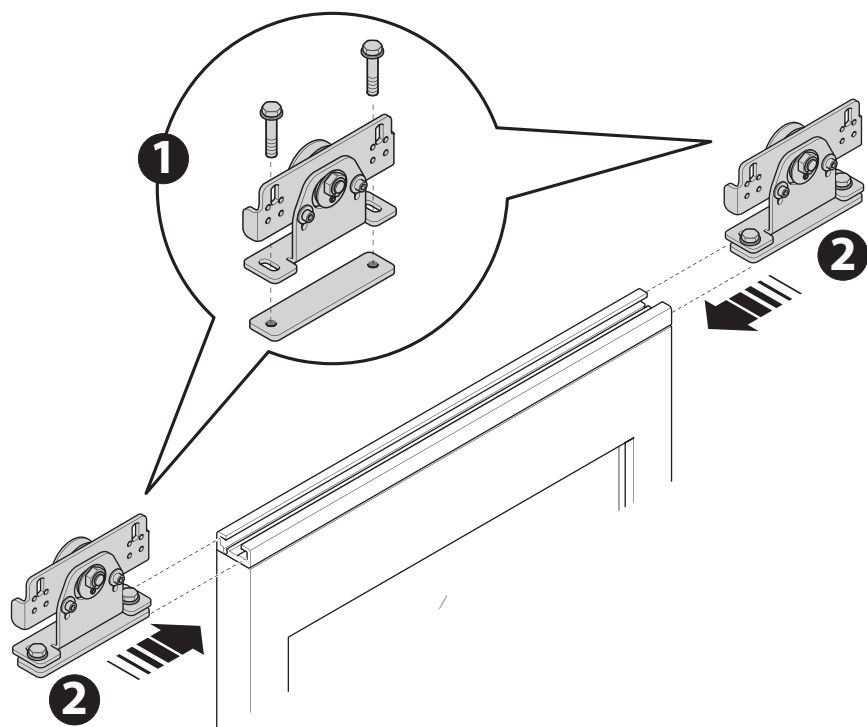
(MM)

$$\begin{aligned} Y &= H + (0 \div 30 \text{ mm}) \\ V &= Y - 73 \text{ mm} \\ V1 &= Y - 25 \text{ mm} \end{aligned}$$


(MM)

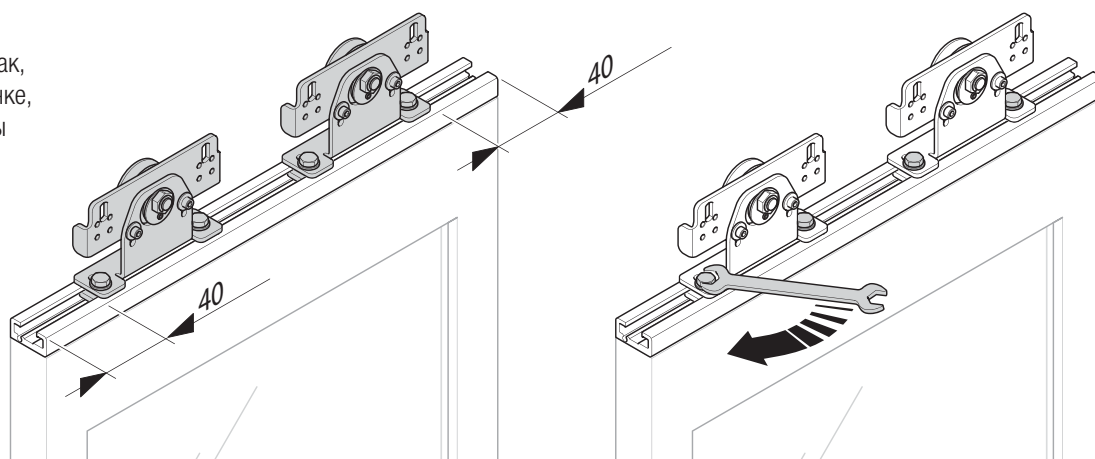
$$Y = H + (0 \div 30 \text{ mm})$$
$$I = Y - 31 \text{ mm}$$
$$I1 = Y - 51 \text{ mm}$$




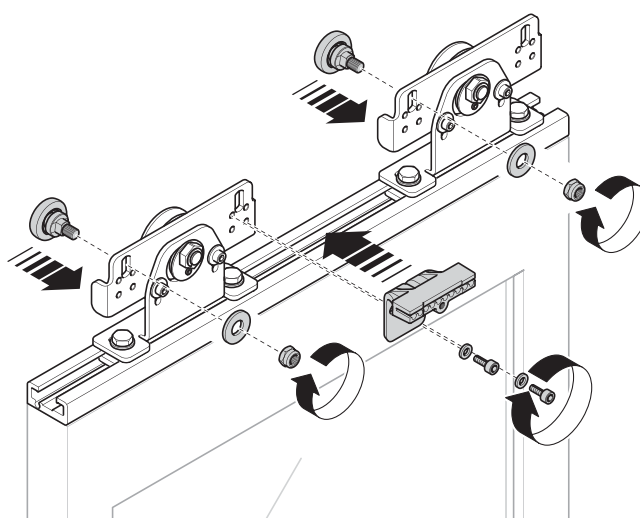


Прикрепите тележки к кронштейнам.
Не затягивайте винты до упора **1**.
Вставьте тележки в подвесной профиль **2**
на всех створках системы.

Установите тележки так,
как показано на рисунке,
и зафиксируйте винты
кронштейнов.

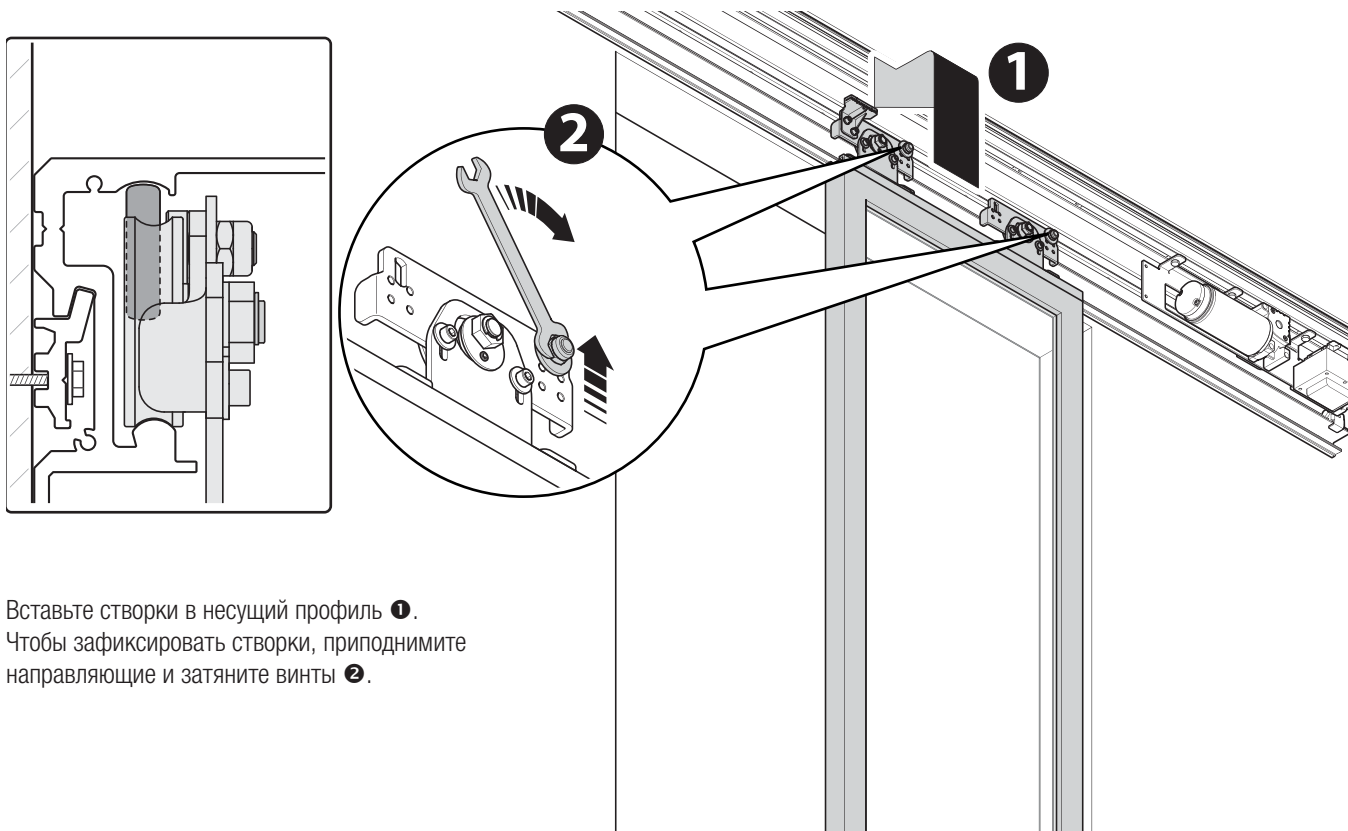


Прикрепите направляющие и замок ремня к тележкам.
Не затягивайте гайки до упора.

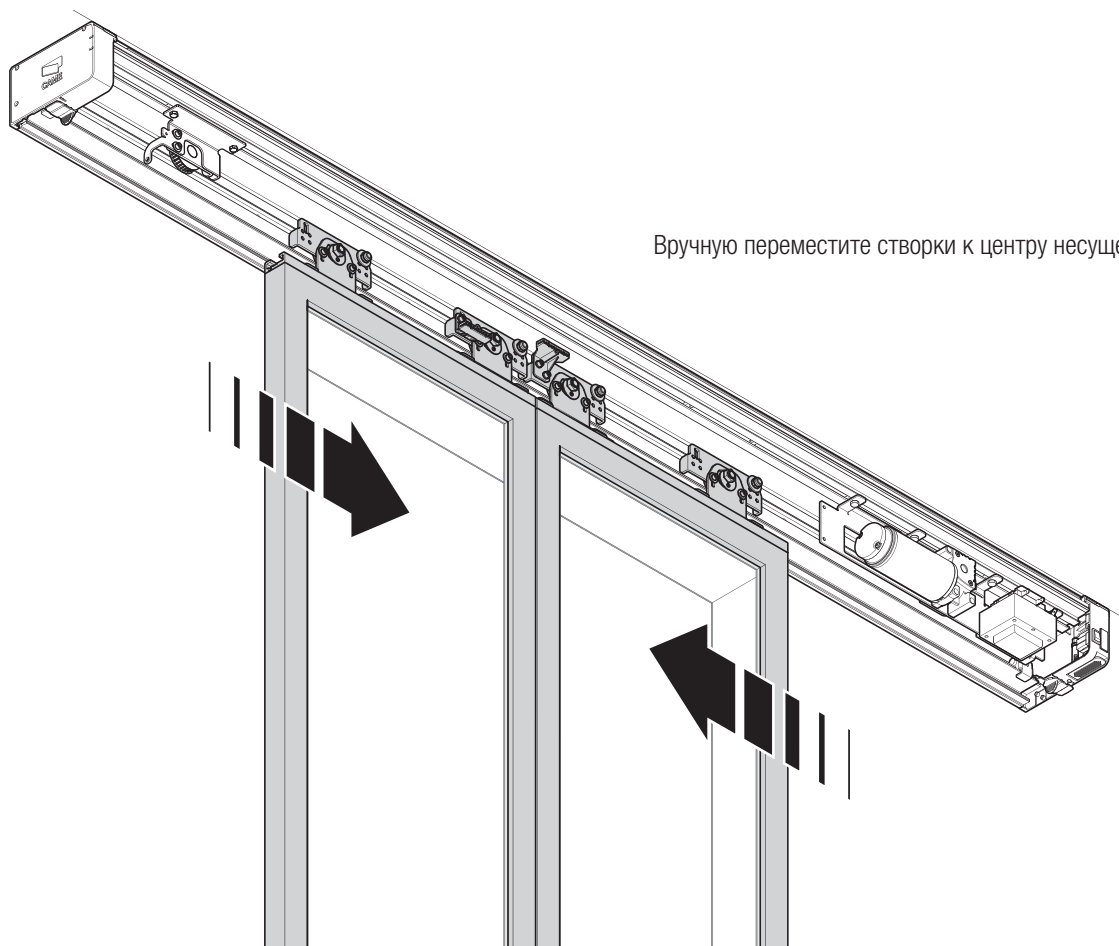


Крепление и выравнивание створок

 Следующие инструкции по монтажу касаются системы с 2 створками. Те же инструкции применимы к системе с 1 створкой.



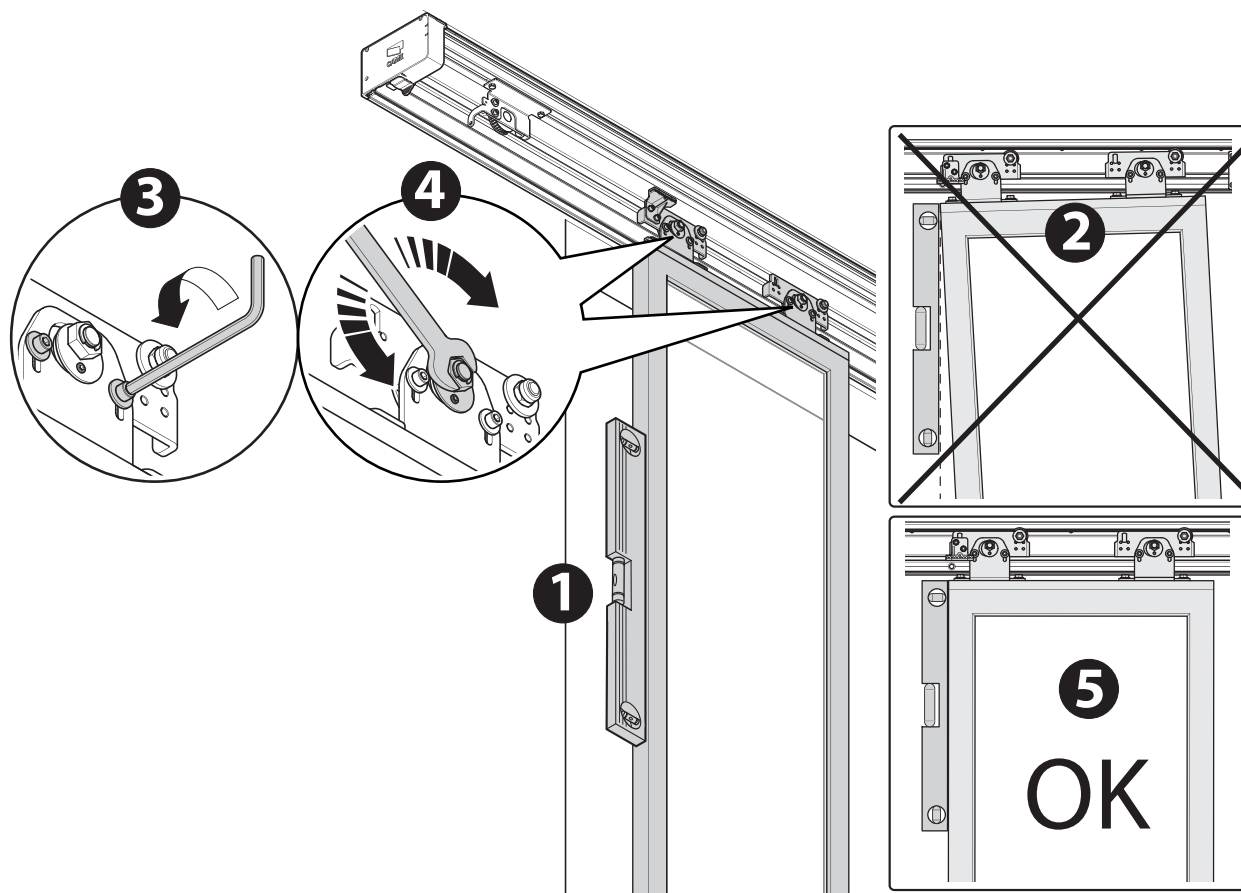
Вставьте створки в несущий профиль **1**.
Чтобы зафиксировать створки, приподнимите направляющие и затяните винты **2**.



Вручную переместите створки к центру несущего профиля.

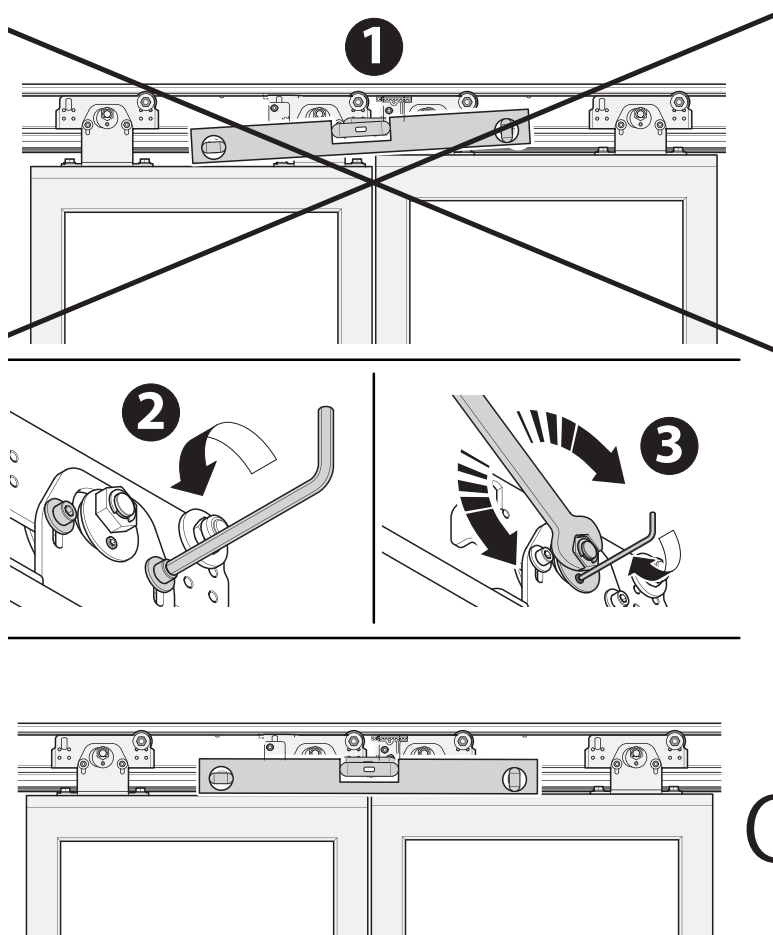
Выравнивание 1

Убедитесь, что створки выровнены и могут свободно двигаться по несущему профилю **1**. Если створки расположены неровно **2**, ослабьте два винта тележек **3** и отрегулируйте угол наклона с помощью эксцентрика каждой тележки **4** **5**. Затяните винты, в том числе винт без головки.



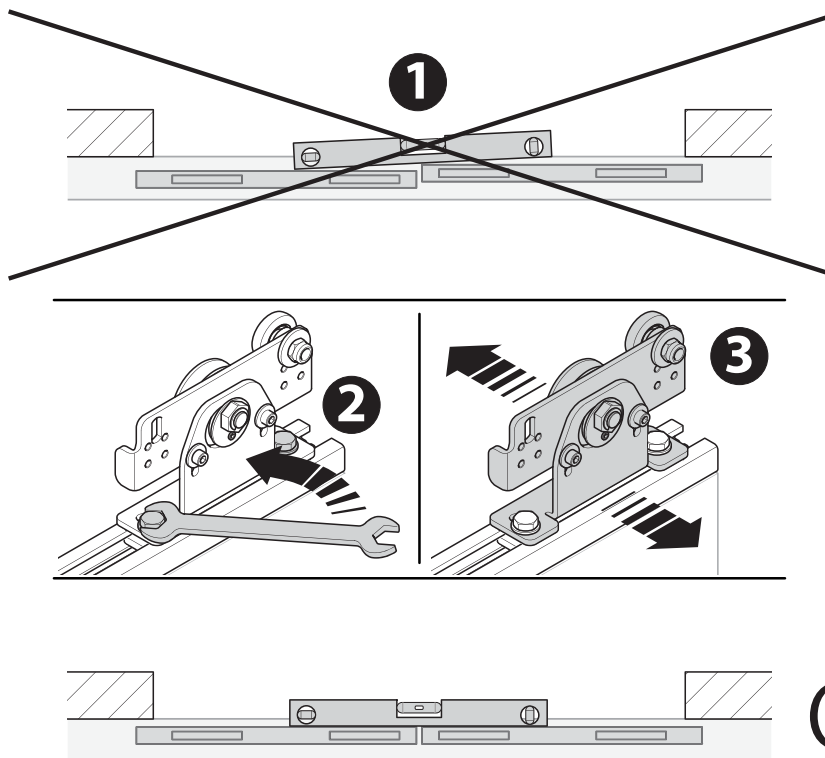
Выравнивание 2

Если высота дверных створок различна **1**, ослабьте винты **2** и отрегулируйте ее с помощью эксцентрика **3**. Затяните винты, в том числе винт без головки.

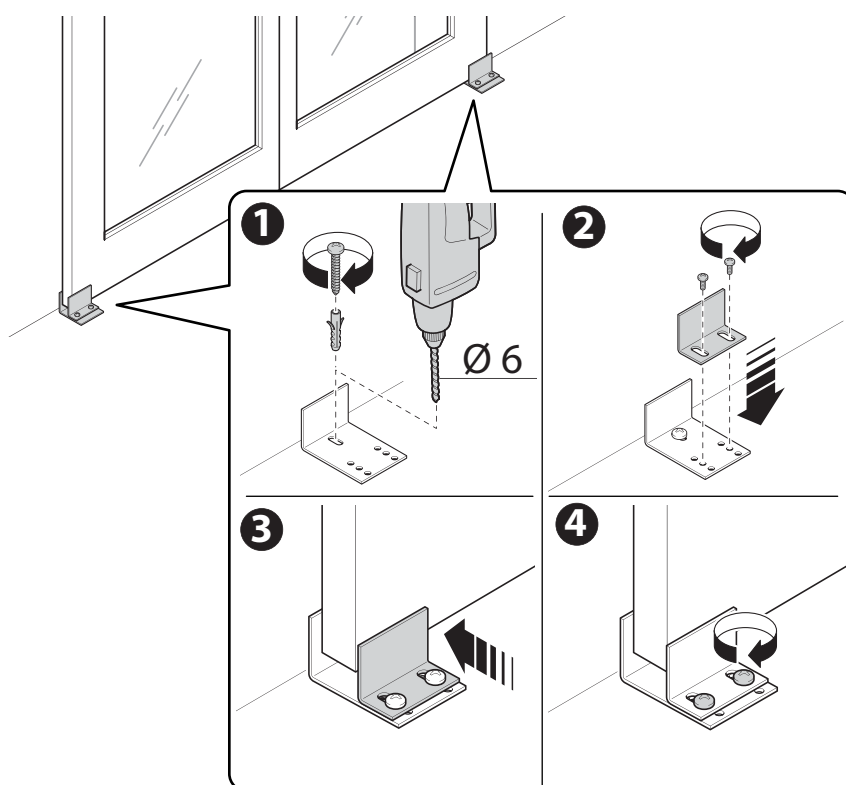


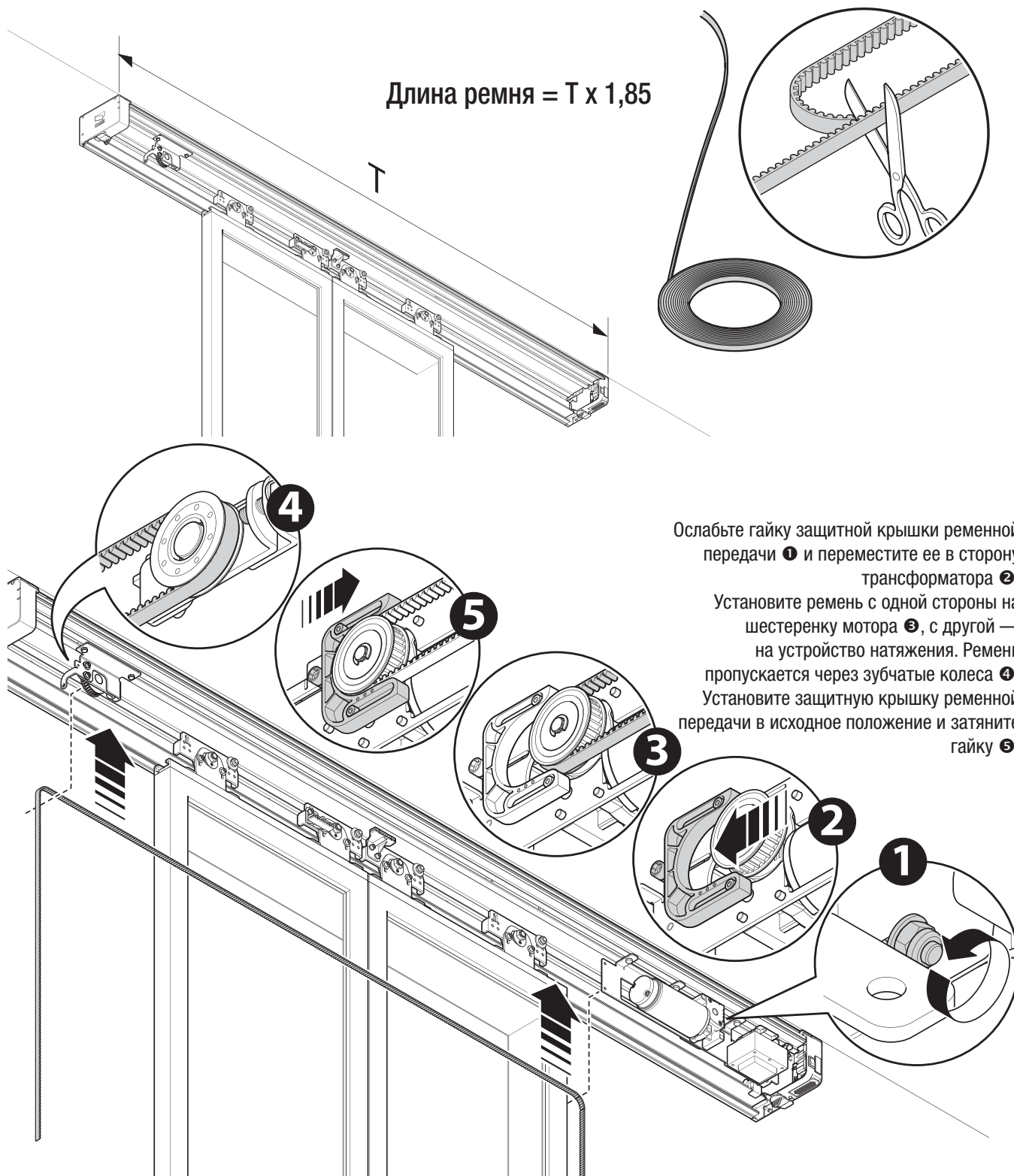
Выравнивание 3

Если створки расположены неровно **1**, ослабьте два винта с шестигранной головкой на каждой тележке **2** и выровняйте положение створок **3**. Затяните винты.



Установка направляющих



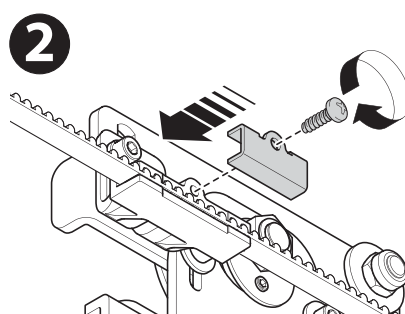
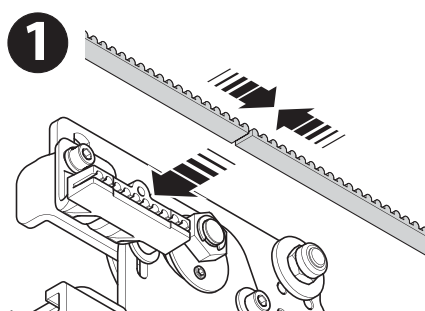


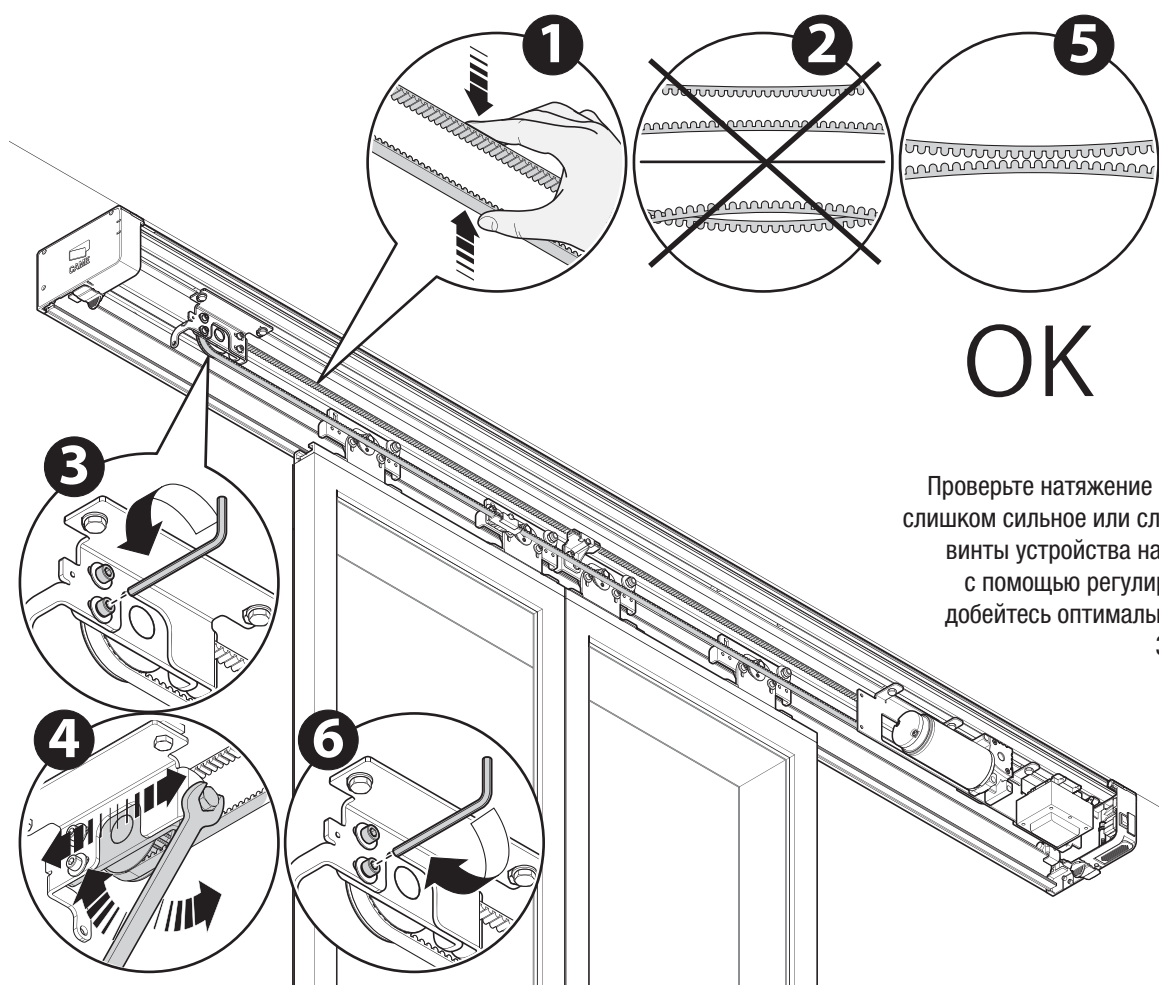
Ослабьте гайку защитной крышки ременной передачи **1** и переместите ее в сторону трансформатора **2**.

Установите ремень с одной стороны на шестеренку мотора **3**, с другой — на устройство натяжения. Ремень пропускается через зубчатые колеса **4**.

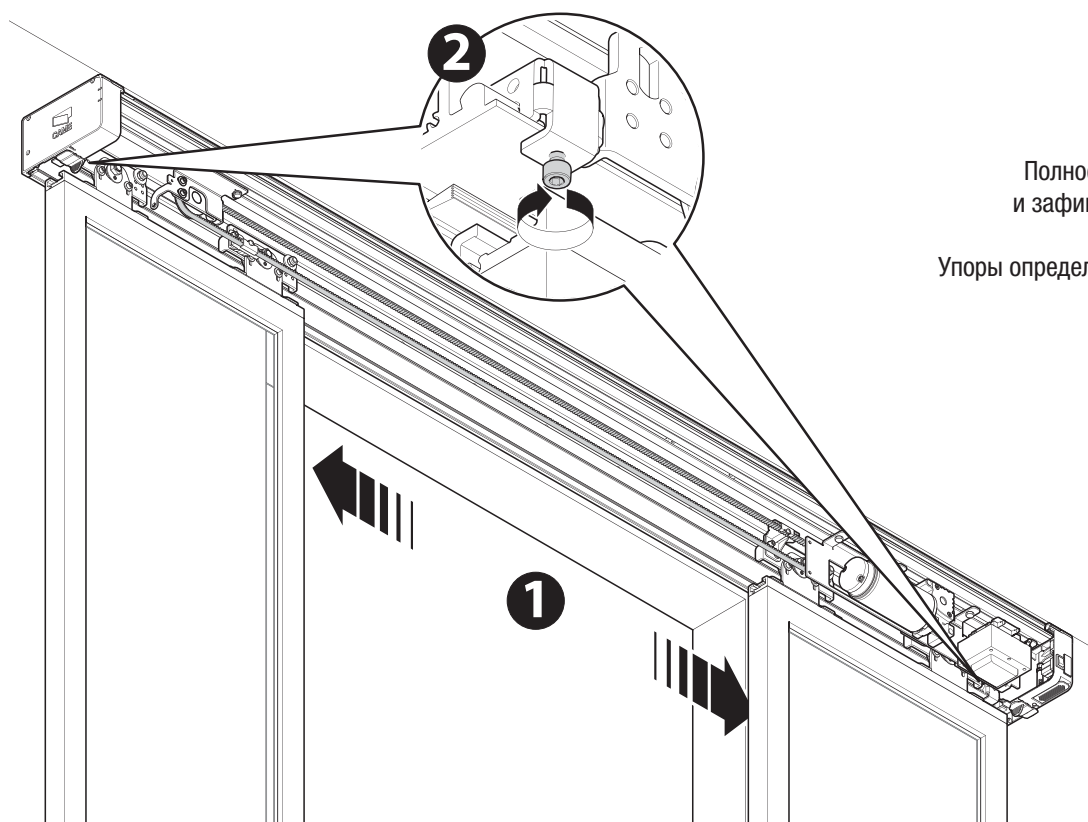
Установите защитную крышку ременной передачи в исходное положение и затяните гайку **5**.

Установите оба конца ремня в замок ремня **1** и зафиксируйте с помощью зажима и винта **2**.



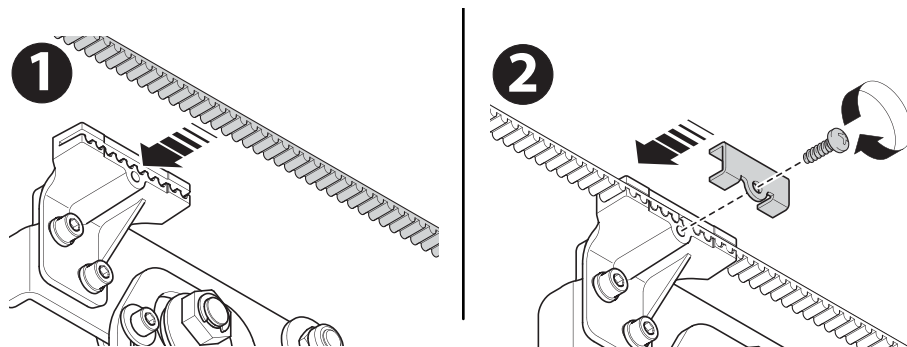


Проверьте натяжение ремня **1**: если оно слишком сильное или слабое **2**, отверните винты устройства натяжения ремня **3**, с помощью регулировочного болта **4** добейтесь оптимального натяжения **5**. Затяните винты **6**.



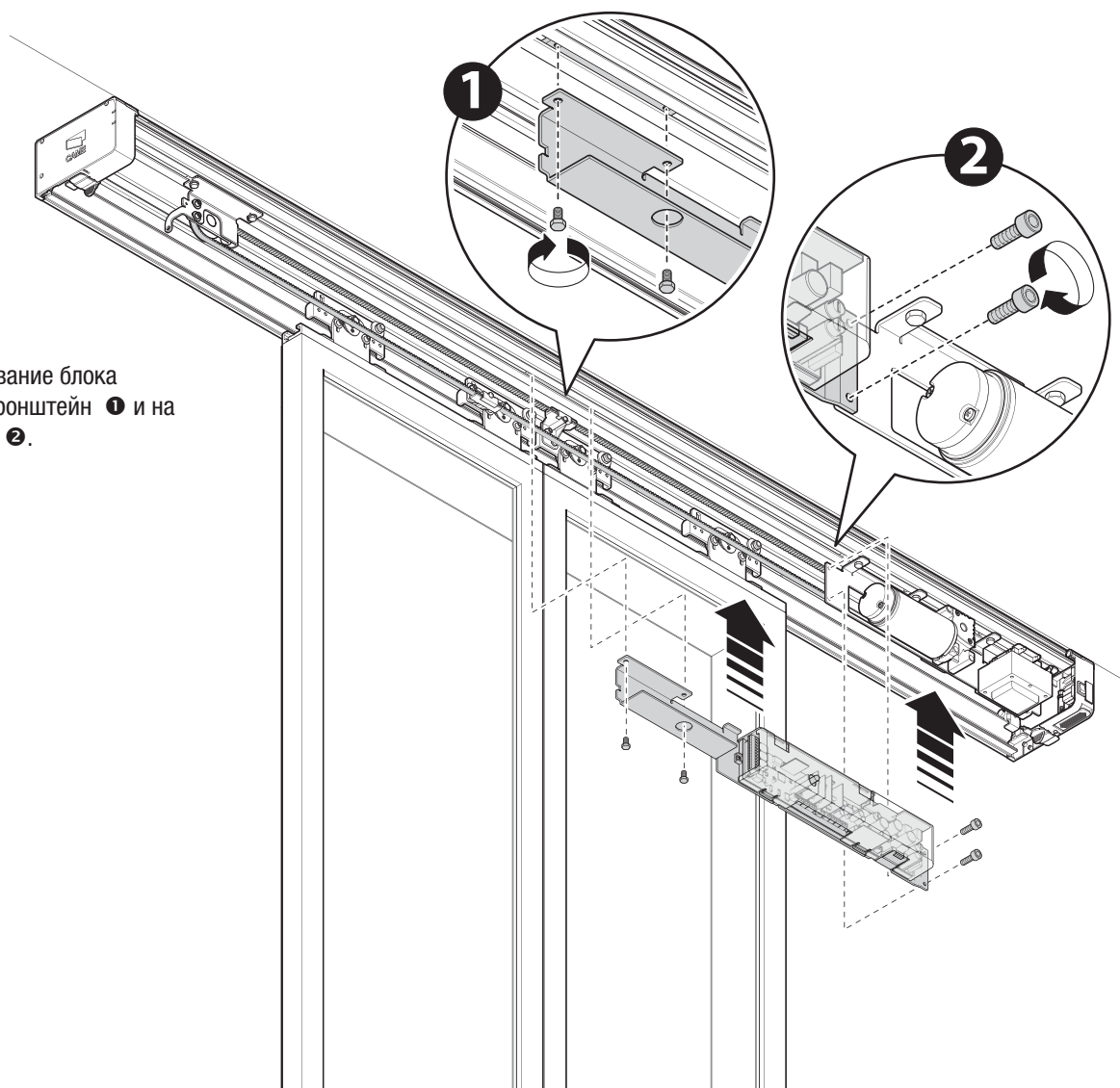
Полностью откройте створки **1** и зафиксируйте упоры створки с помощью винтов **2**. Упоры определяют конечное положение открывания.

Установите ремень в замок другой створки ❶ и зафиксируйте его с помощью зажима и винта ❷.



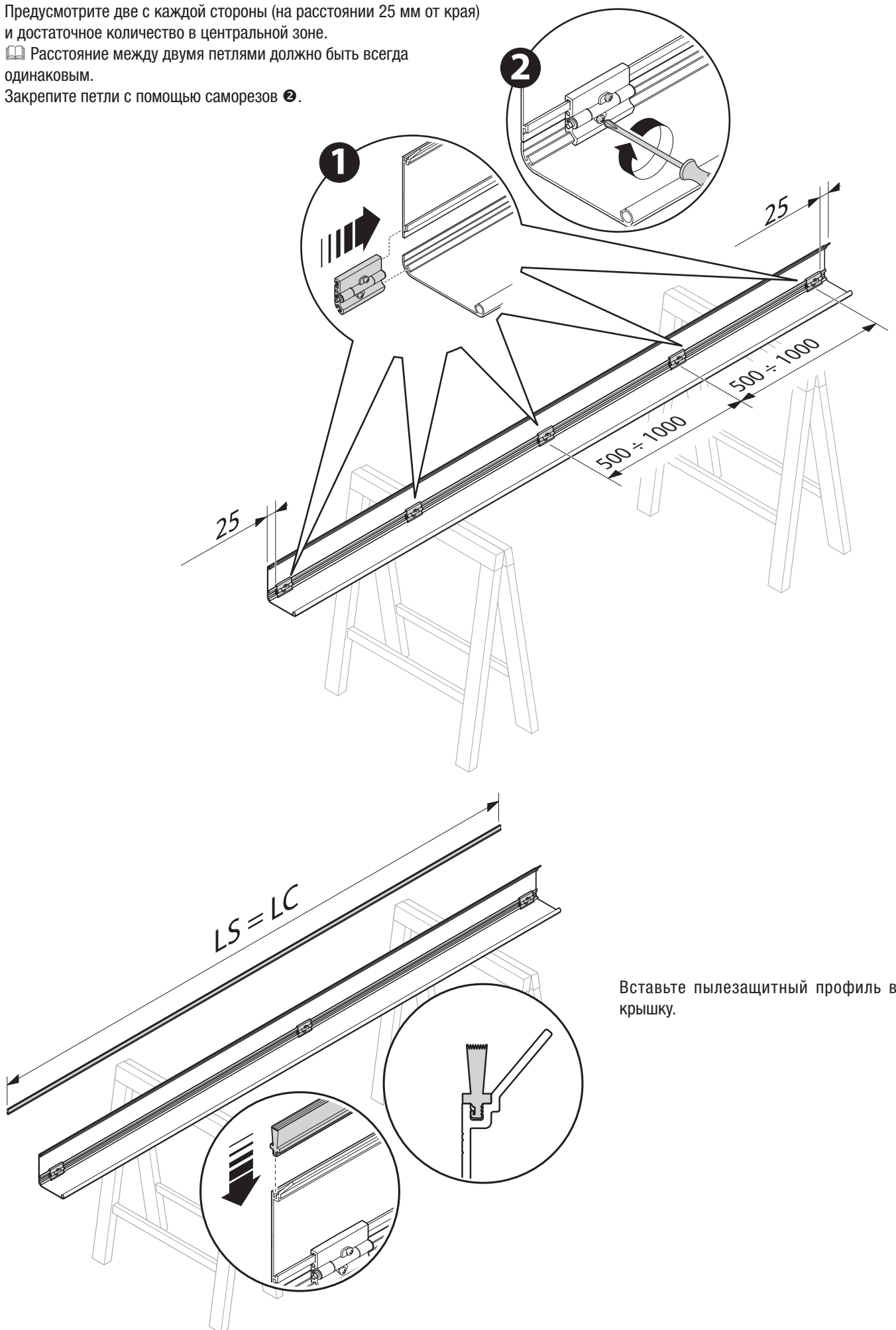
Установка блока управления

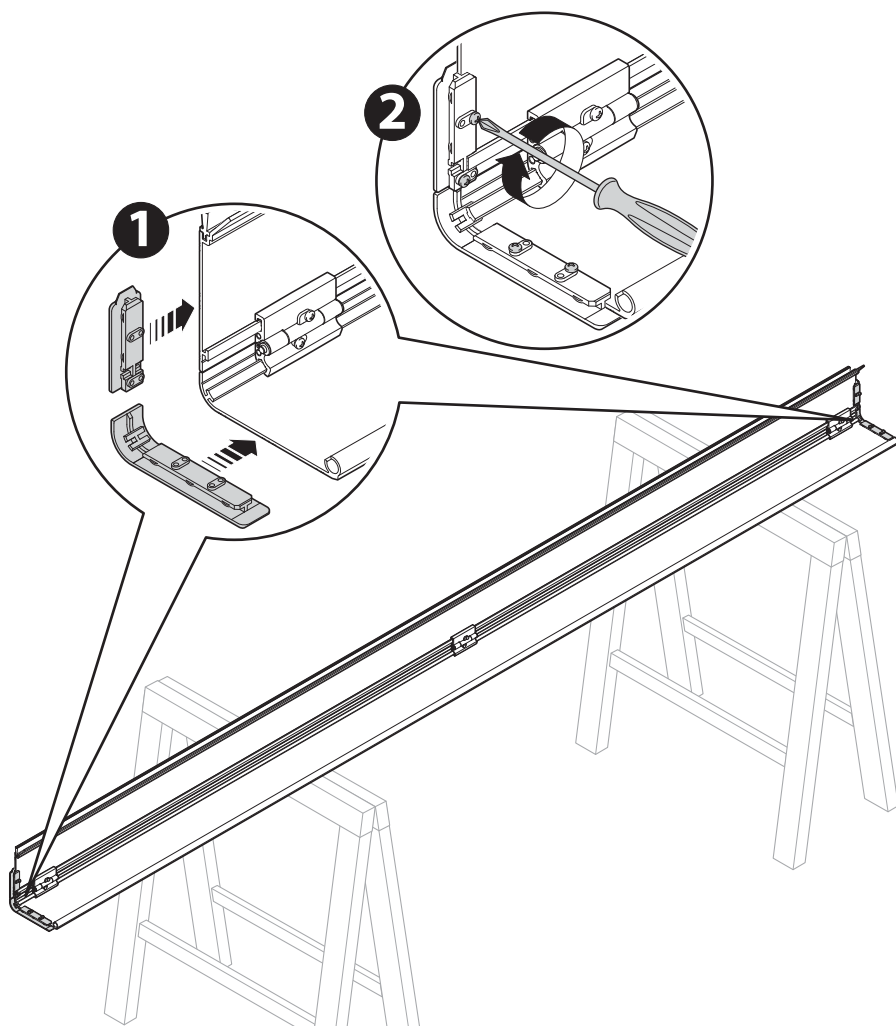
Установите основание блока управления на кронштейн ❶ и на суппорт привода ❷.



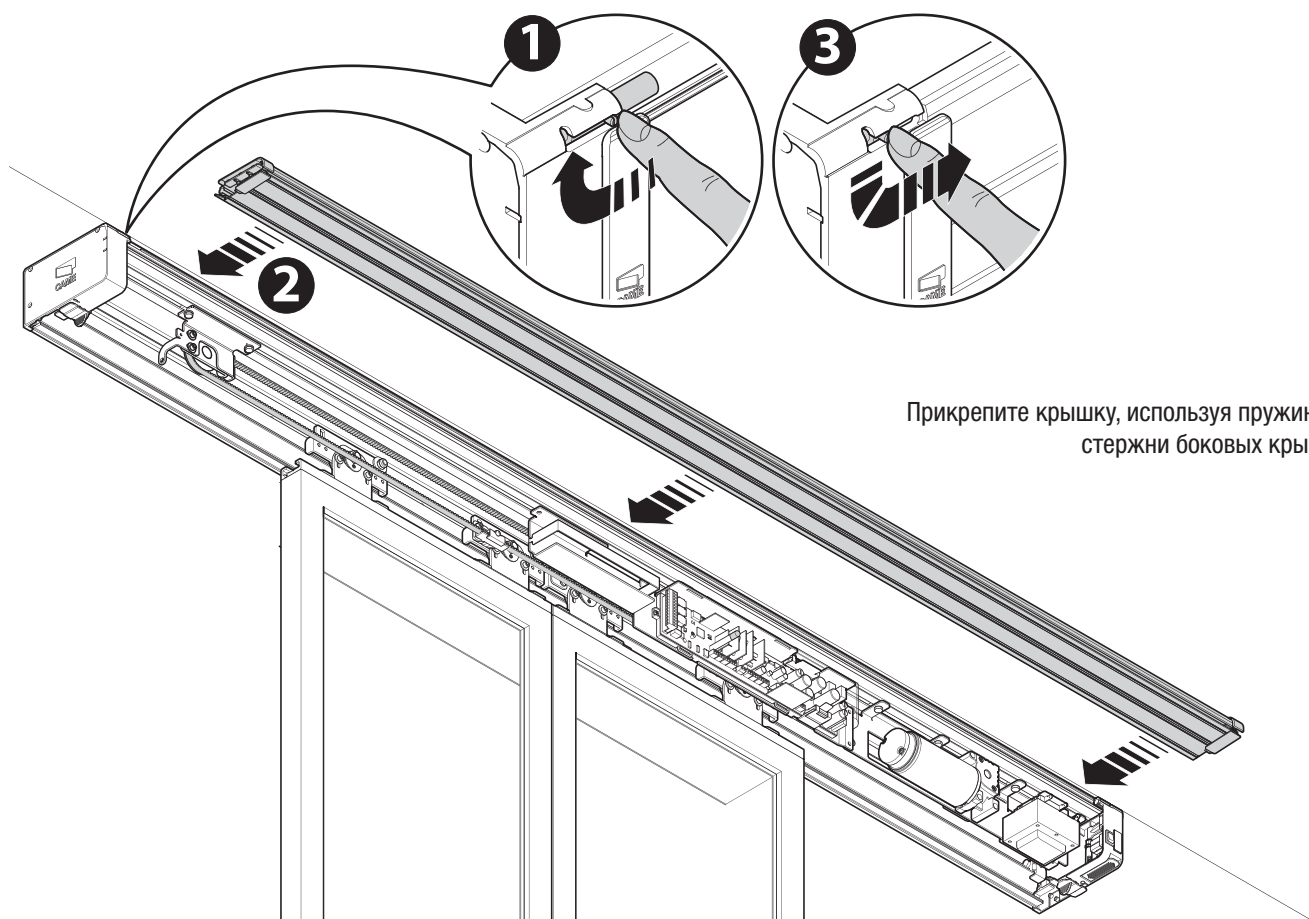
Сборка и крепление крышки

Установите петли между двумя крышками **1**.
Предусмотрите две с каждой стороны (на расстоянии 25 мм от края)
и достаточное количество в центральной зоне.
 Расстояние между двумя петлями должно быть всегда
одинаковым.
Закрепите петли с помощью саморезов **2**.





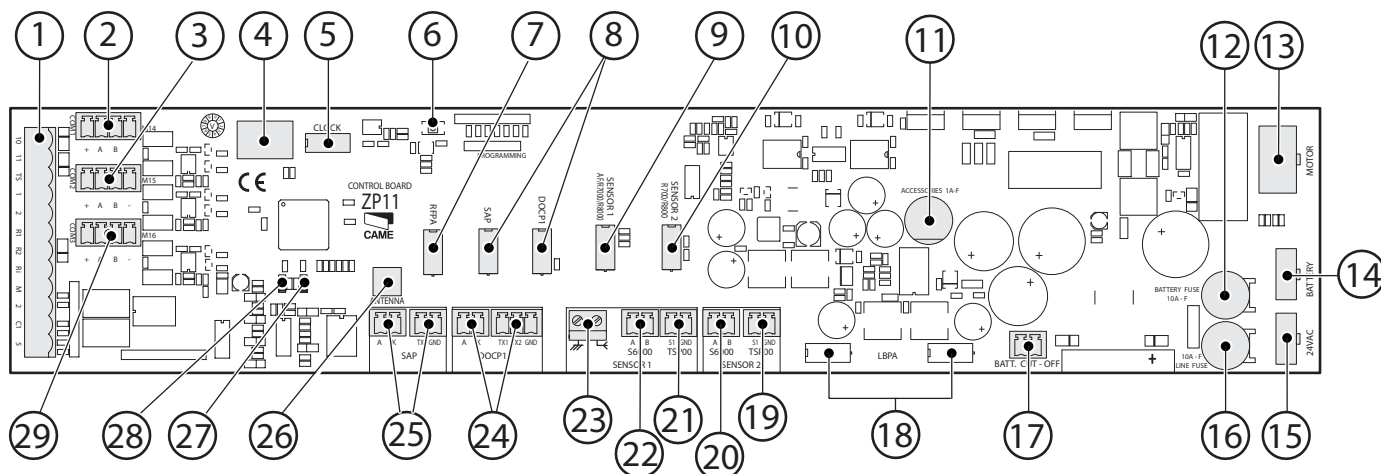
Установите вставки **1** и зафиксируйте их с помощью винтов **2**.



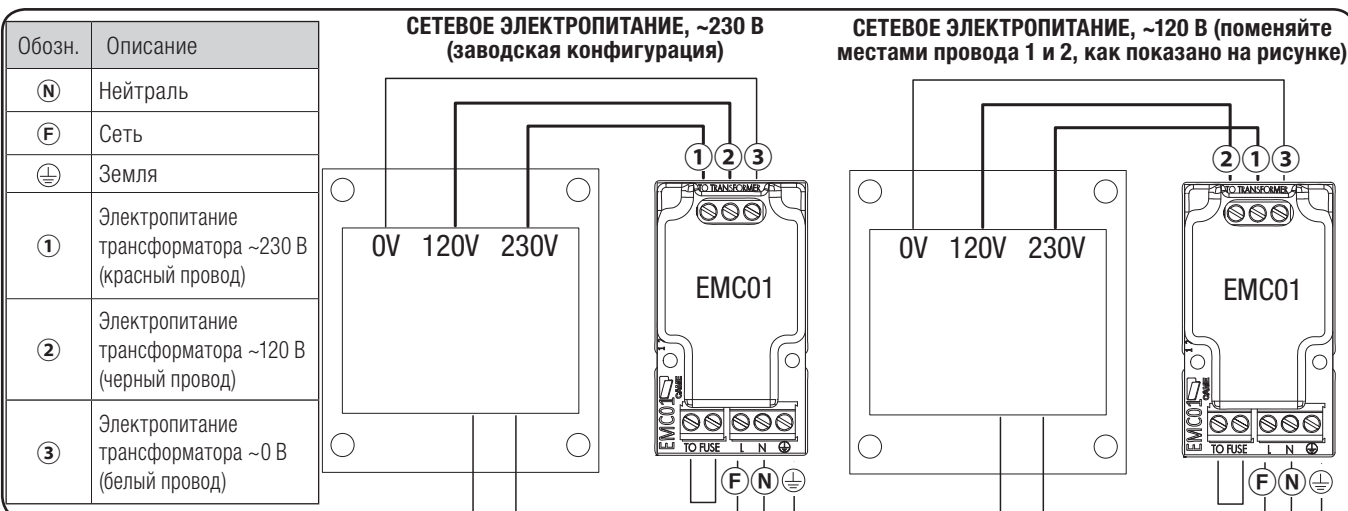
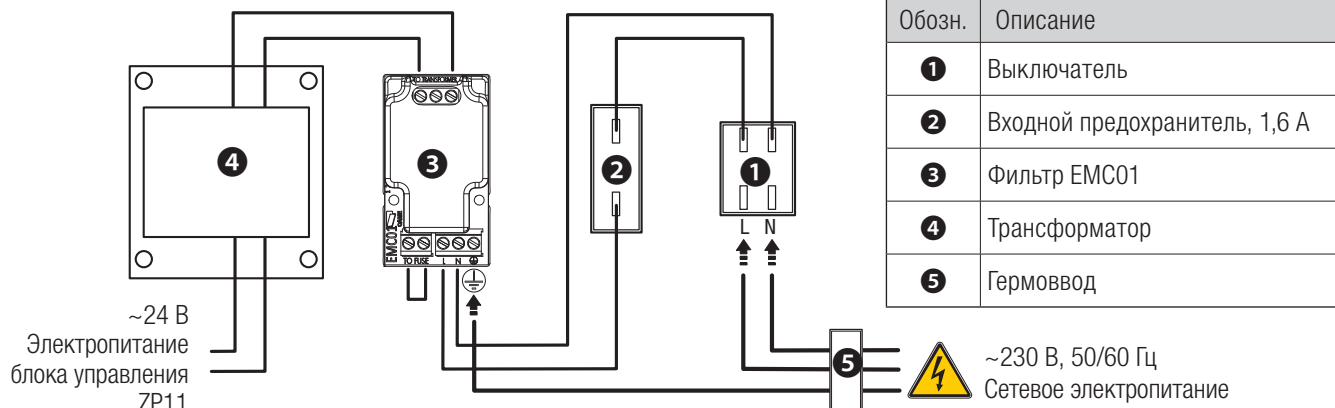
Прикрепите крышку, используя пружинные стержни боковых крышек.

ОПИСАНИЕ ПЛАТЫ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ

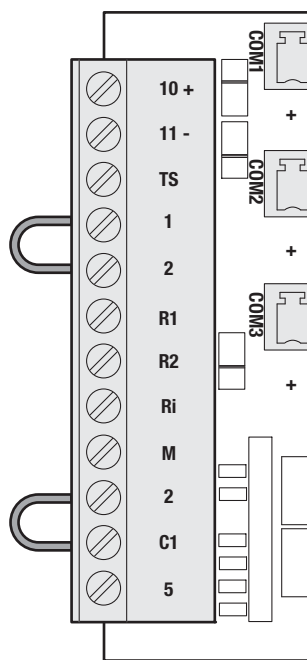
- Контакты подключения устройств обнаружения
- Контакты подключения программатора функций и режимов работы (SIPA03)
- Контакты подключения для парной работы и работы в шлюзовом режиме
- DIP-переключатели
- Разъем для платы CLOCK (SIPA06)
- Кнопка сброса
- Разъем для платы RFPA (SIPA05)
- Разъем для платы DOCP1 (SIPA08/09)
- Разъем для платы AF/R700/R800 датчика 1
- Разъем для платы R700/R800 датчика 2
- Предохранитель аксессуаров
- Предохранитель аккумуляторов
- Разъем для подключения приводов с энкодером
- Разъем для подключения аккумуляторов
- Разъем электропитания платы блока управления ~24 В
- Входной предохранитель
- Переключатель
- Разъемы для платы LBPA (SIPA01)
- Контакты подключения транспондера TSP00 для датчика 2
- Контакты подключения кодонаборной клавиатуры для датчика 2
- Контакты подключения транспондера TSP00 для датчика 1
- Контакты подключения кодонаборной клавиатуры для датчика 1
- Контакты подключения антенны
- Контакты подключения фотоэлементов системы "антипаника"
- Разъем под антенну для SIPA04
- Зеленый светодиодный индикатор
- Красный светодиодный индикатор
- Контакты подключения CRP



Электрические подключения

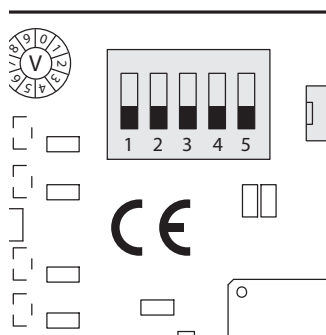


Подключение аксессуаров



- 10 - 11** Выход питания аксессуаров =12 В
Внимание! Суммарная мощность аксессуаров, подключенных к контактам 10-11, не должна превышать 18 Вт.
- TS** Подключение функции самодиагностики устройств безопасности
- 1 - 2** Подключение кнопки "СТОП" (Н.З.)
Контакт замкнут с помощью перемычки. При необходимости снимите ее.
- 2 - R1** Подключение внешнего радара (Н.О.) (отключаемый)
- 2 - R2** Подключение внутреннего радара (Н.О.)
- 2 - Ri** Подключение центрального радара (Н.О.) (только в шлюзовом режиме работы)
- 2 - M** Кнопка пошагового управления "Открыть-Закрыть" (Н.О.)
Контакт 2-M может выполнять одну из двух функций:
- команду "открыть", даже если программатор функций и режимов работы SIPA04 или SIPA03 находится в режиме "ЗАКРЫТО". Эта функция используется для управления доступом на объект (то есть двери открываются только от ключа-выключателя или считывателя магнитных карт).
- ПОШАГОВОГО УПРАВЛЕНИЯ ПРИ ОТКРЫВАНИИ в ручном или аварийном режиме при отключении АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА. Створка всегда открывается при нажатии кнопки-выключателя и закрывается в случае полностью открытой створки.
При использовании этой функции не должно быть подключений к контактам 2-R1 и 2-R2.
- 2 - C1** Подключение функции "Открытие в режиме закрывания" при срабатывании фотозлементов (Н.З.) (отключена).
Контакт замкнут с помощью перемычки. При необходимости снимите ее.
Контакт используется для подключения фотозлементов и других устройств безопасности, которые не могут быть подключены с помощью разъема на блоке управления.
- 5 - 10** Индикатор открытого положения дверей

Программирование функций и режимов работы с помощью DIP-переключателей



МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ	Описание функций и режимов работы
1 ON	Калибровка движения
1 OFF	Нормальная работа
2 ON	Плата становится ВЕДУЩЕЙ в режиме тамбур-шлюза или парной работы
2 OFF	Плата становится ВЕДОМОЙ в режиме тамбур-шлюза или парной работы Нормальная работа
3 ON	Режим тамбур-шлюза (только на ВЕДУЩЕЙ системе)
3 OFF	Парный режим работы (только на ВЕДУЩЕЙ системе) Нормальная работа
4 ON	Программирование SIPA04 (при его наличии)
4 OFF	
5 ON	Открытие створки ВЛЕВО
5 OFF	Открытие створки ВПРАВО Открытие двустворчатых дверей

Эту функцию можно запрограммировать в том числе с помощью SIPA03 или SIPA04.

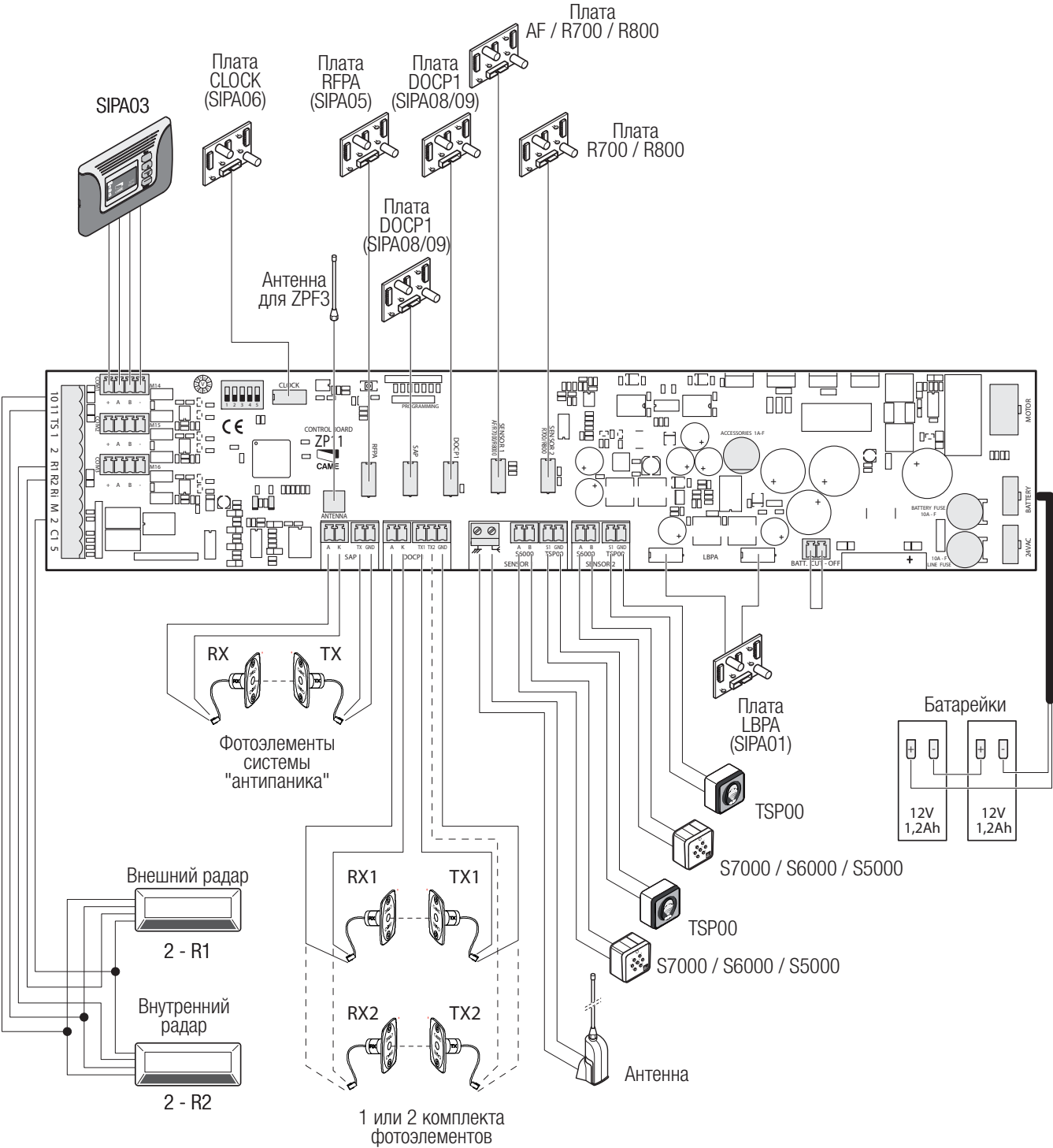


Таблица светодиодных индикаторов

Зеленый индикатор	○ Выкл	Нет напряжения электропитания
	☀ 4 мигания в секунду	Разомкнут контакт кнопки "СТОП" (1-2) или фотоэлементов
	☀ Горит ровным светом	Регулировка выполнена, нормальный режим работы
КРАСНЫЙ индикатор	☀ 1 мигание в секунду	Подсчет времени автоматического закрывания
	☀ 2 мигания в секунду	Подсчет времени автоматического закрывания после обнаружения препятствия по время закрывания
	☀ 4 мигания в секунду	Обнаружение препятствия
	☀ Горит ровным светом	Сброс времени автоматического закрывания
Зеленый и красный индикаторы	☀ Поочередное мигание	Не была выполнена регулировка системы

Калибровка движения

Предварительные проверки

Убедитесь, что:

- достигнуто требуемое натяжение зубчатого ремня;
- не существует помех для свободного движения дверей;
- все крепежные детали надежно зафиксированы;
- все датчики правильно расположены, и нет препятствий для их работы;
- все необходимые функции правильно запрограммированы на DIP-переключателях;
- контакт кнопки "СТОП" 1-2 замкнут;
- створки дверей находятся в центре.

Важно! Все устройства безопасности, за исключением кнопки "СТОП", будут отключены до полного завершения регулировки движения.

Установите DIP-переключатель № 5 в желаемое положение и включите электропитание привода.

Зеленый и красный светодиодные индикаторы начнут поочередно мигать.

С помощью SIPA03 или SIPA04 установите АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим работы.

Установите DIP-переключатель № 1 в положение ON.

Створки выполняют цикл закрывания и открывания. Затем они должны остановиться в положении максимального открывания (зеленый светодиодный индикатор будет гореть ровным светом).

Установите DIP-переключатель № 1 в положение OFF.

Дайте команду "Открыть". Автоматика закроет створки.

Дайте команду "Открыть": автоматика выполнит цикл открывания и закрывания.

Функция безопасности

Когда система обнаруживает препятствие, выполняются следующие действия:

открывание если створки закрывались,

остановка если створки открывались.

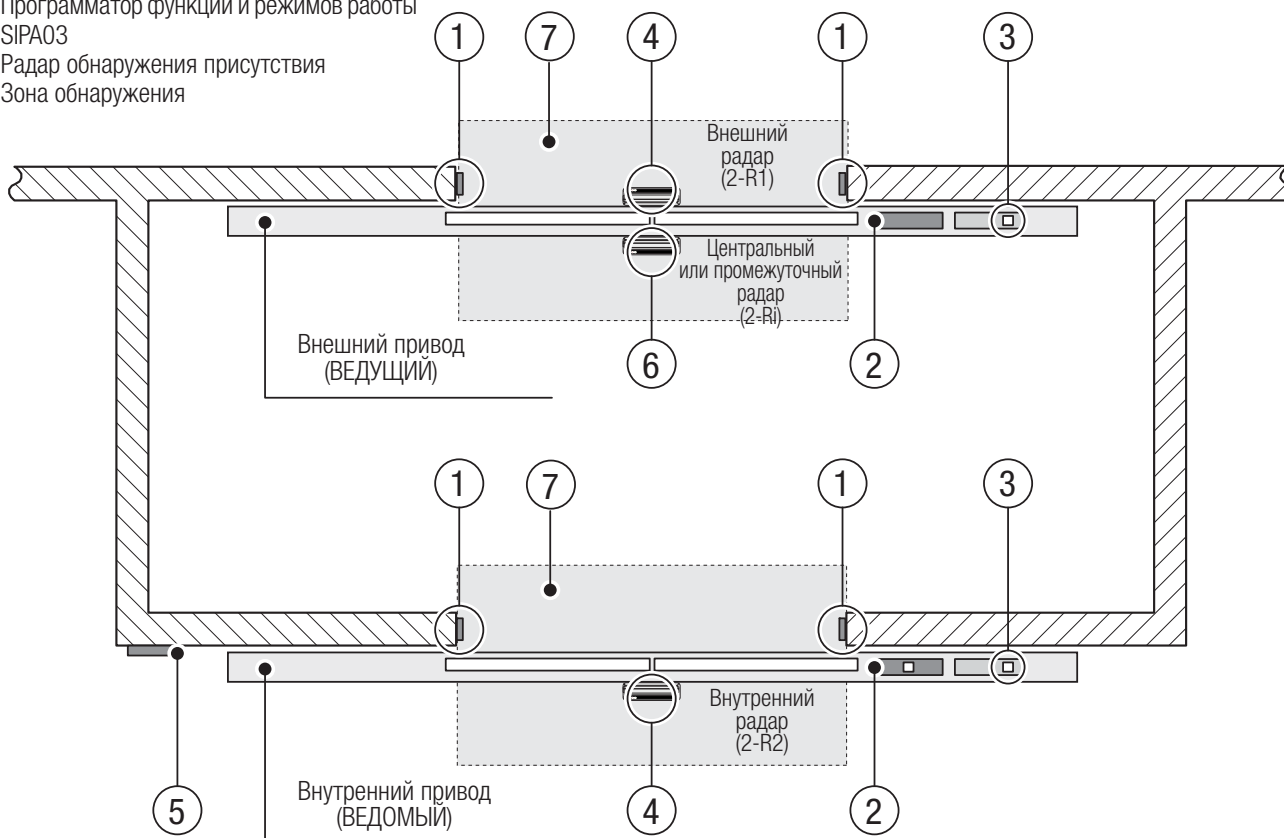
Если препятствие обнаруживается постоянно:

при закрывании система пытается закрыть двери 3 раза; если препятствие не исчезает, двери остаются в полностью открытом положении, ожидая подачи новой команды;

при открывании створки дверей останавливаются и закрываются по истечении времени автоматического закрывания (при устранении препятствия автоматически восстанавливается запрограммированный режим работы).

РАБОТА СИСТЕМЫ В ШЛЮЗОВОМ РЕЖИМЕ

- 1 Фотоэлементы
- 2 Блок управления ZP11
- 3 Электрозамок 001SIPA02
- 4 Радар управления
- 5 Программатор функций и режимов работы SIPA03
- 6 Радар обнаружения присутствия
- 7 Зона обнаружения



Специальные подключения для шлюзового режима

Подключите аксессуары к обоим блокам управления и соедините последние между собой с помощью контакта **"тамбур-шлюз"** (см. рисунок).

На внешнем приводе установите DIP-переключатели 2 и 3 в положение **ON** (ВЕДУЩИЙ).

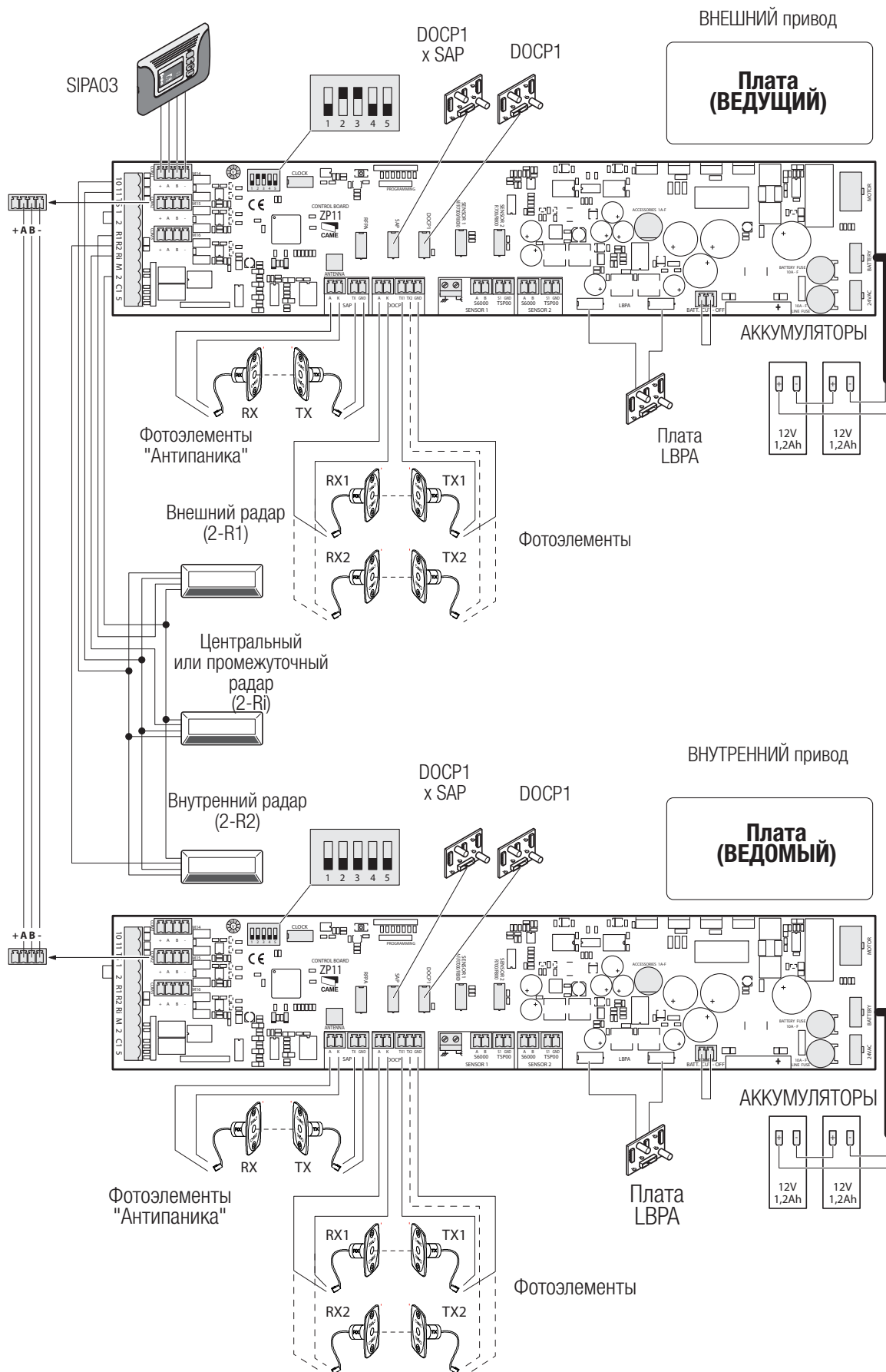
К ВЕДУЩЕМУ блоку управления подключаются все устройства управления и программатор функций и режимов работы SIPA03 при его наличии.

Проверьте, чтобы на блоке управления **внутреннего** привода (ВЕДОМЫЙ), DIP-переключатели 2 и 3 были установлены в положение **OFF**.

Подключения фотоэлементов и системы "антипаника" выполняются независимо друг от друга на обоих приводах.

Программирование с помощью SIPA03 или SIPA04 выполняется на ВЕДУЩЕМ приводе.

Если контакты 1-2 и 2-С1 не используются, их нужно замкнуть с помощью перемычки на блоках управления обоих приводов.



Калибровка движения

Для калибровки выполните следующее:

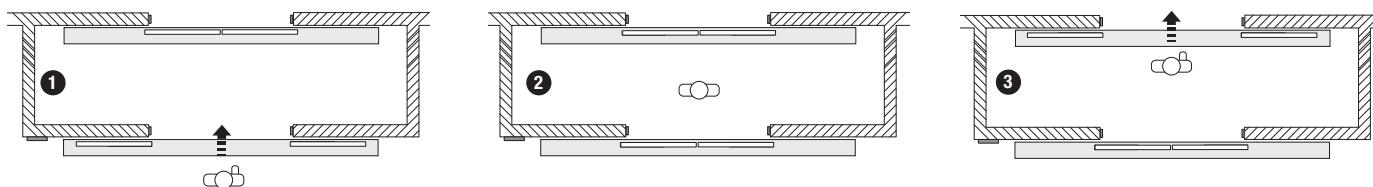
- отключите электропитание обеих автоматических систем;
- выполните подключения и настройки в соответствии с инструкциями в параграфе (СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ШЛЮЗОВОГО РЕЖИМА);
- подайте электропитание на обе автоматические системы;
- установите переключатели DIP 2 и 3 в положение ON на ВЕДУЩЕЙ плате (MASTER);
- нажмите и удерживайте 2 секунды кнопку «Сброс» на ВЕДУЩЕЙ плате;
- установите DIP 1 в положение ON на ВЕДУЩЕЙ плате (створки ВЕДОМОЙ автоматики откроются до упора, затем это же действие выполнят створки ВЕДУЩЕЙ автоматики);
- установите DIP 1 обратно в положение OFF;
- подайте команду на открытие (с контактов 2-R1).

Принцип работы

При обнаружении присутствия людей одним из радаров (внешним или внутренним) автоматическая система открывает соответствующую дверь и одновременно с этим блокирует другую:

Последовательность стандартных действий:

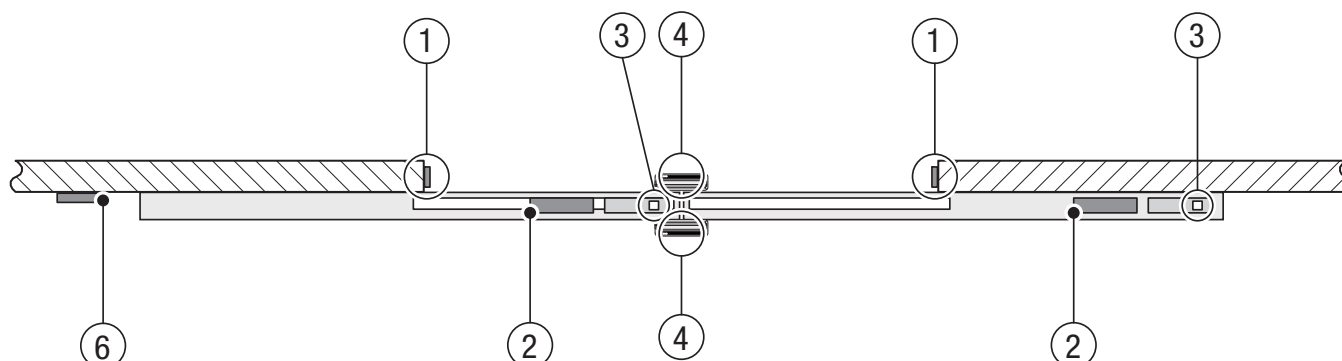
обнаружение присутствия людей внешним или внутренним радаром
открытие 1-й двери / блокировка другой двери
закрывание 1-й двери
открытие 2-й двери
закрывание 2-й двери / разблокировка первой двери



Центральный (промежуточный) радар, подключенный к контактам **2 - Ri**, обнаруживает присутствие людей между двумя автоматическими системами и приводит к срабатыванию автоматической системы, противоположной первой.

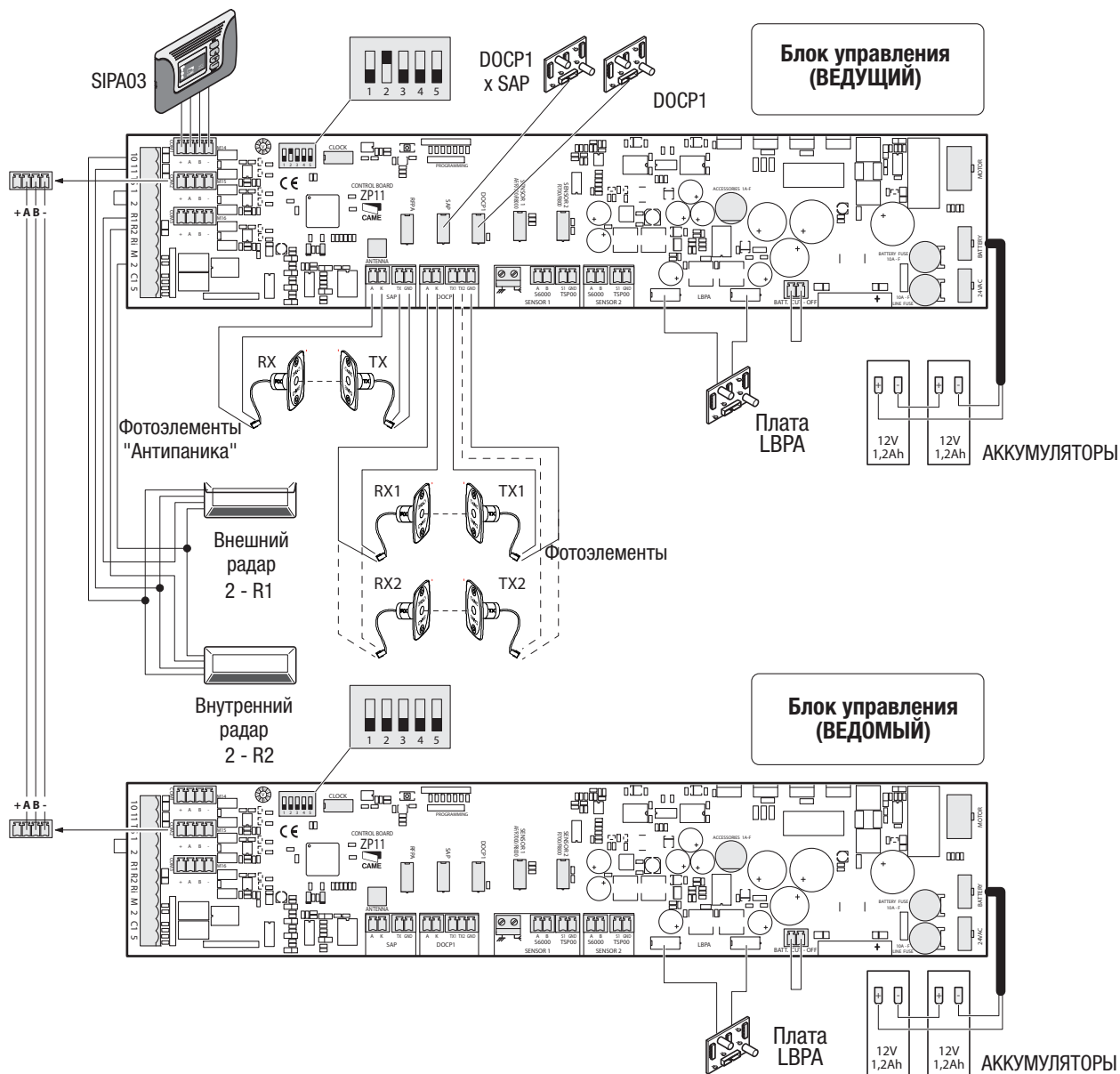
РАБОТЫ СИСТЕМЫ В СИНХРОННОМ РЕЖИМЕ (ДЛЯ ПРОХОДОВ ШИРИНОЙ БОЛЕЕ 3350 MM)

- 1 Фотоэлементы
- 2 Блок управления ZP11
- 3 Электрозамок 001SIPA02
- 4 Радар MR8003
- 5 Программатор функций SIPA03



Специальные подключения для синхронного режима работы

- Проверьте, чтобы DIP-переключатель № 5 был установлен правильно на всех платах.
- Подключите платы друг к другу с помощью клеммы "тамбур-шлюз/парная работа" (см. схему).
- На плате, к которой подключаются все принадлежности (включая фотоэлементы и систему "антипаника") и программатор режимов работы (ВЕДУЩИЙ) при его наличии, установите DIP-переключатель № 2 в положение ON и DIP-переключатель № 3 в положение OFF. Регулировки также выполняются на ВЕДУЩЕЙ плате.
- Проверьте на ВЕДОМОМ блоке управления, чтобы DIP-переключатели № 2 и 3 находились в положении OFF.
- Если на ВЕДУЩЕЙ плате контакты 1-2 и 2-С1 не используются, их необходимо замкнуть с помощью перемычки.



Калибровка движения

Для калибровки выполните следующее:

- отключите электропитание обеих автоматических систем;
- выполните подключения и настройки в соответствии с инструкциями в параграфе (СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ СИНХРОННОГО РЕЖИМА РАБОТЫ);
- подайте электропитание на обе автоматические системы;
- установите переключатель DIP 2 в положение ON на ВЕДУЩЕЙ плате (MASTER);
- нажмите и удерживайте 2 секунды кнопку «Сброс» на ВЕДУЩЕЙ плате;
- установите DIP 1 в положение ON на ВЕДУЩЕЙ плате (створка ВЕДОМОЙ автоматики откроется до упора, затем это же действие выполнит створка ВЕДУЩЕЙ автоматики);
- установите DIP 1 обратно в положение OFF;
- подайте команду на открывание (с контактов 2-R1).

Принцип работы

В этом случае используются два несущих профиля, связанных между собой так же, как и при работе в режиме тамбур-шлюз, однако в этом случае обе автоматические системы управляются одной ВЕДУЩЕЙ платой.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внеплановое техническое обслуживание и ремонт

☞ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите питание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением устройства.

Журнал периодического технического обслуживания, заполняемый пользователем (каждые 6 месяцев)

Дата	Выполненные работы	Подпись

Внеплановое техническое обслуживание и ремонт

△ Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

📖 Ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

НЕИСПРАВНОСТЬ	№ ВОЗМОЖНОЙ ПРИЧИНЫ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА
Створки не открываются.	1-2-3-4-5-6-10-11-19-20-22-24-26	1 - Электропитание отключено или подключено неправильно.
Створки не закрываются.	4-5-7-8-9-10-11-18-19-22-26	2 - Отказ предохранителей.
Створки не открываются полностью.	3-11-15-16-17-19-22-23-24-25-26	3 - Исходное программирование функций и режимов работы не выполнено или выполнено неправильно.
Створки не закрываются полностью.	3-11-15-16-17-19-22-23-24-26	4 - Неправильное программирование программатора функций (SIPA03) или программатора-трансивера (SIPA04).
Автоматика работает на сниженной скорости.	17-19-22-23-24-25	5 - Неправильное подключение.
Автоматика не работает в соответствии с исходными настройками.	15-16-17-19-22-23-24-25-26	6 - Снята перемычка 1-2.
Электрозамок препятствует открыванию.	5-19-20	7 - К контактам 2 -С1 не подключено устройство безопасности или они не замкнуты накоротко.
Фотоэлементы не работают.	5-7-8-9-19	8 - Фотоэлементы безопасности не выровнены или не работают.
Автоматика не работает в режиме, запрограммированном на программаторе.	5-10-19	9 - С помощью программатора необходимо выбрать функцию фотоэлемента.
Не работает система "антипаника".	4-12-13-22-23-24-25	10 - Неправильное подключение привода.
Повышенный шум.	22-23-24-25	11 - Отказ энкодера.
		12 - Отказ платы "антипаника" (RFPA).
		13 - Разрядились аккумуляторы
		15 - Неправильная регулировка замедления (при открывании и закрывании)
		16 - Неправильная регулировка точек начала замедления (при открывании и закрывании)
		17 - Неправильная регулировка скорости (при открывании и закрывании)
		18 - Неправильная регулировка времени автоматического закрывания.
		19 - Отказ блока управления ZP11.
		20 - Не работает электрозамок.
		22 - Трение между подвижными и неподвижными створками: устраните причину трения.
		23 - Препятствия между тяговыми элементами - тележками и электропроводкой
		24 - Засорилась направляющая.
		25 - Отрегулируйте натяжение ремня
		26 - Выровняйте механические упоры

УТИЛИЗАЦИЯ

☞ CAME S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

♻️ УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

♻️ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

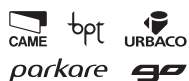
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Декларация СЕ — CAME S.p.A. заявляет, что это изделие соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивами 2006/42/CE и 2014/30/UE.

По требованию заказчика может быть предоставлена копия декларации, соответствующая оригиналу.

Русский – Код руководства: **FA00823-RU** - вер. **2** - 12/2016 - © CAME S.p.A.
Все данные, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

CAME
safety&comfort



CAME S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

📞 (+39) 0434 698111

📠 (+39) 0434 698434

www.came.com